

Tefal®

EN
DE
NL
RU
UK
BS
FI
NO
SV
CS
TR
DA
BG
PL
TH
ET
LV
LT
EL
HU
RO
SR
SK
SL
AR



DT95XX

www.tefal.com



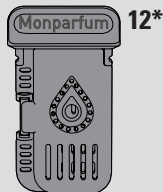
9*



10*



11*



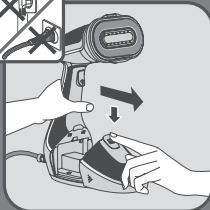
12*

* EN Depending on model / DE Abhängig vom Modell / NL Afhankelijk van het model /
 RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / BS Ovisno o modelu / FI Mallista riippuen /
 NO Avhengig av modell / SV Berornde på modell / CS V závislosti na modelu / TR Modele bağlı olarak
 / DA Afhængig af model / BG В зависимост от модела / PL W zależności od modelu / TH ขึ้นอยู่กับ
 รุ่น / ET Oleneb mudelist / LV Atkarībā no modeļa / LT Priklausomai nuo modelio / EL Ανάλογα με το
 μοντέλο / HU Modelltől függően / RO În funcție de model / SR U zavisnosti od modela /
 SK V závislosti od modelu / SL Ovisno od modela / حسب الموديل AR

PRODUCT DESCRIPTION / PRODUKTBESCHREIBUNG / PRODUCTBESCHRIJVING

- | | | | | | |
|-----------|-----------|---|-------------|-----------|---------------------------|
| 1. | EN | Control panel steam levels buttons | 7. | EN | Removable water tank |
| | DE | Bedienfeldtasten für den Dampfregler | | DE | Abnehmbarer Wassertank |
| | NL | Bedieningspaneel om stoomniveau in te stellen | | NL | Afneembaar waterreservoir |
| 2. | EN | Heated steam head | 8. | EN | Cord exit |
| | DE | Beheizter Dampfkopf | | DE | Netzkabel |
| | NL | Verwarmde zoolplaat | | NL | Snoeruitlaat |
| 3. | EN | Water tank locker | 9*. | EN | CLEAN PAD |
| | DE | Wassertankverriegelung | | DE | REINIGUNGS-PAD |
| | NL | Vergrendeling voor waterreservoir | | NL | Reinigingsopzetstuk |
| 4. | EN | ON/OFF button | 10*. | EN | DEWRINKLE PAD |
| | DE | EIN-/AUS-Taste | | DE | FALTEN-ENTFERNUNGS-PAD |
| | NL | AAN/UIT-knop | | NL | Ontkreukelopzetstuk |
| 5. | EN | Steam trigger | 11*. | EN | MONPARFUM PAD |
| | DE | Dampftaste | | DE | MONPARFUM-PAD |
| | NL | Stoomtrekker | | NL | Monparfumopzetstuk |
| 6. | EN | Standing base | 12*. | EN | MONPARFUM |
| | DE | Standfuß | | DE | MONPARFUM |
| | NL | Basis | | NL | Monparfum |

1 BEFORE USE / VOR GEBRAUCH / VOOR INGEBRUIKNAME /



EN Unlock and remove the water tank.

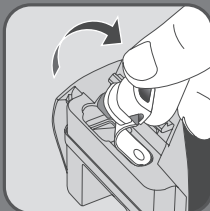
DE Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.

NL Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.

EN Open the water inlet stopper.

DE Öffnen Sie den Wassereinlassstopfen.

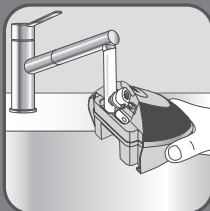
NL Haal de stop uit de waterinlaat.



EN Fill the water tank with tap water.

DE Befüllen Sie den Wassertank mit reinem Leitungswasser.

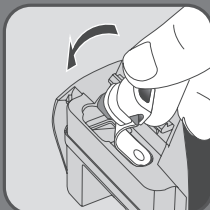
NL Vul het waterreservoir met onbehandeld leidingwater.

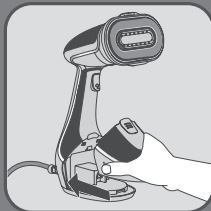


EN Close the water inlet stopper.

DE Schließen Sie die Wassereinfüllöffnung.

NL Sluit de stop van de waterinlaat.



**EN**

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place and locked.

DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats wordt vastgezet.

**EN**

Hang your garment on a clothes hanger.

DE

Hängen Sie Ihr Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel.

NL

Hang uw kledingstuk aan een kleerhanger.

2 PADS / PADS / OPZETSTUKKEN

**EN**

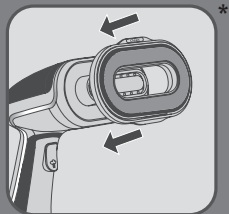
⚠Warning : Before removing or attaching the pads, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

DE

⚠Warnung: Ziehen Sie vor dem Entfernen oder Anbringen der Pads den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

NL

⚠Waarschuwing: Voordat u de opzetstukken verwijdert of bevestigt haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat een uur afkoelen.



EN

The CLEAN PAD* is composed of one side with micro-fiber and the other side with lint & hair remover.

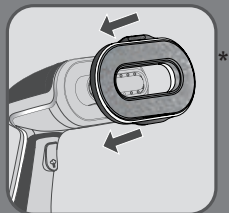
The micro-fiber side captures small particules inside the textile to clean it. The lint & hair remover softly brushes the surface of the textile and remove lint and hairs.

DE

Das REINIGUNGS-PAD* ist auf einer Seite mit Microfaser bespannt und die andere Seite dient als Flusen- und Haarentferner. Die Mikrofaserseite erfasst kleine Partikel im Inneren des Textils und reinigt es so. Der Flusen- und Haarentferner bürstet sanft die Oberfläche des Textils und entfernt alle Flusen und Haare.

NL

Het REINIGINGSOPZETSTUK* bevat aan één kant microvezels en aan de andere kant materiaal voor het verwijderen van pluisjes en haren. De microvezelzijde vangt kleine deeltjes in het textiel op om het schoon te maken. De pluis- en haarverwijderaar borstelt het oppervlak van het textiel zacht en verwijdert alle pluisjes en haren.



EN

The DEWRINKLE PAD* is made with velvet to dewrinkle your garments.

DE

Das FALTEN-ENTFERNUNGS-PAD* ist aus Samt gefertigt und entknittert Ihre Kleidungsstücke.

NL

Het ONTKREUKELOPZETSTUK* is gemaakt van fluweel om uw kledingstukken te ontcreuen.



EN

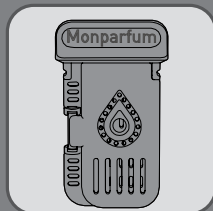
MONPARFUM PAD* is composed of a steam bonnet and a MONPARFUM accessory plugged in the pad.
The steam bonnet protects delicate textiles from the heated steam head.

DE

Das MONPARFUM-PAD* besteht aus einer Dampfhaube und einem MONPARFUM-Zubehörteil, das an das Pad angeschlossen wird. Die Dampfhaube schützt empfindliche Textilien vor dem beheizten Dampfkopf.

NL

Het MONPARFUMOPZETSTUK* bestaat uit een stoomkap en een MONPARFUM-accessoire dat op het opzetstuk is aangesloten. De stoomkap beschermt delicate textielen tegen de verwarmde stoomkop.



EN

MONPARFUM accessory diffuses fragrance thanks to the steam. Put few drops (3 maximum) of fragrance on the device.

DE

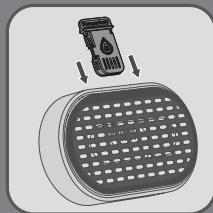
Das MONPARFUM-Zubehörteil sorgt mithilfe des Dampfes für Duft. Geben Sie einige Tropfen (maximal 3) eines Duftstoffes in das Gerät.

NL

MONPARFUM-accessoire verspreidt de geur dankzij de stoom. Doe een paar druppels (maximaal 3) parfum op het apparaat.

EN

Insert the accessory inside the pad. Always use MONPARFUM PAD with the MonParfum accessory inserted inside. You can use it with or without fragrance on it. Do not use anything else than fragrance on this accessory. Do not put fragrance directly on the steam bonnet, on the steam head, in the steam holes or in the water tank.

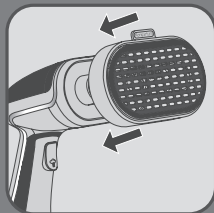


DE

Setzen Sie das Zubehörteil in das Pad ein. Verwenden Sie das MONPARFUM-PAD nur mit eingesetztem MonParfum-Zubehörteil. Sie können es mit oder ohne Duft verwenden. Verwenden Sie für dieses Zubehörteil nur Duftstoffe. Geben Sie den Duftstoff nicht direkt in die Dampfhaube, auf den Dampfkopf, in die Dampföcher oder in den Wasserbehälter.

NL

Plaats het accessoire in het opzetstuk. Gebruik altijd een MONPARFUMOPZETSTUK met het MonParfum-accessoire erin. U kunt het met of zonder geur gebruiken. Gebruik alleen parfum op dit accessoire. Doe geen parfum rechtstreeks op de stoomkap, op de stoomkop, in de stoomgaten of in het waterreservoir.



EN

⚠ Warning : The use of fragrances is under your sole liability and Tefal® excludes all liability in this respect. Always read carefully the instruction of use of the fragrance you want to use before using it with the appliance and do not use if you have pregnant woman or kids under 8 years old in the room. Always use fragrance in a ventilated room. Should you have any allergy, asthma or pre-existing lung disease, avoid using fragrance or refer to the instruction of use of the fragrance you want to use. Keep away from eyes, mucous and membranes. In case of doubt, please ask for advices to the sales assistant of the fragrance or do not use it.

DE

⚠ Warnung: Die Verwendung von Duftstoffen unterliegt Ihrer alleinigen Haftung und Tefal® schließt diesbezüglich jegliche Haftung aus. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des gewünschten Duftstoffes immer sorgfältig durch, bevor Sie ihn für das Gerät verwenden. Verwenden Sie ihn nicht in Anwesenheit schwangerer Frauen oder von Kindern unter 8 Jahren. Verwenden Sie Duftstoffe nur in belüfteten Räumen. Sollten Sie unter Allergien, Asthma oder einer bereits bestehenden Lungenerkrankung leiden, vermeiden Sie die Verwendung von Duftstoffen oder beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Duftstoffs, den Sie verwenden möchten. Von Augen, Schleimhäuten und Haut fernhalten. Im Zweifelsfall bitten Sie den Verkäufer des Duftstoffes um Rat oder verwenden Sie den Duftstoff nicht.

NL

⚠ Waarschuwing: Het gebruik van geuren valt uitsluitend onder uw aansprakelijkheid en Tefal® sluit alle aansprakelijkheid in dit opzicht uit. Lees altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door van de geur die u wilt gebruiken voordat u deze met het apparaat gebruikt. Gebruik de geur niet als er een zwangere vrouw of kinderen onder de 8 jaar in de kamer zijn. Gebruik parfum alleen in geventileerde ruimtes. Als u een allergie, astma of een bestaande longaandoening hebt, gebruik dan geen parfum of raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de parfum die u wilt gebruiken. Houd uit de buurt van ogen, slijmklieren en slijmvliezen. Vraag bij twijfel over de geur advies aan de verkoopmedewerker of gebruik de geur niet.

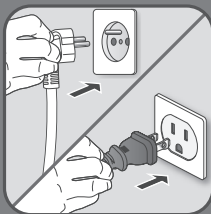
3 USE / GEBRAUCH / GEBRUIK



EN Warning : Never steam a garment while it is being worn.

DE Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.

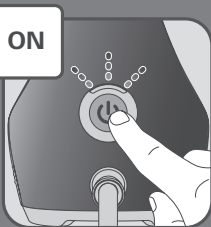
NL Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.



EN Plug-in the appliance.

DE Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

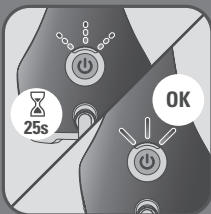
NL Steek de stekker in een stopcontact.



EN Switch on the appliance.

DE Schalten Sie das Gerät ein.

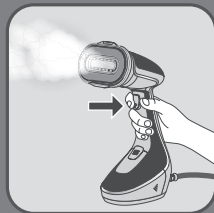
NL Schakel het apparaat in.



EN Wait until the light stops flashing (approximately 25 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

DE Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 25 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

NL Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 25 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

**EN**

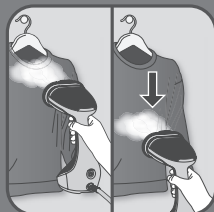
Press the steam button with the steam brush facing away from you holding it in a vertical position.

DE

Betätigen Sie die Dampftaste und halten Sie dabei die Dampfbürste vertikal und von sich weg.

NL

Druk op de stoomknop met de textielborstel weg van u gericht en in een verticale positie.

**EN**

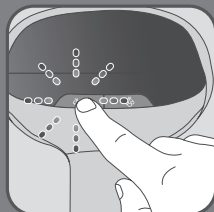
For optimal use, move the steam jets over your textile from top to bottom.

DE

Bewegen Sie den Dampfaufsatz von oben nach unten über Ihr Kleidungsstück.

NL

Beweeg voor optimaal gebruik de stoomstralen van boven naar beneden over het textiel.

**EN**

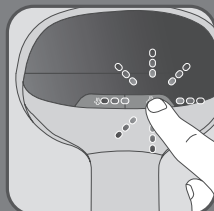
Lower steam mode: for your most delicate textiles

DE

Modus „wenig Dampf“: Für empfindliche Textilien

NL

Lagere stoommodus: voor de meest kwetsbare textielsoorten

**EN**

Higher steam mode: perfect for heavy fabrics and to remove the stubborn creases. To activate the boost, push for more than 2 seconds on this button. The boost will last approximately 3 seconds, and cannot be repeated more than 3 times a minute, every 20 seconds.

DE

Modus „viel Dampf“: Für schwere Stoffe und zum Entfernen hartnäckiger Falten. Halten Sie die Taste zur Aktivierung des Boosts mehr als zwei Sekunden lang gedrückt. Der dreisekündige Boost kann maximal drei Mal pro Minute alle 20 Sekunden wiederholt werden.

NL

Hogere stoommodus: perfect voor zware stoffen en het verwijderen van hardnekkige kreuken. Houd deze knop minimaal 2 seconde ingedrukt om de boost in te schakelen. De boost duurt ongeveer 3 seconden en kan niet meer dan 3 keer per minuut worden herhaald, met minimale tussenpozen van 20 seconden.



EN

For automatic continuous steam, double click on the steam trigger in less than one second. The continuous steam will last approximately 1 minute. To interrupt it, push one time on the steam trigger.

DE

Drücken Sie für automatischen Dauerdampf innerhalb einer Sekunde doppelt auf den Dampfauslöser. Der Dauerdampf hält etwa 1 Minute an. Drücken Sie zum Beenden einmal auf den Dampfauslöser.

NL

Voor een automatische continue stoomtoevoer drukt u twee keer binnen één seconde op de stoomhendel. De continue stoomtoevoer duurt ongeveer 1 minuut. U kunt de continue stoomtoevoer annuleren door één keer op de stoomhendel te tikken.



EN

- 1) For your safety, the appliance is fitted with an auto-off monitoring system, which is activated automatically after approximately 8 minutes without use.
- 2) The ON/OFF button switch off, the appliance is off.
- 3) To reactivate the appliance, switch it on by pressing the ON/OFF button.

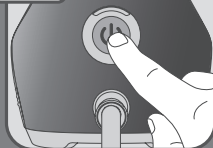
DE

- 1) Zu Ihrer Sicherheit ist das Gerät mit einer Abschaltautomatik ausgestattet, die nach ca. 8 Minuten des Nichtgebrauchs automatisch aktiviert wird.
- 2) Durch Betätigung der EIN-/AUS-Taste schalten Sie das Gerät aus.
- 3) Um das Gerät wieder einzuschalten, drücken Sie die Taste erneut

NL

- 1) Voor uw veiligheid is het apparaat uitgerust met een bewakingssysteem voor automatische uitschakeling, dat na ongeveer 8 minuten zonder gebruik automatisch wordt geactiveerd.
- 2) De AAN/UIT-knop is uitgeschakeld, het apparaat is uitgeschakeld.
- 3) Schakel het apparaat in om het weer te activeren

OFF



EN

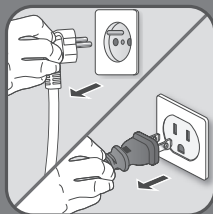
Press the ON/OFF button to switch it off

DE

Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um es wieder auszuschalten

NL

Druk op de aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen



EN

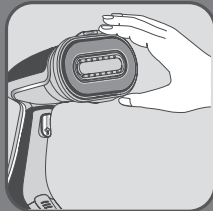
Unplug the appliance.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker.

NL

Haal de stekker uit het stopcontact.



EN

Warning: Never touch the steam head of the appliance while it is hot. Wait 1 hour after unplug for it to cool down.

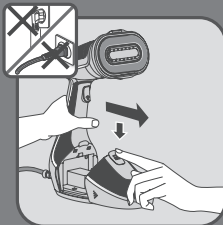
DE

Warnung: Berühren Sie den Dampfkopf des Geräts nicht, solange dieser heiß ist. Lassen Sie das Gerät nach dem Ziehen des Netzsteckers eine Stunde lang abkühlen.

NL

Waarschuwing: Raak de zoolplaat van het apparaat nooit aan.

4 AFTER USE / NACH DEM GEBRAUCH / NA GEBRUIK



EN

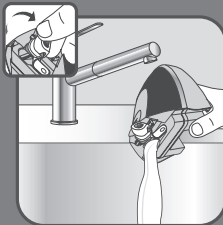
Make sure the appliance is unplugged and remove the water tank.

DE

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, und entnehmen Sie den Wasserbehälter.

NL

Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.



EN

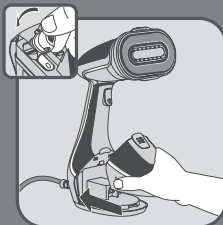
Empty the water tank completely.

DE

Entleeren Sie den Wassertank vollständig.

NL

Maak het waterreservoir volledig leeg.



EN

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät.

NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat.



EN

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

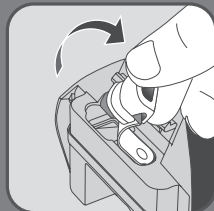
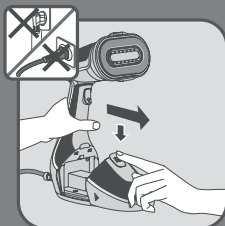
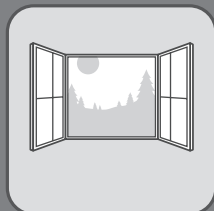
DE

Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

NL

Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

5 EASY DESCALING / EINFACHES ENTKALKEN / EENVOUDIGE ONTKALKING



EN

Do this operation 1 time per year to obtain better performance from your appliance.

DE

Führen Sie diesen Vorgang jährlich durch, um die Leistung Ihres Geräts aufrecht zu erhalten.

NL

Doe dit 1 keer per jaar om de prestaties van het apparaat te behouden.

EN

Do this operation in a vented room.

DE

Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum.

NL

Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.

EN

Unlock and remove the water tank.

DE

Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.

NL

Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.

EN

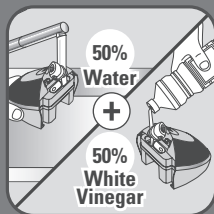
Open the water inlet stopper.

DE

Öffnen Sie den Wassereinlasstopfen.

NL

Haal de stop uit de waterinlaat.



EN

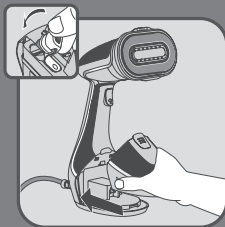
Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.
Do not use other descaling products.

DE

Befüllen Sie den Wassertank mit einem Gemisch aus 50% Wasser und 50% weißem Essig.
Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken des Geräts.

NL

Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn.
Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen.



EN

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.



EN

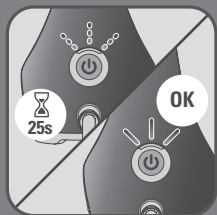
Plug in the appliance and switch it on

DE

Schließen Sie das Gerät an und schalten Sie es ein

NL

Schakel het apparaat in.

**EN**

Wait until the light stops flashing (approximately 25 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

DE

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 25 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 25 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

**EN**

To release steam, press the steam button continuously.

DE

Halten Sie die Dampftaste gedrückt, um den Dampf zu aktivieren.

NL

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

**EN**

Switch off the appliance, unplug it and repeat the same operation with 100% tap water in the water tank.

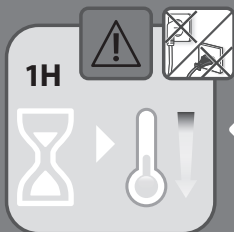
DE

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und wiederholen Sie den Vorgang mit purem Leitungswasser im Wassertank.

NL

Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en herhaal het proces met 100% kraanwater in het waterreservoir

6 CLEANING / REINIGUNG / REINIGING

**EN**

Wait an hour for complete cool down.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

**EN**

Only use a dry cloth to clean. Do not use any detergent.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

NL

Gebruik alleen een droge doek om te reinigen. Gebruik geen reinigingsmiddel.

**EN**

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

DE

Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

**EN**

The PADS can be hand washed with clear water and soap. Let them dry before reusing them.

DE

Die PADS können von Hand mit klarem Wasser und Seife gewaschen werden. Lassen Sie sie trocknen, bevor Sie sie wieder verwenden.

NL

De OPZETSTUKKEN kunnen met de hand worden gewassen met schoon water en zeep. Laat ze drogen voordat u ze weer gebruikt.

**EN**

MONPARFUM * accessory textile inside can be washed. For this, open the accessory and take the textile inside. The textile can be hand washed with clear water and soap.

DE

Das innere Textil im MONPARFUM*-Zubehörteil kann gewaschen werden. Öffnen Sie das Zubehörteil und entnehmen Sie das Textil. Das Textil kann von Hand mit klarem Wasser und Seife gewaschen werden.

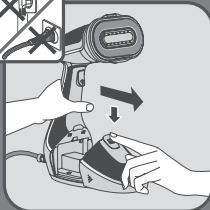
NL

Het textiel in het MONPARFUM*-accessoire kan worden gewassen. Open hiervoor het accessoire en haal het textiel uit. Het textiel kan met de hand worden gewassen met schoon water en zeep..

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА / ОПИС ВИРОБУ / OPIS PROIZVODA

- | | | | | | |
|-----------|-----------|---|-------------|-----------|----------------------------|
| 1. | RU | Кнопки регулировки уровня пара на панели управления | 7. | RU | Съемный резервуар для воды |
| | UK | Кнопки рівнів потужності пари на панелі керування | | UK | Знімний бачок для води |
| | BS | Tipke na kontrolnoj ploči za jačinu pare | | BS | Uklonjivi spremnik za vodu |
| 2. | RU | Нагреваемая пластина | 8. | RU | Кабель питания |
| | UK | Нагрівальна підшошва | | UK | Вихід шнура |
| | BS | Parna glava | | BS | Izlaz za kabal |
| 3. | RU | Держатель резервуара для воды | 9*. | RU | Насадка для очистки |
| | UK | Кнопка блокування бачка для води | | UK | Насадка для очищення |
| | BS | Brava spremnika za vodu | | BS | PLOČA ZA ČIŠĆENJE |
| 4. | RU | Кнопка включения/выключения | 10*. | RU | Насадка для разглаживания |
| | UK | Кнопка ввімкнення/вимкнення | | UK | Насадка для розгладжування |
| | BS | Tipka za uključivanje/isključivanje | | BS | PLOČA ZA RAVNANJE NABORA |
| 5. | RU | Курок подачи пара | 11*. | RU | Насадка monparfum |
| | UK | Важіль подачі пари | | UK | Насадка monparfum |
| | BS | Tipka za paru | | BS | PLOČA ZA MONPARFUM |
| 6. | RU | Основание | 12*. | RU | Monparfum |
| | UK | Підставка | | UK | Monparfum |
| | BS | Stojeća baza | | BS | MONPARFUM |

1 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ / PRIJE UPOTREBE



RU

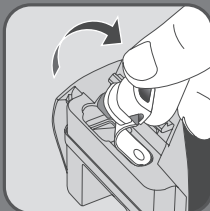
Разблокируйте и снимите резервуар для воды.

UK

Розблокуйте та зніміть бачок для води.

BS

Otključajte i uklonite spremnik za vodu.



RU

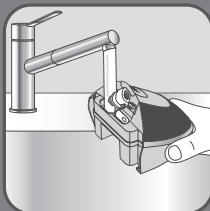
Откройте пробку отверстия для воды.

UK

Зніміть пробку отвору для заливання води.

BS

Otvorite čep za sipanje vode.



RU

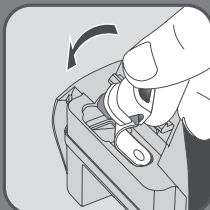
Заполните резервуар водопроводной водой.

UK

Заповніть бачок звичайною водою з водопроводу.

BS

Spremnik za vodu ispunite vodom sa česme.



RU

Закройте пробку отверстия для воды.

UK

Закрийте пробку отвору заливання води.

BS

Zatvorite čep za sipanje vode.

**RU**

Установите резервуар для воды на место. Убедитесь, что резервуар правильно установлен и зафиксирован.

UK

Установіть бачок назад у прилад. Переконайтеся, що бачок для води повністю встановлено та заблоковано.

BS

Vratite spremnik za vodu na svoje mjesto na uređaju. Provjerite je li spremnik za vodu potpuno smješten i zaključan.

**RU**

Повесьте одежду на вешалку.

UK

Повісьте предмет одягу на вішалку.

BS

Objesite odjeću na vješalicu.

2

НАСАДКИ / НАСАДКИ / PADS

**RU**

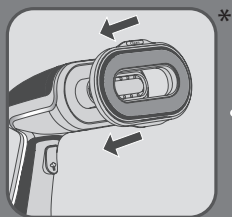
⚠Внимание! Перед снятием или установкой насадок отключите прибор от электросети и дайте ему остыть в течение часа.

UK

⚠Попередження. Перш ніж знімати або встановлювати насадки, відключіть прилад від мережі та дайте йому охолоннути

BS

⚠Upozorenje: Prije skidanja ili postavljanja pločica, isključite aparat iz napajanja i ostavite ga jedan sat da se ohladi.



RU

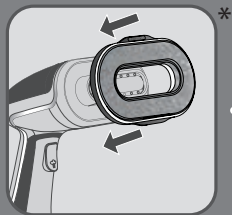
НАСАДКА ДЛЯ ОЧИСТКИ* с одной стороны имеет покрытие из микроволокна, а с другой – покрытие для удаления волос и катышков. Сторона с микроволокном используется для очистки и удаления маленьких частиц внутри ткани. Сторона с покрытием для удаления волос и катышков мягко чистит поверхность ткани и удаляет волосы и катышки.

UK

З одного боку НАСАДКА ДЛЯ ОЧИЩЕННЯ* має мікроволокно, а з іншого — матеріал для видалення ворсу та волосся. Сторона з мікроволокном призначена для очищення тканини шляхом уловлювання дрібних часток бруду. Матеріал для видалення ворсу та волосся м'яко очищує поверхню тканини та видаляє всі ворсинки й волосся.

BS

PLOČA ZA ČIŠČENJE* na jednoj strani ima mikrovlakna, a na drugoj površini za uklanjanje vlakana i dlaka. Strana sa mikrovlaknima hvata male čestice u tkaninama radi čišćenja. Površina za uklanjanje vlakana i dlaka nježno četka površinu tkanina i uklanja sva vlakna i dlake.



RU

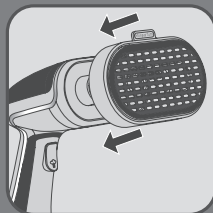
НАСАДКА ДЛЯ РАЗГЛАЖИВАНИЯ* оснащена покрытием из бархата для разглаживания вашей одежды.

UK

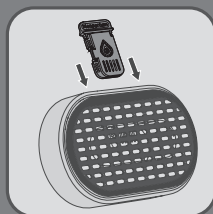
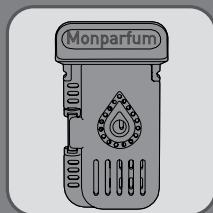
НАСАДКА ДЛЯ РОЗГЛАДЖУВАННЯ* виготовлена з оксамиту й призначена для зменшення складок на одязі.

BS

PLOČA ZA RAVNANJE NABORA* napravljena je od baršuna i ravna nabore na odjeći.



*



RU

НАСАДКА MONPARFUM* оснащена специальной сеткой и аксессуаром MONPARFUM, вставленным внутрь насадки. Сетка защищает деликатные ткани от горячей паровой головки.

UK

НАСАДКА MONPARFUM* складається з парової кришки та аксесуара MONPARFUM, встановленого на насадці. Парова кришка захищає делікатні тканини від пари високої температури.

BS

PLOČA ZA MONPARFUM* sastoji se od parnog poklopca i MONPARFUM dodatka priključenog na ploču. Parni poklopac štiti osjetljive tkanine od parne glave.

RU

Аксессуар MONPARFUM рассеивает приятный аромат вместе с паром. Нанесите несколько капель (не более 3) ароматизатора на аксессуар.

UK

Аксесуар MONPARFUM дозволяє надати одягу приємного аромату під час відпарювання. Нанесіть на прилад кілька крапель ароматичної речовини (максимум 3 краплі).

BS

Dodatak MONPARFUM dodaje mirise zahvaljujući djelovanju pare. Stavite nekoliko kapi (maksimalno 3) mirisa na aparat.

RU

Вставьте аксессуар внутрь насадки. Всегда используйте НАСАДКУ MONPARFUM с установленным внутри аксессуаром MonParfum. Его можно устанавливать как с ароматизатором, так и без него. Используйте только ароматизаторы с этим аксессуаром. Не наносите ароматизатор непосредственно на сетку, паровую головку, паровые отверстия и не добавляйте его в резервуар для воды.

UK

Вставте аксесуар усередину насадки. Завжди використовуйте НАСАДКУ MONPARFUM зі встановленим аксесуаром MonParfum. Використання можливо як із додаванням ароматичної речовини, так і без неї. Із цим аксесуаром дозволяється використовувати тільки ароматичні речовини. Не додавайте ароматичну речовину безпосередньо на парову кришку, парову головку, в отвори для пари або бачок для води.

BS

Umetnite dodatak u pločicu. Uvijek koristite PLOČU ZA MONPARFUM PAD uz dodatak Monparfum umetnut u aparat. Možete ga koristiti s dodanim mirisom ili bez mirisa. Na ovaj dodatak stavljajte isključivo miris i ništa drugo. Nemojte stavljati miris direktno na parni poklopac, glavu za paru, u otvore za paru ili spremnik za vodu.



RU

Внимание! Использование ароматизаторов является исключительно вашей ответственностью, и компания Tefal® снимает с себя всю ответственность в этом отношении. Перед использованием ароматизатора внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Не используйте его, если в помещении находятся беременные женщины или дети младше 8 лет. Используйте ароматизаторы только в проветриваемом помещении. Не используйте ароматизатора при наличии аллергии, бронхальной астмы или заболеваний легких или обратитесь к его инструкции по применению. Не допускайте его контакта с глазами и слизистыми оболочками. В случае сомнений по поводу ароматизатора обратитесь к продавцу-консультанту или не используйте его.

UK

Попередження. Ви несете повну відповідальність за використання ароматичних речовин, і Tefal® знімає із себе всю відповідальність у цьому відношенні. Завжди уважно читайте інструкцію з використання ароматичної речовини, перш ніж використовувати її з приладом, і не застосуйте ароматизатори, якщо в кімнаті знаходяться вагітні жінки чи діти до 8 років. Завжди використовуйте ароматичні речовини в провітрюваному приміщенні. Якщо ви страждаєте на алергію, астму або раніше хворіли на хвороби легень, уникайте використання ароматичних речовин або див. інструкції з їхнього використання. Не допускайте контакту з очима та слизовими оболонками. У разі сумнівів зверніться за порадою до продавця ароматичної речовини або не використовуйте її.

BS

Upozorenje: Mirise koristite isključivo na vlastitu odgovornost jer se Tefal® odriče bilo kakve odgovornosti u tom pogledu. Uvijek pažljivo pročitajte upute o korištenju mirisa koji želite upotrijebiti prije njegovog korištenja s aparatom i nemojte ga koristiti ako ste trudnica ili ako u prostoriji ima djece mlađe od 8 godina. Uvijek koristite miris u prostoriji koju prozračujete. Ako imate alergiju, astmu ili postojeću bolest pluća, nemojte koristiti miris ili pogledajte upute za korištenje mirisa koji želite upotrijebiti. Paziti da ne dospije u oči i sluzokožu. Ako imate nedoumica, pitajte prodavca mirisa za pomoć ili nemojte koristiti miris..

3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ / KORIŠTENJE



RU

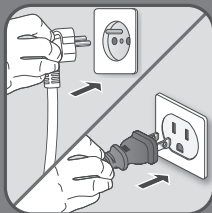
Предупреждение. Никогда не отпаривайте одежду на себе или других людях.

UK

Попередження: ніколи не відпарюйте одяг на людині.

BS

Upozorenje: Nikada nemojte pariti odjeću dok je nosite.



RU

Подключите устройство к электросети.

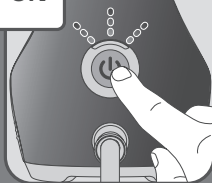
UK

Підключіть прилад до мережі.

BS

Priključite uređaj na napajanje.

ON



RU

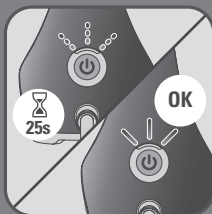
Включите устройство.

UK

Увімкніть прилад.

BS

Uključite uređaj.



RU

Подождите, пока индикатор перестанет мигать (около 25 секунд). Когда индикатор начнет светиться постоянно, устройство будет готово к использованию.

UK

Дочекайтеся, доки індикатор не перестане блимати (приблизно 25 секунд). Коли він буде горіти постійно, прилад готовий до використання.

BS

Pričekajte dok svjetlo ne prestane bljeskati (otprilike 25 sekundi). Kada svjetlo prestane bljeskati, uređaj je spreman za upotrebu.

**RU**

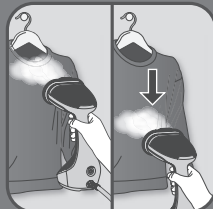
Удерживая устройство вертикально, направьте паровую щетку от себя и нажмите кнопку подачи пара.

UK

Тримуючи парову щітку від себе у вертикальному положення, натисніть на кнопку подачі пари.

BS

Pritisnite dugme za paru tako da je četka za paru okrenuta dalje od vas držeći je u ispravnom položaju.

**RU**

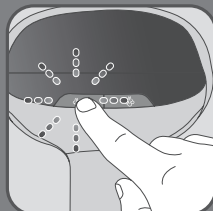
Для оптимальных результатов направляйте струи пара на ткань сверху вниз.

UK

Для оптимального результату обробляйте одяг парюю зверху вниз.

BS

Za optimalnu upotrebu pomičite mlaznice za paru preko tkanina, od vrha prema dnu.

**RU**

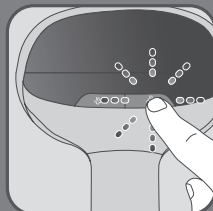
Режим пониженной подачи пара: для самых деликатных тканей

UK

Режим зниженої потужності подачі пари: для найделікатніших тканин

BS

Način rada s manje pare: za najosjetljivije materijale

**RU**

Режим более высокой подачи пара: идеально подходит для обработки плотных тканей и разглаживания жестких складок. Для активации парового удара нажмите и удерживайте эту кнопку более 2 секунд. Паровой удар длится приблизительно 3 секунды и не может повторяться более 3 раз в минуту (интервал – 20 секунд).

UK

Режим підвищеної потужності подачі пари: ідеально підходить для щільних тканин і розгладжування жорстких складок. Щоб активувати функцію парового удару, натисніть і утримуйте цю кнопку протягом щонайменше 2 секунд. Паровий удар триватиме приблизно 3 секунди, і його можна використовувати не частіше 3 разів на хвилину з інтервалом 20 секунд.

BS

Način rada s više pare: savršen za teške materijale i uklanjanje većih nabora. Da biste aktivirali udar pare, pritisnite i držite ovu tipku duže od dvije sekunde. Udar pare će trajati približno tri sekunde i ne može se ponavljati više od tri puta u minuti, svakih 20 sekundi.



RU

Для автоматической непрерывной подачи пара дважды нажмите кнопку подачи пара менее чем за одну секунду. Непрерывная подача пара длится приблизительно 1 минуту. Чтобы отменить ее, нажмите один раз на паровой курок.

UK

Для автоматичної безперервної подачі пари двічі натисніть кнопку подачі пари з інтервалом менше однієї секунди. Тривалість безперервної подачі пари становить приблизно 1 хвилину. Щоб відключити цю функцію, один раз натисніть кнопку подачі пари.

BS

Za automatsko neprekidno izbacivanje pare dva puta kliknite tipku za paru za manje od jedne sekunde. Para će bez prekida izlaziti otprilike jednu minutu. Da biste je zaustavili, jednom pritisnite tipku za paru..

RU

- 1) В целях безопасности прибор оснащен системой автоматического отключения, которая включается примерно через 8 минут бездействия прибора.
- 2) Кнопка включения/выключения гаснет, и прибор выключается.
- 3) Включите прибор, чтобы продолжить работу.

UK

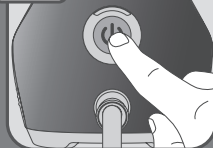
- 1) З міркувань безпеки прилад оснащено автоматичною системою відключення, яка активується автоматично приблизно через 8 хвилин простою.
- 2) Кнопка ввімкнення/вимкнення деактивується, прилад вимкнений.
- 3) Щоб повторно включити прилад, активуйте її.

BS

- 1) Radi vaše sigurnosti, na aparat je ugrađen sistem praćenja s automatskim isključivanjem, koji se automatski aktivira nakon približno 8 minuta neaktivnosti.
- 2) Kad je tipka za uključivanje/isključivanje isključena, aparat je isključen.
- 3) Da biste ponovo aktivirali aparat, uključite ga



OFF



RU

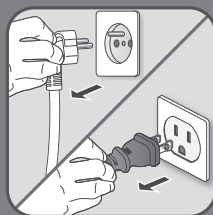
Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы отключить его.

UK

Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення, щоб вимкнути його.

BS

Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje kako biste ga isključili



RU

Отключите устройство от электросети.

UK

Відключіть прилад від мережі.

BS

Isključite aparat iz napajanja.



RU

Предупреждение. Никогда не прикасайтесь к нагреваемой пластине устройства.

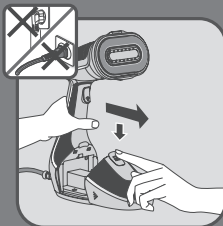
UK

Попередження. Ніколи не торкайтеся підшви приладу.

BS

Upozorenje: Nikad ne dirajte glavu za paru na aparatu dok je vruća. Sačekajte jedan sat nakon isključivanja iz napajanja da se ohladi.

4 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ / NAKON KORIŠTENJA



RU

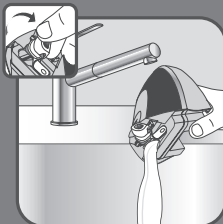
Разблокируйте и снимите резервуар для воды.

UK

Розблокуйте та зніміть бачок для води.

BS

Provjerite je li aparat isključen iz napajanja i skinite spremnik za vodu.



RU

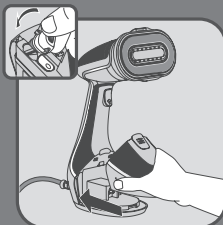
Слейте всю воду из резервуара.

UK

Повністю спорожніть бачок для води.

BS

Ispraznite spremnik za vodu u potpunosti.



RU

Установите резервуар для воды на место.

UK

Установіть бачок назад у прилад.

BS

Vratite spremnik za vodu na svoje mjesto na uređaju. Provjerite je li spremnik za vodu potpuno na mjestu i zaključan.



RU

Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.

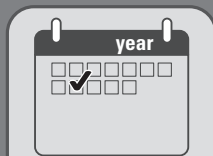
UK

Перед зберіганням зачекайте протягом години, доки прилад не охолоне.

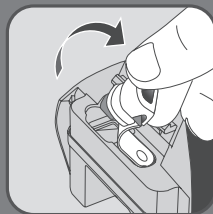
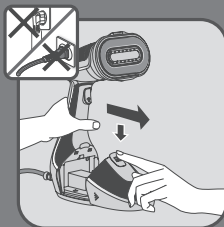
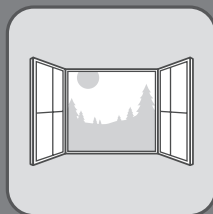
BS

Prije odlaganja pričekajte da se uređaj ohladi.

5 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ / ЛЕГКЕ ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ / JEDNOSTAVNO SKIDANJE KAMENCA



1 X YEAR**



RU

Выполняйте эту операцию один раз в год, чтобы поддерживать эффективность работы прибора.

UK

Виконуйте цю операцію один раз на рік, щоб підвищити якість роботи приладу.

BS

Radite to jednom godišnje kako bi aparat radio na optimalan način.

RU

Выполняйте процедуру в проветриваемом помещении.

UK

Виконуйте процедуру в провітрюваному приміщенні.

BS

Ovo obavite u prozračenoj prostoriji

RU

Разблокируйте и снимите резервуар для воды.

UK

Розблокуйте та зніміть бачок для води.

BS

Otključajte i uklonite spremnik za vodu.

RU

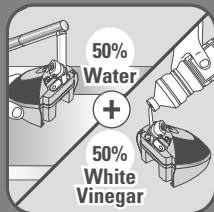
Откройте пробку отверстия для воды.

UK

Зніміть пробку отвору для заливання води.

BS

Otvorite čep za sipanje vode.



RU

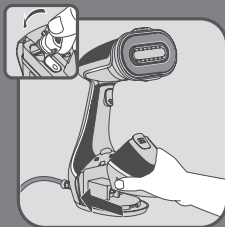
Наполните резервуар раствором из 50 % воды и 50 % белого уксуса. Не используйте другие средства для удаления накипи.

UK

Залійте в бачок розчин, який складається з 50% води та 50% білого оцту. Не використовуйте інші засоби для видалення накипу.

BS

Spremnik za vodu ispunite rastvorom od 50% vode i i 50% bijelog sirćeta. Nemojte koristiti druga sredstva za skidanje kamenca.



RU

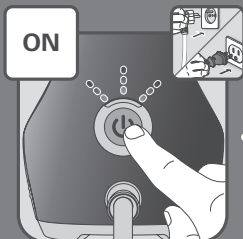
Установите резервуар для воды на место. Убедитесь, что резервуар правильно установлен и зафиксирован.

UK

Установіть бачок назад у прилад. Переконайтеся, що бачок для води повністю встановлено та заблоковано.

BS

Vratite spremnik za vodu na svoje mjesto na uređaju. Provjerite je li spremnik za vodu potpuno na mjestu i zaključan.



RU

Включите устройство.

UK

Увімкніть прилад.

BS

Priključite aparat na napajanje i uključite ga

**RU**

Подождите, пока индикатор перестанет мигать (около 25 секунд). Когда индикатор начнет светиться постоянно, устройство будет готово к использованию.

UK

Дочекайтеся, доки індикатор не перестане блимати (приблизно 25 секунд). Коли він буде горіти постійно, прилад готовий до використання.

BS

Pričekajte dok svjetlo ne prestane bljeskati (otprilike 25 sekundi). Kada svjetlo prestane bljeskati, uređaj je spreman za upotrebu.

**RU**

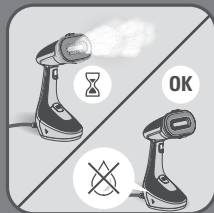
Дайте устройству поработать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

UK

Прилад має працювати, доки бачок для води повністю не спорожниться.

BS

Da biste ispuštali paru, pritisnite i držite tipku na paru.

**RU**

Выключите прибор, отключите его от электросети и повторите ту же операцию, используя только водопроводную воду в резервуаре для воды.

UK

Вимкніть прилад, відключіть його від мережі та повторіть ту ж операцію зі 100%-во водопровідною водою в бачку.

BS

Isključite aparat, iskopčajte ga iz napajanja i ponovite istu radnju koristeći 100% vodu iz česme u spremniku za vodu.

6 ОЧИСТКА / ОЧИЩЕННЯ / ČIŠČENJE

**RU**

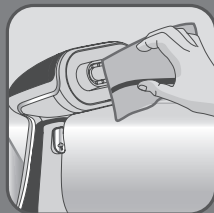
Подождите один час, чтобы устройство остыло.

UK

Зачекайте годину до повного охолодження.

BS

Pričekajte jedan sat da se potpuno ohladi.

**RU**

Для очистки используйте только сухую ткань. Не используйте моющие средства.

UK

Для очищення використовуйте тільки суху тканину. Не використовуйте жодні мийні засоби.

BS

Za čiščenje koristite samo suhu krpu. Nemojte koristiti deterdžent.



RU

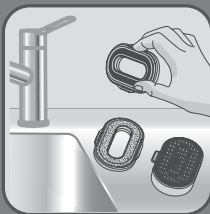
Никогда не мойте устройство непосредственно в раковине.

UK

Ніколи не мийте й не обполіскуйте прилад безпосередньо над раковиною.

BS

Uređaj nemojte nikada prati ili ispirati direktno ispod slavine.



RU

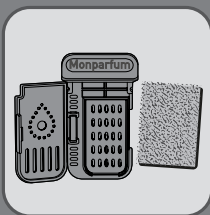
НАСАДКИ можно мыть вручную чистой водой с мылом. Дайте им высохнуть перед повторным использованием.

UK

НАСАДКИ можна мити вручну чистою водою з милом. Дайте їм висохнути перед повторним використанням.

BS

PLOČE se mogu ručno prati čistom vodom i sapunom. Pričekajte da se osuše prije ponovnog korištenja.



RU

Ткань внутри аксессуара MONPARFUM* можно стирать. Откройте аксессуар и достаньте из него ткань. Ткань можно мыть вручную чистой водой с мылом..

UK

Внутрішній тканинний елемент аксесуара MONPARFUM можна прати. Для цього відкрийте аксесуар і дістаньте тканинний елемент. Тканинний елемент можна прати вручну чистою водою з милом..

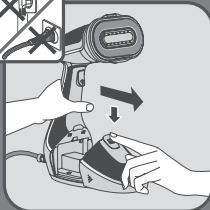
BS

Umetak za tkanine u dodatku MONPARFUM* se može prati. Da biste to uradili, otvorite dodatak i izvadite umetak za tkanine iz njega. Umetak za tkanine se može ručno prati čistom vodom i sapunom..

TUOTEKUVAUS / PRODUKTBEKRIVELSEV / PRODUKTBEKRIVNING

- | | | | | | |
|----|-----------|--|------|-----------|---------------------------|
| 1. | FI | Ohjauspaneelin höyrytasopainikkeet | 7. | FI | Irrotettava vesisäiliö |
| | NO | Knapper for dampnivå på kontrollpanel | | NO | Avtakbar vanntank |
| | SV | Knappar för ångnivå på kontrollpanelen | | SV | Löstagbar vattenbehållare |
| 2. | FI | Lämmitetty höyrypää | 8. | FI | Virtajohto |
| | NO | Oppvarmet damphode | | NO | Ledningsutgang |
| | SV | Uppvärm t ånghuvud | | SV | Sladdfäste |
| 3. | FI | Avaa vesisäiliön täyttökorkki. | 9*. | FI | PUHDISTUSTYYNY |
| | NO | Åpne vanntankinntaksstopperen. | | NO | RENGJØRINGSPUTE |
| | SV | Öppna pluggen till vattenbehållaren. | | SV | CLEAN-DYNA |
| 4. | FI | Virtapainike | 10*. | FI | RYPYNPOISTOTYYNY |
| | NO | AV-/PÅ-knapp | | NO | SKRUKKEFJERNINGSPUTE |
| | SV | PÅ/AV-knapp | | SV | DEWRINKLE-DYNA |
| 5. | FI | Höyryliipaisin | 11*. | FI | MONPARFUM-TYYNY |
| | NO | Damputløser | | NO | MONPARFUM-PUTE |
| | SV | Ångknapp | | SV | MONPARFUM-DYNA |
| 6. | FI | Seisontajalusta | 12*. | FI | MONPARFUM |
| | NO | Stativbase | | NO | MONPARFUM |
| | SV | Bottenplatta | | SV | MONPARFUM |

1 ENNEN KÄYTTÖÄ / FØR BRUK / FÖRE ANVÄNDNING



FI

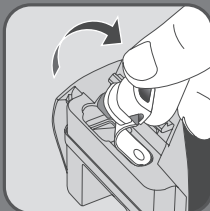
Vapauta ja poista vesisäiliö.

NO

Lås opp og fjern vanntanken.

SV

Lås upp och ta bort vattenbehållaren.



FI

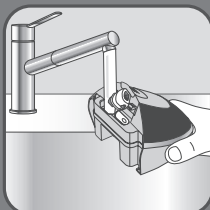
Poista vesisäiliön täyttökorkki.

NO

Fjern vanninntakspluggen.

SV

Dra ur pluggen till vattenbehållaren.



FI

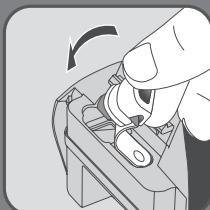
Täytä vesisäiliö käsittelemättömällä vesijohtovedellä.

NO

Fyll vanntanken med ubehandlet vann fra springen.

SV

Fyll vattenbehållaren med vanligt kranvatten.



FI

Sulje vesisäiliön täyttökorkki.

NO

Lukk vanninntakspluggen.

SV

Sätt i pluggen igen.

**FI**

Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen. Varmista, että vesisäiliö on kunnolla kiinni ja lukittu.

NO

Sett vanntanken tilbake på plass i apparatet. Kontroller at vanntanken er helt på plass og låst.

SV

Sätt vattenbehållaren på plats igen. Kontrollera att vattenbehållaren är korrekt placerad och fastlåst.

**FI**

Ripusta vaate vaateripustimeen.

NO

Heng plagget ditt på en kleshenger.

SV

Häng plagget på en galge.

2

TYNYT / PUTER / DYNOR

**FI**

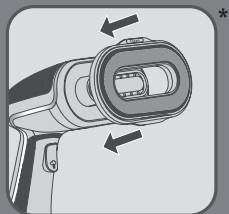
Varoitus: Ennen tynnyjen irrottamista tai kiinnittämistä irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä yhden tunnin ajan.

NO

Advarsel: Før du tar av eller fester putene, må du koble fra produktet og la det kjøles ned i én time.

SV

Varning: Innan dynor avlägsnas eller sätts på måste apparaten kopplas ur och svalna i en timme.



FI

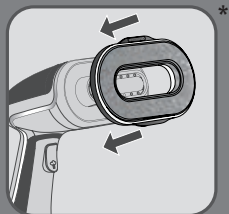
PUHDISTUSTYÖNNY* toinen puoli on mikrokuitua. Sen toisella puolella on nukan- ja karvanpoistaja. Mikrokuitupuoli puhdistaa vaateen poistamalla pienet hiukkaset sen sisältä. Nukan- ja karvanpoistaja harjaa vaateen pintaa pehmeästi poistaen nukan ja karvat.

NO

RENGJØRINGSPUTEN* har en side med mikrofiber og en side med lo- og hårfjerner. Mikrofibersiden fanger små partikler inne i stoffet for å rengjøre det. Lo- og hårfjernerer børster overflaten på stoffet og fjerner alt av lo og hår.

SV

Den ena sidan av CLEAN-dynan* består av mikrofiber och den andra sidan av en ludd- och hårborttagare. Mikrofibersidan rengör textilier genom att fånga upp små partiklar inuti dem. Ludd- och hårborttagaren avlägsnar ludd och hår genom en mjuk borstning av textilytan.



FI

RYPYNPOISTOTYÖNNY* on valmistettu sametista, joka poistaa rypyt vaatteista.

NO

SKRUKKEFJERNINGSPUTEN* er laget av fløyel for å fjerne skrukker på plaggene dine.

SV

DEWRINKLE-dynan* är tillverkad av sammet och slätar ut skrynlor i dina plagg.



FI

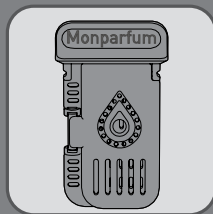
MONPARFUM-TYNNY* koostuu höyrykotelosta ja tyynnyin kiinnitetystä MONPARFUM-lisävarusteesta. Höyrykotelosuoja suojaa herkkiä tekstiilejä kuimalta höyrypäältä.

NO

MONPARFUM-PUTEN* består av en damp-hette og et MONPARFUM-tilbehør festet på puten. Damphetten beskytter fine tekstiler fra det oppvarmede damphodet.

SV

MONPARFUM-dynan* består av en ånghätta och ett MONPARFUM-tillbehör som sätts in i dynan. Ånghättan skyddar ömtåliga plagg från det uppvärmda ånghuvudet.



FI

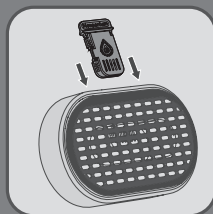
MONPARFUM-lisävaruste siirtää tuoksua vaatteisiin höyryn mukana. Lisää laitteeseen muutama pisara hajustetta (korkeintaan kolme).

NO

MONPARFUM-tilbehøret sprer duft takket være dampen. Drypp noen dråper (maks. 3) med duft på enheten."

SV

MONPARFUM-tilbehøret sprider doft med ångan. Droppa lite doft (högst tre droppar) på apparaten.



FI

Työnnä lisävaruste tyynnyin sisälle. Käytä MONPARFUM-TYNNYÄ vain MonParfum-lisävarusteen ollessa sen sisällä. Voit käyttää sitä hajusteen kanssa tai ilman. Älä käytä mitään muuta kuin hajustetta tässä lisävarusteessa. Älä laita hajustetta suoraan höyrykoteloon, höyrypäähän, höyryaukkoihin tai vesisäiliöön.

NO

Fest tilbehøret på puten. Bruk alltid MONPARFUM-PUTEN med MonParfum-tilbehøret inni. Du kan bruke den med eller uten duft. Ikke bruk noe annet enn duft på dette tilbehøret. Ikke ha duft rett på damphetten, på damphodet, i damphullene eller i vanntanken.

SV

Sätt in tillbehøret i dynan. Använd alltid MONPARFUM-dynan med MONPARFUM-tillbehøret isatt. Du kan använda det med eller utan doft. Använd inte något annat än doft på tillbehøret. Applicera inte doften direkt på ånghättan, på ånghuvudet, i ånghålen eller i vattenbehållaren.



FI

⚠ Varoitus: Hajusteiden käyttö on käyttäjän vastuulla ja Tefal® ei ole siitä vastuussa. Lue aina huolellisesti hajusteen käyttöohje ennen kuin käytät sitä laitteessa. Älä käytä, jos huoneessa on raskaana olevia naisia tai alle 8-vuotiaita lapsia. Käytä hajustetta aina ilmastoidussa huoneessa. Vältä hajusteiden käyttöä, jos sinulla on jokin allergia, astma tai keuhkosairaus. Lue hajusteen käyttöohje ennen käyttöä. Pidä etäällä silmistä ja limakalvoista. Kysy epäselvissä tilanteissa neuvoa hajusteen myyjältä tai älä käytä sitä.

NO

⚠ Advarsel: Bruk av duft er ditt ansvar, og Tefal® tar ikke på seg noe ansvar. Les alltid instruksjonene for duften du vil bruke før du bruker den med produktet, og ikke bruk den hvis det er en gravid kvinne eller barn under 8 år i rommet. Bruk alltid duft i et ventilert rom. Hvis du har allergi, astma eller en lungesykdom, må du unngå å bruke duft, eller du kan se instruksjonene for bruk av duften du vil bruke. Hold produktet unna øyne og slimhinner. Hvis du er i tvil, kan du be om råd fra salgsassistenten for duften. Ellers må du unngå å bruke den.

SV

⚠ Varning: Användningen av doften sker på eget ansvar. Tefal® påtar sig inget ansvar för användningen. Läs alltid igenom bruksanvisningen för den doft du vill använda innan den används med apparaten. Använd ej finns gravida kvinnor eller barn under åtta år i rummet. Använd endast doft i ventilerade rum. Undvik att använda doft eller läs bruksanvisningen för den doft du vill använda om du lider av allergi, astma eller lungsjukdom Undvik att få doft i ögonen, på slemhinner och på membran. Om du är osäker kontaktar du den du köpte doften av eller låter bli att använda den.

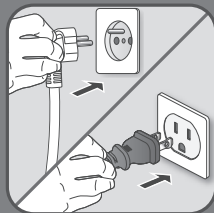
3 KÄYTTÖ / BRUK / ANVÄNDNING



FI Varoitus: Älä koskaan höyrytä vaatetta, kun se on päälle puettuna.

NO Advarsel: Aldri damp et plagg mens du har det på.

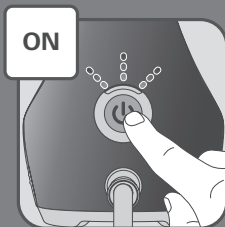
SV Varning: Ånga aldrig ett klädesplagg när du har det på dig.



FI Yhdistä pistoke pistorasiaan.

NO Koble til produktet.

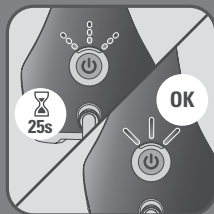
SV Sätt i kontakten i ett eluttag.



FI Kytke laite päälle.

NO Slå på produktet.

SV Sätt på apparaten.



FI Odota kunnes valo lakkaa vilkkumasta (noin 25 sekuntia). Kun valo palaa vilkkumatta, laite on käyttövalmis.

NO Vent til lampen slutter å blinke (ca. 25 sekunder). Apparatet er klar til bruk når lampen lyser stabil.

SV Vänta tills lampan slutar blinka (efter ungefär 25 sekunder). Klädångaren är klar att använda när lampan lyser med fast sken.

**FI**

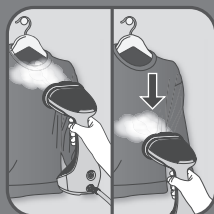
Paina hörypainiketta höyryharjan ollessa pystyasennossa ja itsestäsi pois päin.

NO

Trykk på dampknappen med dampbørsten vendt bort fra deg og hold den i vertikal stilling.

SV

Håll klädångaren i upprätt läge och borsten riktad från dig innan du trycker in ångknappen.

**FI**

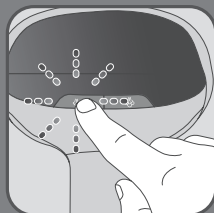
Saat parhaan tuloksen siirtämällä höyrypäättä vaatteella ylhäältä alaspäin.

NO

For optimal bruk, må du bevege dampdysene over plagget fra øverst til nederst.

SV

För optimal användning för du ångmunstyckena över plaggen uppifrån och ned.

**FI**

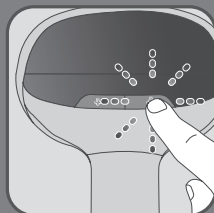
Vähäisen höyryn tila herkille vaatteille

NO

Lavere dampmodus: For de fineste plaggene dine

SV

Lägre ångläge: för ömtåliga plagg.

**FI**

Runsaan höyryn tila sopii paksuille vaatteille ja itsepintaisten ryppyjen poistamiseen. Ota tehostos käyttöön painamalla tätä painiketta yli 2 sekuntia. Tehostos kestää noin 3 sekuntia, ja se voidaan toistaa enintään kolme kertaa minuutissa 20 sekunnin välein.

NO

Høyere dampmodus: Perfekt for tunge stoffer, og for å fjerne de vanskeligste skrukkene. Hvis du vil aktivere boosten, holder du nede denne knappen i mer enn 2 sekunder. Boosten varer i ca. tre sekunder og kan ikke gjentas mer enn tre ganger i minuttet, hvert 20. sekund.

SV

Högre ångläge: perfekt för tjocka tyger och för att ta bort envisa veck. Om du vill aktivera boostläget håller du ned den här knappen i mer än två sekunder. Boostläget varar i cirka tre sekunder. Det går inte att upprepa det mer än tre gånger i minuten, högst var tjugonde sekund.

**FI**

Käytä automaattista jatkuvaa höyrytystä painamalla höyrypainiketta kaksi kertaa alle sekunnissa. Jatkuva höyrytys jatkuu noin 1 minuutin. Peruuta tila painamalla höyrypainiketta kerran.

NO

Hvis du vil ha automatisk varig damp, dobbeltklikker du på dampbryteren i under ett sekund. Den varige dampen varer i ca. ett minutt. Hvis du vil avbryte dette, trykker du én gang på damputløseren.

SV

Om du vill använda konstant ånga trycker du två gånger på ångknappen med mindre än en sekund emellan. Den konstanta ångan varar i cirka en minut. Om du vill avbryta trycker du på ångknappen.

**FI**

- 1) Turvallisuuksi takia laitteessa on automaattisen sammutuksen valvontajärjestelmä, joka aktivoituu noin 8 minuutin käyttämättömyyden jälkeen.
- 2) Virtapainike on OFF-asennossa, laite on sammutettu.
- 3) Aktivoi laite uudelleen kytkemällä siihen virta.

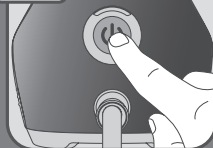
NO

- 1) Av sikkerhetshensyn er produktet utstyrt med et automatisk overvåkingssystem, som aktiveres automatisk etter ca. åtte minutter uten bruk.
- 2) AV-/PÅ-knappen slår av produktet.
- 3) Hvis du vil aktivere produktet på nytt, slår du det på"

SV

- 1) Apparaten har ett övervakningssystem som stänger av den automatiskt när du inte har använt den på cirka åtta minuter.
- 2) Strömknappen och apparaten stängs av.
- 3) Om du vill sätta på apparaten igen trycker du på strömknappen.

OFF



FI

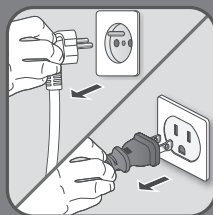
Sammuta painamalla virtapainiketta

NO

Trykk på AV-/PÅ-knappen for å slå det av

SV

Stäng av apparaten genom att trycka på strömknappen.



FI

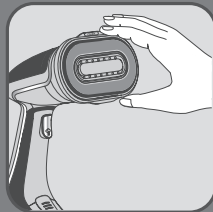
Irrota laitteen pistoke pistorasiasta.

NO

Koble fra produktet.

SV

Dra ut kontakten.



FI

Varoitus: Älä koske laitteen höyrypäähän sen ollessa kuuma. Irrota laitteen virtajohto ja anna sen jäähtyä yksi tunti.

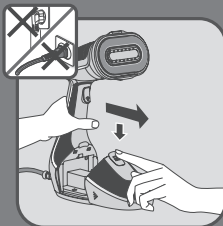
NO

Advarsel: Ikke ta på damphodet til produktet mens det er varmt. Vent én time etter at du har koplet fra kontakten for at det skal kjøles ned.

SV

Varning! Rör inte vid ånghuvudet på apparaten när det är varmt. Vänta en timme efter att du har dragit ur apparaten tills den har svalnat.

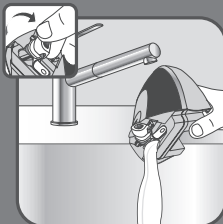
4 KÄYTÖN JÄLKEEN / ETTER BRUK / EFTER ANVÄNDNING



FI Varmista, että laite on irrotettu pistorasiasta ja irrota vesisäiliö.

NO Kontroller at produktet er koblet fra, og ta ut vanntanken.

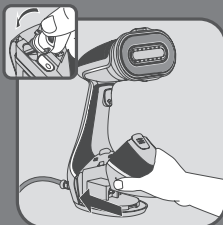
SV Se till att apparaten är urkopplad och ta bort vattenbehållaren.



FI Tyhjennä vesisäiliö täysin tyhjäksi.

NO Tøm vanntanken fullstendig.

SV Töm vattenbehållaren helt.



FI Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen.

NO Sett vanntanken tilbake på plass i apparatet.

SV Sätt vattenbehållaren på plats igen.

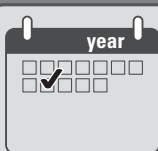


FI Odota laitteen jäähtymistä tunti ennen sen säilytykseen laittamista.

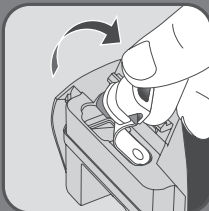
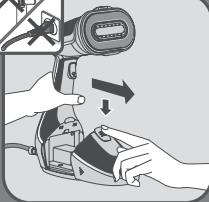
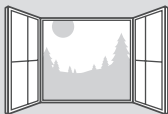
NO Vent i en time på at apparatet avkjøles før du setter det i lagring.

SV Låt apparaten svalna i minst en timme innan den ställs undan för förvaring.

5 HELPPO KALKINPOISTO / ENKEL AVKALKNING / ENKEL AVKALKNING



1 X YEAR**



FI

Tee tämä kerran vuodessa, jotta laitteen suorituskyky pysyy hyvänä.

NO

Utfør denne operasjonen én gang i året for å få bedre ytelse fra produktet.

SV

Du bör göra det här en gång per år för att upprätthålla prestanda för apparaten.

FI

Tee tämä ilmastoidussa tilassa.

NO

Utfør denne operasjonen i et ventilert rom.

SV

Gör detta i ett ventilerat rum.

FI

Vapauta ja poista vesisäiliö.

NO

Lås opp og fjern vanntanken.

SV

Lås upp och ta bort vattenbehållaren.

FI

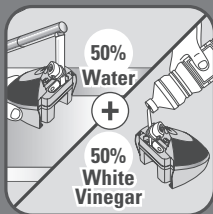
Poista vesisäiliön täyttökorkki.

NO

Fjern vanninntakspluggen.

SV

Dra ur pluggen till vattenbehållaren.

**FI**

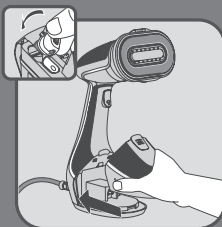
Täytä vesisäiliö 50 % puhtaalla vedellä ja 50 % etikalla.
Älä käytä muita kalkinpoistotuotteita.

NO

Fyll vanntanken med 50 % vann og 50 % hvit eddik.
Ikke bruk andre avkalkningsmidler.

SV

Fyll vattenbehållaren med 50 % vatten och 50 % ättika.
Använd inga andra avkalkningsmedel.

**FI**

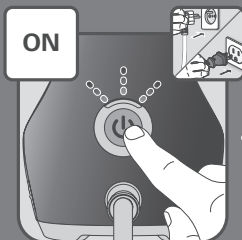
Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen.
Varmista, että vesisäiliö on kunnolla kiinni ja lukittu.

NO

Sett vanntanken tilbake på plass i apparatet. Kontroller at vanntanken er helt på plass og låst.

SV

Sätt vattenbehållaren på plats igen.
Kontrollera att vattenbehållaren är korrekt placerad och fastlåst.

**FI**

Kytke laite päälle.

NO

Slå på produktet.

SV

Sätt på apparaten.

**FI**

Odota kunnes valo lakkaa vilkkumasta (noin 25 sekuntia). Kun valo palaa vilkkumatta, laite on käyttövalmis.

NO

Vent til lampen slutter å blinke (ca. 25 sekunder). Apparatet er klar til bruk når lampen lyser stabilt.

SV

Vänta tills lampan slutar blinka (efter ungefär 25 sekunder). Klädångaren är klar att använda när lampan lyser med fast sken.

**FI**

Anna laitteen käydä, kunnes säiliö tyhjenee kokonaan.

NO

La apparatet virke til vanntanken er helt tomt.

SV

Lämna klädångaren på tills vattenbehållaren har tömts helt.

**FI**

Sammuta laite, irrota sen virtajohto ja toista sama toimenpide niin, että vesisäiliössä on pelkästään vesijohtovettä.

NO

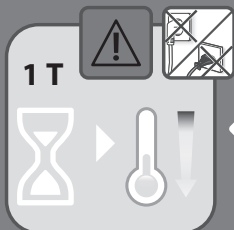
Slå av produktet, koble det fra, og gjenta prosessen med 100 % vann fra springen i vanntanken.

SV

Stäng av apparaten, koppla ur den och upprepa samma åtgärd med 100 % kranvatten i vattentanken.

6

PUHDISTAMINEN / RENGJØRING / RENGÖRING

**FI**

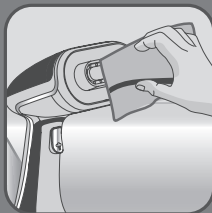
Vent en time på fullstendig nedkjøling.

NO

Odota jäähtymistä tunti.

SV

Vänta en timme tills apparaten svalnat helt.

**FI**

Käytä puhdistamiseen vain kuivaa liinaa. Älä käytä puhdistusaineita.

NO

Rengjør kun med tørr klut. Ikke bruk rengjøringsmidler.

SV

Använd endast en torr trasa till att rengöra apparaten. Du får inte använda rengöringsmedel.



NO

FI Produktet skal ikke vaskes aldri eller skylles direkte over vasken.

NO Älä pese tai huuhtele laitetta suoraan pesualtaan päällä.

SV Diska eller skölj aldrig apparaten direkt över en diskho eller ett handfat.



FI TYYNYT voi pestä käsin vedellä ja saippualla. Anna niiden kuivua ennen seuraavaa käyttökertaa.

NO PUTENE kan vaskes for hånd med rent vann og såpe. La dem tørke før du bruker dem igjen.

SV Du kan tvätta dynorna för hand med tvål och vatten. Låt dem torka innan du använder du igen.



FI MONPARFUM*-lisävarusteen sisällä oleva kangas voidaan pestä. Avaa lisävaruste ja poista kangas sisäpuolelta. Kankaan voi pestä käsin vedellä ja saippualla.

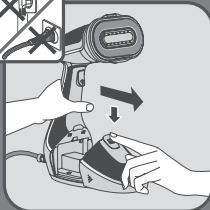
NO MONPARFUM*-tilbehøret stoffet inni kan vaskes. Åpne tilbehøret og ta ut stoffet inni. Stoffet kan vaskes for hånd med rent vann og såpe.

SV Du kan tvätta textilinnerdelen av MONPARFUM *-tillbehöret. Öppna tillbehöret och ta ur textilinnerdelen. Du kan tvätta den för hand med tvål och vatten.

POPIS VÝROBKU / ÜRÜN AÇIKLAMASI / PRODUKTESKRIVELSE

- | | | | | | |
|----|-----------|--|------|-----------|-------------------------------|
| 1. | CS | Ovládací panel úrovně páry s tlačítky | 7. | CS | Odnímatelná nádržka na vodu |
| | TR | Kontrol paneli buhar seviyeleri düğmeleri | | TR | Çıkarılabilir su deposu |
| | DA | Knapper til dampniveauer på kontrolpanelet | | DA | Aftagelig vandbeholder |
| 2. | CS | Zahřátá napařovací hlava | 8. | CS | Výstup kabelu |
| | TR | Isıtmalı buhar başlığı | | TR | Kablo çıkışı |
| | DA | Opvarmet damphoved | | DA | Ledningsudgang |
| 3. | CS | Pojistka nádržky na vodu | 9*. | CS | ČISTICÍ NÁSTAVEC |
| | TR | Su haznesi kilidi | | TR | CLEAN PAD |
| | DA | Lås til vandbeholder | | DA | CLEAN PAD |
| 4. | CS | Tlačítko ZAP./VYP. | 10*. | CS | NÁSTAVEC NA ODSTRANĚNÍ ZÁHYBŮ |
| | TR | AÇMA/KAPATMA düğmesi | | TR | DEWRINKLE PAD |
| | DA | Tænd/sluk-knap | | DA | DEWRINKLE PAD |
| 5. | CS | Spoušť páry | 11*. | CS | NÁSTAVEC MONPARFUM |
| | TR | Buhar tetiği | | TR | MONPARFUM PAD |
| | DA | Dampudløser | | DA | MONPARFUM PAD |
| 6. | CS | Stojan | 12*. | CS | MONPARFUM |
| | TR | Ayakta durma tabanı | | TR | MONPARFUM |
| | DA | Stående fod | | DA | MONPARFUM |

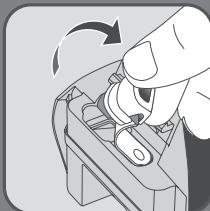
1 PŘED POUŽITÍM / KULLANMADAN ÖNCE / INDEN BRUG /



CS Odjistěte a vyjměte nádržku na vodu.

TR Su haznesinin kilidini açın ve çıkarın.

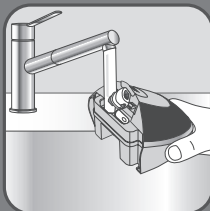
DA Lås vandbeholderen op og tag den af.



CS Otevřete zátku vstupu vody.

TR Su giriş tıpasını açın.

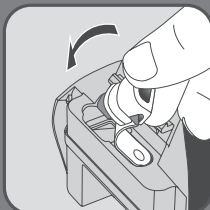
DA Åbn vandindløbsproppen.



CS Naplňte nádržku na vodu vodou z vodovodu.

TR Su haznesini işlenmemiş musluk suyu ile doldurun.

DA Fyld vandbeholderen op med ubehandlet vand fra vandhanen.



CS Zavřete zátku vstupu vody.

TR Su giriş tıpasını kapatın.

DA Luk proppen på vandbeholderen.

**CS**

Vraťte nádržku na vodu na místo. Zkontrolujte, zda je nádržka správně zasunutá a zajištěná.

TR

Su haznesini tekrar cihaza yerleştirin. Su haznesinin yerine tamamen oturduğundan ve kilitlendiğinden emin olun.

DA

Sæt vandbeholderen på plads i apparatet. Sørg for, at vandbeholderen sidder ordentligt på plads, og er låst fast.

**CS**

Zavěste oděv na věšák.

TR

Elbisenizi bir elbise askısına asın.

DA

Hæng tøjet på en bøjle.

2 NÁSTAVCE / PEDLER / PUDER

**CS**

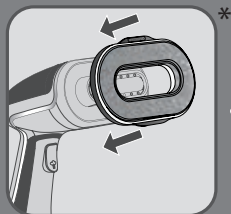
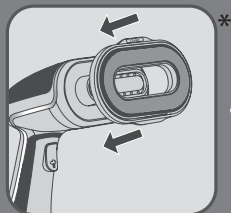
Varování: Než vyjmete nebo nasadíte nástavce, odpojte spotřebič a nechte jej vychladnout po dobu jedné hodiny.

TR

Uyarı: Pedleri takmadan veya çıkarmadan önce cihazın fişini çekin ve bir saat kadar soğumasını bekleyin.

DA

Advarsel: Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af i en time, før du fjerner eller sætter puderne på.



CS

ČISTICÍ NÁSTAVEC* je opatřen mikrovláknem a odstraňovačem žmolků a vlasů. Mikrovlákno zachytí malé částičky ve tkanině, a tím ji vyčistí. Odstraňovač žmolků a vlasů povrch tkaniny jemně kartáčuje a tak jej zbaví žmolků a vlasů.

TR

CLEAN PAD* bir tarafında mikro fiber diğer tarafında ise tüy ve saç temizleyici yüzeyden oluşur. Mikro fiber tarafı, kumaşı temizlemek için içindeki küçük parçacıkları yakalar. Tüy ve saç temizleyici taraf ise kumaşın yüzeyini ve tüm tüyleri ve saç temizler.

DA

CLEAN PAD* består af en side med mikrofiber og en anden side med fnug- og hårfjerner. Mikrofibersiden opsamlar små partikler inde i tekstilet for at rengøre det. Fnug- og hårfjernereren børster nænsomt tekstilets overflade og fjerner alle fnug og hår.

CS

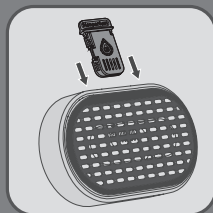
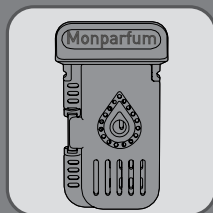
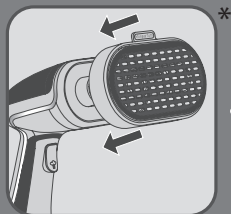
NÁSTAVEC NA ODSTRANĚNÍ ZÁHYBŮ* je pokryt sametem, který zbaví vaše oblečení záhybů.

TR

DEWRINKLE PAD* kıyafetlerinizin kırışıklığını gidermek için kadifeden üretilmiştir.

DA

DEWRINKLE PAD* er fremstillet med fløj for at fjerne folder fra tøj.



CS

NÁSTAVEC MONPARFUM* se skládá z parního nástavce a zařízení MONPARFUM, které je do nástavce vloženo. Parní nástavec chrání choulostivé tkaniny před horkou napařovací hlavou.

TR

MONPARFUM PAD*, buhar kapağı ve pede takılı olan MONPARFUM aksesuarından oluşur. Buhar kapağı, hassas kumaşları ısıtmalı buhar başlığından korur.

DA

MONPARFUM PAD* består af en dampfanger og et MONPARFUUM-tilbehør, der er tilsluttet puden. Dampfangeren beskytter sarte tekstiler mod det opvarmede dampoved.

CS

Zařazení MONPARFUM uvolňuje vůni díky páře. Do zařazení dejte několik (nejvíce 3) kapek vůně.

TR

MONPARFUM aksesuarı buhar sayesinde kokuyu yayar. Cihaza birkaç damla (maksimum 3) koku damlatın.

DA

MONPARFUM-tilbehøret spreder duft via dampen. Kom nogle få dråber (højst tre) duft på enheden.

CS

Vložte zařazení do nástavce. NÁSTAVEC MONPARFUM vždy používejte s složeným zařízením MonParfum. Můžete jej použít s nebo bez vůně. Na tomto zařazení nepoužívejte nic jiného než vonné látky. Vonné látky neaplikujte přímo na parní nástavec, parní hlavici, do parních otvorů nebo do nádrže na vodu.

TR

Aksesuarı pedin içine takın. MONPARFUM PAD'ı daima içinde MonParfum aksesuarı ile birlikte kullanın. Kokulu olarak ve koku olmadan kullanabilirsiniz. Bu aksesuarda koku dışında bir şey kullanmayın. Kokuyu doğrudan buhar kapağına, buhar başlığına, su tankına veya buhar deliklerine koymayın.

DA

Sæt tilbehøret ind i puden. Brug altid MONPARTUM PAD sammen med MonParfum-tilbehøret isat. Du kan bruge den med eller uden duft på. Brug ikke andet end duft på dette tilbehør. Kom ikke duft direkte på dampfangeren, på dampovedet, i damphullerne eller i vandbeholderen.



CS

⚠ Varování: Používání vonných látek podléhá vaší odpovědnosti a společnost Tefal® se tímto zříká veškeré zodpovědnosti v této věci. Před použitím si vždy pozorně přečtěte návod k použití vonných látek, které chcete použít, a nepoužívejte je, pokud máte v místnosti těhotnou ženu nebo děti mladší 8 let. Vonné látky aplikujte vždy ve větrané místnosti. Pokud trpíte alergií, astmatem nebo již existujícím plicním onemocněním, vyvarujte se použití vonných látek, nebo se řiďte návodem k použití vonné látky, kterou chcete použít. Zařízení a pára z něj se nesmí dostat do blízkosti očí, sliznic a intimních oblastí. V případě pochybností se poraďte s prodejcem vonných látek nebo vonnou látku nepoužívejte.

TR

⚠ Uyarı: Koku kullanımı tercihi sizin sorumluluğunuzdadır. Tefal® bu konuda hiçbir sorumluluk üstlenmez. Kullanmak istediğiniz kokuyu cihazla kullanmadan önce her zaman kullanma talimatlarını dikkatle okuyun ve hamileyseniz ya da odada 8 yaşından küçük çocuklar varsa kullanmayın. Kokuları her zaman havalandırmalı bir odada kullanın. Herhangi bir alerji, astım veya solunum yolu hastalığınız varsa koku kullanmaktan kaçının veya kullanmak istediğiniz kokunun talimatlarına bakın. Gözlerden, mukozdan ve membranlardan uzak tutun. Emin olmadığınız durumlarda lütfen kokunun satış görevlisine danışın veya kokuyu kullanmayın.

DA

⚠ Advarsel: Brugen af duft er dit eneansvar, og Tefal® frasier sig ethvert ansvar i denne henseende. Læs altid omhyggeligt brugsanvisningen til den duft, du ønsker at bruge, før du bruger den sammen med apparatet, og brug den ikke, hvis der er gravide kvinder eller børn under 8 år til stede. Brug altid duft i et ventileret rum. Hvis du har allergi, astma eller en lungesygdom, skal du undgå at bruge duft eller læse brugsanvisningen til den duft, du gerne vil bruge. Sørg for at undgå kontakt med øjne, slimhinder og andre hinder. Hvis du er i tvivl, bedes du spørge sælgeren af duften om råd eller undlade at bruge den.

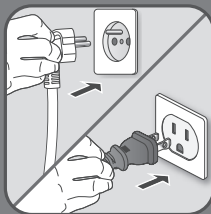
3 POUŽITÍ / KULLANIM / BRUG



CS Varování: Nikdy nenapařujte oděv, který je oblečen přímo na těle.

TR Uyarı: Asla elbise üzerinizdeyken buhar uygulamayın.

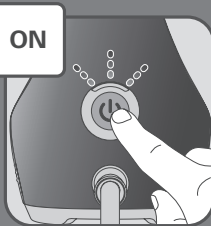
DA Advarsel: Du må aldrig dampe tøj, som du eller andre har på.



CS Zapojte spotřebič do zásuvky.

TR Cihazın fişini prize takın.

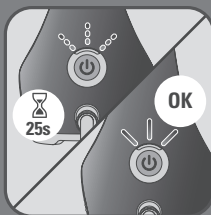
DA Tilslut apparatet.



CS Zapněte spotřebič.

TR Cihazı çalıştırın.

DA Tænd for apparatet.



CS Počkejte, než kontrolka přestane blikat (přibližně 25 sekund). Když kontrolka nepřetržitě svítí, váš přístroj je připraven k použití.

TR Işık yanıp sönmeyi durduruncaya kadar bekleyin (yaklaşık 25 saniye). Işık sabit olduğunda: cihaz kullanıma hazırdır.

DA Vent, indtil lysindikatoren holder op med at blinke (ca. 25 sekunder). Når lysindikatoren lyser konstant, er apparatet klar til brug.

**CS**

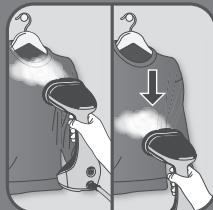
Stiskněte napařovací tlačítko s a miřte parním kartáčkem ve svislé poloze směrem od vás.

TR

Buhar fırçası sizden uzağa bakacak şekilde cihazı dikey konumda tutarak buhar düğmesine basın.

DA

Tryk på damp-knappen med dampbørsten rettet væk fra dig selv i en lodret position.

**CS**

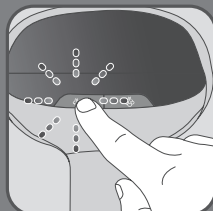
Za účelem optimálního použití pohybujte parními tryskami po oděvu shora dolů.

TR

En uygun kullanım şekli için buharı kumaşınıza yukarıdan aşağı doğru tutarak hareket ettirin.

DA

For opnå optimal brug skal du flytte dampen hen over dit tekstil fra top til bund.

**CS**

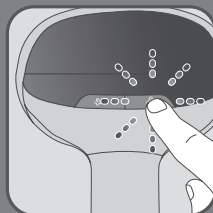
Režim snížení množství páry: pro ty nejménějši oděvy

TR

Düşük buhar modu: En hassas kumaşlarınız içindir

DA

Lav dampstilstand: til sarte tekstiler

**CS**

Režim zvýšení množství páry: ideální pro těžké oděvy a odstranění nepoddajného pomačkání. Chcete-li aktivovat parní ráz, stiskněte a podržte tlačítko více než 2 vteřiny. Parní ráz se aktivuje na 3 vteřiny a nelze jej opakovat více než 3krát za minutu, tj. každých 20 vteřin.

TR

Høj dampstilstand: perfekt til kraftige stoffer og til fjernelse af genstridige folder. Tryk på denne knap i mere end to sekunder for at aktivere boost-funktionen. Boost varer ca. tre sekunder og kan ikke gentages mere end tre gange i minuttet hvert 20. sekund.

DA

Daha yüksek buhar modu: Ağır kumaşlar ve inatçı kırışıklıkları gidermek için uygundur. Boost'u etkinleştirmek için bu düğmeye 2 saniyeden uzun süreyle basın. Boost, yaklaşık 3 saniye sürer ve dakikada 20 saniyede bir 3 defadan fazla tekrarlanamaz.



CS

Nepřetržitou páru spustíte stisknutím spouště páry dvakrát za méně než vteřinu. Nepřetržitá pára poběží přibližně minutu. Chcete-li ji zrušit, stiskněte jednou spoušť páry.

TR

Otomatik sürekli buhar için buhar tetiğine bir saniyeden kısa süre içinde çift tıklayın. Sürekli buhar yaklaşık 1 dakika sürer. İşlemi iptal etmek için buhar tetiğine bir kez basın.

DA

Hvis du vil have automatisk konstant damp, skal du dobbeltklikke på dampudløseren i mindre end ét sekund. Den konstante damp varer ca. et minut. Tryk én gang på dampudløseren for at annullere den.



CS

- 1) Pro vaši bezpečnost je spotřebič vybaven automatickým vypínacím systémem, který se aktivuje automaticky asi po 8 minutách bez použití.
- 2) Vypínač ZAP./VYP. se vypne, spotřebič je vypnutý.
- 3) Chcete-li spotřebič znovu aktivovat, zapněte jej.

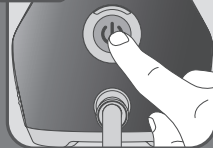
TR

- 1) Emniyetiniz için cihazda 8 dakika kullanılmaması halinde otomatik olarak etkinleşen bekleme izleme sistemi bulunur.
- 2) Açma/kapatma düğmesine bastığınızda cihaz kapanır.
- 3) Cihazı yeniden etkinleştirmek için düğmeye basın

DA

- 1) Af hensyn til din sikkerhed er apparatet udstyret med et automatisk overvågningssystem, som aktiveres automatisk og slukker apparatet efter ca. otte minutter uden brug.
- 2) TÆND/SLUK-knappen er slukket, apparatet er slukket.
- 3) Tænd for apparatet for at genaktivere det.

OFF



CS

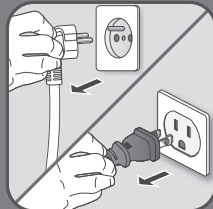
Stiskněte vypínač ZAP./VYP. a spotřebič vypněte.

TR

Cihazı kapatmak için Açma/kapatma düğmesine basın

DA

Tryk PÅ TÆND/SLUK-knappen for at slukke det



CS

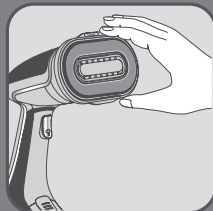
Odpojte spotřebič ze zásuvky.

TR

Cihazın fişini prizden çekin.

DA

Træk apparatets stik ud af stikkontakten.



CS

Varování: Nikdy se nedotýkejte žehlicí plochy spotřebiče.

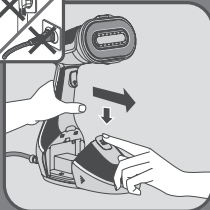
TR

Uyarı: Cihazın taban plakasına dokunmayın.

DA

Advarsel: Rør aldrig apparatets såleplade.

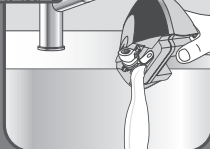
4 PO POUŽITÍ / KULLANIMDAN SONRA / EFTER BRUG



CS Odjistěte a vyjměte nádržku na vodu.

TR Su haznesinin kilidini açın ve çıkarın.

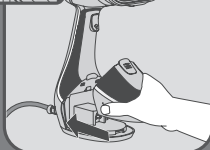
DA Lås vandbeholderen op og tag den af.



CS Nádržku na vodu zcela vyprázdněte.

TR Su haznesini tamamen boşaltın.

DA Tøm vandbeholderen helt.



CS Vraťte nádržku na vodu na místo.

TR Su haznesini tekrar cihaza yerleştirin.

DA Sæt vandbeholderen på plads i apparatet.

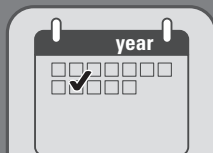


CS Před uložením počkejte přibližně hodinu, dokud váš spotřebič nevychladne.

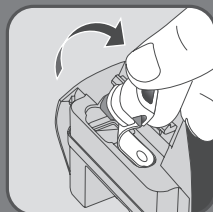
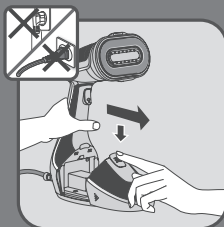
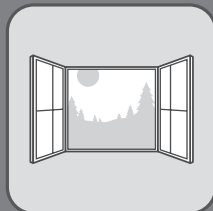
TR Saklamadan önce cihazınızın soğuması için bir saat bekleyin.

DA Vent en time, så apparatet er kølet ned inden opbevaring.

5 JEDNODUCHÉ ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE / KOLAY KİREÇ ÇÖZDÜRME / NEM AFKALDNING



1 X YEAR**



CS

Tento postup zopakujte každý rok, aby spotřebič stále dobře fungoval.

TR

Bu işlemi, cihazınızdan daha iyi performans almak için yılda 1 kez gerçekleştirin.

DA

Gør dette en gang om året for at opnå bedre ydeevne for apparatet.

CS

Provádějte tuto činnost v odvětrávané místnosti.

TR

Bu işlemi havalandırılmış bir odada yapın.

DA

Gør dette i et udluftet lokale.

CS

Odjistěte a vyjměte nádržku na vodu.

TR

Su haznesinin kilidini açın ve çıkarın.

DA

Lås vandbeholderen op og tag den af.

CS

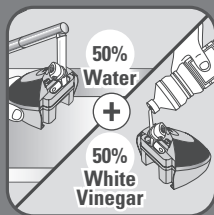
Otevřete zátku vstupu vody.

TR

Su giriş tıpasını açın.

DA

Åbn vandindløbsproppen.



CS

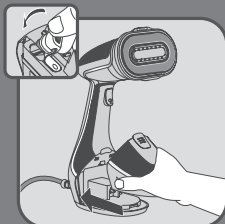
Naplňte nádržku na vodu 50 % vody a 50 % bílého octa.
Nepoužívejte jiné výrobky k odstraňování vodního kamene.

TR

Su haznesini %50 su ve %50 beyaz sirke ile doldurun.
Diğer kireç çözücü ürünleri kullanmayın.

DA

Fyld vandbeholderen op med 50 % vand og 50 % hvide eddike.
Du må ikke bruge andre afkalkningsprodukter.



CS

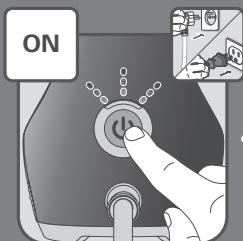
Vraťte nádržku na vodu na místo. Ujistěte se, že nádržka na vodu je na svém místě a zajištěná.

TR

Su haznesini tekrar cihaza yerleştirin. Su haznesinin yerine tamamen oturduğundan ve kilitlendiğinden emin olun.

DA

Sæt vandbeholderen på plads i apparatet. Sørg for, at vandbeholderen sidder ordentligt på plads, og er låst fast.



CS

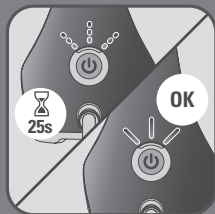
Připojte spotřebič a zapněte jej.

TR

Cihazı prize takın ve açın

DA

Tilslut apparatet, og tænd det



CS

Počkejte, dokud kontrolka přestane blikat (přibližně 25 sekund). Když kontrolka svítí nepřetržitě, váš přístroj je připraven k použití.

TR

Işık yanıp sönmeyi durduruncaya kadar bekleyin (yaklaşık 25 saniye). Işık sabit olduğunda: cihaz kullanıma hazırdır.

DA

Vent, indtil lysindikatoren holder op med at blinke (ca. 25 sekunder). Når lysindikatoren lyser konstant, er apparatet klar til brug.



CS

Nechte spotřebič zapnutý, dokud není nádržka na vodu zcela vyprázdněna.

TR

Su haznesi tamamen boşalana kadar cihazın çalışmasına izin verin.

DA

Lad apparatet køre, indtil vandbeholderen er helt tom.



CS

Vypněte spotřebič, vytáhněte jej ze zásuvky a to samé proveďte s kohoutkovou vodou v nádržce na vodu.

TR

Cihazı kapatın, fişini prizden çekin ve aynı işlemi su haznesinde %100 musluk suyu varken tekrarlayın.

DA

Sluk for apparatet, tag stikket ud af stikkontakten, og gentag processen med 100 % vand fra hanen i vandbeholderen.



CS

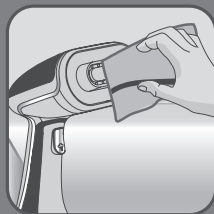
Počkejte hodinu do úplného vychlazení.

TR

Tamamen soğuması için bir saat bekleyin.

DA

Vent en time, indtil apparatet er kølet helt ned.



CS

K čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky.

TR

Temizlemek için yalnızca kuru bir bez kullanın. Deterjan kullanmayın.

DA

Brug altid en tør klud til rengøring. Brug ikke rengøringsmiddel.

6 ČIŠTĚNÍ /TEMİZLİK/ RENGØRING



CS

Nikdy nemyjte nebo neoplachujte přístroj přímo nad dřezem.

TR

Cihazı asla doğrudan bir lavabonun üzerinde yıkamayın veya durulamayın.

DA

Apparatet må aldrig vaskes eller skylles direkte over en vask.



CS

NÁSTAVCE lze mýt v ruce v čisté vodě s mýdlem. Než je znovu použijete, nechte je vyschnout.

TR

PEDLER, temiz su ve sabunla elde yıkanabilir. Tekrar kullanmadan önce kurumalarını bekleyin.

DA

PUDERNE kan vaskes i hånden med rent vand og sæbe. Lad dem tørre, før de bruges igen.



CS

Zařízení MONPARFUM* s textilní vložkou uvnitř lze také omýt. Abyste tak mohli učinit, otevřete příslušenství a vyjměte textilní vložku. Textilní vložku lze prát v ruce v čisté vodě s mýdlem.

TR

MONPARFUM * aksesuarının iç kumaşı yıkanabilir. Bunu için aksesuarı açın ve içindeki kumaşı alın. Kumaş, temiz su ve sabunla elde yıkanabilir.

DA

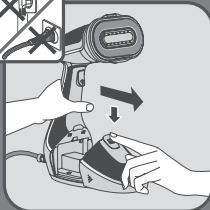
MONPARFUM*-tilbehørstekstil på indersiden kan vaskes. Dette gøres ved at åbne tilbehøret og tage tekstilet ud. Tekstilet kan vaskes i hånden med rent vand og sæbe.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА /

OPIS PROIZVODA / รายละเอียดผลิตภัณฑ์

- | | | | | | |
|----|-----------|--|------|-----------|--|
| 1. | BG | Бутони за нивата на парата на контролния панел | 7. | BG | Подвижен резервоар за вода |
| | PL | Przyciski poziomu pary na panelu sterowania | | PL | Wyjmowany zbiornik na wodę |
| | TH | ปุ่ม แผงควบคุมระดับไอน้ำ | | TH | ถังน้ำแบบถอดได้ |
| 2. | BG | Парна глава с нагряване | 8. | BG | Извод за кабела |
| | PL | Podgrzewana głowica parowa | | PL | Ośłona kabla |
| | TH | หน้าเตารีดทำความร้อน | | TH | เตารับสายไฟ |
| 3. | BG | Заклучване на резервоара за вода | 9*. | BG | ПОДЛОЖКА ЗА ПОЧИСТВАНЕ |
| | PL | Blokada zbiornika na wodę | | PL | PAD CZYSZĄCY |
| | TH | ตัวล็อกถังน้ำ | | TH | แผ่นทำความสะอาด |
| 4. | BG | Бутон за ВКЛ./ИЗКЛ. | 10*. | BG | ПОДЛОЖКА ЗА ИЗГЛАЖДАНЕ |
| | PL | WŁĄCZNIK | | PL | PAD USUWAJĄCY ZAGNIECENIA |
| | TH | ปุ่มเปิด/ปิด | | TH | แผ่นขจัดรอยยับ |
| 5. | BG | Спусък за пара | 11*. | BG | ДИФУЗИРАЩА ПОДЛОЖКА ЗА АРОМАТИ MONPARFUM |
| | PL | Spust pary | | PL | PAD MONPARFUM |
| | TH | ปุ่มทำไอน้ำ | | TH | แผ่น MONPARFUM |
| 6. | BG | Основа за поставяне | 12*. | BG | MONPARFUM |
| | PL | Podstawa stojaka | | PL | MONPARFUM |
| | TH | ฐานสำหรับวางตั้ง | | TH | MONPARFUM |

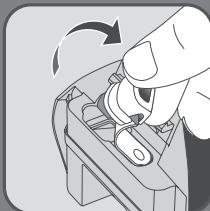
1 ПРЕДИ УПОТРЕБА / PRZED UŻYCIEM / ก่อนการใช้งาน



BG Освободете резервоара за вода и го извадете.

PL Odblokuj i wyjmij zbiornik na wodę.

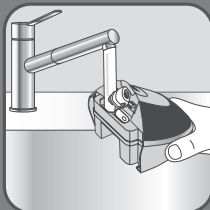
TH ถอดปลั๊กและถอดถังน้ำออก



BG Отворете предпазителя на входа за вода.

PL Wyjmij zatyczkę wlewu wody.

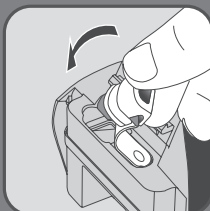
TH ถอดฝาจุกถังน้ำ



BG Напълнете резервоара за вода с чиста вода от чешмата.

PL Do zbiornika na wodę nalej wody bez żadnych dodatków.

TH เติมน้ำประปาดิบลงในถังน้ำ



BG Затворете стопера на входа за вода.

PL Zamknij zatyczkę wlewu wody.

TH ปิดฝาจุกถังน้ำ



BG

Върнете резервоара за вода на мястото му в уреда. Уверете се, че резервоарът за вода е поставен добре на мястото си и е застопорен.

PL

Włóż zbiornik na wodę z powrotem do urządzenia. Upewnij się, że zbiornik na wodę jest całkowicie włożony na miejsce i zablokowany.

TH

ใส่ถังน้ำกลับเข้าตำแหน่งเดิม ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล็อกถังน้ำแน่นสนิทแล้ว



BG

Окачете дрехата на закачалка.

PL

Powieś ubranie na wieszaku na ubrania.

TH

ใช้ไม้แขวนผ้าแขวนเสื้อผ้า

2 ПОДЛОЖКИ / PADY / แผ่น



BG

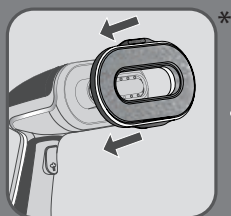
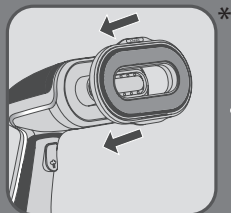
Предупреждение: Преди отстраняване или прикачане на подложките изключете уреда от контакта и го оставете да изстине за един час.

PL

Ostrzeżenie: Przed zdjęciem lub założeniem pada odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać godzinę, aż ostygnie.

TH

คำเตือน : ก่อนถอดหรือติดตั้ง แผ่น ให้ถอดปลั๊กเครื่องและปล่อยให้ เย็นลงเป็นเวลาหนึ่ง ชั่วโมง



BG

ПОДЛОЖКАТА ЗА ПОЧИСТВАНЕ* е съставена от микрофибър от едната страна и материя за събиране на власинки и косми от другата страна. Микрофибърната страна улавя малки частици вътре в текстила, за да го почисти. Материалът за събиране на власинки и косми нежно четка повърхността на текстила и премахва всички власинки и косми.

PL

Po jednej stronie PADA CZYSZCZĄCEGO* mamy mikrofibrę do czyszczenia i usuwania zabrudzeń z tkanin, a po drugiej — materiał do usuwania włókien i włosów. Strona z mikrofibrą wychwytuje małe cząsteczki w tkaninie i czyści ją. Materiał do usuwania włókien i włosów delikatnie szczotkuje powierzchnię tkaniny i usuwa wszystkie włókna i włosy.

TH

แผ่นทำความสะอาด* ประกอบด้วยด้านที่มีไมโครไฟเบอร์และอีกด้านหนึ่งมีอุปกรณ์ขจัดสิ่งตกค้าง และเส้นขน ด้านไมโครไฟเบอร์จับอนุภาค ขนาดเล็กในเนื้อผ้าเพื่อทำความสะอาด ด้านที่เป็นอุปกรณ์กำจัดสิ่งตกค้างและเส้นขน จะแปรง ฟันผิวของสิ่งทอเบาๆ และขจัดสิ่งตกค้าง และเส้นขนทั้งหมด

BG

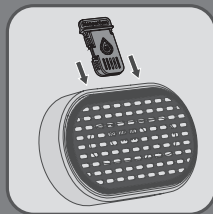
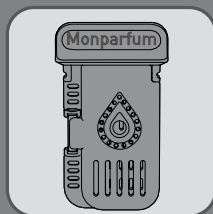
ПОДЛОЖКАТА ЗА ИЗГЛАЖДАНЕ* е изработена от кадифе и изглажда дрехите.

PL

PAD USUWAJĄCY ZAGNIECENIA* jest wykonany z aksamitu i usuwa zagniecenia.

TH

แผ่นขจัดรอยยับ* ผลิตจากกำมะหยี่เพื่อขจัดรอยยับบนเสื้อผ้าของคุณ



BG

ДИФУЗИРАЩА ПОДЛОЖКА ЗА АРОМАТИ MONPARFUM* е съставена от калъф за пара и аксесоар MONPARFUM, вложен в подложката. Калъфът за пара предпазва деликатните материали от нагрятата парна глава.

PL

PAD MONPARFUM* składa się z nasadki do delikatnych tkanin i akcesorium MONPARFUM podłączonego do pada. Pad do delikatnych tkanin chroni tkaniny przed wysoką temperaturą podgrzewanej głowicy parowej.

TH

แผ่น MONPARFUM* ประกอบด้วยวาស់ปัดล่อนไอน้ำ และอุปกรณ์เสริม MONPARFUM ที่เสียบอยู่ในแผ่น ฝาครอบไอน้ำช่วยปกป้องเนื้อผ้าที่บอบบาง จากหัวพ่นไอน้ำร้อน

BG

ДИФУЗИРАЩА ПОДЛОЖКА MONPARFUM разпръсква аромат, благодарение на парата. Поставете няколко капки (максимум 3) от ароматната течност в устройството."

PL

Akcesorium MONPARFUM rozprawdza aromat dzięki parze. Umieść kilka kropeł (maks. 3) aromatu w akcesorium.

TH

อุปกรณ์เสริม MONPARFUM จะกระจายกลิ่นหอม ด้วยไอน้ำ หยดน้ำหอมเล็กน้อย (สูงสุด 3 ครั้ง) ลงในอุปกรณ์

BG

Вмъкнете аксесоара в подложката. Винаги използвайте ДИФУЗИРАЩА ПОДЛОЖКА ЗА АРОМАТИ MONPARFUM с поставен в нея аксесоар MonParfum. Може да се използва със или без аромат. Не използвайте нищо друго освен ароматна течност с този аксесоар. Не поставяйте ароматна течност директно върху калъфа за пара, върху парната глава, в отворите за пара или в резервоара за вода.

PL

Włóż akcesorium do podkładki. Zawsze używaj PAD MONPARFUM z włożonym akcesorium MonParfum. Możesz go używać z aromatem lub bez niego. W tym akcesorium używaj tylko aromatów. Nie umieszczaj aromatu bezpośrednio na nasadce do delikatnych tkanin, na głowicy parowej, w otworach parowych ani w pojemniku na wodę.

TH

ใส่อุปกรณ์เสริม ไปในแผ่น MONPARFUM ใช้ แผ่น MONPARFUM กับอุปกรณ์เสริม MonParfum ที่ใส่อยู่ด้านในเสมอ คุณสามารถใช้งานโดยมี หรือไม่มีน้ำหอมก็ได้ ห้ามใส่อย่างอื่น นอกจากน้ำหอมลงในอุปกรณ์เสริม ห้าม เติมน้ำหอมลงบนฝาครอบไอน้ำ ในหัวพ่นไอน้ำ ในช่องไอน้ำ หรือในแทงค์น้ำโดยตรง

⚠ Предупреждение: Използването на аромати е единствено на Ваша отговорност и Tefal® не носи никаква отговорност в това отношение. Винаги прочитайте внимателно инструкцията за употреба на аромата, който искате да използвате с уреда, и не го използвайте, ако в помещението има бременна жена или деца под 8-годишна възраст. Винаги използвайте ароматите в проветриво помещение. Ако имате някаква алергия, астма или предходно белодробно заболяване, избягвайте употребата на аромати или направете справка с инструкцията за употреба на аромата, който искате да използвате. Пазете очите и лигавиците. В случай на съмнение, моля, поискайте съвет от асистента по продажбите на аромата или не го използвайте.

BG



⚠ Ostrzeżenie: Odpowiedzialność za używanie aromatów spoczywa wyłącznie na użytkownika. Tefal® wyłącza wszelką odpowiedzialność z tego tytułu. Zawsze należy uważnie czytać instrukcje dot. stosowania aromatów przed ich użyciem w urządzeniu. Nie należy używać aromatów w obecności ciężarnych kobiet lub dzieci poniżej 8 lat. Zawsze używać aromatów w wentylowanym pomieszczeniu. W przypadku alergii, astmy lub chorób płuc należy unikać stosowania aromatów lub przeczytać instrukcje dot. ich stosowania. Trzymać z dala od oczu, słówówki i błon. W razie wątpliwości zwrócić się o pomoc do sprzedawcy aromatu lub nie używać aromatu.

PL

⚠ คำเตือน : การใช้น้ำหอมอยู่ภายใต้ความรับผิดชอบของคุณแต่เพียงผู้เดียวและ Tefal® ไม่มีส่วน รับผิดชอบทั้งหมดในเรื่องนี้ โปรดอ่าน คำแนะนำในการใช้น้ำหอมที่คุณต้องการใช้งาน อย่างละเอียดก่อนใช้งานกับเครื่องและ ห้ามใช้หากคุณมีสตรีมีครรภ์หรือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปีในห้อง ควรใช้ น้ำหอมในห้องที่มีอากาศถ่ายเท หาก คุณมีอาการแพ้โรคหอบหืด หรือโรคปอดมาก่อน โปรดหลีกเลี่ยงการใช้น้ำหอมหรือโปรดดู คำแนะนำในการใช้น้ำหอมที่คุณต้องการใช้ ใช้งานให้ห่างจากดวงตา เย็บจมูก ในช่องจมูก และเย็บหูปาก ในกรณีที่มีข้อสงสัย โปรด สอบถามผู้เชี่ยวชาญของน้ำหอมหรือห้ามใช้

TH

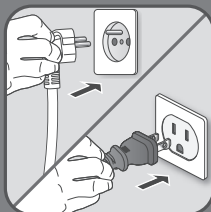
3 УПОТРЕБА / UŻYTKOWANIE / การใช้งาน



BG Предупреждение: Никога не насочвайте пара към дреха, кагато е облечена.

PL Ostrzeżenie: Nigdy nie należy prasować odzieży na ciele.

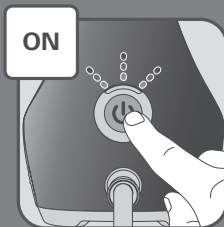
TH คำเตือน: ไม่ควรใช้ไอน้ำกับเสื้อผ้าขณะที่สวมใส่



BG Поставете щепсела на уреда в контакта.

PL Podłącz urządzenie do zasilania.

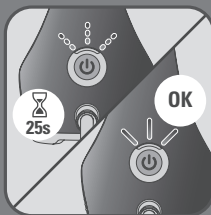
TH เสียบปลั๊กเครื่อง



BG Включете уреда.

PL Włącz urządzenie.

TH กดเบ็ดเครื่อง



BG Изчакайте лампичката да спре да мига (приблизително 25 секунди). Когато лампичката свети постоянно, уредът е готов за използване.

PL Odczekaj, aż kontrolka przestanie migać (około 25 sekund). Gdy kontrolka zapali się na stałe, urządzenie jest gotowe do użycia.

TH รอนจนกว่าไฟจะหยุดกะพริบ (ประมาณ 40 วินาที) เมื่อไฟหยุดกะพริบ แสดงว่าเครื่องพร้อมใช้งาน



BG

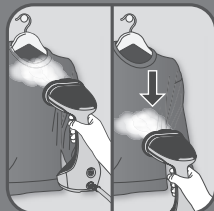
Натиснете бутона за пара, като държите парната четка във вертикална позиция и с гръб към вас.

PL

Wciśnij przycisk pary, trzymając szczotkę parową pionowo skierowaną do przodu.

TH

กดปุ่มไอน้ำเพื่อทำไอน้ำ โดยหันแปรงไอน้ำออกจากตัวคุณและถือในตำแหน่งแนวตั้ง



BG

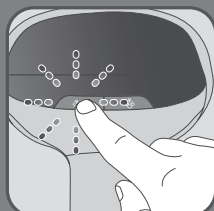
За оптимални резултати движете парните струи по тъканта отгоре надолу.

PL

W celu zwiększenia skuteczności kierować strumień pary na tkaninę z góry na dół.

TH

เพื่อการใช้งานอย่างมีประสิทธิภาพ ให้เลื่อนหัวพ่นไอน้ำผ่าน เสื้อผ้าของคุณจากด้านบนลงล่าง



BG

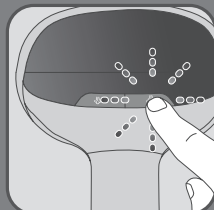
Режим на слаба пара: за Вашите най-деликатни тъкани

PL

Tryb słabszego strumienia pary: do najbardziej delikatnych tkanin

TH

โหมดไอน้ำระดับต่ำ: สำหรับเนื้อผ้าที่บอบบางที่สุด ของคุณ



BG

Режим на силна пара: идеален за по-плътни материи и за отстраняване на упорити гънки. За да активирате усилването, натиснете този бутон за повече от 2 сек. Усилването трае около 3 сек и не може да се повтаря повече от 3 пъти в минута или на всеки 20 сек.

PL

Tryb mocniejszego strumienia pary: idealny do prasowania ciężkich tkanin i usuwania uporczywych zagnieceń. Aby włączyć silny strumień, naciśnij ten przycisk i przytrzymaj go przez ponad 2 sekundy. Silny strumień pary będzie generowany przez około 3 sekundy. Można go wyzwalać maks. 3 razy w ciągu minuty, co 20 sekund.

TH

โหมดไอน้ำพลังแรง: เหมาะอย่างยิ่งสำหรับผ้าที่มีเนื้อผ้าหนาและขจัดรอยยับที่รูดยาก ในการเปิดใช้งาน กดปุ่มนี้ค้างไว้นานกว่า 2 วินาที ไอน้ำพิเศษจะใช้ได้นาน ประมาณ 3 วินาที และไม่สามารถ ใช้ซ้ำได้มากกว่า 3 ครั้งต่อนาที ในทุกๆ 20 วินาที



BG

За автоматично подаване на непрекъсната пара щракнете двукратно върху спусъка за пара в рамките на 1 сек. Непрекъснатото подаване на пара трае около 1 мин. За да го отмените, натиснете спусъка за пара веднъж.

PL

Aby automatycznie generować ciągły strumień pary, dwukrotnie naciśnij spust pary w czasie krótszym niż jedna sekunda. Ciągły strumień pary będzie generowany przez około 1 minutę. Aby anulować jego generowanie, naciśnij jeden raz spust pary.

TH

โหมดไอน้ำพลังแรง: เหมาะอย่างยิ่งสำหรับผ้าที่มีเนื้อผ้าหนาและขจัดรอยยับที่รีดยาก ในการเปิดใช้งาน กดปุ่มนี้ ค้างไว้นานกว่า 2 วินาที ไอน้ำพิเศษจะใช้ได้นาน ประมาณ 3 วินาที และไม่สามารถ ไขซ้ำได้มากกว่า 3 ครั้งต่อนาที ในทุกๆ 20 วินาที

BG

- 1) За Ваша безопасност уредът е оборудван със система за автоматично изключване, която се активира след около 8 мин бездействие.
- 2) Натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ., за да изключите уреда.
- 3) За да активирате отново уреда, включете го

PL

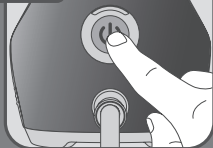
- 1) Dla bezpieczeństwa urządzenie jest wyposażone w system automatycznego wyłączenia, który zaczyna działać automatycznie po około 8 minutach bezczynności urządzenia.
- 2) Włącznik znajdź się w pozycji wyłączonej, a urządzenie zostanie wyłączone.
- 3) Aby przywrócić działanie urządzenia, włóż je.

TH

- 1) เพื่อความปลอดภัยของคุณ เครื่องพ่นไอน้ำนี้ได้รับการติดตั้ง ระบบตัดไฟอัตโนมัติ ซึ่งจะเปิดใช้งานโดยอัตโนมัติเมื่อไม่มีการใช้งานนานประมาณ 8 นาที
- 2) ปุ่มเปิด/ปิดอยู่ที่ เครื่องจะ ปิด
- 3) เพื่อเปิดเครื่องอีกครั้ง ให้กดเปิดเครื่อง



OFF



BG

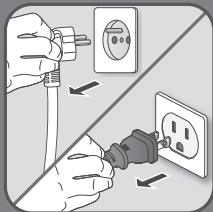
Натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ., за да го изключите

PL

Wciśnij włącznik, aby wyłączyć urządzenie.

TH

กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อปิดเครื่อง



BG

Изключете уреда от контакта.

PL

Odłącz urządzenie od zasilania.

TH

ถอดปลั๊กเครื่อง



BG

Предупреждение: Никога не докосвайте горещата плоча на уреда.

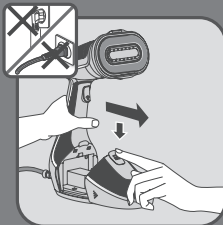
PL

Ostrzeżenie: Nigdy nie należy dotykać podgrzewanej płytki urządzenia.

TH

คำเตือน: ห้ามสัมผัสพื้นหน้าเตารีดของตัวเครื่อง

4 СЛЕД УПОТРЕБА / PO UŻYCIU / หลังการใช้งาน



BG

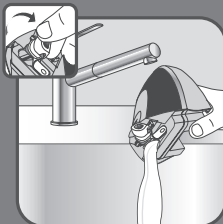
Освободете резервоара за вода и го извадете.

PL

Odblokuj i wyjmij zbiornik na wodę.

TH

ถอดปลั๊กและถอดถังน้ำออก



BG

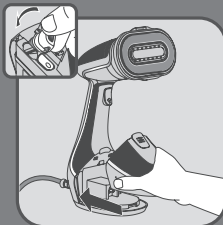
Изпразнете напълно резервоара за вода.

PL

Opróżnij całkowicie zbiornik na wodę.

TH

เทน้ำออกจากถังน้ำให้หมด



BG

Върнете резервоара за вода на мястото му в уреда.

PL

Włóż zbiornik na wodę z powrotem do urządzenia.

TH

ใส่ถังน้ำกลับเข้าตำแหน่งเดิม



BG

Изчакайте един час уредът да изстине, преди да го приберете.

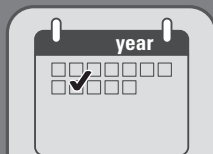
PL

Przed schowaniem odczekaj godzinę, aż urządzenie ostygnie.

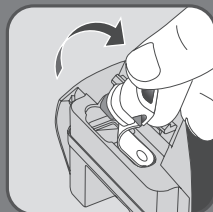
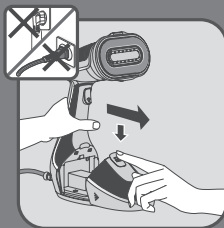
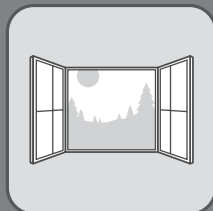
TH

ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน แล้วจึงเก็บเข้าที่

5 ЛЕСНО ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК / ŁATWE USUWANIE KAMIENIA / ขจัดคราบตะกรันได้ง่าย



1 X YEAR**



BG

Извършвайте тази операция 1 път годишно за по-добра работа на Вашия уред.

PL

Tę czynność należy wykonywać raz w roku, aby dbać o optymalną wydajność urządzenia.

TH

ดำเนินการสิ่งนี้ 1 ครั้งต่อปีเพื่อให้ได้ประสิทธิภาพที่ดีที่สุดจากเครื่องของคุณ

BG

Извършвайте операцията в проветриво помещение.

PL

Wykonaj tę czynność w wentylowanym pomieszczeniu.

TH

ดำเนินการขั้นตอนนี้ในห้องที่มีอากาศถ่ายเท

BG

Освободете резервоара за вода и го извадете.

PL

Odblokuj i wyjmij zbiornik na wodę.

TH

ถอดปลั๊กและถอดถังน้ำออก

BG

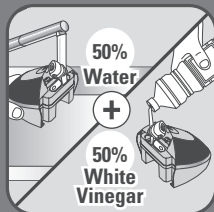
Отворете предпазителя на входа за вода.

PL

Wyjmij zatyczkę wlewu wody.

TH

ถอดฝาจากถังน้ำ



BG

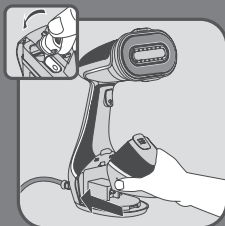
Напълнете резервоара за вода с 50% вода и 50% бял оцет.
Не използвайте други продукти за отстраняване на варовик.

PL

Napełnij zbiornik w 50% wodą, a w 50% octem.
Nie używaj innych produktów do usuwania kamienia.

TH

เติมน้ำ 50% และน้ำส้มสายชู 50% ลงใน ถังน้ำ
ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ขจัดคราบตะกรันอื่น



BG

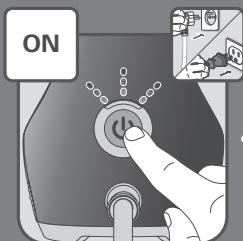
Върнете резервоара за вода на мястото му в уреда. Уверете се, че резервоарът за вода е поставен добре на мястото си и е заключен.

PL

Włóż zbiornik na wodę z powrotem do urządzenia. Upewnij się, że zbiornik na wodę jest całkowicie włożony na miejsce i zablokowany.

TH

ใส่ถังน้ำกลับเข้าตำแหน่งเดิม ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล็อกถังน้ำแน่นสนิทแล้ว



BG

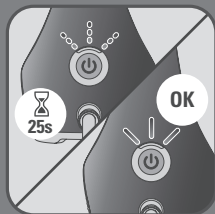
Включете щепсела в контакта и включете уреда

PL

Podłącz urządzenie do zasilania i włącz je.

TH

กดเปิดเครื่อง



BG

Изчакайте лампичката да спре да мига (приблизително 25 секунди). Когато лампичката свети постоянно, уредът е готов за използване.

PL

Odczekaj, aż kontrolka przestanie migać (około 25 sekund). Gdy kontrolka zapali się na stałe, urządzenie jest gotowe do użycia.

TH

รอนจนกว่าไฟจะหยุดกะพริบ (ประมาณ 25 วินาที) เมื่อไฟหยุดกะพริบ แสดงว่าเครื่องพร้อมใช้งาน



BG

За да изпуснете пара, задръжете натиснат бутона за пара.

PL

Aby uwolnić parę, naciśnij i przytrzymaj przycisk pary.

TH

เพื่อปล่อยไอน้ำ ให้กดปุ่มไอน้ำอย่างต่อเนื่อง



BG

Оставете уреда да работи, докато резервоарът за вода се изпразни докрай.

PL

Używaj urządzenia do czasu, aż w zbiorniku na wodę skończy się woda.

TH

ปิดเครื่อง ถอดปลั๊กและ ดำเนินการเหมือนเดิมโดยใช้น้ำประปา 100% ในแทงค์น้ำ.

6 ПОЧИСТВАНЕ / CZYSZCZENIE / การทำความสะอาด

1 ч.



BG

Изчакайте един час уредът да изстине.

PL

Odczekaj godzinę do całkowitego ostygnięcia.

TH

ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน



BG

Използвайте само суха кърпа за почистване. Не използвайте почистващи препарати.

PL

Do czyszczenia należy używać wyłącznie suchej ściereczki. Nie używać żadnych detergentów.

TH

ใช้ผ้าแห้งในการทำความสะอาดเท่านั้น ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดทุกชนิด



NO

BG

Никога не мийте и не изплаквайте уреда директно на чешмата.

PL

Nigdy nie myj ani nie płucz urządzenia bezpośrednio nad zlewem.

TH

ห้ามล้างเครื่องในอ่างล้างโดยตรง



BG

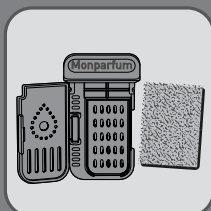
ПОДЛОЖКИТЕ могат да се изперат на ръка с чиста вода и сапун. Оставете ги да изсъхнат, преди отново да ги използвате.

PL

PADY można myć ręcznie czystą wodą z mydłem. Przed ponownym użyciem pozostawić je do wyschnięcia.

TH

แผ่นสามารถล้างด้วยมือได้ด้วย น้ำสะอาดและสบู่ ปล่อยให้แห้งก่อน นำกลับมาใช้ใหม่



*

BG

Текстилната материя във вътрешността на аксесоара MONPARFUM* може да се пере. За тази цел отворете аксесоара и извадете текстилната материя от вътрешността. Текстилната материя може да се изпере на ръка с чиста вода и сапун.

PL

Tkaninę znajdującą się w akcesorium MONPARFUM* można prać. Aby to zrobić, otwórz akcesorium i wyjmij znajdującą się w nim tkaninę. Tkaninę można prać ręcznie w czystej wodzie z mydłem.

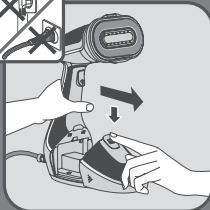
TH

ผ้าในอุปกรณ์เสริม MONPARFUM * สามารถล้างทำความสะอาดได้ สำหรับวิธีทำให้เบ็ดขึ้นส่วนประกอบและ หยิบผ้านั้นในออกมา ผ้าสามารถล้างด้วยมือได้ด้วย น้ำสะอาดและสบู่

TOOTE KIRJELDUS / PRODUKTA APRAKSTS / GAMINIO APRAŠYMAS

- | | | | | | |
|-----------|-----------|---------------------------------------|-------------|-----------|--------------------------|
| 1. | ET | Juhtpaneeli aurutasemete nupud | 7. | ET | Eemaldatav veepaak |
| | LV | Vadības paneļa tvaika līmeņa pogas | | LV | Izņemama ūdens tvertne |
| | LT | Valdymo skydelis garo lygiai mygtukai | | LT | Nuimamas vandens bakelis |
| 2. | ET | Soojendusega aurupea | 8. | ET | Juhtme vāljundava |
| | LV | Karsta tvaika galva | | LV | Strāvas vada izeja |
| | LT | Įkaitinto garo galvutė | | LT | Laido išvadas |
| 3. | ET | Veepaagi lukusti | 9*. | ET | PUHASTUSPADI |
| | LV | Ūdens tvertnes nofiksēšanas slēdzis | | LV | TĪRĪŠANAS PALIKTNIS |
| | LT | Vandens bakelio fiksatorius | | LT | ŠVAROS PLOKŠTELĒ |
| 4. | ET | TOITENUPP | 10*. | ET | KORTSUEEMALDUSPADI |
| | LV | ON/OFF (Ieslēgt/Izslēgt) poga | | LV | IZLĪDZINĀŠANAS PALIKTNIS |
| | LT | Mygtukas „ON/OFF“ | | LT | IŠLYGINIMO PLOKŠTELĒ |
| 5. | ET | Auru pāastik | 11*. | ET | MONPARFUMI PADI |
| | LV | Tvaika padeves slēdzis | | LV | MONPARFUM PALIKTNIS |
| | LT | Garų jungiklis | | LT | „MONPARFUM“ PLOKŠTELĒ |
| 6. | ET | Tugialus | 12*. | ET | MONPARFUM |
| | LV | Pamatne | | LV | MONPARFUM |
| | LT | Pastatymo pagrindas | | LT | „MONPARFUM“ |

1 ENNE KASUTAMIST / PIRMS LIETOŠANAS / PRIEŠ NAUDOJIMĄ /



ET

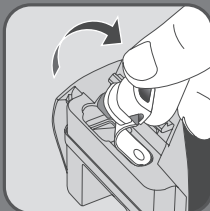
Vabastage ja eemaldage veepaak.

LV

Atspiediet nofiksēšanas slēdzi un izņemiet ūdens tvertni.

LT

Atkabinkite ir nuimkite vandens bakelj.



ET

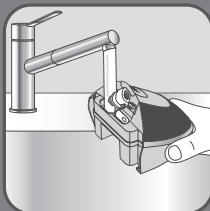
Avage vee sisselaskekraan.

LV

Atveriet ūdens ieplūdes aizturi.

LT

Atidarykite angos vandeniui įpilti kamštelį.



ET

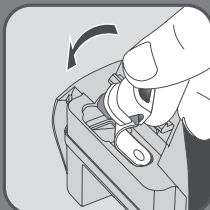
Tāitke veepaak tōōtlemata kraaniveega.

LV

Iepildiet ūdens tvertnē neattīrītu krāna ūdeni.

LT

Užpildykite bakelj vandeniui iš čiaupo.



ET

Sulgege vee sissevoolu stopper.

LV

Uzlieciat atpakaļ ūdens iepildīšanas atverei aizbāzni.

LT

Uždarykite vandens įpylimo angos kamštelį.

**ET**

Pange veepaak oma kohale. Veenduge, et veepaak on korralikult paigas ja lukustatud.

LV

Pēc tam ielieciet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē. Ūdens tvertnei ierīcē ir jābūt ievietotai līdz galam un nofiksētai.

LT

Vėl įstatykite vandens bakelį į savo vietą prietaise. Patikrinkite, ar vandens bakelis įsistatė į savo vietą ir užsifiksavo.

**ET**

Riputage riided riidepuule.

LV

Uzkariet apģērbu uz drēbju pakaramā.

LT

Pakabinkite ant rūbų pakabos savo drabužį.

2

PADI / PALIKTŅI / PLOKŠTEĻS

**ET**

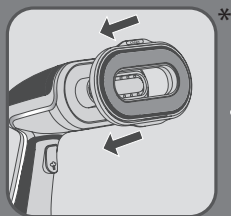
Hoiatus. Enne patjade eemaldamist või paigaldamist tuleb seade vooluvõrgust lahetada ja lasta sellel jahtuda vähemalt üks tund.

LV

Bīdinājums: Pirms paliktņu noņemšanas vai pielikšanas, atvienojiet ierīci no elektrības tīkla un nogaidiet vienu stundu, lai tā atdziest.

LT

Įspėjimas. Prieš išimdami arba įdėdami plokšteles, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti vieną valandą.



ET

PUHASTUSPADJA* ühel küljel on mikrokiudmaterjal ning teisel küljel ebeme- ja karvaeemaldaja. Mikrokiudmaterjalist külg püüab riide puhastamiseks kinni selles olevad pisiosakesed. Ebeme- ja karvaeemaldaja harjab õrnalt riide pinda ning eemaldab kõik ebemed ja karvad.

LV

TĪRĪŠANAS PALIKTŅA* viena puse ir veidota no mikrošķiedras, un otra puse ir aprīkota ar pūku un matu noņēmēju. Mikrošķiedras puse tīra, uztverot nelielas, tekstilmateriālā esošas daļiņas. Pūku un matu noņēmējs viegli noslauka tekstilmateriāla virsmu, lai noņemtu visas pūkas un matus.

LT

ŠVAROS PLOKŠTELĒ* sudaryta iš mikropluošto vienoje pusėje ir plaukų šalinimo medžiagos kitoje. Pusėje iš mikropluošto audinyje sulaikomos visos smulkios dalelės, kad būtų galima išvalyti. Pūkų ir plaukų šalinimo priemonė švelniai šiaušia medžiagos paviršių ir nubraukia visus pūkus ir plaukus.

ET

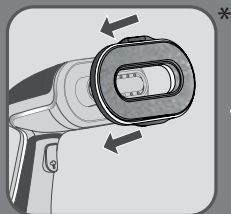
KORTSUEEMALDUSPADI* on valmistatud velvetist EN ja see eemaldab rõivastelt kortsud.

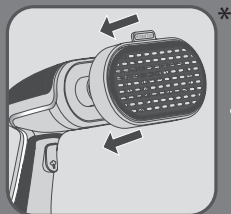
LV

IZLĪDZINĀŠAS PALIKTŅA* samta apdara palīdz izlīdzināt saburzītas drēbes.

LT

IŠLYGINIMO PLOKŠTELĒ* pagaminta iš aksomo ir skirta suglamžytiems drabužiams išlyginti.





ET

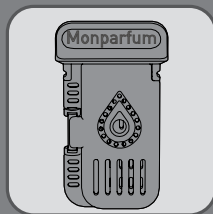
MONPARFUMI PADI* sisaldab aurukatet ja padjaga ühendatud MONPARFUMI tarvikut. Aurukate kaitseb õrnu riideid kuuma aurupea eest.

LV

MONPARFUM PALIKTNI* veido tvaika uzgalis un paliktnim pieslēgts MONPARFUM piederums. Tvaika uzgalis aizsargā jutīgākus tekstilmateriālus no karstā tvaika galvas.

LT

„MONPARFUM“ PLOKŠTELĒ* sudaryta iš garo gaubtelio ir „MONPARFUM“ priedo, prijungto prie plokštelės. Garo gaubtelis saugo glėžnus audinius nuo įkaitinto garo galvutės.



ET

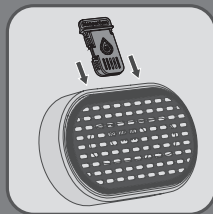
MONPARFUMI tarvik hajutab auru abil lõhnaainet. Pange seadmesse mõni tilk (maksimaalselt 3 tilka) lõhnaainet.

LV

MONPARFUM piederums piešķir smaržu ar tvaika palīdzību. Iepilniet ierīcē dažus smaržvielas pilienus (maksimums 3).

LT

„MONPARFUM“ priedas paskleidžia kvepalus per garus. Užlašinkite ant įrenginio kelis lašus (ne daugiau kaip 3) kvepalų.



ET

Pange tarvik padja sisse. Kasutage MONPARFUMI PATJA alati nii, et selle sisse on pandud MonParfumi tarvik. Võite seda kasutada kas lõhnaainega või ilma selleta. Ärge kasutage selle tarvikuga midagi muud kui lõhnaainet. Ärge pange lõhnaainet otse aurukattele, -peale, -aukudesse ega veepaaki.

LV

Ievietojiet piederumu paliktnī. MONPARFUM PALIKTNIS vienmēr jāizmanto ar tajā ievietotu MonParfum piederumu. Ja vēlaties, varat pievienot arī smaržvielu. Šim piederumam atjauns pievienot tikai smaržvielu. Nepilniet smaržvielu tieši uz tvaika uzgaļā, tvaika galvas, tvaika atverēs vai ūdens tvertnē.

LT

Iđekite priedą į plokštelę. Visada naudokite „MONPARFUM“ PLOKŠTELĘ su įdėtu į vidų „MonParfum“ priedu. Galite naudoti jį su kvepalais arba be jų. Nenaudokite su šiuo priedu nieko kito, tik kvepalus. Nepilkite kvepalų tiesiai ant garo gaubtelio, ant garo galvutės ir į garo skylutes arba į vandens bakelį.



ET

⚠ Hoiatus. Lõhnaainet võite lisada ainult oma vastutusel, Tefal® ei vastuta selle eest mingil viisil. Lugege enne seadme kasutamist alati hoolikalt läbi soovitud lõhnaaine kasutusjuhend ja ärge kasutage lõhnaainet, kui ruumis viibib rase naine või alla 8-aastased lapsed. Kasutage lõhnaainet alati ainult ventileeritud ruumis. Kui teil on allergia, astma või eelnev kopsuhaigus, vältige lõhnaainete kasutamist või lugege soovitud lõhnaaine kasutusjuhendit. Hoidke eemal silmadest, limaskestadest ja membraanidest. Kahtluse korral küsige nõu lõhnaaine müüjalt või ärge kasutage lõhnaainet.

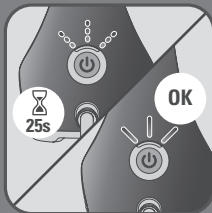
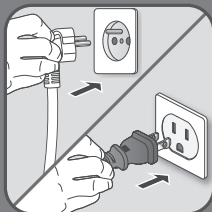
LV

⚠ Brīdinājums: Jūs uzņematies visu atbildību par smaržvielu lietošanu, un Tefal® neuzņemas nekādu atbildību attiecībā uz šādu līdzekļu lietošanu. Vienmēr rūpīgi izlasiet izvēlētās smaržvielas lietošanas pamācību pirms tās izmantošanas ierīcē, un nelietojiet smaržvielas, ja telpā atrodas sieviete stāvoklī vai bērni, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu. Smaržvielas atļauts izmantot tikai labi vēdināmās telpās. Ja jums ir jebkādas alerģijas, astma vai plaušu darbības traucējumi, nelietojiet smaržvielas vai arī ņemiet vērā izvēlētās smaržvielas lietošanas pamācības norādes. Neļaujiet tam nokļūt acīs un uz gļotādās. Ja rodas šaubas, konsultējieties ar smaržvielas pārdevēju vai nelietojiet to.

LT

⚠ Įspėjimas. Už kvepalų naudojimą atsakote tik jūs patys, ir „Tefal“ nepriima jokios atsakomybės šiuo klausimu. Visada atidžiai perskaitykite kvepalų, kuriuos norite naudoti, naudojimo instrukcijas prieš naudodami juos su prietaisu, ir nenaudokite jų, jei patalpoje yra nėščia moteris arba jaunesni nei 8 metų vaikai. Kvepalus visada naudokite vėdinamoje patalpoje. Jei sergate kokia nors alergija, astma arba plaučių liga, stenkitės nenaudoti kvepalų arba perskaitykite kvepalų, kuriuos norite naudoti, naudojimo instrukciją. Saugokite, kad nepatektų į akis ir gleivines. Iškilus abejonų, kreipkitės patarimo į kvepalų pardavimo konsultantą arba nenaudokite jų.

3 KASUTAMINE / LIETOŠANA / NAUDOJIMAS



ET Hoiatus : Ärge kunagi aurutage riideesemeid siis, kui neid kannate.

LV Brīdinājums! Nekad neapstrādājiet apģērbus ar tvaiku, kamēr tas nav novilkts.

LT Įspėjimas: niekada nebandykite drabužių garinti ji apsivilkę.

ET Ühendage seade vooluvõrku.

LV Iespraudiet ierīces vadu kontaktligzdā.

LT Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo.

ET Lülitage seade sisse.

LV Ieslēdziet ierīci.

LT Įjunkite prietaisą.

ET Oodake kuni märgutuli lõpetab vilkumise (umbes 40 sekundi pärast). Seade on kasutamiseks valmis kui märgutuli jääb põlema.

LV Uzgaidiet, līdz pārstāj mirgot indikators (apmēram 40 sekundes). Kad ierīces gaismiņa sāk degt nepārtraukti, tas liecina, ka ierīce ir gatava lietošanai.

LT Palaukite, kol lemputė nustos blykčioti (apie 40 sekundes). Kai ji pradės nuolat degti, prietaisas bus paruoštas naudoti.

**ET**

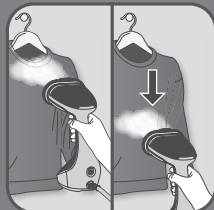
Vajutage aurutaja nuppu, hoides aurutaja harja vertikaalses asendis suunaga endast eemale.

LV

Turiet suku vertikāli un nospiediet tvaika padeves pogu; nevērsiet suku virzienā pret sevi.

LT

Paspauskite garinimo jungiklį, prietaisą laikydami vertikaliai taip, kad garinimo šepetys būtų nukreiptas tolyn nuo jūsų.

**ET**

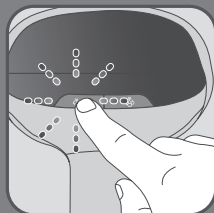
Optimaalseks kasutamiseks liigutage aurujuga ülevalt alla üle riide.

LV

Labākajam rezultātam virziet tvaika strūklas pār tekstilmateriālu virzienā no augšas uz leju.

LT

Geriausia perbraukti garo srove per audinį nuo viršaus iki apačios.

**ET**

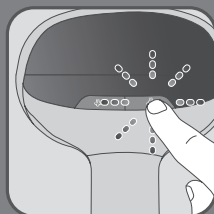
Väiksema aurujoo režiim: teie kõige õrnematele riistele.

LV

Vājāka tvaika režīms: visjutīgākajiem tekstilmateriāliem

LT

Silpnesnio garo režimas: lengviausiai pažeidžiamiems audiniams.

**ET**

Suurema aurujoo režiim: sobib hästi paksematele kangastele ja raskesti eemaldatavate kortsude kõrvaldamiseks. Tõhusa režiimi sisselülitamiseks hoidke seda nuppu all üle 2 sekundi. Suurema aurujoo režiim kestab umbes 3 sekundit ja seda ei saa korrata sagedamini kui 3 korda minutis, st iga 20 sekundi järel.

LV

Spēcīgāka tvaika režīms: lieliski piemērots biežākiem audumiem un nepakļāvīgāko kroku izlīdzināšanai. Lai iedarbinātu pastiprinājumu, paturiet šo pogu nospiestu vismaz 2 sekundes. Pastiprinājums darbosies aptuveni 3 sekundes, un to var izmantot ne vairāk kā 3 reizes minūtē jeb ik pēc 20 sekundēm.

LT

Stipresnio garo režimas: puikiai tinka sunkiems audiniams ir sunkiai išlyginamoms raukšlėms išlyginti. Norėdami įjungti garo pliūpsnį, paspauskite šį mygtuką ir palaikykite 2 sekundes. Pliūpsnis truks maždaug 3 sekundes, jį negalima kartoti dažniau nei 3 kartus per minutę, kas 20 sekundžių.



ET

Automaatse pideva aurujoa saamiseks topeltklõpsake aurupäästikut alla ühe sekundi. Pidev aurujoga kestab umbes 1 minuti. Aurujoa lõpetamiseks vajutage üks kord aurupäästikut.

LV

Lai iegūtu automātisku, nepārtrauktu tvaika strūklu, nospiediet tvaika mēlīti divas reizes vienas sekundes laikā. Nepārtrauktā tvaika strūkļa darbosies aptuveni 1 minūti. Lai to atceltu, vienreiz nospiediet tvaika mēlīti.

LT

Norėdami įjungti automatinį, išsijinį garą, greičiau nei per vieną sekundę du kartus spustelėkite garo jungiklį. Išsijinis garas truks maždaug 1 minutę. Norėdami išjungti šį režimą, paspauskite garo jungiklį vieną kartą.



ET

- 1) Teie ohutuse tagamiseks on seadmel automaatne väljalülituse seiresüsteem, mis aktiveeritakse automaatselt, kui seadet pole umbes 8 minutit kasutatud.
- 2) Toitenupp ja seade on välja lülitatud.
- 3) Seadme uuesti aktiveerimiseks lülitage see sisse.

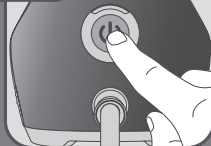
LV

- 1) Jūsu drošības labad ierīce ir aprīkota ar automātiskās izslēgšanas sistēmu, kas automātiski iedarbojas pēc aptuveni 8 minūšu ilgas dikstāves.
- 2) ON/OFF (ieslēgt/Izslēgt) poga pozīcijā OFF — ierīce ir izslēgta.
- 3) Lai iedarbinātu ierīci, to nepieciešams ieslēgt."

LT

- 1) Dėl jūsų saugumo prietaise yra įmontuota automatinio išjungimo stebėjimo sistema, kuri automatiškai aktyvinama, jei maždaug 8 minutes prietaisas nenaudojamas.
- 2) Išjungus „ON/OFF“ mygtuką, prietaisas išjungiamas.
- 3) Norėdami vėl įjungti prietaisą, įjunkite šį mygtuką.

OFF



ET

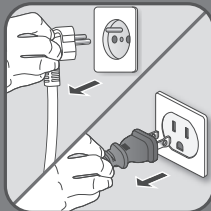
Seadme väljalülitamiseks vajutage toitenuppu.

LV

Lai izslēgtu ierīci, nospiediet pogu ON/OFF (Ieslēgt/Izslēgt).

LT

Nuspauskite „ON/OFF“ mygtuką, jei norite jį išjungti.



ET

Ühendage seade vooluvõrgust lahti.

LV

Izvelciet ierīces vadu no kontaktligzdas.

LT

Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.



ET

Hoiatus: Ärge kunagi puudutage seadme kuumutatavat plaati.

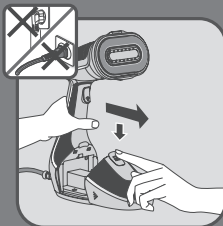
LV

Brīdinājums! Nepieskarieties ierīces karstajai plāksnei.

LT

Įspėjimas: niekada nelieskite prietaiso kaitinimo plokštelės.

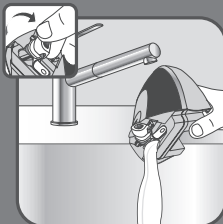
4 PÄRAST KASUTAMIST / PĒC LIETOŠANAS / PO NAUDOJIMO



ET Vabastage ja eemaldage veepaak.

LV Atspiediet nofiksēšanas slēdzi un izņemiet ūdens tvertni.

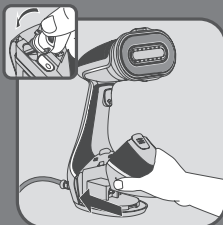
LT Atkabinkite ir nuimkite vandens bakelj.



ET Tühjendage veepaak täielikult.

LV Izlejiet no tvertnes visu ūdeni.

LT Išpilkite iš vandens bakelio visą vandenį.



ET Pange veepaak oma kohale.

LV Pēc tam ielieciet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē.

LT Vėl įstatykite vandens bakelį į savo vietą prietaise.

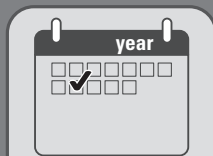


ET Laske seadmel enne selle hoiustamist tund aega jahtuda.

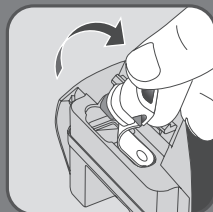
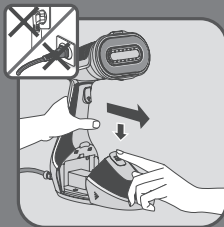
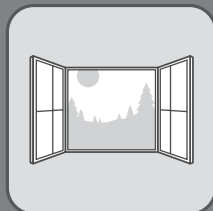
LV Pagaidiet stundu, kamēr ierīce atdziest, un tikai tad novietojiet ierīci uzglabāšanā.

LT Prieš prietaisą padėdami, palikite jį valandą atvėsti.

5 LIHTNE KATLAKIVIEEMALDUS / VIENKĀRŠĀ ATKALĶOŠANA / LENGVAS KALKIŅŅ ŠĀLINIMAS



1 X YEAR**



ET

Tehke seda toimingut üks kord aastas, et suurendada seadme jõudlust.

LV

Veiciet šo darbību reizi gadā, lai uzlabotu ierīces darbību.

LT

Šiā procedūrā atlikite vienā (1) kartā per metus, kad prietaisas geriau veikty.

ET

Teostage neid toiminguid hāsti ventilēeritud ruumis.

LV

Dariet to vēdināmā telpā.

LT

Šiā procedūrā vykdykite gerai vēdinamoje patalpoje.

ET

Vabastage ja eemaldage veepaak.

LV

Atspiediet nofiksēšanas slēdzi un izņemiet ūdens tvertni.

LT

Atkabinkite ir nuimkite vandens bakelj.

ET

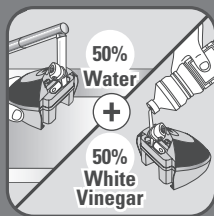
Avage vee sisselaskekraan.

LV

Atveriet ūdens iepļūdes aizturi.

LT

Atidarykite angos vandeniui įpilti kamštelj.



ET

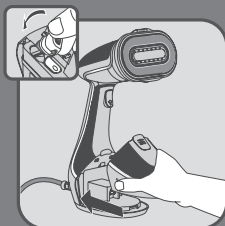
Täitke veepaak 50% ulatuses veega ja 50% ulatuses äädikaga. Ärge kasutage muid katlakivi eemaldamise vahendeid.

LV

Iepildiet üdens tvertnē 50 % üdens un 50 % baltā etiķa. Neizmantojiet citus atkalļošanas līdzekļus.

LT

Į vandens bakelį įpilkite baltojo acto ir vandens mišinį santykiu 1:1. Nenaudokite kitokių kalkių šalinimo priemonių.



ET

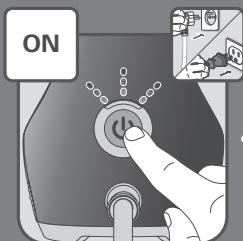
Pange veepaak oma kohale. Veenduge, et veepaak on korralikult paigas ja lukustatud.

LV

Pēc tam ielieciet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē. Ūdens tvertnei ierīcē jābūt ievietotai līdz galam un nofiksētai.

LT

Vėl įstatykite vandens bakelį į savo vietą prietaise. Patikrinkite, ar vandens bakelis įsistatė į savo vietą ir užsifiksavo.



ET

Ūhendage seadme toitepistik pistikupessa ja lülitage seade sisse.

LV

Pievienojiet ierīci elektrības tīklam, un ieslēdziet to

LT

Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo ir įjunkite jį.



ET

Oodake kuni märgutuli lõpetab vilkumise (umbes 25 sekundi pärast). Seade on kasutamiseks valmis kui märgutuli jääb põlema.

LV

Uzgaidiet, līdz pārstāj mirgot indikators (apmēram 25 sekundes). Kad ierīces gaismiņa sāk degt nepārtraukti, tas liecina, ka ierīce ir gatava lietošanai.

LT

Palaukite, kol lemputė nustos blykėioti (apie 25 sekundes). Kai ji pradės nuolat degti, prietaisas bus paruoštas naudoti.



ET

Auru vabastamiseks hoidke aurunuppu pidevalt all.

LV

Lai izlaistu tvaiku, vairākkārtīgi nospiediet tvaika pogu.

LT

Norėdami leisti garą, neatleisdami paspauskite garo mygtuką.

**ET**

Laske seadmel töötada seni, kuni veepaak on täiesti tühi.

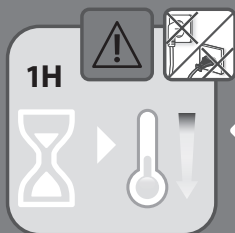
LV

Ļaujiet ierīcei darboties tik ilgi, kamēr ūdens tvertne tiek pilnībā iztukšota.

LT

Garinkite, kol visiškai ištuštinsite vandens bakelį.

6 PUHASTAMINE / TĪRĪŠANA / VALYMAS

**ET**

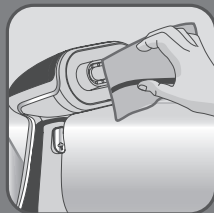
Oodake umbes üks tund kuni seade on jahtunud.

LV

Uzgaidiet vienu stundu, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.

LT

Palaukite vieną valandą, kad prietaisas visiškai atauštų.

**ET**

Kasutage puhastamiseks ainult kuiva lappi. Ärge kasutage puhastusainet.

LV

Tīriet tikai ar sausu drānu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.

LT

Valykite tik sausa šluoste. Nenaudokite jokio valiklio.



NO

ET

Ärge kunagi peske ega loputage seadet otse valamu kohal.

LV

Nekad nemazgājiet vai neskalojiet ierīci tieši virs izlietnes.

LT

Prietaiso niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.



ET

PATJU võib pesta käsitsi puhta vee ja seebiga. Laske neil enne uuesti kasutamist kuivada.

LV

PALIKTŅUS var mazgāt ar rokām tīrā ziepjūdenī. Izzāvējiet tos pirms nākamās lietošanas.

LT

PLOKŠTELES galima plauti rankomis švari vandeniu ir muilu. Prieš naudodami kitą kartą, leiskite joms išdžiūti.



*

ET

MONPARFUMI* tarviku sees olevat riiet tohib pesta. Selleks avage tarvik ja võtke riie välja. Riiet võib pesta käsitsi puhta vee ja seebiga.

LV

MONPARFUM * piederuma tekstilmateriālu var mazgāt. Lai to izdarītu, atveriet piederumu un izņemiet tekstilmateriālu. Tekstilmateriālu var mazgāt ar rokām ziepjūdenī.

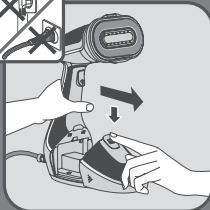
LT

„MONPARFUM“ * priedo vidinį audinį galima plauti. Norėdami tą padaryti, atidarykite priedą ir išimkite vidinį audinį. Audinį galima plauti rankomis švari vandeniu ir muilu.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ / TERMÉKISMERTETŐ / DESCRIEREA PRODUSULUI

- | | | | | | |
|-----------|-----------|--|------------|-----------|-----------------------------|
| 1. | EL | Πλήκτρα επιπέδου ατμού
πίνακα ελέγχου | 7. | EL | Αποσπώμενο δοχείο νερού |
| | HU | Gőzölési fokozat gombok
a kezelőfelületen | | HU | Kivehető víztartály |
| | RO | Butoane de reglare a
nivelului de abur de pe
panoul de comandă | | RO | Rezervor de apă detașabil |
| 2. | EL | Θερμαινόμενη κεφαλή
ατμού | 8. | EL | Έξοδος καλωδίου |
| | HU | Melegített gőzölőfej | | HU | Vezetékkimenet |
| | RO | Cap de furnizare abur
încălzit | | RO | leșire cordon de alimentare |
| 3. | EL | Ασφάλεια δοχείου νερού | 9* | EL | ΕΠΙΘΕΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ |
| | HU | Víztartályrögzítő | | HU | TISZTÍTÓPÁRNA |
| | RO | Dispozitiv de blocare a
rezervorului de apă | | RO | PLACĂ PENTRU CURĂȚARE |
| 4. | EL | Πλήκτρο ON/OFF | 10* | EL | ΕΠΙΘΕΜΑ ΓΙΑ ΤΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ |
| | HU | BE/KI gomb | | HU | GYŰRŐDÉSMENTESÍTŐ-PÁRNA |
| | RO | Buton de pornire/oprire | | RO | PLACĂ PENTRU NETEZIRE |
| 5. | EL | Διακόπτης ατμού | 11* | EL | ΕΠΙΘΕΜΑ ΜΟΝΠΑΡΦΥΜ |
| | HU | Gőzkioldó | | HU | MONPARFUM-PÁRNA |
| | RO | Declanșator de abur | | RO | PLACĂ MONPARFUM |
| 6. | EL | Βάση στήριξης | 12* | EL | ΜΟΝΠΑΡΦΥΜ |
| | HU | Talapat | | HU | ΜΟΝΠΑΡΦΥΜ |
| | RO | Bază de așezare | | RO | ΜΟΝΠΑΡΦΥΜ |

1 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT ELŐTT / ÎNAINTE DE UTILIZARE /



EL

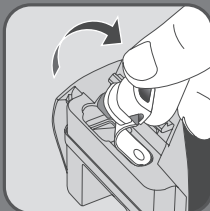
Απασφαλίστε και αφαιρέστε το δοχείο νερού.

HU

Reteszelje ki, majd távolítsa el a víztartályt.

RO

Deblocați și scoateți rezervorul de apă.



EL

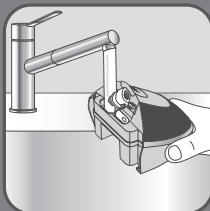
Ανοίξτε το πώμα εισαγωγής νερού.

HU

Húzza ki a vízbetöltő nyílás dugóját.

RO

Scoateți dopul de admisie a apei.



EL

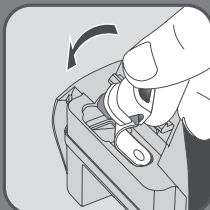
Γεμίστε το δοχείο νερού με μη επεξεργασμένο νερό βρύσης.

HU

Töltse fel a víztartályt tiszta csapvízzel.

RO

Umpleți rezervorul de apă cu apă netratată de la robinet.



EL

Κλείστε την είσοδο νερού με την τάπα.

HU

Zárja vissza a kupakot.

RO

Închideți dopul de admisie a apei.



EL

Ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει εφαρμόσει σωστά και είναι ασφαλισμένο στη θέση του.

HU

Helyezze vissza tartályt a készülékbe. Győződjön meg arról, hogy a tartály megfelelően rögzült a helyére.

RO

Reduceți rezervorul de apă în locașul său pe aparat. Asigurați-vă că rezervorul de apă este complet fixat și blocat în locașul său.



EL

Κρεμάστε το ρούχο σε μια κρεμάστρα.

HU

Akassza a kezelendő ruhát egy vállfára.

RO

Așezați îmbrăcămintea pe un umerăș de haine.

2 ΕΠΙΘΕΜΑΤΑ / PÁRNÁK / PLĂCI



EL

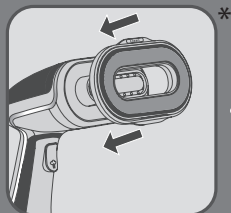
Προειδοποίηση: Πριν αφαιρέσετε ή πριν τοποθετήσετε τα επιθέματα, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για μία ώρα.

HU

Figyelem: A párnák eltávolítása vagy felhelyezése előtt húzza ki a készüléket és hagyja hűlni egy órán keresztül.

RO

Avertisment: Înainte de a îndepărta sau a atașa plăcile, scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească timp de o oră.



EL

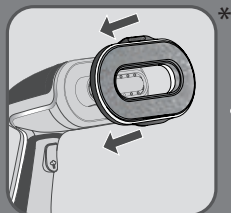
Η μία πλευρά του ΕΠΙΘΕΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ* αποτελείται από μικροΐνες και η άλλη πλευρά από ένα εξάρτημα αφαίρεσης χνουδιών και τριχών. Η πλευρά με μικροΐνες συλλαμβάνει μικρά σωματίδια στο εσωτερικό του υφάσματος για να το καθαρίσει. Το εξάρτημα αφαίρεσης χνουδιών και τριχών βουρτσίζει απαλά την επιφάνεια του υφάσματος και αφαιρεί όλα τα χνουδία και τις τρίχες.

HU

A TISZTÍTÓPÁRNA* egyik oldalát mikroszálas anyag, a másikat pedig szősz- és szőreltávolító anyag borítja. A mikroszálas oldal apró részecskéket gyűjt be a szövetről, így megtisztítva azt. A szősz- és szőreltávolító finoman dörzsöli a szövet felületét, és eltávolít róla minden szőszot és szőrt.

RO

PLACA DE CURĂȚARE* are o față cu microfibră și o față prevăzută cu un dispozitiv de îndepărtare a scamei și a părului. Fața cu microfibră prinde particulele mici din interiorul materialului textil pentru a-l curăța. Dispozitivul de îndepărtare a scamei și a părului perie ușor suprafața materialului textil și îndepărtează toate scamele și firele de păr.



EL

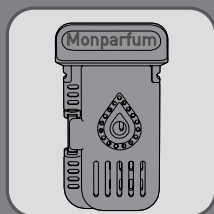
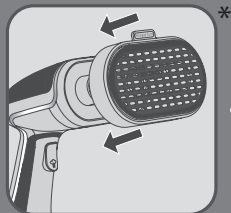
Το ΕΠΙΘΕΜΑ ΓΙΑ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ* είναι κατασκευασμένο από βελούδο για την αφαίρεση των τσακίσεων στα ρούχα σας.

HU

A GYŰRŐDÉSMENTESÍTŐ-PÁRNA* bársonyfelületével ráncatlanítja ruháit.

RO

PLACA DE NETEZIRE* este realizată din catifea pentru netezirea articolelor dvs. vestimentare.



EL

Το ΕΠΙΘΕΜΑ MONPARFUM* αποτελείται από ένα κάλυμμα ατμού και ένα εξάρτημα MONPARFUM που είναι τοποθετημένο στο επίθεμα. Το κάλυμμα ατμού προστατεύει τα ευαίσθητα υφάσματα από τη θερμαινόμενη κεφαλή ατμού.

HU

A MONPARFUM-PÁRNA* egy gőzölősapkából és egy MONPARFUM tartozékból áll, amely a párnába helyezhető. A gőzölősapka megvédi a kényes anyagokat a felmelegített gőzölőfejtől.

RO

PLACA MONPARFUM* este formată dintr-o bonetă pentru abur și un accesoriu MONPARFUM conectat la placă. Boneta pentru abur protejează materialele textile delicate de capul de furnizare abur încălzit.

EL

Το εξάρτημα MONPARFUM διαχέει άρωμα χάρη στον ατμό. Βάλτε μερικές σταγόνες (μέγιστο 3) άρωμα στη συσκευή.

HU

A MONPARFUM tartozék a gőz segítségével adagolja az illatanyagot. Tegyen néhány (legfeljebb 3) csepp illatanyagot a készülékre.

RO

Accesoriul MONPARFUM pulverizează parfum odată cu aburul. Puneți câteva picături (maximum 3) de parfum pe aparat.

EL

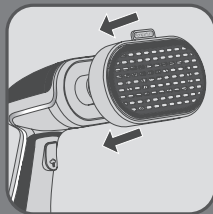
Τοποθετήστε το εξάρτημα μέσα στο επίθεμα. Πάντα να χρησιμοποιείτε το ΕΠΙΘΕΜΑ MONPARFUM με το εξάρτημα MonParfum που είναι τοποθετημένο στο εσωτερικό. Μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε με ή χωρίς άρωμα. Μην χρησιμοποιείτε τίποτα άλλο εκτός από άρωμα σε αυτό το εξάρτημα. Μην τοποθετείτε άρωμα απευθείας πάνω στο κάλυμμα ατμού, στην κεφαλή ατμού, στις οπές ατμού ή στο δοχείο νερού.

HU

Helyezze a tartozékot a párnába. Mindig behelyezett MonParfum tartozékkal használja a MONPARFUM-párnát. Használhatja illatanyaggal vagy anélkül is. Ne használjon semmi mást ezen a tartozékon, csak illatanyagot. Ne tegyen illatanyagot közvetlenül a gőzölősapkára, a gőzölőfejre, a gőznyílásokba vagy a víztartályba.

RO

Introduceți accesoriul în interiorul plăcii. PLACA MONPARFUM se va folosi întotdeauna cu accesoriul MonParfum introdus în interiorul acestuia. O puteți utiliza cu sau fără parfum. A nu se utiliza alte produse decât parfum pe acest accesoriu. Nu puneți parfum direct pe boneta pentru abur, pe capul de furnizare abur, în orificiile pentru abur sau în rezervorul de apă.



EL

⚠ Προειδοποίηση: Είστε αποκλειστικά υπεύθυνοι για τη χρήση αρωμάτων και η Tefal® αποποιείται όλων των ευθυνών όσον αφορά αυτό το ζήτημα. Να διαβάζετε πάντα προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του αρώματος που θέλετε να χρησιμοποιήσετε, προτού το χρησιμοποιήσετε με τη συσκευή και μην το χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν στον χώρο έγκυες ή παιδιά κάτω των 8 ετών. Χρησιμοποιείτε πάντα άρωμα σε αεριζόμενο δωμάτιο. Εάν έχετε αλλεργία, άσθμα ή προϋπάρχουσα πνευμονική νόσο, αποφύγετε τη χρήση αρώματος ή ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του αρώματος που θέλετε να χρησιμοποιήσετε. Κρατήστε το μακριά από τα μάτια, τις βλεννογόνους και τις μεμβράνες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον βοηθό πωλήσεων του αρώματος ή μην το χρησιμοποιήσετε.

HU

⚠ Figyelem: Az illatanyagok használata kizárólag az Ön felelőssége, a Tefal® erre vonatkozóan semmilyen felelősséget nem vállal. Mindig figyelmesen olvassa el az adott illatanyag használati utasításait, mielőtt azt a készüléken használja, valamint ne használja, ha a helyiségben várandós nő vagy 8 éves kor alatti gyermek tartózkodik. Mindig jól szellőző helyiségben használjon illatanyagot. Amennyiben Ön allergiás, asztmás vagy korábban tüdőbetegsége volt, kerülje az illatanyag használatát, vagy olvassa el az arra vonatkozó használati utasításokat. Az anyag ne kerüljön szembe vagy orrnyalkahártyára. Kétség esetén kérjük, forduljon az illatanyagot értékesítő személyzethez tanácsért, vagy ne használja azt.

RO

⚠ Avertisment: Sunteti exclusiv responsabil pentru utilizarea parfumurilor; Tefal® nu își asumă nicio răspundere în acest sens. Citiți întotdeauna cu atenție instrucțiunile de utilizare ale parfumului pe care doriți să-l folosiți înainte de a-l utiliza cu aparatul și nu-l folosiți dacă există femei însărcinate sau copii cu vârsta mai mică de 8 ani în cameră. Folosiți întotdeauna parfumul într-o încăpere aerisită. Dacă aveți alergii, astm sau o afecțiune pulmonară preexistentă, evitați să folosiți parfum sau consultați instrucțiunile de utilizare ale parfumului pe care doriți să-l folosiți. Țineți departe de ochi și membranele mucoase. Dacă aveți dubii, adresați-vă asistentului de vânzări sau nu îl folosiți.

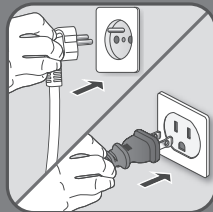
3 ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT / UTILIZARE



EL Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον ατμό στο ρούχο όταν το φοράτε.

HU Figyelmeztetés: Soha ne gőzöljön olyan ruhadarabot, amelyet valaki éppen visel.

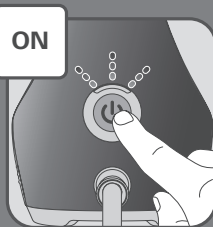
RO Avertizare: Nu utilizați niciodată jetul de abur pe un articol de îmbrăcăminte aflat pe o persoană.



EL Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.

HU Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.

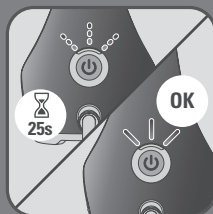
RO Conectați aparatul la priză.



EL Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

HU Kapcsolja be a készüléket.

RO Porniți aparatul.



EL Περιμένετε να σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία (περίπου 40 δευτερόλεπτα). Μόλις ανάψει σταθερά η λυχνία, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

HU Várja meg, amíg a jelzőfény abbahagyja a villogást (kb. 40 másodperc). Amikor a fény folyamatosan világít, a készülék használatra kész.

RO Așteptați până când indicatorul luminos nu mai luminează intermitent (aproximativ 40 de secunde). Când indicatorul luminează constant, aparatul este gata de utilizare.

**EL**

Κρατήστε τη βούρτσα ατμού κάθετα και στραμμένη μακριά από εσάς και πατήστε το κουμπί ατμού.

HU

Nyomja meg a gőzkioldó gombot úgy, hogy a készülék függőlegesen állapotban legyen és a kefe az Őnnel ellenkező irányba nézzen.

RO

Apăsați pe butonul de netezire cu abur ținând peria de netezire cu abur îndreptată în sens opus dumneavoastră și în poziție verticală.

EL

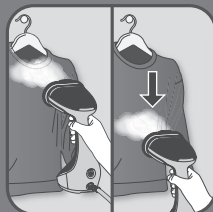
Για βέλτιστη χρήση, μετακινήστε τους πίδακες ατμού πάνω από το ύφασμά σας από επάνω προς τα κάτω.

HU

Az optimális használatához a gőzfúvókákat fentről lefelé mozgassa a szöveten.

RO

Pentru utilizare optimă, deplasați jeturile de abur peste material de sus în jos.

**EL**

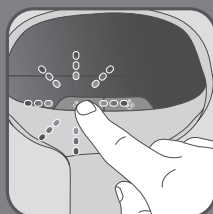
Λειτουργία μειωμένου ατμού: για τα πιο ευαίσθητα υφάσματά σας

HU

Gyengébb gőzölőmód: a legkényesebb szövetekhez

RO

Modul nivel scăzut de abur: pentru cele mai delicate materiale textile

**EL**

Λειτουργία αυξημένου ατμού: ιδανική για βαριά υφάσματα και για την αφαίρεση επίμονων τσακίσεων. Για να ενεργοποιήσετε την εκτόξευση ατμού, πιάστε αυτό το πλήκτρο για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα. Η ριπή θα διαρκέσει περίπου 3 δευτερόλεπτα και δεν μπορεί να επαναληφθεί περισσότερες από 3 φορές το λεπτό, κάθε 20 δευτερόλεπτα.

HU

Erősebb gőzölőmód: tökéletes vastag szövetekhez és makacs gyűrődések eltávolításához. A gőzkioldás aktiválásához nyomja több mint 2 másodpercig ezt a gombot. A gőzkioldás körülbelül 3 másodpercig tart, és nem ismételtető meg egy percen belül 3-nál többször, valamint 20 másodpercnél gyakrabban.

RO

Modul nivel de abur ridicat: ideal pentru materiale groase și pentru îndepărtarea cutelor persistente. Pentru a activa jetul, ține apăsat acest buton pentru mai mult de 2 secunde. Jetul va dura aproximativ 3 secunde și nu poate fi activat mai mult de 3 ori pe minut, o dată la 20 de secunde.



EL

Για αυτόματο συνεχή ατμό, κάντε διπλό κλικ στον διακόπτη ατμού σε λιγότερο από ένα δευτερόλεπτο. Ο συνεχής ατμός θα διαρκέσει περίπου 1 λεπτό. Για να τον ακυρώσετε, πιέστε μία φορά τον διακόπτη ατμού.

HU

Az automata folyamatos gőzöléshez duplán nyomja meg a gőzkioldó gombot kevesebb mint egy másodpercen belül. A folyamatos gőzölés körülbelül 1 percig tart. A leállításhoz nyomja meg egyszer a gőzkioldó gombot.

RO

Pentru abur continuu automat, apăsați de două ori pe declanșatorul de abur în mai puțin de o secundă. Aburul continuu va dura aproximativ 1 minut. Pentru a-l anula, apăsați o dată pe declanșatorul de abur.

EL

- 1) Για την ασφάλειά σας, η συσκευή διαθέτει σύστημα παρακολούθησης αυτόματης απενεργοποίησης, το οποίο ενεργοποιείται αυτόματα μετά από περίπου 8 λεπτά αδράνειας.
- 2) Το πλήκτρο ON/OFF απενεργοποιείται, η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- 3) Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο

HU

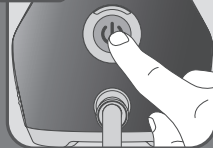
- 1) Az Ön biztonsága érdekében a készülék automata kikapcsolás funkcióval van ellátva, amely automatikusan aktiválódik, ha a készülék körülbelül 8 percig használaton kívül van.
- 2) Ha a BE/KI gomb ki van kapcsolva, a készülék kikapcsolt állapotban van.
- 3) A készülék újbóli beindításához kapcsolja be

RO

- 1) Pentru siguranța dvs., aparatul este prevăzut cu un sistem de monitorizare și oprire automată, care este activat automat după aproximativ 8 minute de nefolosire.
- 2) Aparatul este oprit dacă butonul de pornire/oprire este apăsat.
- 3) Pentru a reporni aparatul, apăsați butonul de pornire/oprire.



OFF



EL

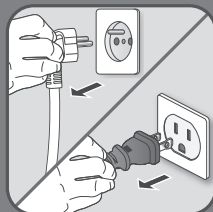
Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF για να την απενεργοποιήσετε

HU

Nyomja meg a BE/KI gombot a kikapcsoláshoz

RO

Apăsați pe butonul de pornire/oprire pentru a opri aparatul.



EL

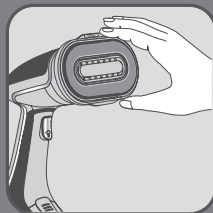
Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

HU

Húzza ki a készülék dugvilláját a konnektorból.

RO

Scoateți aparatul din priză.



EL

Προειδοποίηση: Μην αγγίζετε ποτέ τη θερμαινόμενη πλάκα της συσκευής.

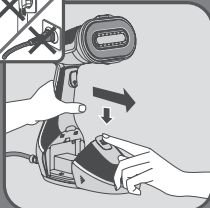
HU

Figyelmeztetés: Soha ne érjen a készülék vasalólapjához.

RO

Avertizare: Nu atingeți niciodată talpa aparatului.

4 ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT UTÁN / DUPĂ UTILIZARE



EL

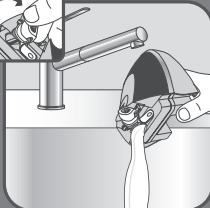
Απασφαλίστε και αφαιρέστε το δοχείο νερού.

HU

Retteszelje ki, majd távolítsa el a víztartályt.

RO

Deblocați și scoateți rezervorul de apă.



EL

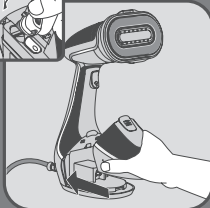
Αδειάστε τελείως το δοχείο νερού.

HU

Ürítse ki a tartályt.

RO

Goliți complet rezervorul de apă.



EL

Ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή.

HU

Helyezze vissza tartályt a készülékbe.

RO

Readuceți rezervorul de apă în locul său pe aparat.



EL

Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει η συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.

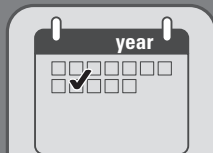
HU

A készülék elrakása előtt várjon fél órát, hogy a készülék lehűljön.

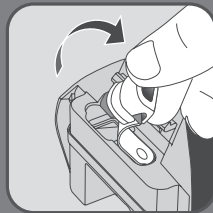
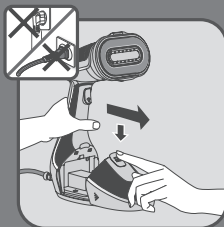
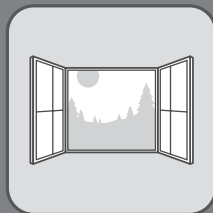
RO

Așteptați timp de o oră pentru a se răci aparatul înainte de a-l depozita.

5 ΕΥΚΟΛΗ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ / KÖNNYŰ VÍZKÖTELENÍTÉS / CURĂȚAREA UȘOARĂ A CALCARULUI



1 X YEAR**



EL Εκτελείτε αυτήν τη λειτουργία 1 φορά τον χρόνο, για βέλτιστη απόδοση της συσκευής σας.

HU A készülék jobb teljesítménye érdekében ezt évente egyszer tegye meg.

RO Efectuați această operațiune o dată pe an pentru a obține cea mai bună performanță de la aparat.

EL Πραγματοποιήστε αυτή την εργασία σε χώρο που εξαερίζεται.

HU A tisztítást jól szellőző helyiségben végezze.

RO Efectuați această operație într-o cameră ventilată.

EL Απασφαλίστε και αφαιρέστε το δοχείο νερού.

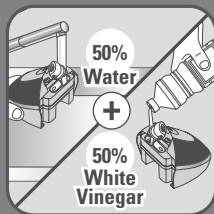
HU Reteszelve ki, majd távolítsa el a víztartályt.

RO Deblocați și scoateți rezervorul de apă.

EL Ανοίξτε το πώμα εισαγωγής νερού.

HU Húzza ki a vízbetöltő nyílás dugóját.

RO Scoateți dopul de admisie a apei.

**EL**

Γεμίστε το δοχείο νερού με 50% νερό και 50% λευκό ξύδι.

Μη χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα αφαλάτωσης.

HU

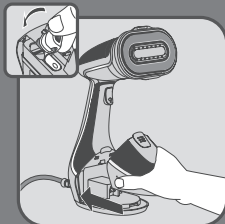
Töltse meg a víztartályt 50% vízzel és 50% ecettel.

Ne használjon más vízköoldó szert.

RO

Umpleți rezervorul de apă cu 50% apă și 50% oțet alb.

Nu utilizați alte produse de eliminare a calcarului.

**EL**

Ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει εφαρμόσει σωστά και είναι ασφαλισμένο στη θέση του.

HU

Helyezze vissza tartályt a készülékbe. Győződjön meg arról, hogy a tartály megfelelően rögzült a helyére.

RO

Readuceți rezervorul de apă în locașul său pe aparat. Asigurați-vă că rezervorul de apă este complet fixat și blocat în locașul său.

**EL**

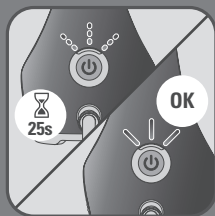
Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

HU

Kapcsolja be a készüléket.

RO

Porniți aparatul.

**EL**

Περιμένετε να σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία (περίπου 25 δευτερόλεπτα). Μόλις ανάψει σταθερά η λυχνία, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

HU

Várja meg, amíg a jelzőfény abbahagyja a villogást (kb. 25 másodperc). Amikor a fény folyamatosan világít, a készülék használatra kész.

RO

Așteptați până când indicatorul luminos nu mai luminează intermitent (aproximativ 25 de secunde). Când indicatorul luminează constant, aparatul este gata de utilizare.

**EL**

Για να απελευθερώσετε ατμό, πατήστε συνεχόμενα το κουμπί ατμού.

HU

Gőzkibocsátáshoz nyomja folyamatosan a gőzkioldó gombot.

RO

Pentru a elibera abur, apăsați continuu pe butonul pentru abur.

**EL**

Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει τελείως το δοχείο νερού.

HU

Addig működtesse a készüléket, amíg a víztartály teljesen kiürül.

RO

Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește complet.

6

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ / TISZTÍTÁS / CURĂȚARE

**1H****EL**

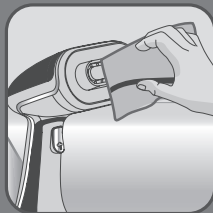
Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως.

HU

Várjon egy órát, hogy a készülék teljesen kihűljön.

RO

Așteptați timp de o oră pentru răcirea completă a aparatului.

**EL**

Χρησιμοποιείτε μόνο ένα στεγνό πανί για καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό.

HU

A tisztításhoz csak száraz ruhát használjon. Ne használjon tisztítószeret.

RO

Folosiți numai o lavetă uscată pentru curățare. Nu folosiți detergent.

**EL**

Μην πλένετε και μην ξεπλένετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

HU

Soha ne mossa vagy öblítse ki a készüléket közvetlenül csap alatt.

RO

Nu spălați și nu clătiți niciodată aparatul direct deasupra unei chiuvete.

**EL**

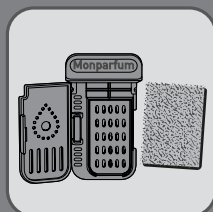
Τα ΕΠΙΘΕΜΑΤΑ πλένονται στο χέρι με καθαρό νερό και σαπούνι. Αφήστε τα να στεγνώσουν προτού τα χρησιμοποιήσετε ξανά.

HU

A PÁRNÁKAT megtisztíthatja kézzel, tiszta, szappanos vízzel. Újbóli használat előtt várja meg, míg megszáradnak.

RO

PLĂCILE pot fi spălate de mână cu apă curată și săpun. Lăsați-le să se usuce înainte de a le refolosi.

**EL**

Το ύφασμα στο εσωτερικό του εξαρτήματος MONPARFUM* πλένεται. Για αυτό, ανοίξτε το εξάρτημα και αφαιρέστε το ύφασμα από το εσωτερικό. Το ύφασμα πλένεται στο χέρι με καθαρό νερό και σαπούνι.

HU

A MONPARFUM * tartozék belső szöveve mosható. Ehhez nyissa ki a tartozékot és vegye ki a belső szövetet. A szövetet megtisztíthatja kézzel, tiszta, szappanos vízzel.

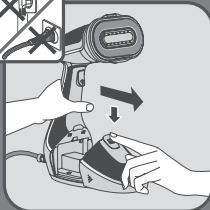
RO

Materialul din interiorul accesoriului MONPARFUM* poate fi spălat. Desfaceți accesoriul și scoateți bucata de material din interior. Aceasta poate fi spălată de mână cu apă curată și săpun.

OPIS PROIZVODA / POPIS VÝROBKU / OPIS IZDELKA

- | | | | | | |
|----|-----------|--|------|-----------|------------------------------|
| 1. | SR | Tasteri za nivo pare na kontrolnoj tabli | 7. | SR | Demontažni rezervoar za vodu |
| | SK | Tlačidlá ovládacieho panelu úrovni pary | | SK | Odnímateľná nádržka na vodu |
| | SL | Gumbi na nadzorni plošči za upravljanje pare | | SL | Snemljiva posoda za vodo |
| 2. | SR | Grejna ploča | 8. | SR | Izlaz kabla |
| | SK | Vyhrievaná žehliaca platnička | | SK | Odnímateľná nádrž na vodu |
| | SL | Ogrevana likalna plošča | | SL | Izhod za kabel |
| 3. | SR | Brava rezervoara za vodu | 9*. | SR | JASTUČIĆ ZA ČIŠĆENJE |
| | SK | Uzamykací mechanizmus nádržky na vodu | | SK | ČISTIACI NADSTAVEC |
| | SL | Zaklep posode za vodo | | SL | NASTAVEK ZA ČIŠĆENJE |
| 4. | SR | Taster za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE | 10*. | SR | JASTUČIĆ PROTIV GUŽVANJA |
| | SK | Vypínač | | SK | ŽEHLIACI NADSTAVEC |
| | SL | Gumb za VKLOP/IZKLOP | | SL | NASTAVEK ZA GLAJANJE GUB |
| 5. | SR | Taster za paru | 11*. | SR | JASTUČIĆ ZA MIRIS |
| | SK | Spúšťač pary | | SK | NADSTAVEC MONPARFUM |
| | SL | Sprožilo za paro | | SL | NASTAVEK MONPARFUM |
| 6. | SR | Baza | 12*. | SR | MONPARFUM |
| | SK | Stojan | | SK | MONPARFUM |
| | SL | Podstavek | | SL | MONPARFUM |

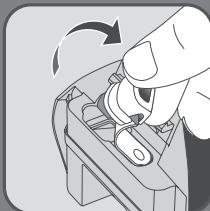
1 PRE UPOTREBE / PRED POUŽITÍM / PRED UPORABO /



SR Otključajte i uklonite rezervoar za vodu.

SK Uvoľnite a vyberte nádržku na vodu.

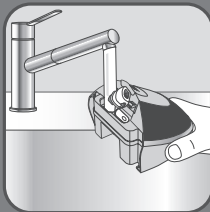
SL Posodo za vodo odklenite in odstranite.



SR Uklonite čep ulaza za vodu.

SK Odstráňte uzáver prívodu vody.

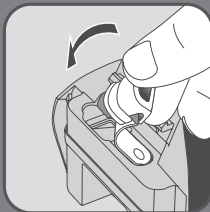
SL Odstranite zamašek dotoka za vodo.



SR Napunite rezervoar za vodu neobrađenom vodom iz česme.

SK Naplňte nádržku na vodu vodou z vodovodu.

SL Posodo za vodo napolnite z neobdelano vodo iz pipe.



SR Zatvorite čep ulaza za vodu.

SK Uzatvorte nádržku na vodu.

SL Zaprite zamašek dotoka za vodo.

**SR**

Vratite rezervoar za vodu na njegovo mesto na aparatu. Vodite računa da rezervoar za vodu bude potpuno postavljen na svoje mesto i zaključan.

SK

Vráťte nádržku na vodu na miesto. Uistite sa, že je nádržka na vodu plne nastavená a zaistená.

SL

Posodo za vodo namestite nazaj na aparat. Posoda za vodo mora biti dobro pritrjena in zaskočena.

**SR**

Okačite odeću na ofinger.

SK

Zaveste oblečenie na vešiak.

SL

Obesite oblačilo na obešalnik.

2 JASTUČIĆI / NADSTAVCE / NASTAVEK

**SR**

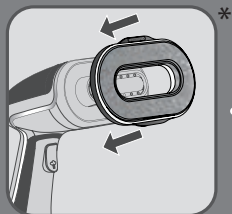
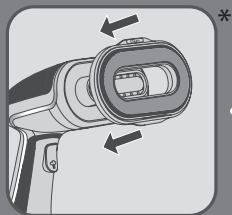
⚠Upozorenje: Pre uklonjanja ili stavljanja jastučića, isključite aparat iz utičnice i ostavite ga da se hladi jedan sat.

SK

⚠Varovanie: Pred nasadením alebo zložením nastavcov odpojte zariadenie a nechajte ho hodinu vychladnúť.

SL

⚠Opozorilo: Preden odstranite ali pritrdite nastavek, napravo izklopite in počakajte vsaj 1 uro, da se ohladi.



JASTUČIĆ ZA ČIŠĆENJE* sa jedne strane ima mikrovlakna, dok je sa druge uklanjivač dlačica i dlake.

SR

Strana od mikrovlakana hvata male čestice unutar tkanine kako bi je očistila. Uklanjivač dlačica i dlake nežno četka površinu tkanine i uklanja sve dlačice i dlake.

ČISTIACI NADSTAVEC* má na jednej strane mikrovláknó a na druhej strane odstraňovač žmoliék a vlasov.

SK

Mikrovláknová strana zachytáva malé častice vo vnútri tkanín a odstraňuje ich. Odstraňovač žmoliék a vlasov jemne češe povrch tkaniny a odstraňuje z nej žmolky a vlasy.

NASTAVEK ZA ČIŠĆENJE* je sestavljen iz ene strani z mikrovlakni, drugi pa z odstranjevalcem vlaken in las.

SL

Stran z mikrovlakni zajame majhne delce v oblačilih, da jih očisti. Odstranjevalec vlaken in las nežno skrtači površino tkanine in odstrani vsa vlakna in las.

SR

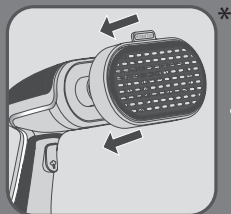
JASTUČIĆ PROTIV GUŽVANJA* napravljen je od somota kako bi ispravljao nabore na vašoj odeći.

SK

ŽEHLIACI NADSTAVEC* má zamatový povrch, ktorý odstraňuje záhyby na oblečení.

SL

NASTAVEK ZA GLAJENJE GUB* je prevlečen z žametom, da zgubi oblačila.



SR

JASTUČIČ ZA MIRIS* sastoji se od poklopca za paru i dodatka MONPARFUM priključenog u jastučić.

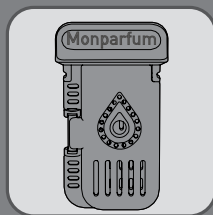
Poklopac za paru štiti osetljive tkanine od glave za vrelu paru..

SK

NADSTAVEC MONPARFUM* tvori parny kryt a príslušenstvo MONPARFUM na nastavci. Parný kryt chráni jemné tkaniny pred teplom vyhrievanej parnej hlavy.

SL

NASTAVEK MONPARFUM* sestavljata pokrov za izpust pare in dodatek MONPARFUM, ki je priključena na nastavek. Pokrov za izpust pare štiti občutljive tkanine pred segreto parno glavo.



SR

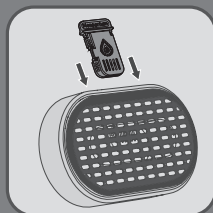
Dodatek MONPARFUM širi miris uz pomoć pare. Stavite nekoliko (najviše 3) kapi mirisa na aparat.

SK

Príslušenstvo MONPARFUM rozptyľuje vôňu pomocou pary. Nakvapajte do zariadenia pár kvapiek vône (najviac 3).

SL

Dodatek MONPARFUM s paro oddaja dišavo. Na napravo dajte nekaj kapljic dišave (največ 3).



SR

Umetnite dodatak u jastučić. Koristite isključivo JASTUČIČ ZA MIRIS u koji ste umetnuli dodatak MonParfum. Možete da ga koristite sa mirisom ili bez njega. Na ovom dodatku ne koristite ništa drugo sem mirisa. Ne stavljajte miris direktno na poklopac za paru, na glavu za paru, u otvore za paru niti u rezervoar za vodu.

SK

Vložte príslušenstvo do nastavca. NADSTAVEC MONPARFUM vždy používajte s príslušenstvom MonParfum vo vnútri. Môžete ho použiť s vôňou alebo bez. V príslušenstve nepoužívajte nič iné, ako vôňu. Nekvapajte vôňu priamo na parný kryt, parnú hlavu, do parných otvorov ani do nádržky na vodu.

SL

Dodatek vstavite v nastavek. Nastavek MONPARFUM vedno uporabljate skupaj z vstavljenim dodatkom MonParfum. Uporabite ga lahko z ali brez dišave. Na tem dodatku uporabljajte samo dišavo. Dišave ne postavljajte neposredno na pokrov za izpust pare, na parno glavo, v odprtine za paro ali v vodni rezervoar.



⚠ Upozorenje: Korišćenje mirisa je vaša isključiva odgovornost i Tefal® se odriče svake odgovornosti u tom pogledu. Uvek pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu mirisa koji želite da koristite pre nego što ga upotrebite sa aparatom i ne koristite ga ako se u prostoriji nalaze trudnice ili deca mlađa od 8 godina.

SR Koristite miris isključivo u provetravanoj sobi. Ukoliko imate bilo kakvu alergiju, astmu ili postojeću bolest pluća, izbegavajte korišćenje mirisa ili pogledajte uputstvo za upotrebu mirisa koji želite da koristite. Držite dalje od očiju, sluzokože i membrana. Ako imate bilo kakvih sumnji, zatražite savet od prodavca mirisa ili ga nemojte koristiti.

⚠ Varovanie: Vône používate na vlastnú zodpovednosť a spoločnosť Tefal® v tomto smere nepreberá žiadnu zodpovednosť. Vždy si podrobne prečítajte pokyny na používanie želaných vôní ešte pred použitím príslušenstva a vône nepoužívajte, ak je v miestnosti tehotná žena alebo dieťa do 8 rokov. Vône používajte iba vo vetranej miestnosti. Ak trpíte alergiou, astmou alebo pľúcnymi chorobami, nepoužívajte vône alebo si prečítajte pokyny na používanie želanej vône. Prístroj nesmerujte na oči ani sliznice. V prípade pochybností požiadajte o radu predajného asistenta vône, prípadne vôňu nepoužívajte.

SK

⚠ Opozorilo: Dišave uporabljajte na vašo odgovornost, družba Tefal® v zvezi s tem ne prevzema odgovornosti. Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo dišave, ki jo želite uporabiti, in je ne uporabljajte, če je v prostoru nosečnica ali otrok, mlajši od 8 let. Dišave vedno uporabljajte v prezračevanem prostoru. Če imate alergijo, astmo ali že obstoječo pljučno bolezen, se izogibajte uporabi dišav ali upoštevajte navodila za uporabo dišave, ki jo želite uporabiti. Ne približujte očem, sluznici in membranam. V primeru dvoma, se za nasvet obrnite na prodajalca dišav ali jih ne uporabljajte.

SL

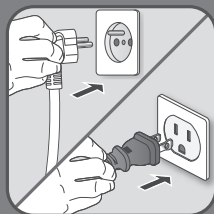
3 UPOTREBA / POUŽITIE / UPORABA



SR Upozorenje: Nemojte da ispuštate paru na odeću koja se nalazi na nekoj osobi.

SK Varovanie: Nikdy nenaparujte odev, ktorý je oblečený na osobe.

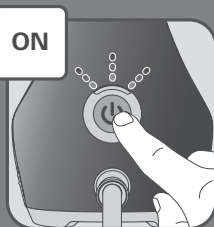
SL Opozorilo: Oblačila nikoli ne obdelujete s paro, kadar ga imate oblečenega.



SR Uključite aparat u utičnicu.

SK Spotrebič zapojte do zásuvky.

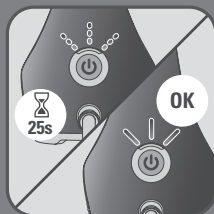
SL Aparat priklopite v električno vtičnico.



SR Uključite aparat.

SK Zapnite spotrebič.

SL Vključite aparat.



SR Sačekajte da lampica prestane da treperi (približno 25 sekundi). Kad lampica ravnomerno svetli, aparat je spreman za upotrebu.

SK Počkajte, kým kontrolka prestane blikať (približne 25 sekúnd). Keď kontrolka svieti nepretržite, je váš prístroj pripravený na používanie.

SL Počakajte, da lučka neha utripati (približno 25 sekund). Ko lučka miruje, je aparat pripravljen za uporabo.

**SR**

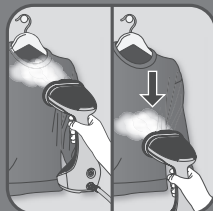
Pritisnite taster za paru držeći četku za paru okrenutu dalje od sebe i u uspravnom položaju.

SK

Stlačte tlačidlo na naparovanie a mierte zariadením smerom od seba.

SL

Pritisnite gumb za paru, tako da je parna krtača obrnjena proč od vas in jo držite v navpičnem položaju.

**SR**

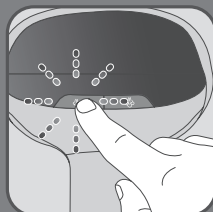
Za optimalnu upotrebu, prelazite mlaznicama za paru preko tkanine odozgo nadole.

SK

Pre optimálne použitie prechádzajte parnými tryskami po tkanine zhora nadol.

SL

Za optimalno uporabo pomikajte parne curke po celi dolžini oblačil.

**SR**

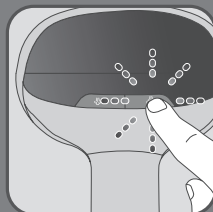
Režim slabije pare: za vaše najosetljivije tkanine

SK

Slabší parný režim: na najjemnejšie tkaniny

SL

Način z manj pare: za najbolj občutljiva oblačila

**SR**

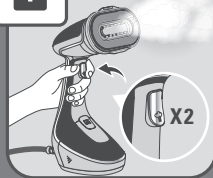
Režim snažnije pare: savršen za teške tkanine i za uklanjanje upornih nabora. Da biste aktivirali udar pare, pritisnite ovaj taster duže od 2 sekunde. Udar pare traje približno 3 sekunde i ne može se koristiti češće od 3 puta u minuti i to na svakih 20 sekundi.

SK

Silnejší parný režim: dokonalý na pevné látky a na odstraňovanie nepoddajných záhybov. Na aktiváciu silnejšieho prúdu pary stlačte toto tlačidlo na viac než 2 sekundy. Silný prúd bude trvať približne 3 sekundy a nemožno ho použiť viac než 3-krát za minútu, každých 20 sekúnd.

SL

Način z več pare: idealen za težke tkanine in glajenje najtrdovratnejših gub. Če želite vklopiti izpust pare, gumb pridržite za več kot 2 sekundi. Izpust traja približno 3 sekunde in ga ni mogoče ponoviti več kot 3-krat na minuto, vsakih 20 sekund.

**SR**

Za automatski neprekidni mlaz pare, dvaput kliknite taster za paru za manje od jedne sekunde. Neprekidan mlaz pare trajeće približno jedan minut. Da biste ga zaustavili, jednom pritisnite taster za paru.

SK

Na automatický dlhodobó silný prúd pary dvakrát stlačte parnú spúšť v priebehu jednej sekundy. Dlhý silný prúd pary bude trvať približne minútu. Zrušiť ho môžete jedným stlačením parnej spúšte.

SL

Za samodejni neprekinjen izpust pare dvokliknite sprožilnik za paro v manj kot eni sekundi. Neprekinjen izpust pare traja približno 1 minuto. Če ga želite prekiniti, enkrat pritisnite sprožilnik za paro.

SR

- 1) Radi vaše bezbednosti, aparat je opremljen nadzornim sistemom za automatsko isključivanje, koji će se automatski aktivirati nakon približno 8 minuta kada ne koristite aparat.
- 2) Kada je taster za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE isključeno, aparat se isključuje.
- 3) Uključite aparat da biste ga ponovo aktivirali

SK

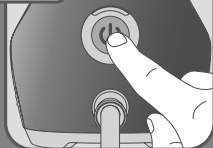
- 1) Zariadenie je pre vašu bezpečnosť vybavené monitorovacím systémom s automatickým vypnutím, ktoré sa aktivuje automaticky približne po 8 minútach nečinnosti.
- 2) Zariadenie sa vypne po stlačení vypínača.
- 3) Na opätovnú aktiváciu zariadenia ho zapnite.

SL

- 1) Naprava je zaradi varnosti opremljen s sistemom za nadzor samodejnega izklopa, ki se samodejno aktivira po približno 8 minutah brez uporabe.
- 2) Ko je gumb za VKLOP/IZKLOP v položaju za izklop, je naprava izklopljena.
- 3) Če želite napravo ponovno vklopiti, jo vklopite.



OFF



SR

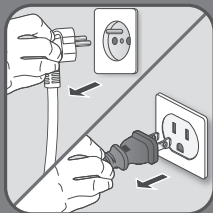
Pritisnite taster za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE da biste ga isključili

SK

Stlačením vypínača zariadenie vypnite.

SL

Pritisnite gumb VKLOP/IZKLOP za zagon naprave.



SR

Isključite aparat iz strujnog napajanja.

SK

Odpojte spotrebič.

SL

Napravo izključite iz električnega omrežja.



SR

Upozorenje: Nikad ne dodirujte grejnu ploču aparata.

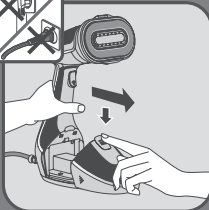
SK

Varovanie: Nikdy sa nedotýkajte žehliacej platničky spotrebiča.

SL

Opozorilo: Nikoli se ne dotikajte likalne plošče naprave.

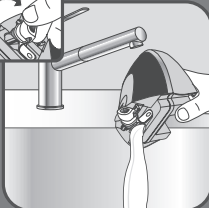
4 NAKON UPOTREBE / PO POUŽITÍ / PO UPORABI



SR Otključajte i uklonite rezervoar za vodu.

SK Odistite a vyberte nádržku na vodu.

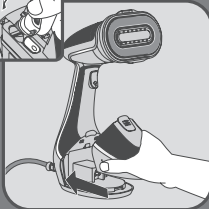
SL Posodo za vodo odklenite in odstranite.



SR Potpuno ispraznite rezervoar za vodu.

SK Vylejte obsah nádržky na vodu.

SL Posodo za vodo v celoti spraznžite.



SR Vratite rezervoar za vodu na njegovo mesto na aparatu.

SK Vráťte nádržku na vodu na miesto.

SL Posodo za vodo namestite nazaj na aparat.

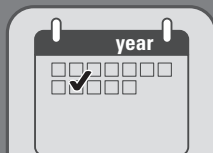


SR Sačekajte sat vremena da se aparat ohladi pre odlaganja.

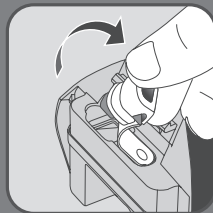
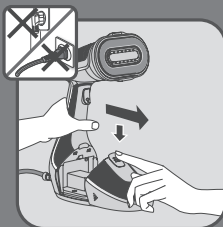
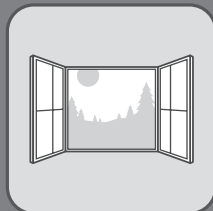
SK Pred uložením počkajte približne hodinu, pokým spotrebič nevychladne.

SL Počakajte eno uro, da se aparat ohladi, preden ga shranite.

5 JEDNOSTAVNO UKLANJANJE KAMENCA / ĽAHKÉ ODVÁPENIE / PREPROSTO ODSTRANJEVANJE KAMNA



1 X YEAR**



SR Obavite ovaj postupak jednom godišnje kako biste obezbedili bolji učinak aparata.

SK Tento postup vykonajte raz do roka, aby zariadenie fungovalo čo najlepšie.

SL Ta postopek opravite enkrat letno, da zagotovite boljše delovanje aparata.

SR Ovu operaciju radite u provetrenoj prostoriji.

SK Vykonávajte túto činnosť vo vetranej miestnosti.

SL To delajte v odprtem prostoru.

SR Otključajte i uklonite rezervoar za vodu.

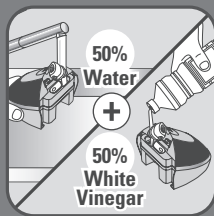
SK Odistite a vyberte nádržku na vodu.

SL Posodo za vodo odklenite in odstranite.

SR Uklonite čep ulaza za vodu.

SK Odstráňte uzáver prívodu vody.

SL Odstranite zamašek dotoka za vodu.

**SR**

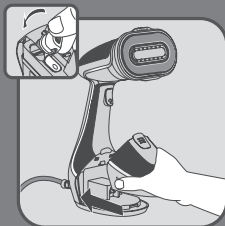
Napunite rezervoar za vodu sa 50% vode i 50% belog sirćeta.
Ne koristite druge proizvode za uklanjanje kamenca.

SK

Naplňte nádržku na vodu s 50 % vody a 50 % bieleho octu.
Nepoužívajte žiadne iné odvápnovacie prostriedky.

SL

Posodo napolnite s 50 % vode in 50 % belega kisa.
Ne uporabljajte drugih izdelkov za odstranjevanje vodnega kamna.

**SR**

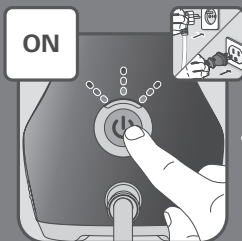
Vratite rezervoar za vodu na njegovo mesto na aparatu. Vodite računa da rezervoar za vodu bude potpuno postavljen na svoje mesto i zaključan.

SK

Vráťte nádržku na vodu na miesto. Uistite sa, že nádržka na vodu je celkom na mieste a zaistená.

SL

Posoda za vodo namestite nazaj na aparat. Posoda za vodo mora biti dobro pritrjena in zaskočena.

**SR**

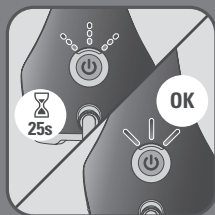
Uključite aparat.

SK

Zapnite spotrebič.

SL

Vključite aparat.

**SR**

Sačekaajte da lampica prestane da treperi (približno 25 sekundi). Kad lampica ravnomerno svetli, aparat je spreman za upotrebu.

SK

Počakajte, kým kontrolka prestane blikať (približne 25 sekúnd). Keď kontrolka svieti nepretržite, je váš prístroj pripravený na používanie.

SL

Počakajte, da lučka neha utripati (približno 25 sekund). Ko lučka miruje, je aparat pripravljen za uporabo.

**SR**

Za ispuštanje pare, neprekidno pritiskajte taster za paru.

SK

Vypustite paru opakovaným stlačením tlačidla pary.

SL

Če želite sprostiti paro, neprekinjeno pritiskajte gumb za paro.



SR

Pustite aparat da radi dok se rezervoar za vodu potpuno ne isprazni.

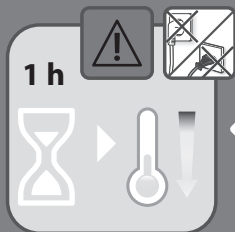
SK

Nechajte spotrebič bežať, pokým sa nádržka na vodu celkom nevyprázdni.

SL

Aparat naj deluje, dokler se posoda za vodo povsem ne sprazni.

6 ČIŠČENJE / ČISTENIE / ČIŠČENJE



SR

Sačekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

SK

Počkajte hodinu do úplného vychladenia.

SL

Počakajte eno uro, da se povsem ohladi.



SR

Za čišćenje koristite isključivo suhu krpu. Ne koristite deterdžente..

SK

Zariadenie čistite iba suchou handričkou. Nepoužívajte čističe.

SL

Čistite samo s suho krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev..



SR

Ne perite i ne ispirajte aparat direktno ispod slavine.

SK

Nikdy neumývejte alebo neoplachujte prístroj priamo nad umývadlom.

SL

Aparata nikoli ne perite ali splakujte neposredno nad koritom.



SR

JASTUČIĆI mogu da se peru ručno, čistom vodom i sapunom. Ostavite ih da se osuše pre ponovne upotrebe..

SK

NADSTAVCE možno umývať ručne čistou vodou a mydlom. Pred použitím ich nechajte úplne vyschnúť.

SL

NASTAVKE lahko ročno operete s čisto vodo in milom. Preden jih ponovno uporabite, jih pustite, da se posušijo..



SR

Unutrašnja tkanina iz dodatka MONPARFUM * može da se pere. Otvorite aparat i izvadite unutrašnju tkaninu. Tkanina može da se pere ručno, čistom vodom i sapunom.

SK

Textilné vnútro príslušenstva MONPARFUM* možno vyprať. Otvorte príslušenstvo a vyberte textilné vnútro. Textilné vnútro môžete vyprať v rukách čistou vodou a mydlom.

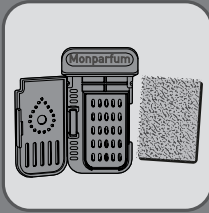
SL

Notranjost tekstilnega dodatka MONPARFUM* lahko operete. Odprite dodatek in odstranite tkanino iz notranjosti. Tkanino lahko ročno operete s čisto vodo in milom.



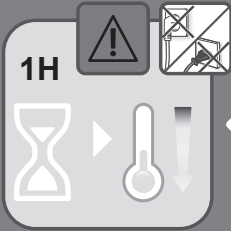
AR

يمكن غسل الوسادات يدويًا بالماء النظيف والصابون.
اتركها حتى تجف قبل إعادة استخدامها.



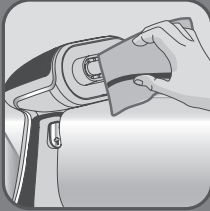
AR

يمكن غسل نسيج ملحق مون بارفان* الموجود بالداخل.
لتنفيذ ذلك، افتح الملحق وأدخل النسيج في الداخل. يمكن
غسل النسيج
يدويًا بالماء النظيف والصابون.



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد تماماً.



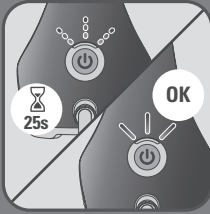
AR

استخدم فقط اسفنجة ناعمة مع الماء للتنظيف. لا تستخدم أي منتجات للتنظيف.



AR

لا تغسل الجهاز أو تشطفه مباشرة فوق الحوض.



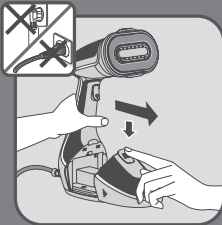
AR

انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض (حوالي 25 ثانية).
عندما يكون الضوء ثابتًا يكون الجهاز جاهزًا.



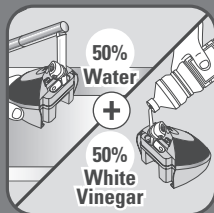
AR

لتحرير البخار، اضغط على زر البخار باستمرار.



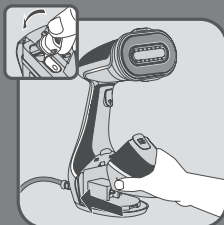
AR

أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي وكرر
العملية نفسها باستخدام ماء صنبور بنسبة 100% في
خزان الماء.



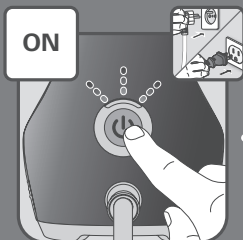
AR

املاً خزان الماء بكمية 50% من الماء و 50% من الخل الأبيض.
لا تستخدم منتجات أخرى لإزالة الترسبات.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز. تأكد من وضع خزان المياه في مكانه تمامًا وإغلاقه.



AR

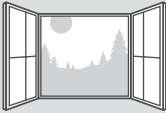
أوصل الجهاز بالتتيار الكهربائي وشغله.



1 X YEAR**

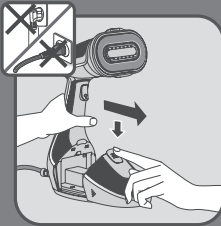
AR

نفذ هذه العملية مرة واحدة في السنة للحصول على أداء أفضل لجهازك.



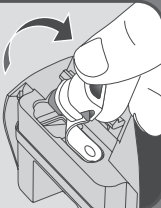
AR

تُجرى هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.



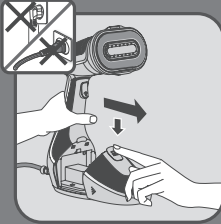
AR

حرر خزان الماء وافصله.



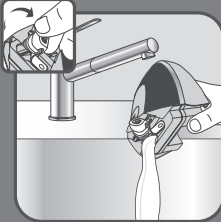
AR

افتح سدادة مدخل المياه



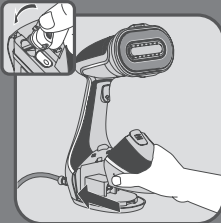
AR

تأكد من أن الجهاز غير متصل بالكهرباء ثم أزل خزان الماء.



AR

أفرغ خزان المياه تمامًا.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز. تأكد من وضع خزان المياه في مكانه تمامًا وإغلاقه.



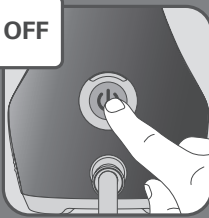
AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل التخزين.



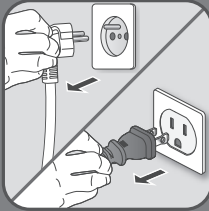
AR

- 1) لسلامتك، زدنا الجهاز بنظام مراقبة إيقاف التلقائي الذي يتم تنشيطه تلقائيًا بعد نحو 8 دقائق من عدم الاستخدام.
- 2) إيقاف زر التشغيل/الإيقاف، الجهاز مغلق.
- 3) لإعادة تنشيط الجهاز، قم بتشغيله



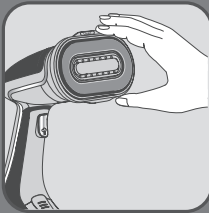
AR

اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لإيقاف تشغيله



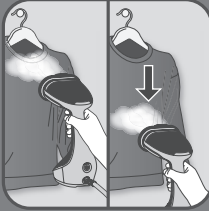
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي



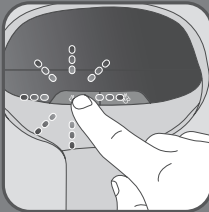
AR

تحذير: لا تلمس لوحة المكواة في الجهاز مطلقًا. انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز.



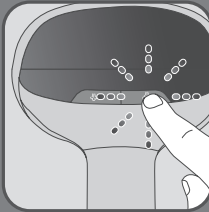
AR

من أجل الاستخدام الأمثل، يُحرك نفث البخار فوق الملابس من الأعلى إلى الأسفل.



AR

وضع البخار المنخفض: للنسيج الأكثر نعومة



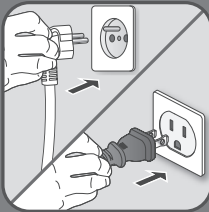
AR

وضع البخار المرتفع: مثالي للأقمشة الثقيلة ولإزالة التجاعيد القوية.
لتنشيط وظيفة التعزيز، اضغط على هذا الزر لأكثر من ثانيتين. سيستمر التعزيز نحو 3 ثوانٍ، ولا يمكن تكراره أكثر من 3 مرات في الدقيقة، كل 20 ثانية.



AR

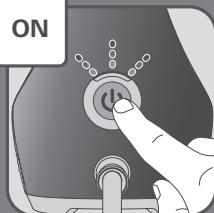
إصدار البخار التلقائي المستمر، انقر نقرًا مزدوجًا على مشغل البخار في أقل من ثانية واحدة. سيستمر تدفق البخار المستمر نحو دقيقة واحدة. للإلغاء، اضغط مرة واحدة على مشغل البخار.



AR

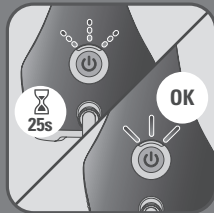
أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

ON



AR

شغل الجهاز.



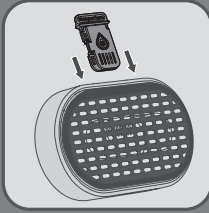
AR

انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض (حوالي 25 ثانية).
عندما يكون الضوء ثابتاً يكون الجهاز جاهزاً.



AR

اضغط على زر البخار بفرشاة البخار بعيداً عن مواجهتك
في وضع رأسي.



AR

أدخل الملحق داخل الوسادة. استخدم دائمًا وسادة مون بارفان مع ملحق مون بارفان الذي قمت بإدخاله. يمكنك استخدامه مع العطر أو من دونه. لا تستخدم أي شيء آخر بخلاف العطر داخل هذا الملحق. لا تضع العطر مباشرةً على قطنسوة البخار أو في رأس البخار أو في فتحات البخار أو في خزان الماء.



AR

⚠ تحذير: تتحمل وحدك مسؤولية استخدام العطور ولا تتحمل شركة Tefal® أي مسؤولية في هذا الصدد. اقرأ دائمًا تعليمات استخدام العطر الذي تريده بعناية قبل بدء استخدامه مع الجهاز ولا تستخدمه في حال وجود امرأة حامل أو أطفال أقل من 8 سنوات في الغرفة. استخدم العطر دائمًا في غرفة جيدة التهوية. إذا كنت تعاني بالفعل من أي حساسية أو ربو أو مرض رئوي سابقًا، فتجنب استخدام العطر أو راجع تعليمات استخدام العطر الذي تريده. احرص على أن يبقى بعيدًا عن العينين والأغشية المخاطية وغيرها. في حالة الشك، يُرجى طلب النصيحة من مساعد مبيعات العطر أو لا تبدأ باستخدامه.

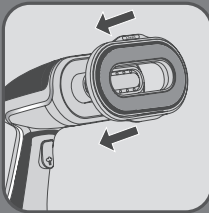
الإستعمال

3



AR

تحذير: لا توجه البخار أبدًا نحو الملابس أثناء ارتدائها.



AR

تتكون وسادة التنظيف* من جانب مصنوع من الألياف الدقيقة بينما يعمل الجانب الآخر على إزالة الوبر والشعر. يلتقط الجانب المصنوع من الألياف الدقيقة الجسيمات الصغيرة الموجودة داخل النسيج لتنظيفه. بينما ينظف مزيل الوبر والشعر الطبقة الخارجية من النسيج بنعومة ويزيل الوبر والشعر بالكامل.



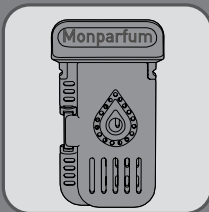
AR

وسادة منع الكرمشة* مصنوعة من نسيج مخملي لمنع كرمشة ملابسك.



AR

تتكون وسادة مون بارفان* من قطنسوة بخار وملحق مون بارفان مثبتين في الوسادة. تحمي قطنسوة البخار النسيج الرقيق من رأس البخار الساخنة.



AR

يوزع ملحق مون بارفان العطر بفضل البخار. ضع عدة قطرات (3 قطرات بحد أقصى) من العطر في الجهاز.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه على الجهاز. تأكد من أن خزان الماء مثبت بالكامل في مكانه ومُقفل.



AR

علّق ملابسك على علاقة الملابس.

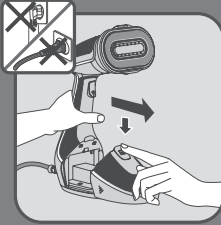
2 الوسائد



AR

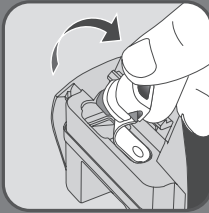
تحذير: قبل إزالة الفرشاة أو تركيبها ، يجب فصل الجهاز عن التيار وتركه لكي يبرد لمدة ساعة واحدة

* AR حسب الموديل



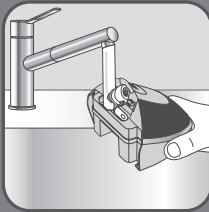
AR

حرف خزان الماء وافصله.



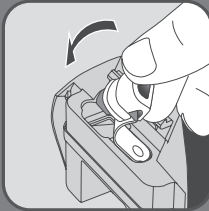
AR

افتح سدادة مدخل المياه.



AR

املا الخزان بمياه الصنبور.



AR

أقفل سدادة مدخل المياه.

وصف أجزاء المنتج

أزرار مستويات البخار في لوحة التحكم	AR	1
رأس البخار الساخنة	AR	2
قفل خزان الماء	AR	3
زر التشغيل/الإيقاف	AR	4
زناد البخار	AR	5
قاعدة تثبيت الجهاز	AR	6
خزان ماء قابل للفصل	AR	7
مخرج السلك الكهربائي	AR	8
وسادة التنظيف	AR	*9
وسادة منع الكرمشة	AR	*10
وسادة مون بارفان	AR	*11
مون بارفان	AR	*12

1820005972

- EN • Safety instructions
- DE • Sicherheitshinweise
- FR • Consignes de sécurité
- NL • Veiligheidsvoorschriften
- IT • Istruzioni di sicurezza
- ES • Advertencias de seguridad
- PT • Instruções de segurança
- DA • Sikkerhedsanvisninger
- NO • Viktige anbefalinger
- SV • Säkerhetsanvisningar
- FI • Turvaohjeet
- EL • Οδηγίες ασφαλείας
- PL • Instrukcje bezpieczeństwa
- CS • Bezpečnostní pokyny
- SK • Dôležité bezpečnostné odporúčania
- SL • Varnostni nasveti
- SR • Bezbednosna uputstva
- HU • Biztonsági utasítások
- HR • Sigurnosni savjeti
- RO • Instrucțiuni de siguranță
- BG • Правила за безопасност
- RU • Инструкции по технике безопасности
- UK • Інструкції з техніки безпеки
- ET • Ohutuseeskirjad
- LT • Saugos patarimai
- LV • Drošības norādījumi
- TH • คู่มือความปลอดภัยที่สำคัญ
- إرشادات هامة للسلامة • AR


Important safety instructions

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
 - into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- The fabric steamer must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
-  The surfaces which are marked with this sign, the soleplate and steam cord are very hot during the use of the appliance. Do not touch these surfaces before the appliance has completely cooled down.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect on the plug to disconnect the appliance.
- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).

- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Keep the fabric steamer and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions

abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.

- The iron should only be used with the base provided (for cordless irons).
- Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.
- To achieve optimal results in sanitizing, gently steam back and forth 3 times on the fabric

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water.

If your water is very hard (hardness above 30°F, or 17°dH or 21°e), mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). Do not use pure distilled nor pure demineralised water. Such water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Environment protection first !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Problems with your iron?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
	The appliance is on standby mode.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY' section.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
	The appliance is on standby mode.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY' section.
Water leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
Steam rate decreases.	Calc Sealing	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been cleaned enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
Appliance steams continuously.	The steam trigger is on the lock position, or you have activated the continuous steam by quick double clic on steam trigger	Unlock the steam trigger or you must click one time on steam trigger to unlock it
The continuous steam stop suddenly	The continuous steam stop automatically after 1minute for double clic appliances	If you want to restart the continuous steam, you must operate a quick double clic on steam trigger again.
The steam head is dripping	You have used the steam boost too often (for appliance equipped with a steam boost)	Limit steam boost usage at 3 times a minute maximum. Separate those boosts by 20 seconds minimum.

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch Ihres Geräts sollten Sie stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einhalten, darunter die folgenden:

- Lesen Sie sich vor Verwendung dieses Produktes sämtliche Gebrauchshinweise durch.
- Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen von Privathaushalten bestimmt. Bei jeglicher kommerzieller Nutzung, unangemessener Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung und die Garantie gilt nicht.
- Stecken Sie Ihr Gerät immer:
 - an ein Stromnetz mit einer Spannung zwischen 220 V und 240 V.
 - an eine geerdete elektrische Steckdose.
 Der Anschluss an eine falsche Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät und somit zum Erlöschen Ihres Garantieanspruchs führen. Stellen Sie bei der Nutzung eines Verlängerungskabels sicher, dass es die korrekte Leistung hat (16A), über einen geerdeten Stecker verfügt und vollständig ausgewickelt ist.
- Das Netzkabel vollständig abwickeln und an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Gebrauch verwenden.
- Zur Verminderung des Risikos eines Kontakts mit heißem Wasser, das aus dem Dampfauslass tritt, das Gerät vor jedem Gebrauch überprüfen. Halten Sie das Gerät hierzu vom Körper weg und drücken Sie auf die Dampfregeltaste.
- Dieses Gerät kann von Personen ab 8 Jahren und Personen verwendet werden, deren körperliche, sensorische oder

mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; wenn sie in der Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
-  Die mit diesem Zeichen gekennzeichneten Oberflächen, die Bügelsohle und das Dampfkabel werden während des Gebrauchs des Geräts sehr heiß. Berühren Sie diese Oberflächen nicht, bevor das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen; stattdessen den Stecker greifen und herausziehen, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren oder mit rauen oder scharfen Kanten in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen. Wickeln Sie das Kabel zum Verstauen locker um das Gerät herum.
- Trennen Sie das Gerät jedes Mal von der Stromversorgung, bevor Sie es mit Wasser auffüllen oder zum Reinigen leeren, zum Entfernen oder Anbringen von Zubehör und wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist bzw. wenn das Gerät fallengelassen oder beschädigt

wurde. Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, versuchen Sie nicht, das Gerät auseinanderzubauen oder zu reparieren. Bringen Sie es zur nächsten autorisierten Kundendienstwerkstatt, um es dort überprüfen und reparieren zu lassen. Unsachgemäßes Wiederausbauen oder Reparieren kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr bei der Verwendung führen.

- Wird ein Gerät von oder in der Nähe von Kindern verwendet, ist eine Beaufsichtigung erforderlich.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Warten Sie nach dem Abziehen des Netzsteckers, bis das Gerät abgekühlt ist (ca. 1 Stunde), bevor Sie es wegräumen.
- Das Berühren von heißen Metall- oder Plastikteilen, heißem Wasser oder Dampf kann zu Verbrennungen führen. Beim Leeren eines Geräts mit Dampffunktion vorsichtig vorgehen. Es kann sich noch heißes Wasser im Wasserbehälter befinden.
- Wenn ein Verlängerungskabel absolut notwendig ist, muss immer ein Kabel mit einer Leistung von 16 Ampere (16A) verwendet werden. Die Verwendung eines Kabels mit geringerer Ampere-Leistung kann aufgrund von Überhitzung zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen. Beim Auslegen des Kabels darauf achten, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es unter Spannung steht oder abkühlt.
- Zum Schutz vor Stromschlägen das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

- Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller stammt, ist nicht empfehlenswert und kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen, hitzebeständigen Oberfläche abgestellt werden. Wenn Sie das Bügeleisen auf seine Basisstation stellen, achten Sie darauf, dass die Basis auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, wenn es undicht ist oder wenn es in irgendeiner Weise anormal funktioniert. Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät auseinanderzubauen: Lassen Sie es von einer autorisierten Kundendienstzentrale untersuchen, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Bügeleisen sollte nur mit der mitgelieferten Basis verwendet werden (im Fall von schnurlosen Bügeleisen).
- Prüfen Sie die Stromversorgung vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer autorisierten

Kundendienstzentrale ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Verwenden Sie keine anderen Entkalker als die in der Gebrauchsanweisung angegebenen.
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, bewegen Sie das Gerät 3 Mal mit Dampf sanft hin und her

Vor dem ersten Gebrauch

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts aus und verschwindet schnell.

Welches Wasser sollten Sie verwenden?

- Ihr Gerät wurde für die Verwendung von Leitungswasser entwickelt.

Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härte über 30°F oder 17°dH oder 21°e), mischen Sie 50 % Leitungswasser und 50 % demineralisiertes Wasser in Flaschen. Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusatzstoffen (Stärke, Parfüm, aromatische Substanzen, Weichmacher usw.) oder Kondenswasser (z. B. Wasser aus Wäschetrocknern, Wasser aus Kühlschränken, Wasser aus Klimaanlage, Regenwasser). Verwenden Sie weder reines destilliertes noch reines demineralisiertes Wasser. Dieses Wasser enthält organische Abfallstoffe oder Mineralien, die sich unter Wärmeeinwirkung konzentrieren und zu Zischen, Braunfärbung oder vorzeitiger Alterung des Geräts führen.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SICHER AUF



Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.
- ♻️ Bringen Sie es zu einer lokalen städtischen Mülldeponie.

Falls Probleme auftreten

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Es wird kein Dampf erzeugt.	Das Gerät ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob Ihr Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist.
	Der Wasserstand ist zu niedrig.	Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts heraus und füllen Sie Wasser nach.
	Die Dampfpumpe saugt nicht an.	Halten Sie den Dampfauslöser einige Sekunden lang gedrückt, um Dampf zu erzeugen.
	Sie verwenden das Gerät zum ersten Mal.	Halten Sie den Dampfauslöser einige Sekunden lang gedrückt, um Dampf zu erzeugen.
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingesetzt.	Stellen Sie sicher, dass der Verschluss richtig aufsetzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
	Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.	BITTE LESEN SIE IM ABSCHNITT „STANDBY“ WEITER.
Das Gerät heizt sich nicht auf.	Es ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Schließen Sie Ihr Gerät an und schalten Sie es ein.
	Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.	BITTE LESEN SIE IM ABSCHNITT „STANDBY“ WEITER.
Wasser tritt aus.	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt oder der Verschluss sitzt nicht richtig auf.	Stellen Sie sicher, dass der Verschluss richtig aufsetzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Die Dampfleistung nimmt ab.	Verstopfung durch Kalk.	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise bitte den Abschnitt „ANTIKALK“.
Der Dampf hinterlässt Flecken auf dem Stoff oder das Gerät macht zischende Geräusche.	Sie verwenden Wasser mit Zusätzen.	Setzen Sie dem Wasser im Wassertank niemals irgendetwas zu.
	Das Gerät wurde nach dem Entkalkungsvorgang nicht ausreichend gereinigt.	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise bitte sorgfältig den Abschnitt „Entkalken leicht gemacht“.
	Sie verwenden andere Flüssigkeiten als weißen Essig, um das Produkt zu entkalken.	Verwenden Sie während des „ANTIKALK“-Verfahrens nur weißen Essig.
Das Gerät stößt ununterbrochen Dampf aus.	Der Dampfauslöser befindet sich in der Feststellposition. Oder Sie haben die ununterbrochene Dampferzeugung durch schnelles Doppeltippen auf die Dampfstoßtaste aktiviert	Lösen Sie die Dampfstoßtaste oder tippen Sie einmal auf die Dampfstoßtaste, um sie zu lösen.
Die ununterbrochene Dampferzeugung stoppt plötzlich.	Die ununterbrochene Dampferzeugung stoppt bei Doppeltipp-Geräten automatisch nach 1 Minute.	Wenn Sie die ununterbrochene Dampferzeugung neu starten möchten, müssen Sie erneut ein schnelles Doppeltippen auf die Dampfstoßtaste ausführen.
Der Dampfkopf tropft.	Sie haben den Dampfausstoß zu oft verwendet (für Geräte mit Dampfstoßtaste)	Verwenden Sie die Dampfstoßtaste höchstens dreimal pro Minute. Warten Sie zwischen den Auslösungen mindestens 20 Sekunden.

Consignes de sécurité importantes

Lorsque vous utilisez votre appareil, suivez systématiquement les consignes de base, y compris les suivantes :

- Lisez l'intégralité des consignes avant d'utiliser ce produit.
- Ce produit a été conçu pour un usage en intérieur et domestique seulement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.
- Branchez toujours votre appareil :
 - sur un circuit d'alimentation d'une tension nominale comprise entre 220 et 240 V ;
 - sur une prise électrique reliée à la terre.
 Tout branchement utilisant une tension incorrecte peut endommager définitivement l'appareil et annuler votre garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que sa tension nominale est correcte (16 A), qu'elle est branchée sur une prise liée à la terre et qu'elle est entièrement déployée.
- Déroulez complètement le câble d'alimentation avant de le brancher sur une prise liée à la terre.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Pour réduire le risque de contact avec l'eau chaude qui s'échappe des événements à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en le tenant éloigné de votre corps et en actionnant la commande vapeur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience

ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent bien les dangers potentiels. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Le défroisseur vapeur ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation principale.
-  Les surfaces marquées de ce signe, la semelle et le câble vapeur sont très chauds lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas ces surfaces avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher l'appareil de la prise électrique. Saisissez la fiche et tirez-la pour débrancher l'appareil.
- Ne laissez pas le câble toucher des surfaces chaudes ou entrer en contact avec des bords rugueux ou tranchants. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le câble autour de l'appareil pour le ranger.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou le videz au moment du nettoyage, lorsque vous retirez ou remettez en place des accessoires ou lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison de l'émission de vapeur.
- N'utilisez pas l'appareil avec un câble endommagé ou si l'appareil est tombé ou endommagé. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne démontez pas l'appareil et n'essayez

pas de le réparer. Faites-le examiner et réparer dans le centre d'entretien agréé le plus proche. La réparation ou le remontage incorrect de l'appareil peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure lors de son utilisation.

- Surveillez attentivement les enfants lorsqu'ils utilisent l'appareil ou se trouvent à proximité de celui-ci.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation électrique. Une fois l'appareil débranché, attendez qu'il ait refroidi (environ 1 heure) avant de le ranger.
- Tout contact avec les parties plastiques ou métalliques chaudes de l'appareil, l'eau chaude ou la vapeur peut entraîner des brûlures. Soyez prudent lorsque vous videz un appareil à vapeur. Le réservoir peut contenir de l'eau chaude.
- Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa tension nominale est de 16 A. Une rallonge d'une tension nominale inférieure peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution en raison d'une surchauffe. Soyez prudent lorsque vous installez la rallonge afin qu'elle ne puisse pas être tirée ou causer une chute.
- Veillez à ce que le défroisseur vapeur et son câble restent hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas la vapeur vers une personne, un animal ou un vêtement porté par une personne.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques,

sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant est déconseillée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable et plane ne craignant pas la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou s'il présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre d'entretien agréé afin d'éviter tout danger.
- Le fer ne doit être utilisé qu'avec la base fournie (pour les fers sans fil).
- Avant toute utilisation, vérifiez si l'alimentation électrique comporte des signes d'usure ou de dommage. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être impérativement remplacé dans un centre d'entretien agréé afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas d'autres produits de détartrage que celui mentionné dans les instructions d'utilisation.
- Pour un résultat optimal de purification, vaporiser lentement en 3 allers-retours sur le tissu

Avant la première utilisation

- Lors de sa première utilisation, l'appareil peut dégager de la fumée ou une odeur inoffensive, ou libérer des particules. Cela n'affecte pas l'utilisation de l'appareil et disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.
- Si votre eau est très calcaire (plus de 30°F, 17°dH ou 21°e), mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée en bouteille. N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, assouplissants, etc.), ni de l'eau de condensation (eau des sèche-linge, eau des réfrigérateurs, eau des climatiseurs, eau de pluie, par exemple). N'utilisez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée. Ce type d'eau contient des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et qui provoquent des projections, des taches brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



Faisons de la protection de l'environnement notre priorité !

- ① Votre appareil contient des matériaux précieux qui peuvent être récupérés ou recyclés.
- ② Apportez-le dans un centre municipal de collecte des déchets.

Vous rencontrez des problèmes avec votre fer ?

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché ou n'est pas allumé.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et allumé.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez de manière prolongée sur la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez de manière prolongée sur la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
L'appareil est en mode veille.		VEUILLEZ CONSULTER LA SECTION « MODE VEILLE ».
L'appareil ne chauffe pas.	Il n'est pas branché ou n'est pas allumé.	Branchez votre appareil et allumez-le.
	L'appareil est en mode veille.	VEUILLEZ CONSULTER LA SECTION « MODE VEILLE ».
De l'eau fuit.	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place ou le bouchon n'est pas correctement fermé.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
Le débit de vapeur diminue.	Blocage dû au calcaire	Reportez-vous à la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous utilisez de l'eau contenant des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment nettoyé après l'opération de détartrage.	Lisez attentivement la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation.
	Vous utilisez d'autres liquides que du vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc pendant la procédure « ENTRETIEN ANTI-CALCAIRE ».
L'appareil émet de la vapeur en continu.	La gâchette à vapeur est en position verrouillée ou vous avez activé la vapeur continue en appuyant deux fois rapidement sur la gâchette à vapeur	Déverrouillez la gâchette à vapeur ou appuyez une fois dessus pour la déverrouiller
La vapeur continue s'arrête brusquement	La vapeur continue s'arrête automatiquement au bout d'une minute sur les appareils où il faut appuyer deux fois sur la gâchette à vapeur.	Si vous souhaitez redémarrer la vapeur continue, vous devez appuyer deux fois rapidement sur la gâchette à vapeur.
La tête de vapeur goutte	Vous avez utilisé la fonction Steam Boost trop souvent (pour les appareils qui en sont équipés)	N'utilisez pas cette fonction plus de 3 fois. Attendez au moins 20 secondes entre chaque utilisation.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Bij het gebruik van uw apparaat, moeten de basisvoorzorgsmaatregelen altijd worden nageleefd, met inbegrip van de volgende:

- Lees aandachtig alle instructies alvorens dit product te gebruiken.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of de niet-naleving van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Sluit altijd uw apparaat aan:
 - op een stroomvoorziening met een spanning tussen 220 V en 240 V.
 - op een geaard stopcontact.
 Het aansluiten op een verkeerde spanning kan onherstelbare schade aan het apparaat veroorzaken en uw garantie doen vervallen.
- Bij gebruik van een verlengsnoer, verzeker u ervan dat het correct is geclassificeerd (16A) en van een aarding is voorzien, en volledig is afgewikkeld.
- Wikkel het snoer volledig af alvorens de stekker op een geaard stopcontact aan te sluiten.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde gebruik.
- Om het risico van contact met heet water uit de stoomgaten te verminderen, controleert u het apparaat vóór elk gebruik door het van uw lichaam weg te houden en de stoomknop te bedienen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of kennis en door

personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

- Laat de kledingstomer niet onbeheerd achter wanneer deze is aangesloten op het stopcontact.
-  De oppervlakken waarop dit teken staat, de strijkzool en het stoomsnoer, zijn zeer heet wanneer het apparaat wordt gebruikt. Raak deze oppervlakken niet aan voordat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen; pak in plaats daarvan de stekker vast en trek eraan om het apparaat los te koppelen.
- Vermijd dat het snoer hete oppervlakken kan raken of in contact komt met ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het op te bergen. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat bij het opbergen.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact bij het vullen met water of bij het legen tijdens het schoonmaken, bij het verwijderen of monteren van accessoires en wanneer het niet in gebruik is.
- Voorzichtigheid is belangrijk bij het gebruik van het apparaat vanwege de uitstoot van stoom.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of als het gevallen of beschadigd is. Om het risico van elektrische schokken te voorkomen, mag u het apparaat niet uit elkaar halen of proberen het te repareren. Breng het naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum voor onderzoek en reparatie. Een foute hermontage of reparatie kan

een risico op brand, elektrische schok of lichamelijk letsel veroorzaken wanneer het apparaat wordt gebruikt.

- Nauw toezicht is vereist voor elk apparaat dat door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het op de stroomvoorziening is aangesloten. Wacht nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald tot het apparaat is afgekoeld (ongeveer 1 uur) alvorens het op te bergen.
- Brandwonden kunnen optreden door het aanraken van hete metalen of kunststof onderdelen, heet water of stoom. Wees voorzichtig bij het legen van een stoomapparaat. Er kan zich nog heet water in het reservoir bevinden.
- Als een verlengsnoer absoluut noodzakelijk is, moet een snoer worden gebruikt dat geschikt is voor een vermogen van 16 A. Een snoer bestemd voor een lagere stroomsterkte kan leiden tot een risico op brand of elektrische schok als gevolg van oververhitting. Plaats het snoer zodanig dat het niet kan worden uitgetrokken of er niet kan worden over gestruikeld.
- Houd de kledingstomer en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het apparaat in gebruik is of aan het afkoelen.
- Ter bescherming tegen het risico van elektrische schokken, mag u het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- Richt nooit stoom op mensen, dieren of kleding die wordt gedragen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of door personen die

niet over de nodige kennis of ervaring beschikken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- Het gebruik van andere dan de door de fabrikant geleverde aan te sluiten accessoires wordt afgeraden en kan leiden tot brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel.
- Het apparaat moet worden gebruikt en neergezet op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak. Als u het strijkijzer op de steun plaatst, zorg er dan voor dat het oppervlak waarop u het plaatst stabiel is.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, als het zichtbare schade heeft, als het lekt of als het niet naar behoren werkt. Probeer het apparaat nooit zelf te demonteren: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om elk risico uit te sluiten.
- Gebruik het strijkijzer alleen met de meegeleverde voet (voor draadloze strijkijzers).
- Controleer voor gebruik de elektrische aansluiting op tekenen van slijtage of beschadiging. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan het middel dat is vermeld in de gebruiksaanwijzingen.
- Om optimale resultaten van het ontsmetten te bereiken, stoom 3 keer rustig heen en weer op de stof

Vóór het eerste gebruik

- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, kan het onschadelijke rook of geur, of een kleine hoeveelheid stof uitstoten. Dit heeft geen gevolgen voor het gebruik en verdwijnt zeer snel.

Welk soort water moet u gebruiken?

- Uw apparaat is ontworpen voor gebruik met kraanwater.
- Als de hardheid van uw water erg hoog is (hoger dan 30°F, 17°dH of 21°e), meng dan 50% kraanwater en 50% gedemineraliseerd flessenwater. Gebruik nooit water dat additieven bevat (zetmeel, parfum, aromatische stoffen, verzachters, enz.) of condenswater (bijvoorbeeld water uit wasdrogers, water uit koelkasten, water uit airconditioners, regenwater). Gebruik geen zuiver gedistilleerd of zuiver gedemineraliseerd water. Zulk water bevat organisch afval of mineralen die zich concentreren onder invloed van de warmte en die spatten of bruine vlekken kunnen veroorzaken of kunnen leiden tot vroegtijdige slijtage van uw apparaat.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES



Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➡ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Problemen met het strijkijzer?


PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er is geen stoom.	Het apparaat is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Controleer of uw apparaat correct is aangesloten en is ingeschakeld.
	Het waterpeil is te laag.	Trek de stekker uit het stopcontact en vul het apparaat bij.
	De stoompomp is niet geactiveerd.	Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt om stoom te genereren.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt om stoom te genereren.
	Het waterreservoir is niet goed vastgeklit.	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
	Het apparaat staat in standby-modus	RAADPLEEG HET GEDEELTE 'STANDBY'
Het apparaat warmt niet op.	Het is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Stee de stekker weer in het stopcontact en schakel uw apparaat weer in.
	Het apparaat staat in standby-modus	RAADPLEEG HET GEDEELTE 'STANDBY'
Waterlekken.	Het waterreservoir is niet goed vastgeklit of de stop is niet goed afgesloten.	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
De hoeveelheid stoom neemt af.	Kalkaanslag.	Raadpleeg het gedeelte 'ANTI-KALK' in de gebruiksaanwijzing.
De stoom laat vlekken achter op de stof of het apparaat sputtert.	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit een ander product toe aan het waterreservoir.
	Het apparaat is niet genoeg gereinigd na de ontkalking.	Lees het gedeelte 'ANTI-KALK' in de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
	U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het apparaat te ontkalken.	Gebruik alleen witte azijn tijdens de 'ANTI-KALK'-procedure.
Het apparaat geeft onafgebroken stoom af.	De stoomknop is vergrendeld of u hebt onafgebroken stomen ingeschakeld door twee keer achterelkaar de stoomknop in te drukken.	Ontgrendel de stoomknop of druk één keer de stoomknop in om de functie uit te schakelen.
Het onafgebroken stomen stopt plotseling.	Het onafgebroken stomen stopt automatisch na 1 minuut bij apparaten met deze functie.	Als u het onafgebroken stomen opnieuw wilt starten, moet u de stoomknop nogmaals twee keer snel achterelkaar indrukken.
De stoomkop druppelt.	U hebt de stoomboost te vaak gebruikt (voor apparaten die zijn uitgerust met een stoomboost)	Gebruik de stoomboost maximaal 3 keer per minuut. Zorg dat er minimaal 20 seconden tussen boosts zitten.

Importanti avvertenze di sicurezza

Quando si utilizza l'apparecchio, è necessario attenersi sempre alle precauzioni di base, tra cui le seguenti:

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- Questo prodotto è stato progettato per il solo uso domestico in ambienti interni. Il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia non verrà applicata per qualsiasi uso commerciale, inappropriato o per il mancato rispetto delle istruzioni.
- Collegare sempre l'apparecchio:
 - a un circuito di rete con tensione compresa tra 220 V e 240 V.
 - a una presa elettrica con messa a terra.
 Il collegamento a una tensione errata può causare danni irreparabili all'apparecchio e invalidare la garanzia.
- Se si utilizza un cavo di prolunga di rete, assicurarsi che sia del tipo corretto (16 A) con una messa a terra e che sia completamente esteso.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo a una presa con messa a terra.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- Per ridurre il rischio di contatto con l'acqua calda che fuoriesce dalle bocchette del vapore, controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo tenendolo lontano dal corpo e premendo il pulsante del vapore.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza,

solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- Il ferro da stiro verticale per tessuti non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
-  Le superfici contrassegnate con questo simbolo, la piastra e il cavo del vapore sono molto caldi durante l'uso dell'apparecchio. Non toccare queste superfici prima che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica; afferrare invece la spina e tirarla per scollegare l'apparecchio.
- Evitare che il cavo tocchi superfici calde o entri in contatto con bordi ruvidi o affilati. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo. Quando viene riposto, avvolgere il cavo intorno all'apparecchio senza stringere.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica quando si riempie con l'acqua o si svuota durante la pulizia, quando si rimuovono o si ricollegano gli accessori e quando non viene utilizzato.
- Quando si utilizza l'apparecchio, è necessario fare attenzione a causa dell'emissione di vapore.
- Non utilizzare l'apparecchio con un cavo danneggiato o se l'apparecchio è caduto o presenta danni. Per evitare

il rischio di scosse elettriche, non smontare o tentare di riparare l'apparecchio. Portarlo presso il centro di assistenza autorizzato più vicino per essere esaminato e riparato. Il riassetto o la riparazione in modo non corretto può causare il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni alle persone durante l'utilizzo dell'apparecchio.

- È necessario sorvegliare attentamente l'utilizzo di qualsiasi apparecchio da parte di bambini o vicino ad essi.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente. Prima di riporre l'apparecchio, una volta scollegato dalla presa di corrente, attendere che si raffreddi (circa 1 ora).
- Il contatto con parti calde in metallo o plastica, acqua calda o vapore potrebbe causare ustioni. Fare attenzione quando si svuota un apparecchio a vapore. Nel serbatoio potrebbe essere presente acqua calda.
- Se è assolutamente necessario un cavo di prolunga, utilizzare un cavo con un amperaggio di 16 A. Un cavo con un amperaggio inferiore può comportare il rischio di incendio o scosse elettriche dovute al surriscaldamento. Prestare attenzione a disporre il cavo in modo che non possa essere tirato o essere di intralcio.
- Tenere il ferro da stiro verticale per tessuti e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.
- Per proteggere l'apparecchio dal rischio di scosse elettriche, non immergerlo in acqua o altri liquidi.
- Non dirigere il vapore verso persone, animali o indumenti quando sono indossati.

- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore non è consigliato e può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e collocato su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Quando si posiziona il ferro da stiro sul supporto, accertarsi che la superficie su cui poggia sia stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta danni visibili e perdite o se funziona in modo anomalo. Non tentare di smontare l'apparecchio: farlo esaminare presso un centro di assistenza autorizzato per evitare eventuali pericoli.
- Il ferro da stiro deve essere utilizzato solo con la base fornita (per i ferri da stiro senza filo).
- Controllare che l'alimentazione elettrica non presenti segni di usura o danni prima dell'uso. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito presso un centro di assistenza autorizzato per evitare eventuali pericoli.
- Non utilizzare prodotti anticalcare diversi da quello indicato nelle istruzioni d'uso.
- Per una sanificazione ottimale, vaporizzare delicatamente avanti e indietro sul tessuto per 3 volte

Operazioni preliminari

- La prima volta che si utilizza l'apparecchio, è possibile che si producano fumo o odori innocui oppure che si verifichi una piccola fuoriuscita di particelle. Ciò non influisce sull'uso dell'apparecchio e scompare rapidamente.

Quale acqua usare?

- L'apparecchio è stato progettato per l'uso con acqua di rubinetto.

Se l'acqua è molto dura (durezza superiore a 30 °F, 17 °DH o 21 °e), miscelare il 50% di acqua di rubinetto e il 50% di acqua demineralizzata in bottiglia. Non utilizzare mai acqua contenente additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, ammorbidenti, ecc.) o acqua di condensazione (ad esempio acqua proveniente da asciugatrici a tamburo, da frigoriferi, da impianti di climatizzazione, acqua piovana). Non utilizzare acqua distillata o demineralizzata pura. Tale acqua contiene materiali di scarto organici o minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e causano spruzzi, colorazione marrone o usura precoce dell'apparecchio.

CONSERVARE QUESTE AVVERTENZE



La tutela dell'ambiente innanzitutto!

- ① L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.
- ➡ Lasciarlo in un punto di raccolta rifiuti locale.

Problemi con il ferro da stiro?


PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Assenza di vapore.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso.	Verificare che l'apparecchio sia collegato correttamente e acceso.
	Il livello dell'acqua è insufficiente.	Scollegare l'apparecchio e riaccenderlo.
	La pompa del vapore non è stata attivata.	Premere il pulsante del vapore in modo continuo per alcuni secondi per azionare il vapore.
	L'apparecchio è utilizzato per la prima volta.	Premere il pulsante del vapore in modo continuo per alcuni secondi per azionare il vapore.
	Il serbatoio dell'acqua non è completamente in posizione.	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio dell'acqua venga inserito in posizione con uno scatto.
L'apparecchio è in modalità standby.	FARE RIFERIMENTO ALLA sezione "STANDBY".	
L'apparecchio non si scalda	Non è collegato o non è acceso.	Collegare l'apparecchio e accenderlo.
	L'apparecchio è in modalità standby.	FARE RIFERIMENTO ALLA sezione "STANDBY".
Perdite di acqua.	Il serbatoio dell'acqua non è completamente in posizione o il tappo non è chiuso correttamente.	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio dell'acqua venga inserito in posizione con uno scatto.
L'intensità del vapore diminuisce.	Ostruzioni di calcare	Fare riferimento alla sezione "ANTICALCARE" nelle istruzioni per l'uso.
Il vapore lascia macchie sul tessuto oppure l'apparecchio produce spruzzi	Si sta utilizzando acqua con additivi.	Non aggiungere additivi nel serbatoio dell'acqua.
	L'apparecchio non è stato pulito in modo sufficiente dopo l'operazione di decalcificazione.	Leggere attentamente la sezione "ANTICALCARE" nelle istruzioni per l'uso.
	Si utilizzano liquidi diversi dall'aceto di vino bianco per decalcificare il prodotto.	Utilizzare solo aceto di vino bianco durante la procedura "ANTICALCARE".
L'apparecchio emette vapore continuamente.	Il pulsante del vapore è in posizione di blocco oppure è stato attivato il vapore continuo premendo rapidamente con due clic il pulsante del vapore	Sbloccare il pulsante del vapore oppure premere una volta con un clic il pulsante del vapore per sbloccarlo
Il vapore continuo si arresta improvvisamente	Il vapore continuo si arresta automaticamente dopo 1 minuto negli apparecchi con il doppio clic	Per riattivare il vapore continuo, è necessario premere rapidamente con due clic il pulsante del vapore.
La testa di uscita del vapore è gocciolante	Il getto di vapore è stato utilizzato troppo spesso (per gli apparecchi dotati di getto di vapore)	Limitare l'utilizzo del getto di vapore a un massimo di 3 volte al minuto. Separare i getti di almeno 20 secondi.

Instrucciones importantes de seguridad

Al utilizar el producto, siempre hay que adoptar una serie de precauciones básicas, incluidas las siguientes:

- Lee todas las instrucciones antes de usar este producto.
- Este producto se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso comercial, un uso inapropiado o un uso contrario a las instrucciones, el fabricante declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.
- Enchufa siempre el producto:
 - a una instalación eléctrica cuya tensión se encuentre entre 220 V y 240 V.
 - a una toma eléctrica de tierra.
 La conexión a un voltaje equivocado puede provocar daños irreversibles y anulará la garantía. Si utilizas un alargador, asegúrate de que el enchufe tenga la clasificación correcta (16 A) con toma de tierra y de que está totalmente extendido.
- Desenrolla completamente el cable eléctrico antes de conectarlo a una toma de tierra.
- Utiliza el aparato solo con los fines previstos.
- Para reducir el peligro de contacto con agua caliente que puede salir de las válvulas de vapor, comprueba el producto antes de cada uso alejándolo del cuerpo y accionando el botón de vapor.
- Este producto puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con discapacidades físicas,

sensoriales o mentales o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de productos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deberán jugar con el producto. Los niños no deberán llevar a cabo la limpieza del producto ni ocuparse de su mantenimiento sin vigilancia.

- La plancha de vapor no debe dejarse desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica.
-  Las superficies marcadas con este símbolo, la suela y el cable de vapor están muy calientes durante el uso del producto. No toques estas superficies antes de que el producto se haya enfriado por completo.
- No desconectes el aparato de la toma de corriente tirando del cable; en lugar de eso, agarra el enchufe y tira para desconectar el aparato.
- No permitas que el cable toque superficies calientes o entre en contacto con bordes cortantes o rugosos. Deja que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo. Enrolla el cable alrededor del aparato sin apretar cuando lo guardes.
- Desconecta siempre el aparato del suministro eléctrico cuando lo llenes o vacíes, cuando lo limpies, cuando quites o pongas accesorios, o cuando no lo estés utilizando.
- Ten cuidado al utilizar el producto debido a la emisión de vapor.
- No utilices el producto si presenta un cable dañado, o si se ha caído o presenta daños. Para evitar el peligro de

descarga eléctrica, no desmontes o intentes reparar el producto. Llévalo al servicio técnico oficial más cercano para que lo examinen y lo reparen. Un desmontaje o reparación incorrecto puede causar riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en personas cuando se utilice el aparato.

- Se requiere supervisar atentamente cualquier aparato utilizado por o cerca de niños.
- No dejes nunca el producto desatendido cuando esté conectado a la red eléctrica. Antes de guardar el aparato una vez desenchufado, espera hasta que se haya enfriado (aproximadamente 1 hora).
- Al tocar el metal caliente, las piezas de plástico, el agua caliente o el vapor, pueden producirse quemaduras. Ten cuidado cuando vacíes un producto de vapor. Puede haber agua caliente en el depósito.
- Si la utilización del alargador es absolutamente necesaria, se deberá usar un cable con un amperaje de 16 A. Un cable con menos amperaje puede causar riesgo de incendio o descarga eléctrica debido al recalentamiento. Se debe tener cuidado al desenrollar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.
- Mantén la plancha de vapor y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando estén enchufados o se estén enfriando.
- Para protegerse contra el peligro de descarga eléctrica, no sumerjas el aparato en agua u otros líquidos.
- No dirijas el vapor hacia personas, animales o ropa puesta.

- Este aparato no se ha diseñado para que lo utilicen personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, ni por personas sin la experiencia ni el conocimiento necesarios salvo si han recibido supervisión o instrucciones previas respecto al uso del producto por parte de una persona responsable de su seguridad. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarte de que no juegan con el aparato.
- No se recomienda el uso de accesorios diferentes a los suministrados por el fabricante, pueden provocar incendios, descargas eléctricas o daños personales.
- El producto deberá utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Cuando coloques la plancha en la base, asegúrate de que la superficie en la que está colocada la base sea estable.
- El producto no deberá utilizarse si hubiera sufrido una caída, si mostrara daños visibles, si tuviera fugas o si presentara un funcionamiento anómalo. No intentes desmontar el aparato: llévalo a un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- La plancha solo debe utilizarse con la base suministrada (para planchas sin cable).
- Comprueba que el cable eléctrico no tenga signos de desgaste o de daños antes de utilizarlo. Si el cable eléctrico está dañado, deberá sustituirlo un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- No utilices productos antical diferentes a los citados en las instrucciones de uso.
- Para alcanzar unos resultados óptimos de desinfección, aplica vapor 3 veces sobre el tejido de un lado a otro

Antes del primer uso

- Cuando utilices el aparato por primera vez, puede desprender humo, un olor inocuo o incluso algunas partículas. Esto no afectará al uso del producto y desaparecerá rápidamente.

¿Qué agua se debe utilizar?

- Este producto se ha diseñado para ser utilizado con agua del grifo.
- Si el agua es muy dura (dureza superior a 30 °f, 17 °dH o 21 °e), usa una disolución de 50 % agua del grifo y 50 % agua destilada. No utilices nunca agua con aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.), ni agua de condensación (por ejemplo, agua de las secadoras de ropa, de los refrigeradores, acondicionadores de aire, agua de lluvia). No utilices agua destilada pura ni agua desmineralizada pura. Este tipo de agua contiene residuos orgánicos o minerales que se concentran bajo el efecto del calor y causan salpicaduras, coloración marrón o envejecimiento prematuro del aparato.

GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES



La conservación del medioambiente es fundamental.

- ① Tu aparato contiene materiales valiosos aprovechables o reciclables.
- ♻ Llévalo a un punto verde local.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS


PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato está desenchufado o no está encendido.	Comprueba que el aparato está correctamente enchufado y encendido.
	El nivel de agua es demasiado bajo.	Desenchufa el aparato y vuelve a llenarlo.
	No se ha cebado la bomba de vapor.	Mantén el gatillo de vapor pulsado durante varios segundos para empezar a utilizar el vapor.
	Es la primera vez que usas el aparato.	Mantén el gatillo de vapor pulsado durante varios segundos para empezar a utilizar el vapor.
	El depósito de agua no está bien colocado.	Verifica que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo.
	El producto está en modo standby.	CONSULTA LA SECCIÓN DE "STANDBY".
El aparato no se calienta.	El aparato está desenchufado o no está encendido.	Enchufa el aparato y enciéndelo.
	El aparato está en modo standby.	CONSULTA LA SECCIÓN DE "STANDBY".
Pérdidas de agua.	El depósito de agua no está bien colocado o la tapa no está totalmente cerrada.	Verifica que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo.
El caudal de vapor disminuye.	Sellado calcáreo.	Consulta la sección de "DESCALCIFICACIÓN" en el manual de instrucciones.
El vapor deja manchas en los tejidos o el aparato produce salpicaduras.	Está utilizando agua con aditivos.	No añadas nunca ningún aditivo al depósito de agua.
	El producto no está suficientemente limpio después de la operación de descalcificación.	Lee detenidamente la sección de "DESCALCIFICACIÓN" en el manual de instrucciones.
	Estás utilizando líquidos distintos al vinagre blanco para la descalcificación del producto.	Usa únicamente vinagre blanco durante el procedimiento de "DESCALCIFICACIÓN".
El aparato emite vapor ininterrumpidamente.	El gatillo de vapor está en la posición de bloqueo o has activado el vapor continuo pulsando dos veces rápidamente el gatillo de vapor.	Desbloquea el gatillo de vapor o pulsalo una vez para desbloquearlo.
El vapor continuo se detiene de repente.	El vapor continuo se detiene automáticamente después de 1 minuto en los aparatos en los que se pulsa dos veces.	Si deseas reiniciar el vapor continuo, debes volver a accionar el gatillo de vapor pulsándolo dos veces.
El cabezal de vapor gotea.	Has utilizado el golpe de vapor con demasiada frecuencia (para aparatos equipados con golpe de vapor).	Limita el uso del golpe de vapor a un máximo de 3 veces por minuto. Deja al menos 20 segundos entre golpes de vapor.

Instruções de segurança importantes

Quando utilizar o aparelho, deve seguir sempre as precauções básicas, incluindo o que se segue:

- Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.
- Este produto foi concebido apenas para utilização doméstica dentro de casa. No caso de qualquer utilização comercial, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não aceita qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.
- Ligue sempre o seu aparelho:
 - a uma rede elétrica cuja tensão esteja compreendida entre 220 e 240 V.
 - a um tomada elétrica com ligação à terra.
 Ligar à tensão errada poderá provocar danos irreversíveis no aparelho e anular a garantia.
- Se utilizar uma extensão, certifique-se de que possui a classificação correta (16 A) e ligação à terra, e que se encontra totalmente estendida.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com ligação à terra.
- Utilize o aparelho apenas para a utilização para a qual foi concebido.
- Para reduzir o risco de contacto com a água quente pelas saídas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização, mantendo-o afastado do corpo e pressionando botão de funcionamento de vapor.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de

experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- A escova a vapor não pode ser deixada sem vigilância enquanto estiver ligada à corrente.
-  As superfícies marcadas com este sinal, a base e o cabo do vapor ficam muito quentes durante a utilização do aparelho. Não toque nestas superfícies antes de o aparelho arrefecer completamente.
- Nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho da tomada elétrica; em vez disso, segure a ficha e puxe-a para desligar o aparelho da corrente.
- Não permita que o cabo de alimentação toque em superfícies quentes ou entre em contacto extremidades rugosas ou afiadas. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o arrumar. Enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho sem apertar quando o guardar.
- Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica quando o encher com água ou esvaziar para o limpar, quando remover ou colocar os acessórios e quando não o estiver a utilizar.
- Deve ter cuidado quando estiver a utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Não utilize o aparelho com um cabo de alimentação danificado, ou se o mesmo tiver caído ao chão ou estiver danificado. Para evitar o risco de choque elétrico, não desmonte nem tente reparar o aparelho pelos seus

próprios meios. Dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica autorizado mais próximo para ser inspecionado e reparado. Uma remontagem ou uma reparação incorreta pode provocar risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas quando o aparelho for utilizado.

- É necessária supervisão atenta para qualquer aparelho utilizado por ou perto de crianças.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à corrente elétrica. Antes de arrumar o aparelho, depois de o desligar da corrente, aguarde até que arrefeça (cerca de 1 hora).
- O contacto com peças metálicas ou de plástico quentes, água quente ou vapor pode provocar queimaduras. Tenha cuidado ao esvaziar um aparelho a vapor. É possível que o reservatório ainda tenha água quente.
- Se for absolutamente necessário recorrer a uma extensão elétrica, deverá utilizar uma que suporte uma amperagem de 16 A. Um cabo com uma amperagem inferior pode resultar em risco de incêndio ou choque elétrico causado pelo sobreaquecimento. Coloque cuidadosamente o cabo de alimentação de forma a que não possa ser puxado nem se tropece nele.
- Mantenha a escova a vapor e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando este estiver ligado ou a arrefecer.
- Para proteger contra choques elétricos, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não direcione o vapor diretamente para pessoas, animais ou peças de roupa vestidas.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta

de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Não é recomendada a utilização de outros acessórios que não os fornecidos pelo fabricante. Caso contrário, pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais.
- O aparelho tem de ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando colocar o ferro no descanso do ferro, certifique-se de que a superfície onde está colocado é estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se este tiver caído, se apresentar sinais visíveis de danos, se tiver fugas, ou se não funcionar corretamente. Nunca desmonte o seu aparelho pelos seus próprios meios. Leve-o a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser examinado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- O ferro só deve ser utilizado com a base fornecida (para ferros sem fios).
- Verifique se há sinais de desgaste ou danos na tomada elétrica antes de utilizar o aparelho. Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, este deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar qualquer perigo.
- Não utilize outros produtos de descalcificação além dos indicados nas instruções de utilização.
- Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes

Antes da primeira utilização

- Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, este poderá produzir fumo, um odor inofensivo ou uma pequena descarga de partículas. Este fenómeno não afetará a utilização do aparelho e desaparecerá rapidamente.

Que água utilizar?

• O aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira. Se a água for muito dura, (dureza superior a 30°F, ou 17°dH ou 21°e), misture 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada. Nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.) nem água de condensação (por exemplo, água de máquinas de secar a roupa, água de frigoríficos, água de unidades de ar condicionado, água da chuva). Não utilize água pura destilada, nem água pura desmineralizada. Estas águas contêm resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, coloração castanha ou envelhecimento precoce no seu aparelho.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES



Proteção ambiental em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.
- Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Problemas com o ferro?


PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não produz vapor.	O aparelho não está ligado à corrente ou não está ligado.	Verifique se o seu aparelho está ligado corretamente à corrente e ligado.
	O nível da água está demasiado baixo.	Desligue o aparelho e encha-o.
	A bomba de vapor não foi ativada.	Prima o botão do vapor continuamente durante alguns segundos para começar a produção de vapor.
	Está a utilizar o aparelho pela primeira vez.	Prima o botão do vapor continuamente durante alguns segundos para começar a produção de vapor.
	O reservatório de água não está corretamente posicionado.	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o reservatório de água dá um clique quando corretamente posicionado.
O aparelho está em modo de poupança de energia.	CONSULTE A SECÇÃO "POUPANÇA DE ENERGIA".	
O aparelho não aquece.	O aparelho não está ligado à corrente ou não está ligado.	Ligue o seu aparelho à corrente e ligue-o.
	O aparelho está em modo de poupança de energia.	CONSULTE A SECÇÃO "POUPANÇA DE ENERGIA".
Há fugas de água.	O reservatório de água não está completamente colocado no devido lugar ou a tampa não está devidamente fechada.	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o reservatório de água dá um clique quando corretamente posicionado.
O fluxo de vapor diminuiu.	Vedante de calcário	Consulte a secção "ANTICALCÁRIO" nas instruções de utilização.
O vapor deixa manchas no tecido ou o aparelho salpica	Está a utilizar água com aditivos.	Nunca adicione quaisquer aditivos no reservatório de água.
	O aparelho não foi limpo o suficiente após a descalcificação.	Leia com atenção a secção "ANTICALCÁRIO" nas instruções de utilização.
	Está a utilizar outros líquidos para além do vinagre branco para descalcificar o aparelho.	Utilize apenas vinagre branco durante o procedimento "ANTICALCÁRIO".
O aparelho produz vapor continuamente.	O botão do vapor está na posição de bloqueio, ou ativou o vapor contínuo clicando duas vezes de forma rápida no botão do vapor	Desbloqueie o botão do vapor ou clique uma vez no botão do vapor para o desbloquear
O vapor contínuo deixou de funcionar	O vapor contínuo deixa de funcionar automaticamente após 1 minuto nos aparelhos de duplo clique	Se quiser reiniciar o vapor contínuo, clique novamente duas vezes de forma rápida no botão do vapor.
A cabeça de vapor deita pingos	Utilizou o jato de vapor com demasiada frequência (nos aparelhos equipados com um jato de vapor)	Limite a utilização do jato de vapor a um máximo de 3 vezes por minuto. Faça um intervalo entre esses jatos de, no mínimo, 20 segundos.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

Når du bruger apparatet, skal du altid følge de grundlæggende forholdsregler, herunder følgende:

- Læs alle instruktioner, før du bruger dette produkt.
- Dette produkt er kun beregnet til indendørs brug i hjemmet. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af anvisningerne, og garantien vil ikke gælde i sådanne tilfælde.
- Tilslut altid apparatet:
 - til et elektrisk kredsløb med en spænding på mellem 220 V og 240 V.
 - til en stikkontakt med jordforbindelse.
 Tilslutning til forkert spænding kan forårsage uoprettelige skader og vil gøre garantien ugyldig. Hvis du bruger en forlængerledning, skal du sørge for, at den er korrekt mærket (16 A) med en jordforbindelse og er helt udstrakt.
- Rul elledningen helt ud, før den tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.
- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål.
- Med henblik på at nedsætte risikoen for kontakt med varmt vand, der udsendes fra dampventilerne, skal du kontrollere apparatet før hver brug ved at holde det væk fra kroppen og betjene dampknappen.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller

mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

- Dampenheden til stof må aldrig efterlades uden opsyn, når den er sluttet til stikkontakten.
-  De overflader, der er markeret med dette skilt, strygesålen og dampledningen bliver meget varme under brug af apparatet. Rør ikke ved disse overflader, før apparatet er kølet helt af.
- Træk aldrig i ledningen for at koble apparatet fra stikkontakten. I stedet skal du tage fat i stikket og trække i det for at afbryde apparatet.
- Lad ikke ledningen røre ved varme overflader eller komme i kontakt med ujævne eller skarpe kanter. Lad apparatet køle helt af, før du stiller det væk. Rul ledningen løst omkring apparatet under opbevaring.
- Frakobl altid apparatet fra strømforsyningen, når det fyldes med vand eller tømmes under rengøring, ved fjernelse eller genmontering af tilbehør, og når det ikke er i brug.
- Pas på dampudledningen, når apparatet bruges.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget, eller hvis apparatet er blevet tabt eller beskadiget. For at undgå risiko for elektrisk stød må du ikke skille apparatet ad eller forsøge at reparere det. Tag det med til det nærmeste autoriserede servicecenter til eftersyn

og reparation. Forkert samling eller reparation kan medføre risiko for brand, elektrisk stød eller personskade ved brug af apparatet.

- Opsyn er nødvendigt ved alle apparater, der bruges af eller i nærheden af børn.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er sluttet til stikkontakten. Inden opbevaring skal du, når apparatet er taget ud af stikkontakten, vente, indtil det er kølet af (ca. 1 time).
- Der kan forekomme forbrændinger ved berøring af varme metal- eller plastikdele, varmt vand eller damp. Vær forsigtig, når du tømmer et dampapparat. Der kan være varmt vand i beholderen.
- Hvis det er absolut nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal der anvendes en ledning med en mærkestrøm på 16 A. En ledning, der er klassificeret til en lavere strømstyrke, kan medføre risiko for brand eller elektrisk stød på grund af overophedning. Sørg for at placere ledningen således, at der ikke kan trækkes i eller snubles over den.
- Sørg for at holde dampenheden til stof og dens elledning utilgængelig for børn under 8 år, når den er i brug, og når den køler ned.
- For at beskytte mod elektrisk stød må apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Du må ikke lede damp i retning af personer, dyr eller tøj, mens det bæres.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske

- eller mentale evner er svækkede, eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brug af andet tilbehør end det, der leveres af producenten, anbefales ikke og kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.
 - Apparatet skal bruges og placeres på en plan, stabil og varmebestandig overflade. Når du anbringer strygejernnet i holderen, skal du sørge for, at den overflade, du anbringer det på, er stabil.
 - Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har synlige skader, hvis det er utæt, eller hvis det på en eller anden måde ikke virker som forventet. Prøv ikke at skille apparatet ad: Få det eftersat på et autoriseret servicecenter for at undgå enhver sikkerhedsrisiko.
 - Strygejernnet bør kun bruges sammen med den medfølgende base (til trådløse strygejern).
 - Kontrollér elledningen for tegn på slitage eller skader før brug. Hvis elledningen er beskadiget, skal den udskiftes på et godkendt servicecenter for at undgå enhver sikkerhedsrisiko.
 - Brug ikke andre afkalkningsmidler end dem, der nævnes i brugsanvisningen.
 - For at opnå optimale resultater ved rensning skal du forsigtigt dampe frem og tilbage på stoffet tre gange

Inden første ibrugtagning

- Første gang, strygejernet anvendes, kan der forekomme en smule røg og ufarlig lugt, eller der kan opstå et mindre udslip af partikler. Dette vil ikke påvirke brugen af apparatet og vil hurtigt forsvinde.

Hvilken type vand skal der anvendes?

- Apparatet er designet til brug med vand fra vandhanen.
- Hvis dit vand er meget hårdt (hårdhed over 30 °F eller 17 °dH eller 21 °e), skal du blande 50 % vand fra hanen og 50 % demineraliseret vand fra flaske. Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aromatiske stoffer, blodgørere osv.), eller kondensvand (f.eks. vand fra tørretumblere, vand fra køleskabe, vand fra airconditionlæg, regnvand). Brug ikke rent destilleret vand eller rent demineraliseret vand. Denne type vand indeholder organiske affaldsmaterialer eller mineraler, der koncentrerer under varmpåvirkning og forårsager sprøjt, brun farve eller for tidlig ældning af apparatet.

GEM BRUGSANVISNINGEN TIL FREMTIDIG BRUG



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Dit apparat indeholder værdifulde materialer, som kan genindvindes eller genbruges.
- ➡ Aflever det på en lokal genbrugsplads.

Problemer med strygejernet?

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Der er ingen damp.	Apparatet er ikke tilsluttet eller er ikke tændt.	Kontrollér, at apparatet er korrekt tilsluttet og tændt.
	Vandniveauet er for lavt.	Frakobl apparatet, og genopfyld det.
	Dampumpen er ikke blevet spædet.	Tryk på dampudløseren i nogle få sekunder inden dampning.
	Anvendelse af apparatet for første gang.	Tryk på dampudløseren i nogle få sekunder inden dampning.
	Vandbeholderen er ikke helt på plads.	Sørg for, at proppen er lukket, og at vandbeholderen klikker på plads.
Apparatet er i standbytilstand.	SE AFSNITTET "STANDBY".	
Apparatet varmer ikke.	Apparatet er ikke tilsluttet eller er ikke tændt.	Tilslut apparatet, og tænd det.
	Apparatet er i standbytilstand.	SE AFSNITTET "STANDBY".
Der lækker vand.	Vandbeholderen er ikke klikket helt på plads, eller proppen er ikke lukket korrekt.	Sørg for, at proppen er lukket, og at vandbeholderen klikker på plads.
Dampen aftager.	Kalkforsegling	Se afsnittet "AFKALKNING" i brugsanvisningen.
Dampen efterlader pletter på stoffet eller apparatet sprøjter	Du anvender vand med tilsætningsstoffer.	Brug aldrig tilsætningsstoffer i vandbeholderen.
	Apparatet er ikke blevet rengjort tilstrækkeligt efter afkalkningen.	Læs afsnittet "AFKALKNING" i brugsanvisningen grundigt.
	Du bruger andre væsker end husholdningseddike til at afkalke produktet.	Brug udelukkende husholdningseddike til afkalkning.
Apparatet damper konstant.	Dampenheden er i låst position, eller du har aktiveret konstant damp ved hurtigt dobbeltklik på dampenheden	Lås dampenheden op, eller klik én gang på dampenheden for at låse den op.
Konstant damp stopper pludseligt	På dobbeltklikapparater stopper konstant damp automatisk efter et minut	Hvis du vil genstarte konstant damp, skal du dobbeltklikke hurtigt på dampenheden igen.
Damphovedet drypper	Du har brugt dampboost for ofte (til apparater med dampboost)	Begræns brugen af dampboost til maks. 3 gange pr. minut. Lad der være mindst 20 sekunder mellem disse boost.

Viktig sikkerhetsinformasjon

Når du bruker produktet, må du alltid ta grunnleggende forholdsregler, inkludert følgende:

- Les alle instruksjonene før du bruker dette produktet.
- Produktet er kun beregnet på privat, innendørs bruk. Produsenten påtar seg ikke noe ansvar, og garantien gjelder ikke, ved kommersiell bruk, feil bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene.
- Koble alltid produktet
 - til en stikkontakt med en spenning på mellom 220 og 240 V
 - til en jordet stikkontakt
 Hvis du kobler til feil spenning, kan det føre til uopprettelig skade på produktet og at garantien bortfaller. Hvis du bruker en skjøteledning, må du kontrollere at den er riktig merket (16A) med jording og er trukket helt ut.
- Trekk strømledningen helt ut før du kobler den til en jordet stikkontakt.
- Bruk kun produktet slik det er tiltenkt.
- For å redusere risikoen for kontakt med varmtvann som kommer ut av dampventilene bør produktet kontrolleres før hver bruk ved å holde det unna kroppen og trykke på dampknappen.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover,

og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har blitt vist hvordan produktet skal brukes og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke foretas av barn uten tilsyn.

- Stoffsteameren må ikke stå uten tilsyn når den er koblet til strøm.
-  Overflatene som er merket med dette symbolet, strykesålen og dampledningen er svært varme når produktet er i bruk. Ikke berør disse overflatene før produktet er helt avkjølt.
- Trekk aldri i ledningen for å koble produktet fra stikkontakten. Trekk i stedet i selve støpselet når du skal koble fra produktet.
- Ledningen må ikke komme i kontakt med varme overflater eller skarpe/ujevne kanter. La produktet avkjøles helt før du setter det bort. Vikle ledningen løst rundt produktet under oppbevaring.
- Koble alltid produktet fra stikkontakten når du fyller det med vann eller tømmer det før rengjøring, når du fjerner eller fester tilbehør, og når du ikke bruker det.
- Vær forsiktig når du bruker produktet, på grunn av damputslipp.
- Ikke bruk produktet hvis ledningen er skadet, eller hvis produktet har falt i gulvet eller er skadet. For å unngå

fare for elektrisk støt må du ikke demontere eller prøve å reparere produktet. Ta det med til nærmeste godkjente servicesenter for undersøkelse og reparasjon. Feil montering eller reparasjon kan føre til risiko for brann, elektrisk støt eller personskade når produktet er i bruk.

- Vær generelt ekstra oppmerksom når apparater brukes av eller i nærheten av barn.
- Produktet må ikke stå uten tilsyn når det er koblet til strøm. Etter at støpselet er trukket ut, må du vente til produktet er avkjølt (ca. 1 time) før du setter det bort.
- Det kan oppstå brannskader ved berøring av varme metall- eller plastdeler, varmtvann eller damp. Vær forsiktig når du tømmer et dampprodukt. Det kan være varmtvann i beholderen.
- Hvis det er absolutt nødvendig med en skjøteledning, må du bruke en ledning på 16 ampere. En ledning som er merket for mindre strømstyrke, kan medføre risiko for brann eller elektrisk støt på grunn av overoppheting. Pass på at ingen kan dra eller snuble i ledningen.
- Oppbevar stoffsteameren og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år når den er strømførende eller kjøles ned.
- For å unngå elektrisk støt må produktet ikke senkes ned i vann eller andre væsker.
- Ikke rett damp direkte mot mennesker, dyr eller klær som noen har på seg.

- Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt vist hvordan produktet skal brukes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal ikke leke med produktet.
- Det anbefales ikke å bruke annet tilbehør enn det som leveres av produsenten, på grunn av fare for brann, elektrisk støt eller personskade.
- Produktet skal brukes og plasseres på et flatt, stabilt og varmebestandig underlag. Når du setter strykejernet på strykejernstøtten, må du kontrollere at overflaten du plasserer det på, er stabil.
- Produktet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, har synlig skade, lekker eller fungerer unormalt. Ikke prøv å demontere produktet. Få det undersøkt hos et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Strykejernet bør bare brukes med sokkelen som følger med (for trådløse strykejern).
- Kontroller strømledningen for tegn på slitasje eller skade før bruk. Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Ikke bruk andre avkalkingsprodukter enn det som er angitt i bruksanvisningen.
- For å få best mulig rensresultater damper du stoffet forsiktig tre ganger

Før første gangs bruk

- Når du bruker produktet for første gang, kan det komme røyk, ufarlig lukt eller små partikler ut av produktet. Dette påvirker ikke bruken av produktet og forsvinner raskt.

Hva slags vann skal du bruke?

- Produktet skal brukes med vann fra springen.
- Hvis vannet er veldig hardt (hardhet over 30 °F, 17 °dH eller 21 °e), må du blande 50 % vann fra springen og 50 % demineralisert flaskevann. Bruk aldri vann som inneholder tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, aromatiske stoffer, mykgjørere osv.) eller kondensvann (for eksempel vann fra tørketromler, kjøleskap, klimaanlegg eller regnvann). Ikke bruk rent destillert eller rent demineralisert vann. Slikt vann inneholder organiske avfallsmaterialer eller mineraler som konsentreres under varmeeffekten og forårsaker ujevne dampstøt, brun farge eller kortere produktlevetid.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE



Tenk på miljøet!

- ① Produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ♻️ Ta det med til miljøstasjonen.

Problemer med strykejernet?


PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Det kommer ikke damp.	Produktet er ikke tilkoblet, eller det er ikke påslått.	Kontroller at produktet er riktig tilkoblet og påslått.
	Vannivået er for lavt.	Koble fra produktet og fyll det opp på nytt.
	Dampumpen er ikke klargjort.	Trykk på damputløseren flere ganger i noen sekunder for å aktivere dampfunksjonen.
	Du bruker produktet for første gang.	Trykk på damputløseren flere ganger i noen sekunder for å aktivere dampfunksjonen.
	Vannbeholderen er ikke satt inn ordentlig.	Kontroller at stopperen er lukket, og at vannbeholderen klikker når den settes på plass.
Produktet er i standbymodus.	SE AVSNITTET «STANDBY».	
Produktet varmes ikke opp.	Produktet er ikke tilkoblet, eller det er ikke påslått.	Koble til produktet og slå på.
	Produktet er i standbymodus.	SE AVSNITTET «STANDBY».
Vann lekker.	Vannbeholderen er ikke satt inn ordentlig, eller stopperen er ikke ordentlig lukket.	Kontroller at stopperen er lukket, og at vannbeholderen klikker når den settes på plass.
Dampmengden reduseres.	Kalkforsegling	Se avsnittet «ANTIKALK» i bruksanvisningen.
Dampen etterlater flekker på stoffet, eller produktet avgir ujevne dampstøt.	Du bruker vann med tilsetningsstoffer.	Ha aldri tilsetningsstoffer i vannbeholderen.
	Produktet er ikke tilstrekkelig rengjort etter avkalkingen.	Les avsnittet «ANTIKALK» i bruksanvisningen nøye.
	Du bruker andre væsker enn hvit eddik til å avkalke produktet.	Bruk kun hvit eddik under «ANTIKALK»-prosedyren.
Produktet avgir damp kontinuerlig.	Damputløseren er låst, eller du har aktivert den kontinuerlige dampen ved å dobbeltklikke på damputløseren.	Lås opp damputløseren, eller klikk én gang på damputløseren for å låse opp.
Den kontinuerlige dampen stopper plutselig.	Den kontinuerlige dampen stopper automatisk etter ett minutt for produkter med dobbeltklikk.	Hvis du vil starte den kontinuerlige dampen på nytt, må du dobbeltklikke raskt på damputløseren igjen.
Damphodet drypper.	Du har brukt dampstøt for ofte (for produkter som er utstyrt med dampstøt).	Begrens bruken av dampstøt til maksimalt tre ganger i minuttet. La det gå minst 20 sekunder mellom hvert støt.

Viktiga säkerhetsanvisningar

Vidta alltid grundläggande försiktighetsåtgärder när du använder apparaten, inklusive följande:

- Läs alla anvisningar innan du använder produkten.
- Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk inomhus. Om apparaten används i kommersiella syften, på olämpligt sätt eller om anvisningarna inte har följts upphör garantin att gälla och tillverkaren frånskriver sig allt ansvar.
- Koppla alltid in apparaten:
 - i ett elnät med spänning mellan 220 och 240 V.
 - i ett jordat eluttag.
 Att ansluta till felaktig spänning kan orsaka irreparabel skada och gör garantin ogiltig. Om du ansluter till elnätet via en förlängningskabel ska du kontrollera att denna är korrekt märkt (16 A), jordad och helt utsträckt.
- Linda upp elsladden helt innan du ansluter den till ett jordat eluttag.
- Använd endast apparaten på avsett sätt.
- För att minska risken för att komma i kontakt med varmt vatten från ångventilerna ska apparaten kontrolleras före varje användning genom att du riktar den från kroppen och trycker på ångknappen.
- Den här apparaten får användas av barn från 8 år och äldre av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental

förmåga, samt av personer som saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att det sker under övervakning eller att de har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Barn ska inte rengöra apparaten eller utföra underhåll på den utan tillsyn.

- Klädångaren får inte lämnas utan uppsikt när de är ansluten till elnätet.
-  Ytor som är märkta med den här symbolen, stryksulan och ångsladden, blir mycket varma när apparaten används. Vidrör inte dessa ytor innan apparaten har svalnat helt.
- Dra aldrig i sladden för att koppla bort apparaten från eluttaget. Ta i stället tag i kontakten och dra ut den för att koppla ur apparaten.
- Låt inte sladden vidröra varma ytor eller komma i kontakt med ojämna eller vassa kanter. Låt apparaten svalna helt innan den läggs undan. Linda sladden löst runt apparaten vid förvaring.
- Koppla alltid ur apparaten från elnätet vid påfyllning av vatten eller tömning, vid rengöring, vid avlägsnande eller ompassning av tillbehör och när apparaten inte används.
- Apparaten måste användas med försiktighet eftersom den avger ånga.
- Använd inte apparaten om sladden är skadad eller om apparaten har skadats eller tappats i marken. Försök aldrig

ta isär eller reparera apparaten själv eftersom det finns risk för elstötar. Ta apparaten till närmaste godkända servicecenter för undersökning och reparation. Felaktig ihopsättning eller reparation kan innebära risk för brand, elstötar eller personskador vid användning av apparaten.

- Om apparaten används av barn eller i närheten av barn krävs noggrann övervakning.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet. Efter att du dragit ur sladden ska du låta apparaten svalna (i ungefär 1 timme) innan du ställer undan den.
- Kontakt med varma metall- eller plastdelar, varmt vatten eller ånga kan orsaka brännskador. Var försiktig vid tömning av ångapparater. Det kan finnas varmt vatten i behållaren.
- Om en förlängningskabel är absolut nödvändigt ska enkabel märkt 16A användas. Används en kabel märkt med lägre strömstyrka innebär det risk för brand eller elstötar på grund av överhettning. Se till att dra kabeln så att den inte riskerar att kopplas ur eller att någon kan snubbla över den.
- Håll klädångaren och sladden utom räckhåll för barn under 8 år när den är påslagen och när den håller på att svalna.
- Doppa aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor, då det innebär risk för elstötar.
- Rikta inte ångan mot djur, människor eller kläderna som bärs på kroppen.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, intellektuell eller

sensorisk förmåga eller av personer som saknar erfarenhet av eller kunskap om användningen. Undantag kan göras i de fall då personerna övervakas eller får anvisningar om apparatens användning av någon som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

- Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren rekommenderas inte och kan leda resultera i brand, elektriska stötar eller personskador.
- Apparaten ska användas och placeras på ett plant och stabilt underlag som tål värme. Om du placerar klädångaren på stativet måste du se till att stativet står på ett stabilt underlag.
- Apparaten får inte användas om den har tappats, uppvisar synliga skador, läcker eller på något sätt inte fungerar som den ska. Plocka aldrig isär apparaten. Lämna in den till en auktoriserad verkstad för undersökning för att undvika alla risker.
- Klädångaren bör endast användas med den medföljande basenheten (gäller för sladdlösa klädångare).
- Kontrollera att sladden inte är sliten eller skadad innan apparaten används.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av en auktoriserad verkstad för att undvika alla risker.
- Använd inga andra avkalkningsmedel än det som anges i bruksanvisningen
- Om du vill få bästa möjliga resultat vid rengöring ska du försiktigt ånga tyget tre gånger

Innan du använder apparaten första gången

- Vid de första användningen kan rök, en ofarlig lukt och en lätt stråle partiklar avges. Det här påverkar inte användningen och går snabbt över.

Vilket vatten ska jag använda?

- Denna apparat har utvecklats för att använda kranvatten. Blanda 50 % kranvatten och 50 % demineraliserat vatten på flaska om ditt vatten är mycket hårt (över 30 °F, 17 °dH eller 21 °e). Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, aromatiska ämnen, mjukgörare o.s.v.) eller kondensvatten (t.ex. regnvatten eller vatten från torktumlare, kylskåp eller luftkonditioneringsenheter). Använd inte rent destillerat eller rent demineraliserat vatten. Sådant vatten innehåller organiskt avfallsmaterial eller mineraler som koncentreras till följd av värme och orsakar gropbildning, bruna toner eller att apparaten åldras för tidigt.

SPARA DET HÄR INSTRUKTIONSHÄFTET FÖR FRAMTIDA BRUK



Miljöskydd framför allt !

- ① Apparaten innehåller värdefulla material som kan återvinnas eller återanvändas.
- ♻️ Lämna den på den lokala återvinningscentralen.

Har ett problem uppstått med din klädångare?


PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
Det kommer ingen ånga.	Apparaten är inte inkopplad eller inte påslagen.	Kontrollera att apparaten är inkopplad och påslagen.
	Vattennivån är för låg.	Koppla ur apparaten och fyll på den.
	Ångpumpen har inte primats.	Tryck på ångutlösaren kontinuerligt i ett par sekunder för att börja ånga.
	Du använder apparaten för första gången.	Tryck på ångutlösaren kontinuerligt i ett par sekunder för att börja ånga.
	Vattentanken är inte korrekt monterad.	Se till att pluggen är stängd och att vattentanken klickar när den sätts på plats.
Apparaten är i standbyläget.	SE AVSNITTET "STANDBY".	
Apparaten värms inte upp.	Den är inte inkopplad eller inte påslagen.	Koppla in och slå på apparaten.
	Apparaten är i standbyläget.	SE AVSNITTET "STANDBY".
Vattenläckor.	Vattentanken är inte korrekt monterad eller så är pluggen inte ordentligt stängd.	Se till att pluggen är stängd och att vattentanken klickar när den sätts på plats.
Ångmängden minskar.	Kalkbeläggning	Se avsnittet ANTIKALK i bruksanvisningen.
Ångan lämnar fläckar på tyget eller apparaten stänker.	Du använder vatten med tillsatsämnen.	Tillsätt aldrig tillsatser i vattenbehållaren.
	Apparaten har inte rengjorts tillräckligt efter avkalkningen.	Läs noggrant avsnittet "ANTI KALK" i bruksanvisningen.
	Du använder andra vätskor än vit vinäger för att avkalka produkten.	Använd endast vit ättika när du avkalkar produkten.
Det kommer hela tiden ånga från apparaten.	Ångutlösaren är i det låsta läget, eller så har du aktiverat kontinuerlig ånga genom att dubbelklicka snabbt på ångutlösaren	Klicka en gång på ångutlösaren för att låsa upp den
Den kontinuerliga ångan upphör plötsligt.	Den kontinuerliga ångan upphör automatiskt efter en minut för apparater med dubbelklick-funktion.	Om du vill starta om den kontinuerliga ångan behöver du dubbelklicka snabbt på ångutlösaren igen.
Det droppar från ånghuvudet.	Du har använt funktionen ångboost för ofta (gäller för apparaten utrustad med ångboost)	Använd funktionen ångboost högst tre gånger per minut. Vänta minst 20 sekunder mellan gångerna.

Tärkeät turvallisuusohjeet

Kun käytät laitetta, noudata aina perustason turvallisuusohjeiden seuraavia kohtia:

- Lue kaikki ohjeet ennen tuotteen käyttämistä.
- Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Valmistaja ei vastaa tuotteen kaupallisen tai sopimattoman käytön tai käyttöohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksista. Tällöin takuu ei ole voimassa
- Yhdistä laite
 - jännitteeltään 220–240 voltin verkkovirtaan,
 - työntämällä laitteen sähköpistoke maadoitettuun pistorasiaan.
 Virheelliseen jännitteeseen yhdistäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen korjauskelvottomaan kuntoon. Tällöin takuu raukeaa. Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on maadoitettu, sen nimellisteho on 16 ampeeria ja että se on kierretty täysin auki.
- Kierrä virtajohto täysin auki, ennen kuin kytket sen maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen.
- Vähennä höyryaukoista tulevan kuumien veden kanssa kosketukseen joutumisen vaaraa tarkastamalla laite ennen jokaista käyttöä. Piteletällöin laitetta käännettynä kehostasi pois päin ja paina höyrynsäätöpainiketta.
- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen

toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistus- tai kunnossapitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

- Höyrystintä ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.
-  Tällä merkillä merkityt pinnat, pohjalevy ja höyryletku ovat erittäin kuumia laitteen käytön aikana. Älä koske näihin pintoihin ennen kuin laite on täysin jäähtynyt.
- Älä koskaan irrota laitteen sähköpistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta. Irrota pistoke pistorasiasta tarttumalla pistokkeeseen ja vetämällä sitä.
- Älä anna virtajohdon koskea kuumia pintoja tai olla kosketuksissa karkeiden tai terävien kulmien kanssa. Anna laitteen jäähtyä kokonaan, ennen kuin laitat sen säilytykseen. Kääri virtajohto löysästi laitteen ympärille säilytystä varten.
- Irrota laite pistorasiasta aina, kun täytät sen vedellä tai tyhjennät sen, puhdistat sen, kiinnität siihen lisävarusteita tai irrotat lisävarusteita siitä ja kun laite ei ole käytössä.
- Ole varovainen laitetta käyttäessäsi, sillä siitä poistuu höyryä.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto on vioittunut tai laite on pudonnut tai vioittunut. Vältäaksesi

sähköiskun vaaran älä pura tai yritä korjata laitetta. Vie se tarkastettavaksi ja korjattavaksi lähimpään valtuutettuun huoltopalveluun. Virheellinen kokoaminen tai korjaus voi aiheuttaa tulipalon tai loukkaantumisen vaaran tai sähköiskun laitetta käyttäville henkilöille.

- Kaikkia lasten käyttämiä tai lasten lähellä käytettäviä laitteita on valvottava tarkasti.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytketty pistorasiaan. Ennen laitteen säilytykseen laittamista irrota se pistorasiasta ja odota, kunnes se on jäähtynyt (noin 1 tunti).
- Kuumien metalli- tai muoviosien ja kuuman veden tai höyryn koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja. Ole varovainen, kun tyhjennät höyrytintä. Säiliössä voi olla kuumaa vettä.
- Jos jatkojohto on välttämätön, käytä 16 ampeerin virralle soveltuvaa johtoa. Nimellistehoaltaan pienempi johto voi aiheuttaa tulipalo- tai sähköiskuvaaran ylikuumentumisen vuoksi. Huolehdi, että johtoa ei voida vetää eikä se aiheuta kompastumisvaaraa.
- Pidä höyrystin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun laite on kytkettynä sähkövirtaan tai jäähtymässä.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen sähköiskun vaaran välttämiseksi.
- Älä suuntaa höyryä ihmisiä, eläimiä tai päälle puettuja vaatteita kohti.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he eivät saa apua heidän turvallisuudestaan huolehtivalta henkilöltä, joka valvoo heitä ja antaa heille laitteen käyttöä koskevia ohjeita. Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Muiden kuin valmistajan toimittamien lisätarvikkeiden käyttöä ei suositella, ja se voi johtaa tulipalovaaraan, sähköiskuun tai henkilön loukkaantumiseen.
- Laite on asetettava tasaiselle, vakaalle ja lämpöä kestäväälle pinnalle sekä sitä on käytettävä tällaisella pinnalla. Kun asetat silitysraudan jalustaan, varmista jalustan alla olevan pinnan vakaus.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä merkkejä vaurioista, se vuotaa tai toimii jollakin tavalla epänormaalisti. Älä yritä purkaa laitetta. Vie se tarkastettavaksi valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Silitysrautaa saa käyttää vain mukana tulevan alustan kanssa (johdottomat silitysraudat).
- Tarkista ennen käyttöä, että virtajohto ei ole kulunut tai vioittunut. Jos virtajohto on vioittunut, se on vaihdettava valtuutetussa huoltopalvelussa vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Käytä vain käyttöohjeessa suositeltua kalkinpoistoainetta.
- Saavutat parhaan desinfiointituloksen höyrysilittämällä kankaan hellävaraisesti kolme kertaa edestakaisin

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla siitä voi päästä savua, haitatonta hajua tai hieman hiukkasia. Tämä ei ole vaikutta laitteen toimintaan. Hajua ja/tai hiukkaset katoavat nopeasti.

Veden valitseminen

- Laitteesi on suunniteltu käytettäväksi vesijohtovedellä.
- Jos vesijohtovesi on erittäin kovaa (kovuus yli 30 °F, 17 °dH tai 21 °e), sekoita keskenään 50 % vesijohtovettä ja 50 % tislattua pullovetä. Älä koskaan käytä lisäaineita sisältävää vettä (tärkki, aromaattiset aineet, pehmenysaine, jne.) tai tiivistettyä vettä (esimerkiksi kuivausrummun vesi, jääkaapin vesi, ilmastointilaitteen vesi tai sadevesi). Älä käytä pelkkää tislattua tai demineralisoitua vettä. Tällainen vesi sisältää orgaanisia jätemateriaaleja tai mineraaleja, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja aiheuttavat veden roiskumista, ruskeaa väriä tai laitteen ennen aikaista vanhenemista.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET



Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① Laitteessasi on arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.
- ♻️ Vie laite paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Onko sinulla ongelmia silitysraudan kanssa?

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Höyryä ei muodostu.	Laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon tai se ei ole päällä.	Tarkista, että laite on kytketty sähköverkkoon ja että se on päällä.
	Vettä on liian vähän.	Irrota laite sähköverkosta ja täytä se.
	Höyrypumppua ei ole esitäytetty.	Pida höyrypainiketta painettuna muutaman sekunnin ajan, jotta laite alkaa tuottaa höyryä.
	Käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	Pida höyrypainiketta painettuna muutaman sekunnin ajan, jotta laite alkaa tuottaa höyryä.
	Vesisäiliö ei ole täysin paikallaan.	Varmista, että suojakansi on suljettu ja että vesisäiliö napsahtaa, kun asetat sen paikalleen.
Laitte ei lämpene.	Sitä ei ole kytketty sähköverkkoon tai se ei ole päällä.	Kytke laite sähköverkkoon ja käynnistä se.
	Laitte on valmiustilassa.	KATSO KÄYTTÖOHJEEN KOHTA VALMIUSTILA.
Laitteesta vuotaa vettä.	Vesisäiliö ei ole täysin paikallaan tai suojakanta ei ole suljettu kunnolla.	Varmista, että suojakansi on suljettu ja että vesisäiliö napsahtaa, kun asetat sen paikalleen.
Höyryn määrä vähenee.	Kalkkikarsta.	Katso käyttöohjeen kohta KALKINPOISTO.
Höyry jättää tahroja kankaaseen tai laite sylkee vettä.	Käytät lisäaineita sisältävää vettä.	Älä koskaan lisää mitään tuotetta vesisäiliöön.
	Laitetta ei ole puhdistettu tarpeeksi kalkinpoiston jälkeen.	Lue tarkasti käyttöohjeen kohta KALKINPOISTO.
	Laitteen kalkinpoistossa on käytetty muita nesteitä kuin valkoviinietikkaa.	Käytä KALKINPOISTOSSA ainoastaan valkoviinietikkaa.
Laitte tuottaa höyryä jatkuvasti.	Höyrypainike on lukkoasennossa tai olet aktivoinut jatkuvan höyryntuotannon painamalla höyrypainiketta nopeasti kaksi kertaa.	Avaa höyrypainikkeen lukitus painamalla sitä kerran
Jatkuva höyryntuotto loppuu yhtäkkiä	Jatkuva höyryntuotto loppuu automaattisesti 1 minuutin kuluttua siitä, kun höyrypainiketta on painettu kaksi kertaa	Jos haluat käynnistää jatkuvan höyryntuotannon uudelleen, paina höyrypainiketta nopeasti kaksi kertaa.
Höyrypäästä tippuu pisaroita	Olet käyttänyt höyrytehostusta liian usein (höyrytehostuksella varustetut laitteet)	Käytä höyrytehostusta korkeintaan kolme kertaa minuutissa. Pida tehostusten välillä vähintään 20 sekuntia taukoa.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας, πρέπει πάντα να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις, μεταξύ αυτών οι ακόλουθες:

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης, ή αδυναμίας συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Συνδέετε πάντοτε τη συσκευή σας:
 - σε ηλεκτρικό κύκλωμα τάσης μεταξύ 220 V και 240 V.
 - σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.
 Σύνδεση σε λανθασμένη τάση ενδέχεται να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή και θα ακυρώσει την εγγύηση.
Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης του ηλεκτρικού κυκλώματος, βεβαιωθείτε ότι διαθέτει σωστή σήμανση (16 A) με γείωση και έχει πλήρως ξετυλιχτεί.
- Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο πριν το συνδέσετε με γειωμένη πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τη χρήση που προορίζεται.
- Για να περιοριστεί ο κίνδυνος επαφής με καυτό νερό που προέρχεται από ατμορίπες, ελέγξτε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση κρατώντας τη μακριά από το σώμα σας και χρησιμοποιώντας το κουμπί του ατμού.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που πραγματοποιούνται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Δεν πρέπει να αφήνετε τη συσκευή ατμού για υφάσματα χωρίς επιτήρηση ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
-  Οι επιφάνειες που φέρουν αυτό το σήμα, η βάση και το καλώδιο ατμού είναι πολύ καυτές κατά τη χρήση της συσκευής. Μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες πριν κρυώσει τελείως η συσκευή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα· κρατήστε την άκρη της πρίζας και τραβήξτε για να αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην αφήνετε το καλώδιο σε θερμές επιφάνειες ή να έλθει σε επαφή με ανώμαλες και αιχμηρές επιφάνειες. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν τη φυλάξετε. Τυλίξτε το καλώδιο χαλαρά γύρω από τη συσκευή κατά την αποθήκευση.
- Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα όταν τη γεμίζετε με νερό ή την αδειάζετε, όταν την καθαρίζετε, όταν αφαιρείτε εξαρτήματα ή όταν εφαρμόζετε εξαρτήματα και όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Πρέπει να προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή λόγω της εκπομπής ατμού.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει φθαρεί ή εάν η συσκευή έχει πέσει και έχει υποστεί ζημιά. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μην αποσυναρμολογείτε ή μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τη συσκευή. Πηγαίνετε την στο κοντινότερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο και επισκευή. Εάν δεν γίνει ορθή συναρμολόγηση ή επισκευή, μπορεί να προκληθεί κίνδυνος φωτιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμοί σε άτομα, κατά τη χρήση της συσκευής.
- Είναι αναγκαία η επίβλεψη από κοντά για οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, περιμένετε να κρυώσει (περίπου 1 ώρα) πριν την αποθηκεύσετε.
- Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα από το άγγιγμα καυτού μετάλλου ή των πλαστικών μερών, από το καυτό νερό ή τον ατμό. Να προσέχετε όταν αδειάζετε μια συσκευή ατμού. Μπορεί να υπάρχει καυτό νερό στο δοχείο.
- Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιηθεί καλώδιο επέκτασης, θα πρέπει να είναι καλώδιο 16 A. Ένα καλώδιο κατώτερης κατηγορίας έντασης μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή ηλεκτροπληξία λόγω της υπερθέρμανσης. Πρέπει να φυλαχθεί προσεκτικά το καλώδιο ούτως ώστε να μην τραβηχτεί ή να μην σκοντάψει κάποιος πάνω σε αυτό.
- Όταν η συσκευή ατμού για υφάσματα είναι αναμμένη ή κρύνει, κρατήστε την, μαζί με το καλώδιο, μακριά από παιδιά μικρότερα από 8 ετών.

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό προς άλλους ανθρώπους, ζώα ή ρούχα όταν αυτά φοριούνται από άτομα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία και γνώση, εκτός εάν έχουν λάβει προηγουμένως οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιβλέπονται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Δεν συνιστάται η χρήση προσαρτούμενων εξαρτημάτων άλλων από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή, διότι μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια ανθεκτική στη θερμότητα. Όταν τοποθετείτε το σίδερο επάνω στη βάση του, εξασφαλίζετε ότι η επιφάνεια επάνω στην οποία την τοποθετείτε είναι σταθερή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν έχει οποιαδήποτε ορατή ζημιά, εάν παρουσιάζει διαρροή, εάν λειτουργεί μη φυσιολογικά. Μην προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή σας: προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου, επιτρέπετε έλεγχό της από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Το σίδερο θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την παρεχόμενη βάση (για σίδερα χωρίς καλώδιο).

- Πριν τη χρήση, ελέγχετε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς. Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις προς αποφυγή κινδύνων.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα αφαλάτωσης, εκτός από το προϊόν που αναφέρεται στις οδηγίες.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα απολύμανσης, περάστε προσεκτικά με ατμό όλο το ύφασμα 3 φορές

Πριν από την πρώτη χρήση

- Κατά τις πρώτες χρήσεις της συσκευής, είναι δυνατό να σημειωθεί εκπομπή καπνού, ακίνδυνη οσμή ή ελαφριά έκλυση σωματιδίων. Αυτό το φαινόμενο δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής και θα εξαφανιστεί γρήγορα.

Τι νερό να χρησιμοποιήσω;

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης.

Αν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 30°F ή 17°dH ή 21°e), χρησιμοποιήστε μείγμα 50% νερού βρύσης και 50% εμφιαλωμένου αποιονισμένου νερού. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ νερό με πρόσθετες ύλες (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό, κ.λπ.) ή νερό από συμπύκνωση υδρατμών (για παράδειγμα, νερό από στεγνωτήριο ρούχων, ψυγεία, μονάδες κλιματισμού, βρόχινο νερό). Μην χρησιμοποιείτε μόνο αποσταγμένο ή μόνο αποιονισμένο νερό. Αυτό το νερό περιέχει οργανικά απόβλητα ή ανόργανες ουσίες που συγκεντρώνονται με την επίδραση της θερμότητας και προκαλούν πιτσάλισμα νερού, καφέ λεκέδες στα ύφασμα ή πρόωγη γήρανση της συσκευής σας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



Προστατέψτε το περιβάλλον!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ➡ Αφήστε την σε ένα τοπικό σημείο συλλογής αστικών απορριμμάτων.

Προβλήματα με το σίδερο;

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Δεν υπάρχει ατμός.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη, ή δεν την έχετε ανάψει.	Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη και ότι έχει ανάψει.
	Το επίπεδο του νερού είναι πολύ χαμηλό.	Αποσυνδέστε τη συσκευή και ξαναγεμίστε την.
	Δεν έχει πληρωθεί η αντλία ατμού.	Πατήστε συνεχόμενα τον διακόπτη ατμού για μερικά δευτερόλεπτα για να αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.
	Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά.	Πατήστε συνεχόμενα τον διακόπτη ατμού για μερικά δευτερόλεπτα για να αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.
	Το δοχείο νερού δεν έχει εφαρμοστεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ροής είναι κλειστός και ότι το δοχείο του νερού ασφαλίζει όταν μπαίνει στη θέση του.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη, ή δεν την έχετε ανάψει.	Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή σας.
	Η συσκευή είναι σε λειτουργία αναμονής.	ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ «ΑΝΑΜΟΝΗ».
Παρουσιάζει διαρροή νερού.	Το δοχείο νερού δεν έχει μπει καλά στη θέση του ή ο ρυθμιστής ροής δεν έχει κλείσει καλά.	Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ροής είναι κλειστός και ότι το δοχείο του νερού ασφαλίζει όταν μπαίνει στη θέση του.
Η παροχή ατμού μειώνεται.	Έμφραξη από άλατα	Ανατρέξτε στην ενότητα «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ» στις οδηγίες χρήσης.
Ο ατμός αφήνει λεκέδες στο ύφασμα ή υπάρχουν πιτσάλισμα από τη συσκευή	Χρησιμοποιείτε νερό με πρόσθετα.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν στο δοχείο νερού.
	Η συσκευή δεν έχει καθαριστεί αρκετά μετά τον καθαρισμό από άλατα.	Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ» στις οδηγίες χρήσης.
	Χρησιμοποιήσατε άλλα υγρά, εκτός από λευκό ξύδι, για να αφαλατώσετε το προϊόν.	Χρησιμοποιείτε μόνο λευκό ξύδι για τη διαδικασία ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ.
Η συσκευή βγάζει συνεχώς ατμό.	Η σκανδάλη ατμού είναι σε θέση κλειδώματος ή έχετε ενεργοποιήσει τον συνεχή ατμό με γρήγορο διπλό κλικ στη σκανδάλη ατμού	Ξεκλειδώστε τη σκανδάλη ατμού ή πρέπει να κάνετε κλικ μία φορά στη σκανδάλη ατμού για να την ξεκλειδώσετε
Ο συνεχής ατμός σταματά ξαφνικά	Ο συνεχής ατμός σταματά ξαφνικά αυτόματα μετά από 1 λεπτό για συσκευές με δύο κλικ	Εάν θέλετε να κάνετε επανεκκίνηση του συνεχούς ατμού, πρέπει να ενεργοποιήσετε ξανά ένα γρήγορο διπλό κλικ στη σκανδάλη ατμού.
Η κεφαλή ατμού στάζει	Έχετε χρησιμοποιήσει πολύ συχνά την εκτόξευση ατμού (για συσκευή εξοπλισμένη με εκτόξευση ατμού)	Περιορίστε τη χρήση εκτόξευσης ατμού σε έως 3 φορές το λεπτό. Χρησιμοποιήστε εκτοξεύσεις ατμού σε διαστήματα τουλάχιστον 20 δευτερόλεπτων μεταξύ τους.

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym następujących zaleceń:

- Przed użyciem produktu należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Urządzenie zaprojektowano wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Urządzenie należy podłączać do:
 - sieci elektrycznej o napięciu od 220 V do 240 V.
 - gniazdka elektrycznego z uziemieniem.

Podłączenie do nieprawidłowego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i skutkuje unieważnieniem gwarancji.

W przypadku używania przedłużacza należy sprawdzić, czy posiada on odpowiednie wartości znamionowe (16 A) i uziemienie oraz czy został w pełni rozwinięty.

- Przed podłączeniem do uziemionego gniazdka sieciowego należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Aby zmniejszyć ryzyko kontaktu z gorącą wodą wytwarzającą parę, sprawdź urządzenie przed każdym użyciem, zdejmując je z korpusu i naciskając przycisk pary.

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i wyjaśnienia zagrożeń urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Parownicy do tkanin nie można pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączona do sieci elektrycznej.
-  Powierzchnie oznaczone tym symbolem, stopa i przewód pary rozgrzewają się podczas używania urządzenia. Oczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie, zanim dotkniesz tych powierzchni.
- Nie ciągnąć za przewód, aby odłączyć urządzenie od zasilania; w tym celu chwycić wtyczkę i wyjąć ją z gniazdka.
- Przewód nie może stykać się z gorącą powierzchnią ani z nierównymi lub ostrymi krawędziami. Urządzenie należy pozostawić do całkowitego ostygnięcia przed odstawieniem. Na czas przechowywania zwinąć luźno przewód wokół urządzenia.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania przed waniem lub wylaniem wody w czasie czyszczenia oraz zdjęciem lub założeniem akcesoriów, a także wtedy, gdy urządzenie nie jest używane.
- Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia ze względu na wytwarzanie pary.
- Nie włączać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub jeżeli urządzenie spadło lub uległo uszkodzeniu. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie demontować ani

nie próbować naprawiać urządzenia. Oddać urządzenie do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia i naprawy. Niewłaściwe złożenie urządzenia lub niewłaściwie wykonana naprawa mogą doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub urazów osób podczas używania urządzenia.

- Urządzenie może być używane przez dzieci lub w pobliżu dzieci wyłącznie pod nadzorem.
- Nigdy nie należy zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Przed schowaniem urządzenia po wyjęciu wtyczki z kontaktu należy odczekać, aż urządzenie ostygnie (około 1 godziny).
- Dotykanie gorących metalowych lub plastikowych części, gorącej wody lub pary może spowodować oparzenia. Zachować ostrożność podczas opróżniania urządzenia na parę. W zbiorniku może być gorąca woda.
- Jeżeli niezbędny jest przedłużacz, należy używać przewodu o wartości znamionowej 16 A. Użycie przewodu o mniejszej wartości znamionowej może wiązać się z ryzykiem pożaru lub porażenia prądem w wyniku przegrzania. Należy ułożyć przewód w taki sposób, aby nie istniało ryzyko potknięcia się o niego lub pociągnięcia go.
- Parownicę do tkanin i jej przewód należy chronić przed dziećmi do lat 8, gdy urządzenie jest podłączone do prądu lub stygnie.
- W celu ochrony przed ryzykiem porażenia prądem nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nie kierować pary na ludzi, zwierzęta lub założone ubrania.

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Używanie dodatkowych akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta nie jest zalecane i może prowadzić do pożaru, porażenia prądem lub zranienia.
- Urządzenie należy używać i stawiać na płaskiej, stabilnej, odpornej na wysokie temperatury powierzchni. Umieszczając żelazko na podstawie do żelazka, należy upewnić się, że powierzchnia, na której stoi, jest stabilna.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli zostało upuszczone, występują widoczne oznaki jego uszkodzenia, przecieka lub niewłaściwie działa. Nie należy podejmować prób demontażu urządzenia: należy zanieść je do autoryzowanego punktu serwisowego, by uniknąć zagrożeń.
- Żelazka należy używać wyłącznie z dostarczoną podstawą (dotyczy żelazek bezprzewodowych).
- Przewód zasilający należy skontrolować pod kątem śladów zużycia lub uszkodzenia przed użyciem. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany należy dokonać w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie używać produktów odkamieniających innych niż wymienione w instrukcji.
- Aby uzyskać optymalne efekty dezynfekcji, należy 3-krotnie delikatnie przeciągnąć generatorem pary po tkaninie

Przed pierwszym użyciem

- Podczas pierwszego użycia może wydzielać się dym, nieszkodliwy zapach oraz niewielka ilość cząstek. Zjawisko to nie ma wpływu na używanie urządzenia i szybko zniknie.

Jakiej wody używać?

- Urządzenie zostało zaprojektowane do używania wody kranowej.

W przypadku bardzo twardej wody (twardość przekraczająca 30°F, 17°dH lub 21°e) należy wymieszać wodę z kranu i butelkowaną wodę demineralizowaną w proporcji 50 na 50. Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (krochmal, perfumy, substancje zapachowe, zmiękczacze itp.) lub wody z kondensacji (np. wody z suszarek bębnowych, lodówek, klimatyzatorów lub wody deszczowej). Nie używać czystej destylowanej lub demineralizowanej wody. Tego typu woda zawiera zanieczyszczenia organiczne lub składniki mineralne, które wytrącają się pod wpływem ogrzania, co prowadzi do tryskania, powstawania brązowych plam lub przedwczesnego wyeksploatowania urządzenia.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ



Bierzmy udział w ochronie środowiska!

- ① Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
- ➔ Zostaw więc swoje stare urządzenie w lokalnym punkcie zbiórki odpadów komunalnych.

Problemy z żelazkiem


PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Brak pary.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania lub jest wyłączone.	Sprawdź, czy urządzenie jest właściwie podłączone do zasilania i włączone.
	Poziom wody jest zbyt niski.	Odcłóż urządzenie od zasilania i napełnij pojemnik.
	Pompa pary nie została napełniona.	Naciśnij spust pary w sposób ciągły przez kilka sekund, aby uruchomić wytwarzanie pary.
	Używasz urządzenia po raz pierwszy.	Naciśnij spust pary w sposób ciągły przez kilka sekund, aby uruchomić wytwarzanie pary.
	Pojemnik na wodę nie jest ustawiony całkowicie na miejscu.	Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę blokuje się w miejscu.
Urządzenie jest w trybie gotowości.	ZOBACZ SEKCJĘ POŚWIĘCONĄ TRYBOWI GOTOWOŚCI.	
Urządzenie nie grzeje.	Nie jest podłączone do gniazdka lub nie jest włączone.	Podłącz urządzenie do sieci i włącz je.
	Urządzenie jest w trybie gotowości.	ZOBACZ SEKCJĘ POŚWIĘCONĄ TRYBOWI GOTOWOŚCI.
Wycieka woda.	Pojemnik na wodę nie znajduje się całkowicie w miejscu lub zatyczka nie jest właściwie zamknięta.	Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę blokuje się w miejscu.
Przepływ pary zmniejsza się.	Osad z kamienia	Zapoznaj się z instrukcjami używania w rozdziale ANTI CALC,
Para zostawia plamy na tkaninie lub urządzenie wyrzuca wodę.	Używasz wody z dodatkami.	Nigdy nie dodawaj niczego do wody.
	Urządzenie nie było wyczyszczone właściwie po usunięciu kamienia.	Przeczytaj uważnie instrukcje używania w rozdziale ANTI CALC,
	Używasz innych płynów niż biały ocet do usunięcia kamienia z produktu.	Używaj tylko octu do procedur typu ANTI CALC.
Urządzenie wytwarza ciągle parę.	Spust pary jest w pozycji zablokowanej lub włączono ciągły strumień pary poprzez szybkie dwukrotne naciśnięcie spustu pary.	Odblokuj spust pary lub naciśnij go jeden raz, aby go odblokować.
Ciągły strumień pary nagle przestaje być generowany.	Ciągły strumień pary przestaje być generowany po około 1 min w przypadku urządzeń obsługujących dwukrotne naciśnięcie.	Aby ponownie włączyć ciągły strumień pary, należy znowu szybko dwukrotnie nacisnąć spust pary.
Głowica parowa przecieka.	Silne uderzenie pary było używane zbyt często (w przypadku urządzenia obsługującego funkcję silnego uderzenia pary).	Ogranicz liczbę silnych uderzeń pary do maksymalnie 3 naciśnięć spustu na minutę. Stosuj te uderzenia nie częściej niż co 20 sekund.

Důležité bezpečnostní pokyny

Při používání vašeho spotřebiče se musí dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte všechny pokyny.
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu vnitřnímu použití. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za jakékoli komerční použití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů. Záruka nebude v takových případech platit.
- Vždy zapojte spotřebič:
 - k elektrické napájecí síti, jejíž napětí je mezi 220 a 240 V.
 - do uzemněné elektrické zásuvky.
 Připojování k nesprávnému napětí může způsobit nenapravitelné škody na zařízení a zruší platnost vaší záruky. Pokud používáte prodlužovací kabel se zásuvkami, zajistěte, aby byl správně dimenzovaný (16 A) a aby byl kabel zcela vytažen.
- Před připojením do zásuvky s ochranným kontaktem zcela rozmotejte napájecí kabel.
- Používejte tento spotřebič pouze k určenému účelu.
- Aby se snížilo riziko kontaktu s horkou vodou vystupující z parních průduchů, před každým použitím zkontrolujte spotřebič tím, že jej podržíte směrem od těla a zmáčkněte tlačítko páry.
- Spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními

schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Děti si nesmí s tímto spotřebičem hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.

- Nenechávejte napařovač tkanin připojený do elektrické sítě bez dozoru.
-  Povrchy označené tímto štítkem, žehlicí plocha a kabel přivádějící páru jsou při používání přístroje velmi horké. Nedotýkejte se těchto povrchů, dokud spotřebič zcela nevychladne.
- Nikdy netahejte za kabel, chcete-li odpojit spotřebič od elektrické sítě; místo toho uchopte zástrčku a tahem za zástrčku odpojte spotřebič.
- Nenechte kabel dotýkat se horkých ploch nebo přijít do kontaktu s drsnými nebo ostrými hranami. Před uložením nechte přístroj úplně vychladnout. Při skladování obmotejte kabel volně kolem přístroje.
- Odpojte spotřebič od elektrického napájení při plnění vodou nebo vyprazdňování při čištění, při odstraňování nebo přestavbě příslušenství a pokud se nepoužívá.
- Při používání spotřebiče dávejte pozor při vypouštění páry.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným kabelem, nebo pokud spotřebič spadl na zem nebo byl poškozen. Aby se zabránilo riziku úrazu elektrickým proudem,

nerozebírejte a nepokoušejte se opravovat spotřebič. Odneste ho do nejbližšího schváleného servisního centra na kontrolu a opravu. Nesprávné smontování nebo oprava může při používání způsobit riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.

- Bedlivý dohled je vyžadován, pokud je nějaký spotřebič používán dětmi nebo v jejich blízkosti.
- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti. Před uložením spotřebiče jakmile je odpojen, počkejte, dokud se neochladí (asi 1 hodinu).
- Může dojít k popáleninám, pokud se dotknete horkých kovových nebo plastových dílů, horké vody nebo páry. Dávejte pozor při vyprazdňování napařovače. V nádržce může zůstat horká voda.
- Je-li nezbytně nutné použít prodlužovací kabel, použijte kabel s 16 A. Kabel dimenzovaný na menší elektrický proud může znamenat riziko požáru nebo úrazu elektrickým proudem v důsledku přehřátí. Postarejte se, aby nedošlo k natažení nebo zakopnutí o napájecí kabel.
- Uchovávejte napařovač tkanin i kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je spotřebič pod napětím nebo je ještě horký.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj do vody nebo jiné kapaliny.
- Nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo na již oblečené prádlo.
- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními

schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně používání spotřebiče ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.

- Používání příslušenství jiného než dodaného výrobcem se nedoporučuje a může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Spotřebič se musí používat na stabilním a rovném povrchu, který je rezistentní vůči působení tepla, a stejně tak i na něj pokládat. Při pokládání žehličky na opěrku žehličky se ujistěte, že je povrch, na který opěrku umístíte, stabilní.
- Spotřebič se nesmí používat, pokud spadl na zem, má viditelné poškození, uniká-li voda nebo nefunguje normálně. Spotřebič nikdy nerozebírejte: nechte jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- Žehličku používejte pouze s dodanou základnou (pro bezdrátové žehličky).
- Před použitím zkontrolujte elektrické napájení, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Pokud dojde k poškození elektrického napájecího kabelu, musí být vyměněn v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- Nepoužívejte jiné produkty k odstraňování vodního kamene než uvedené v návodu k použití.
- Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků dezinfekce, látku třikrát zlehka napařujte.

Před prvním použitím

- Při prvním použití spotřebiče se může vytvořit trochu kouře nebo neškodných zápach, případně může dojít k malému vypouštění částic. Nemá to vliv na použití spotřebiče a tyto projevy rychle vymizí.

Jakou vodu používat?

- Váš spotřebič byl navržen k využití vody z kohoutku.
- Pokud je voda velmi tvrdá (tvrdost nad 30 °F nebo 17 °dH nebo 21 °e), použijte směs 50 % vody z kohoutku a 50 % demineralizované balené vody. Nikdy nepoužívejte vodu obsahující přídavky (škrob, parfém, aromatické látky, změkčovače atd.) nebo kondenzovanou vodu (například vodu ze sušiček, vodu z chladničiek, vodu z klimatizačních jednotek, dešťovou vodu). Nepoužívejte pouze čistou destilovanou ani čistou demineralizovanou vodu. Tato voda obsahuje organické odpadní materiály nebo minerály, které se za působení tepla koncentrují a způsobují prskání, hnědé zbarvení nebo předčasné opotřebení vašeho spotřebiče.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ



Ochrana životního prostředí je vždy na prvním místě!

- ① Váš spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které mohou být znovu použity nebo recyklovány.
- ➡ Zanechte jej na sběrném místě komunálního odpadu.

Máte problémy se žehličkou?


PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Není žádná pára.	Spotřebič není zapojen nebo není zapnutý.	Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojen a zapnutý.
	Hladina vody je příliš nízká.	Odpojte spotřebič od elektrické sítě a doplňte jej.
	Parní čerpadlo nebylo spuštěno.	Stiskněte spoušť páry nepřetržitě po dobu několika vteřin a začněte s napařováním.
	Používáte spotřebič poprvé.	Stiskněte spoušť páry nepřetržitě po dobu několika vteřin a začněte s napařováním.
	Nádrž na vodu není zcela na svém místě.	Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádrž na vodu zapadne po položení na místo.
Spotřebič je v pohotovostním režimu.	INFORMACE NALEZNETE V ČÁSTI „POHOTOVOSTNÍ REŽIM“.	
Spotřebič se nezahřívá.	Není zapojen nebo není zapnutý.	Připojte spotřebič a zapněte.
	Spotřebič je v pohotovostním režimu.	INFORMACE NALEZNETE V ČÁSTI „POHOTOVOSTNÍ REŽIM“.
Úniky vody.	Nádrž na vodu není zcela na svém místě nebo zátka není správně zavřená.	Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádrž na vodu zapadne po položení na místo.
Produkce páry se snižuje.	Ucpání vodním kamenem	Viz část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití.
Pára zanechává skvrny na tkanině nebo spotřebič prská	Používáte vodu s přísadami.	Nikdy nepřidávejte žádné přísady do nádrže na vodu.
	Po odvápnění nebyl spotřebič dostatečně vyčištěn.	Přečtěte si pozorně část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití.
	K odvápnění výrobku jste použili jiné kapaliny než bílý ocet.	Během „Odstraňování vodního kamene“ používejte pouze bílý ocet.
Spotřebič nepřetržitě produkuje páru.	Spoušť páry je v uzamčené poloze. Nebo jste aktivovali nepřetržitou páru rychlým dvojitým stisknutím spouště páry	Odemkněte spoušť páry nebo ji odemkněte jedním stisknutím
Nepřetržitá pára se náhle zastaví	Nepřetržitá pára se u spotřebiči s dvojitým stisknutím automaticky zastaví po 1 minutě	Chcete-li nepřetržitou páru znovu spustit, musíte znovu dvakrát stisknout spoušť páry.
Napařovací hlava kape	Použili jste parní ráz příliš často za sebou (u spotřebičů vybavených parním rázem)	Omezte používání parního rázu maximálně 3krát za minutu. Jednotlivé parní rázy provádějte minimálně po 20 vteřinách.

Dôležité bezpečnostné pokyny

Pri používaní spotrebiča by ste mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich:

- Pred použitím spotrebiča si prečítajte všetky pokyny.
- Tento výrobok je určený len na domáce použitie v interiéri. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka stráca platnosť v prípade akéhokoľvek komerčného používania spotrebiča, nevhodného používania alebo nedodržanie pokynov.
- Spotrebič vždy zapájajte:
 - do sieťového obvodu s napätím medzi 220 V a 240 V.
 - do uzemnenej elektrickej zásuvky.
 Zapojenie do nesprávneho napätia môže spôsobiť neopraviteľné poškodenie spotrebiča a viesť k zrušeniu záruky.
- Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, či je správne dimenzovaný (16A), či je uzemnený a úplne rozvinutý.
- Pred zapojením do uzemnenej zásuvky kábel úplne rozviňte.
- Spotrebič používajte len na jeho zamýšľané použitie.
- Na zníženie rizika kontaktu s horúcou vodou unikajúcou z parných ventilov spotrebič pred každým použitím skontrolujte tak, že ho podržíte mimo tela a stlačíte tlačidlo naparovania.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností

a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak postupujú podľa pokynov týkajúcich sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sa s ním spájajú. Spotrebič nie je určený pre deti na hranie. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.

- Zariadenie na naparovanie odevov nesmie ostať bez dozoru, keď je pripojené k elektrickej sieti.
-  V prípade povrchov, ktoré sú označené týmto znakom, sú žehliaca plocha a parný kábel počas používania spotrebiča veľmi horúce. Týchto povrchov sa nedotýkajte, kým spotrebič úplne nevychladne.
- Spotrebič nikdy neodpájajte z elektrickej zásuvky ťahaním za kábel. Ak chcete spotrebič vypnúť, vždy chyťte zástrčku a potiahnutím odpojte zástrčku.
- Dávajte pozor, aby sa kábel nedotýkal horúcich povrchov ani aby sa nedostal do styku s drsnými či ostrými hranami. Spotrebič nechajte pred odložením úplne vychladnúť, až potom ho odložte. Pri odkladaní obmotajte kábel tesne okolo spotrebiča.
- Keď spotrebič naplňate vodou alebo ho vyprázdňujete pri čistení, odoberaní alebo nasadzovaní príslušenstva a keď sa nepoužíva, vždy ho odpojte zo zdroja napájania.
- Pri používaní spotrebiča je vždy potrebné dávať pozor na unikajúcu paru.
- Spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený kábel, alebo ak vám spotrebič spadol, či je pokazený. Na zabránenie rizika zásahu elektrickým prúdom spotrebič nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte opravovať. Odneste ho do najbližšieho

autorizovaného servisného strediska spoločnosti na kontrolu a opravu. Nesprávna opätovná montáž či oprava môžu spôsobiť riziko požiaru, zásah elektrickým prúdom alebo poranenie osôb pri používaní spotrebiča.

- Ak akýkoľvek spotrebič používajú deti, vyžaduje sa dôsledný dozor.
- Keď je spotrebič pripojený k elektrickej sieti, nikdy nesmie ostať bez dozoru. Pred uskladnením odpojte spotrebič od elektrickej siete a počkajte, kým nevychladne (asi 1 hodinu).
- Dotknutím sa horúcich kovových alebo plastových častí, horúcej vody alebo pary si môžete spôsobiť popáleniny. Pri vyprázdňovaní zariadenia na naparovanie buďte opatrní. V zásobníku na vodu môže byť horúca voda.
- Ak je nevyhnutný predlžovací kábel, je potrebné použiť kábel s ampérovým výkonom 16A. Kábel s menším prúdom môže spôsobiť riziko požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom z dôvodu prehriatia. Pri umiestňovaní kábla je potrebné dbať na to, aby nedošlo k vytiahnutiu kábla alebo aby oň nikto nezakopol.
- Zariadenie na naparovanie odevov a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď je pod napätím alebo sa ochladzuje.
- Na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom neponárajte spotrebič do vody ani iných tekutín.
- Nevypúšťajte paru na ľudí, zvieratá ani oblečenie, ktoré práve majú na sebe.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo

duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nie sú touto osobou náležite poučené o používaní spotrebiča. Dozrite na to, aby sa so spotrebičom nehrali deti.

- Neodporúča sa používať iné príslušenstvo ako príslušenstvo dodávané výrobcom. Môže dôjsť k požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo telesnej ujme.
- Spotrebič musí byť umiestnený na rovnom, stabilnom a tepelne odolnom povrchu. Keď umiestnite žehličku na podstavec, uistite sa, že povrch, na ktorý ho položíte, je stabilný.
- Spotrebič sa nesmie používať, ak spadol na zem, má viditeľné poškodenie, vyteká alebo sa jeho fungovanie akokoľvek vymyká normálu. Nepokúšajte sa spotrebič demontovať: nechajte ho skontrolovať v schválenom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Žehlička by sa mala používať iba s dodanou základňou (pre bezdrôtové žehličky).
- Predpoužitím skontrolujte, či nie je elektrický kábel opotrebovaný alebo poškodený. Ak je elektrický kábel poškodený, musí sa vymeniť v autorizovanom servise, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Nepoužívajte iné odvápnovacie prostriedky, ako sú uvedené v IFU/manuály pre použitie.
- Na získanie optimálnych výsledkov dezinfekcie pomaly 3-krát prejdite po látke smerom dopredu a dozadu so zapnutou funkciou naparovania

Pred prvým použitím

Pri prvom použití spotrebiča sa môže vytvárať dym alebo neškodný zápach alebo môže dôjsť k malému úniku častíc. Tento jav používanie spotrebiča neovplyvní a rýchlo sa stratí.

Aká voda by sa mala používať?

• Spotrebič bol navrhnutý na používanie vody z vodovodu.

Ak je vaša voda veľmi tvrdá (tvrdosť nad 30 °F alebo 17 °dH alebo 21 °e), zmiešajte 50 % vody z vodovodu s 50 % balenej demineralizovanej vody. Nikdy nepoužívajte vodu obsahujúcu prísady (škrob, parfumy, aromatické látky, zmäččovače atď.) alebo kondenzačnú vodu (napríklad vodu z bubnových sušičiek, vodu z chladničiek, vodu z klimatizačných jednotiek, dažďovú vodu). Nepoužívajte čistú destilovanú ani čistú demineralizovanú vodu. Takáto voda obsahuje organické odpadové materiály alebo minerály, ktoré sa pôsobením tepla koncentrujú a spôsobujú kvapkanie, hnedé sfarbenie alebo predčasné starnutie spotrebiča.

TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE



Ochrana životného prostredia na prvom mieste!

- ① Tento spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať.
- ➡ Zanešte ho na zberné miesto, ktoré zabezpečí jeho správnu likvidáciu.

Máte problém so žehličkou?


PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Netvorí sa žiadna para.	Spotrebič nie je zapojený alebo nie je zapnutý.	Skontrolujte, či je spotrebič riadne zapojený a zapnutý.
	Hladina vody je príliš nízka.	Odpojte spotrebič z elektrickej siete a doplňte vodu.
	Parné čerpadlo nebolo naplnené vodou.	Stlačte parnú spúšť nepretržite po dobu niekoľkých sekúnd a začnite naparovať.
	Spotrebič používate po prvýkrát.	Stlačte parnú spúšť nepretržite po dobu niekoľkých sekúnd a začnite naparovať.
	Nádoba na vodu nie je úplne na mieste.	Skontrolujte, či je kryt zatvorený a či nádrž na vodu zacvakne, keď ju dáte na miesto.
Spotrebič je v pohotovostnom režime.	POZRITE SI časť „POHOTOVOSTNÝ REŽIM“.	
Spotrebič sa nezahrieva.	Ne je zapojený alebo nie je zapnutý.	Spotrebič zapojte a zapnite ho.
	Spotrebič je v pohotovostnom režime.	POZRITE SI časť „POHOTOVOSTNÝ REŽIM“.
Uniká voda.	Nádrž na vodu nie je riadne založená alebo kryt nie je správne zatvorený.	Skontrolujte, či je kryt zatvorený a či nádrž na vodu zacvakne, keď ju dáte na miesto.
Rýchlosť uvoľňovania pary sa spomaľuje.	Tesnenie proti vodnému kameňu.	Pozrite si časť „OCHRANA PROTI VODNÉMU KAMEŇU“ v návode na použitie.
Para zanecháva škvrny na látke alebo zo spotrebiča kvapká	Používate vodu s prídavnými látkami.	Do nádrže na vodu nikdy nepridávajte žiadne prídavné látky.
	Spotrebič nebol po operácii odstraňovania vodného kameňa dostatočne vyčistený.	Pozorne si prečítajte časť „OCHRANA PROTI VODNÉMU KAMEŇU“ v návode na použitie.
	Na odvápnenie spotrebiča používate iné kvapaliny ako biely ocot.	Počas operácie „ODSTRÁŇOVANIA VODNÉHO KAMEŇA“ používajte iba biely ocot.
Zo spotrebiča sa nepretržite uvoľňuje para.	Parná spúšť je v uzamknutej polohe alebo ste aktivovali nepretržitý prúd pary rýchlym dvojitém kliknutím parnej spúšte	Odomknite parnú spúšť alebo ju musíte odomknúť jedným kliknutím parnej spúšte
Nepretržitý prúd pary sa náhle zastaví	Nepretržitý prúd pary sa pre spotrebiče s dvojitém kliknutím automaticky zastaví po 1 minúte	Ak chcete znova spustiť nepretržitý prúd pary, musíte znova rýchlo dvakrát kliknúť na parnú spúšť.
Z parnej hlavy kvapká voda	Naparovací spúšť ste používali príliš často (v prípade spotrebiča vybaveného naparovacou spúšťou)	Obmedzte používanie naparovacej spúšte na max. trikrát za minútu. Medzi stlačeníami spúšte zachovajte časový odstup 20 sekúnd.

Pomembna varnostna navodila

Pri uporabi naprave vedno upoštevajte osnovne previdnostne ukrepe, ki vključujejo naslednje:

- Pred uporabo naprave preberite vsa navodila.
- Naprava je bila zasnovana samo za domačo uporabo v zaprtih prostorih. V primeru kakršne koli komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
- Napravo vedno priklopite v:
 - električno omrežje z napetostjo med 220 in 240 V,
 - ozemljeno električno vtičnico.
 Priklop na napačno napetost lahko povzroči nepopravljivo škodo na napravi in razveljavitev garancije. Če uporabljate omrežni podaljšek, se prepričajte, da je pravilno ozemljen (16 A) in v celoti raztegnjen.
- Preden priklopite napravo v ozemljeno vtičnico, v celoti odvijte napajalni kabel.
- Napravo uporabljajte samo za predvideno uporabo.
- Da bi zmanjšali tveganje stika z vročo vodo, ki izhaja iz odprtih za paro, pred vsako uporabo preverite napravo tako, da jo držite stran od telesa in pritisnete gumb za paro.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali umskimi

sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom druge osebe ali so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z napravo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora.

- Parnega likalnika za oblačila nikoli ne puščajte brez nadzora, ko je priklopljen na napajanje.
-  Površine, ki so označene s tem znakom, likalna površina in parni kabel so med uporabo naprave zelo vroči. Ne dotikajte se teh površin, dokler se naprava povsem ne ohladi.
- Naprave ne smete odklopiti iz električne vtičnice tako, da povlečete kabel, temveč tako, da primete vtič in ga izvlečete.
- Pazite, da kabel ni v stiku z vročimi površinami in grobimi ali ostrimi robovi. Preden pospravite napravo, pustite, da se povsem ohladi. Med shranjevanjem naprave naj bo kabel narahlo ovit okoli nje.
- Napravo vedno odklopite iz napajanja, če jo polnite z vodo ali jo praznite med čiščenjem ter pri odstranjevanju ali ponovnem nameščanju dodatkov in kadar naprava ni v uporabi.
- Ko uporabljate napravo, bodite previdni zaradi izpusta pare.
- Naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom ali če je naprava padla na tla ali je poškodovana. Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, naprave

ne razstavljajte ali poskušajte popravljati, temveč jo odnesite na pregled in popravilo k najbližjemu pooblaščenemu servisu. Nepravilna ponovna montaža ali popravilo naprave lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali telesnih poškodb med uporabo naprave.

- Če otroci uporabljajo napravo ali so v njeni bližini, jih je pri tem treba pozorno spremljati.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, ko je priklopljena v električno omrežje. Preden shranite napravo, potem ko ste jo odklopili iz električnega omrežja, pustite, da se povsem ohladi (približno 1 uro).
- Stik z vročimi kovinskimi ali plastičnimi deli, vročo vodo ali paro lahko povzroči opekline. Pri praznjenju parnega likalnika bodite previdni. V rezervoarju je lahko vroča voda.
- Če je podaljšek nujno potreben, uporabljajte kabel z jakostjo toka 16 A. Kabel z manjšo jakostjo toka lahko povzroči požar ali električni udar zaradi pregretja. Pazite, da je kabel napeljan tako, da ga ni mogoče potegniti ali se spotakniti ob njega.
- Parni likalnik in kabel naj bosta zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let, če je likalnik pod napetostjo ali se ohlaja.
- Zaradi zaščite pred električnim udarom ne potaplajte naprave v vodo ali drugo tekočino.
- Ne usmerjajte pare proti ljudem, živalim ali oblačilom, ki jih nosijo ljudje.

- Uporaba te naprave ni namenjena osebam (vključno z otroki) s slabšimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi ter osebam, ki nimajo potrebnih izkušenj in znanja, razen če so prejele navodila za uporabo naprave ali so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke nadzorujte in se prepričajte, da se ne igrajo z napravo.
- Uporaba dodatkov, ki jih ni zagotovil proizvajalec, ni priporočljiva, saj lahko povzročijo požar, električni udar ali telesne poškodbe.
- Napravo uporabljajte in odlagajte na ravno in stabilno podlago, ki ni občutljiva na visoke temperature. Ko likalnik odložite na odlagalno površino za likalnik, poskrbite, da je ta površina stabilna.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če je vidno poškodovana, če pušča ali če ne deluje brezhibno. Naprave ne poskušajte razstaviti, temveč jo odnesite pooblaščenemu servisu, da preprečite morebitno nevarnost.
- Likalnik lahko uporabljate samo s priloženim podstavkom (velja za likalnike brez kabla).
- Pred uporabo preverite, ali napajalni kabel kaže znake obrabe oziroma poškodb. Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte pri pooblaščenem servisu, da preprečite morebitno nevarnost.
- Uporabljajte izključno izdelke za odstranjevanje vodnega kamna, ki so navedeni v navodilih za uporabo.
- Če želite pri čiščenju doseči optimalne rezultate, blago nežno trikrat prelikajte s paro.

Pred prvo uporabo

- Pri prvi uporabi naprave lahko nastane nekaj dima ali neškodljivega vonja ali pa pride do manjšega odvajanja delcev. To ne bo vplivalo na uporabo naprave in bo hitro izginilo.

Kakšno vodo je treba uporabiti?

- Naprava je zasnovana za uporabo z vodo iz pipe.
- Če je vaša voda zelo trda (trdota nad 30 °f ali 17 °dH ali 21 °e), uporabite mešanico vode iz pipe in demineralizirane vode v razmerju 50 : 50. Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, parum, aromatične snovi, mehčalce itd.), ali kondenzacijske vode (na primer vodo iz sušilnih strojev, vodo iz hladilnikov, vodo iz klimatskih naprav, deževnico). Ne uporabljajte čiste destilirane ali čiste demineralizirane vode. Takšna voda vsebuje odpadne organske snovi ali minerale, ki se koncentrirajo pod vplivom toplote in povzročajo pljuvanje, rjave madeže ali prezgodnjo obrabo naprave.

SHRANITE TA NAVODILA



Varstvo okolja je na prvem mestu!

- ① Naprava vsebuje dragocene materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati.
- ♻️ Napravo oddajte na lokalnem zbirnem mestu za odpadke.

Imate težave z likalnikom?


TEŽAVA	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Ni pare.	Naprava ni priklopljena v električno omrežje ali ni vklopljena.	Preverite, ali je naprava pravilno priklopljena v električno omrežje in vklopljena.
	Raven vode je prenizka.	Odklopite napravo iz električnega omrežja in dolijte vodo.
	Parna črpalka ni zalita.	Sprožilnik za paro neprekinjeno pritisčajte nekaj sekund, da začne izhajati para.
	Napravo uporabljate prvič.	Sprožilnik za paro neprekinjeno pritisčajte nekaj sekund, da začne izhajati para.
	Vodni rezervoar ni povsem nameščen.	Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da je vodni rezervoar zaskočen.
Naprava je v stanju pripravljenosti.	GLEJTE RAZDELEK »STANJE PRIPRAVLJENOSTI«.	
Naprava ne segreva.	Naprava ni vklopljena ali priklopljena v električno omrežje.	Priklopite napravo v električno omrežje in jo vklopite.
	Naprava je v stanju pripravljenosti.	GLEJTE RAZDELEK »STANJE PRIPRAVLJENOSTI«.
Pušča voda.	Vodni rezervoar ni povsem nameščen ali zamašek ni pravilno zaprt.	Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da je vodni rezervoar zaskočen.
Naprava slabše oddaja paro.	Prisoten je vodni kamen.	Glejte razdelek »ANTI CALC« v navodilih za uporabo.
Para pušča madeže na tkanini ali naprava pljuva paro.	Uporabljate vodo z dodatki.	V vodni rezervoar nikoli ne dodajate dodatkov.
	Naprava po odstranjanju vodnega kamna ni bila dovolj očiščena.	Natančno preberite razdelek »ANTI CALC« v navodilih za uporabo.
	Za odstranjanje vodnega kamna uporabljate tekočino, ki ni beli kis.	Med postopkom »ANTI CALC« uporabljajte samo beli kis.
Naprava neprekinjeno oddaja paro.	Sprožilnik za paro je v zaklenjenem položaju, ali pa ste s hitrim dvakratnim pritiskom sprožilnika za paro vklopili neprekinjeno oddajanje pare.	Odklenite sprožilnik za paro ali pa enkrat pritisnite sprožilnik, da ga odklenete.
Neprekinjeno oddajanje pare se nenadoma zaustavi.	Pri napravah z dvakratnim pritiskom sprožilnika za paro se neprekinjeno oddajanje pare samodejno zaustavi po 1 minuti.	Če želite znova zagnati neprekinjeno oddajanje pare, znova dvakrat hitro pritisnite sprožilnik za paro.
Iz parne glave kaplja.	Prepogosto ste uporabljali močan izpust pare (velja za naprave z močnim izpustom pare).	Močan izpust pare uporabljajte največ 3-krat na minuto. Med izpusti naj bo vsaj 20-sekundni premor.

Važna bezbednosna uputstva

Kada koristite aparat, uvek treba da se pridržavate osnovnih mera predostrožnosti, uključujući sledeće:

- Pročitajte sva uputstva pre korišćenja proizvoda.
- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za unutrašnju, kućnu upotrebu. U slučaju komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i neće važiti garancija.
- Obavezno priključite aparat:
 - na električnu mrežu sa naponom između 220 V i 240 V.
 - u uzemljenu utičnicu za struju.
 Priključivanje na pogrešan napon može prouzrokovati nepovratnu štetu na aparatu i poništiti garanciju. Ako koristite produžni kabl, proverite da li ima odgovarajuću nominalnu jačinu struje (16 A) sa uzemljenjem i da li je potpuno odmotan.
- Potpuno odmotajte kabl za napajanje pre priključivanja u uzemljenu utičnicu.
- Koristite aparat isključivo u svrhu za koju je namenjen.
- Da biste smanjili rizik od dodira sa vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, proverite aparat pre svake upotrebe tako što ćete ga udaljiti od tela i pritisnuti taster za paru.
- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih

ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe uređaja i ako su razumeli moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Vertikalna pegla na paru ne sme da bude bez nadzora dok je priključena na električnu mrežu.
-  Površine označene ovim znakom, donja ploča i kabl za paru postaju veoma vrući tokom upotrebe aparata. Ne dodirujte ove površine pre nego što se aparat potpuno ohladi.
- Nikada nemojte povlačiti kabl da biste isključili aparat iz utičnice za struju; umesto toga, uhvatite i povucite utikač da biste izvukli utikač i tako isključili aparat.
- Pazite da kabl ne dodiruje vruće površine, niti da dolazi u dodir sa hrapavim ili oštrim ivicama. Ostavite aparat da se potpuno ohladi pre nego što ga odložite. Labavo obmotajte kabl oko aparata prilikom skladištenja.
- Uvek isključite aparat iz električne mreže kada ga punit vodom ili ga praznite tokom čišćenja, kada uklanjate ili ponovo stavljate pribor, kao i kada ga ne koristite.
- Budite oprezni kada koristite aparat usled izbacivanja pare.
- Ne koristite aparat sa oštećenim kablom ili ako je aparat pao na pod ili je oštećen. Da biste izbegli rizik od strujnog udara, nemojte rastavljati ni pokušavati

da popravite aparat. Odnosite ga u najbliži odobreni servisni centar na pregled i popravku. Nepravilno ponovno sastavljanje ili popravka mogu da uzrokuju rizik od požara, strujnog udara ili ozljeđivanja osoba prilikom upotrebe aparata.

- Neophodno je pažljivo nadgledati decu koja koriste aparat ili se nalaze u njegovoj blizini.
- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je priključen na električnu mrežu. Pre nego što odložite aparat, sačekajte da se ohladi (oko 1 sat) nakon što ste ga isključili.
- Dodir sa vrućim metalnim ili plastičnim delovima, vrućom vodom ili parom može da uzrokuje opekotine. Budite oprezni kada praznite aparat na paru. U rezervoaru može da bude vruće vode.
- Ako je apsolutno neophodno da koristite produžni kabl, koristite kabl nominalne jačine 16 A. Kabl manje nominalne jačine može da dovede do rizika od požara ili strujnog udara usled pregrevanja. Vodite računa da postavite kabl tako da se o njega ne zapinje niti sapliće.
- Držite vertikalnu peglu na paru i kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina kada dobijaju napajanje ili se hlade.
- Da biste se zaštitili od rizika od strujnog udara, ne potapajte aparat u vodu ili u druge tečnosti.
- Ne usmeravajte paru ka ljudima, životinjama ili odeći koju trenutno nosite na sebi.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju

osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim u slučaju da ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe aparata. Decu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.

- Ne preporučuje se upotreba dodatne opreme osim one koju je isporučio proizvođač jer to može da uzrokuje požar, strujni udar ili telesne povrede. Aparat mora da se koristi i drži oslonjen na ravnoj, stabilnoj površini otpornoj na toplotu. Kada stavljate peglu na oslonac za peglu, uverite se da je površina na kojoj je držite stabilna.
- Ne smete da koristite aparat ako ste ga ispustili, ako na njemu ima vidljivih oštećenja, ako curi ili ako ne radi ispravno. Ne pokušavajte da rastavite aparat, već ga odnesite u odobreni servisni centar kako bi se izbegla opasnost.
- Pegla treba da se koristi isključivo sa isporučenom bazom (za pegle bez kabla).
- Pregledajte da li na strujnom napajanju postoje znakovi istrošenosti ili oštećenja pre korišćenja. Ako je strujni kabl za napajanje oštećen, mora da ga zameni odobreni servisni centar kako bi se izbegla opasnost.
- Ne koristite druge proizvode za uklanjanje kamenca osim onih navedenih u uputstvu za upotrebu.
- Da biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, nežno parom 3 puta prođite napred-nazad po tkanini

Pre prve upotrebe

- Pri prvom korišćenju, aparat može da emituje dim ili neškodljiv miris ili može doći do manjeg pražnjenja čestica. To neće uticati na korišćenje aparata i brzo će prestati.

Kakvu vodu treba da koristim?

- Ovaj aparat je namenjen za korišćenje vode iz slavine.

Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30° F ili 17° dH ili 21° e), pomešajte 50% vode iz slavine sa 50% flaširane demineralizovane vode. Nikada ne koristite vodu koja sadrži aditive (skrob, parfem, aromatične materije, omekšivače itd.) niti kondenzovanu vodu (na primer, vodu iz mašine za sušenje veša, vodu iz frižidera, vodu iz klima-uređaja ili kišnicu). Ne koristite čistu destilovanu ni čistu demineralizovanu vodu. Takva voda sadrži organski otpadni materijal ili minerale koji se koncentrišu pod dejstvom toplote i uzrokuju prskanje, smeđe mrlje ili prerano starenje aparata.

SAČUVAJTE OVA UPUSTVA



Zaštita životne sredine je na prvom mestu!

- ① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se ponovo upotrebljavaju ili recikliraju.
- ➡ Odložite ga na lokalnom mestu za prikupljanje otpada iz domaćinstva.


Problemi sa peglom?

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Para ne izlazi.	Aparat nije priključen u struju ili nije uključen.	Proverite da li je aparat ispravno priključen u struju i uključen.
	Nivo vode je prenikak.	Isključite aparat iz struje i ponovo ga napunite.
	Pumpa za paru nije pripremljena.	Za početak peglanja parom, neprekidno pritisakajte taster za paru nekoliko sekundi.
	Koristite aparat po prvi put.	Za početak peglanja parom, neprekidno pritisakajte taster za paru nekoliko sekundi.
	Rezervoar za vodu nije potpuno na svom mestu.	Uverite se da je čep zatvoren i da je rezervoar za vodu skljocnuo kada ste ga postavili na mesto.
Aparat se nalazi u režimu pripravnosti.	POGLEDAJTE odeljak „Stanje pripravnosti“.	
Aparat se ne zagreva.	Aparat nije priključen u struju ili nije uključen.	Priključite aparat u struju, pa ga uključite.
	Aparat se nalazi u režimu pripravnosti.	POGLEDAJTE odeljak „Stanje pripravnosti“.
Voda curi.	Rezervoar za vodu nije potpuno na svom mestu. Ili čep nije pravilno zatvoren.	Uverite se da je čep zatvoren i da je rezervoar za vodu skljocnuo kada ste ga postavili na mesto.
Protok pare je opao.	Pojavio se kamenac.	Pogledajte odeljak „Čišćenje kamenca“ u uputstvu za upotrebu.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili aparat prska.	Koristite vodu sa aditivima.	Nikada nemojte dodavati bilo kakve aditive u rezervoar za vodu.
	Aparat nije dovoljno očišćen nakon uklanjanja kamenca.	Pažljivo pročitajte odeljak „Čišćenje kamenca“ u uputstvu za upotrebu.
	Koristili se druge tečnosti umesto alkoholnog sirćeta za uklanjanje kamenca sa proizvoda.	Koristite isključivo alkoholno sirće tokom čišćenja kamenca.
Aparat neprekidno ispušta paru.	Okidač za paru se nalazi u zaključanom položaju ili ste aktivirali neprekidan mlaz pare tako što ste dvaput brzo kliknuli okidač za paru.	Otključajte okidač za paru ili morate jednom da kliknete okidač za paru da biste ga otključali.
Neprekidan mlaz pare je iznenada prestao.	Neprekidan mlaz pare će se automatski zaustaviti nakon 1 minuta (za aparate sa dvostrukim klikom).	Ako želite da ponovo pokrenete neprekidan mlaz pare, morate opet dvaput brzo da kliknete okidač za paru.
Glava za paru kaplje.	Prečesto ste koristili pojačivač pare (za aparate sa pojačivačem pare).	Ograničite upotrebu pojačivača pare na maksimalno 3 puta u minutu. Pravite pauze od najmanje 20 sekundi između pojedinačnih udara pare.

Fontos biztonsági utasítások

A készülék használatakor mindig tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve a következőket:

- A termék használata előtt olvassa el az összes utasítást.
- Ezt a terméket kizárólag beltéri, otthoni használatra tervezték. Kereskedelmi használat, nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- A készüléket mindig:
 - 220V és 240V közötti feszültségű hálózati áramkörbe;
 - illetve földelt elektromos aljzatba csatlakoztassa.
 A készülék nem megfelelő feszültségre történő csatlakoztatása esetén helyrehozhatatlan károk keletkezhetnek a készülékben, a garancia pedig érvényét veszti.
- Hálózati hosszabbító használata esetén ellenőrizze, hogy a kábel megfelelő besorolású-e, el van-e látva földeléssel (16 A), valamint teljesen ki van-e húzva.
- Földelt aljzathoz való csatlakoztatás előtt teljesen tekerje le a vezetékét.
- A készüléket csak rendeltetészerűen használja.
- A gőznyílások által kibocsátott forró vízzel való érintkezés kockázatának csökkentése érdekében minden használat előtt ellenőrizze a készüléket úgy, hogy a készüléket távol tartja magától, és megnyomja a gőz gombot.

- A készüléket nyolc éven felüli gyermekek, valamint olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. A gyermekek ne játszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik el.
- A szövetgőzölőt nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.
-  Az ilyen jelzéssel ellátott felületek, a vasalótalp és a gőzkábel nagyon felforrósodnak a készülék használata alatt. Ne érintse meg ezeket a felületeket, amíg a készülék teljesen le nem hűlt.
- Az elektromos hálózatról történő leválasztáshoz soha ne a vezetékét húzza, ehelyett a csatlakozót fogja meg, és azt húzza ki a fali aljzataból.
- Ügyeljen rá, hogy a kábel ne érjen forró felületekhez, illetve durva vagy éles szélekhez. Mielőtt eltenné, várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl. Tároláshoz lazán hurkolja a kábelt a készülék köré.
- Vízrel történő feltöltéskor, a tisztításkori kiürítésnél, a tartozékok kivételekor vagy visszarakásakor, valamint amikor a készülék nincs használatban, mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

- A gőz kibocsátás miatt óvatosan használja a készüléket.
- Ne használja a készüléket sérült vezetékkel, illetve ha a készülék leesett vagy megsérült. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne szerelje szét, és ne próbálja megjavítani a készüléket. Vigye el a legközelebbi hivatalos szervizközpontba vizsgálatra és javításra. A nem megfelelő összeszerelés vagy javítás növeli a tűz, személyi sérülés és az áramütés kockázatát a készülék használata során.
- Gyermek által vagy gyermek közelében használt készülékek esetén szigorú felügyelet szükséges.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az csatlakoztatva van a hálózathoz. Mielőtt elrakja a készüléket, az elektromos aljzatból történő leválasztás után várja meg, amíg az lehűl (kb. 1 óra).
- A forró fém vagy műanyag alkatrészek megérintése, a forró víz vagy a gőz általi égési sérülést okozhat. A gőzölőkészülék kiürítésekor legyen óvatos. A tartályban forró víz lehet.
- Ha feltétlenül szükség van hosszabbítókábelre, 16 A-es áramerősségű kábelt használjon. Kisebb áramerősségű kábel használatakor a túlmelegedés miatt fennáll a tűzvagy áramütés veszélye. Ügyelni kell arra, hogy a kábelt ne lehessen kihúzni vagy megbotlani benne.
- Tartsa távol a szövetgőzölőt és annak vezetéket 8 éven aluli gyermekektől, ha az feszültség alatt van vagy éppen lehűl.

- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne irányítsa a gőzt emberekre, állatokra vagy éppen viselt ruhákra.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A gyártótól származó tartozékoktól eltérő tartozékok használata nem ajánlott, és tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- A készüléket sima, stabil, hőálló felületen kell használni és elhelyezni. Amikor a vasalót a vasalótartóra helyezi, győződjön meg arról, hogy a felület, amelyre helyezi, stabil.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, látható sérülés van rajta, szivárog, vagy bármilyen módon rendellenesen működik. Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket: bármilyen veszély elkerülése érdekében vizsgálta meg egy hivatalos szervizközpontban.
- A vasaló csak a mellékelt talppal használható (vezeték nélküli vasalókhöz).

- Használat előtt ellenőrizze, hogy nem látható-e kopás vagy sérülés az elektromos tápberendezésen. Ha az elektromos tápkábel sérült, a veszély elkerülése érdekében azt egy hivatalos szervizközpontban ki kell cseréltetni.
- Ne használjon a használati útmutatóban említettől eltérő vízkömentesítő termékeket.
- Az optimális fertőtlenítés érdekében óvatosan végezzen előre-hátra történő gőzölést háromszor a szöveten.

Elsőhasználat előtt

- A készülék legelsőhasználatában előfordulhat, hogy füst vagy ártalmatlan szag keletkezik, vagy kis mennyiségű részecske távozik a készülékből. Ez nem befolyásolja a készülék használatát, és gyorsan eltűnik.

Milyen vizet kell használni?

- A készülékhez csapvíz használata javasolt. Nagyon kemény (30 °F vagy 17 °dH vagy 21 °e értéknél nagyobb keménységű) víz esetén csapvíz és ioncserélt víz fele-fele arányú keverékét javasoljuk. Soha ne használjon adalékanyagokat (keményítő, parfüm, aromás anyagok, lágyítók stb.) vagy kondenzvizet (például szárítógépből, hűtőszekrényből vagy légkondicionáló egységből származó víz, esővíz). Ne használjon teljesen desztillált vagy ioncserélt vizet. Az ilyen víz szerves hulladékokat vagy ásványi anyagokat tartalmaz, amelyek hő hatására koncentrálnak, és kicsapódást, barna elszíneződést vagy a készülék idő előtti elöregedését okozzák.

ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT



A környezetvédelem az első!

- ① A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.
- ♻️ A készüléket egy helyi lakossági hulladékgyűjtő telepen adja le.

Problémája adódott a vasalóval?

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
Nincs gőz.	A készülék nincs csatlakoztatva vagy nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva és be van-e kapcsolva.
	A vízszint túl alacsony.	Húzza ki a készüléket, és töltsé fel.
	A gőszivattyú nem lett előkészítve.	Folyamatosan nyomja a gőzölés gombot pár másodpercig a gőzölés elkezdéséhez.
	A készüléket első alkalommal használja.	Folyamatosan nyomja a gőzölés gombot pár másodpercig a gőzölés elkezdéséhez.
	A víztartály nincs teljesen a helyén.	Győződjön meg arról, hogy a dugó zárva van, és hogy a víztartály kattán, amikor a helyére illeszti.
	A készülék standby (készenléti) módban van.	LÁSD A „STANDBY (KÉSZENLÉT)” CÍMŰ RÉSZT.
A készülék nem melegszik fel.	Nincs csatlakoztatva, vagy nincs bekapcsolva.	Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és kapcsolja be.
	A készülék standby (készenléti) módban van.	LÁSD A „STANDBY (KÉSZENLÉT)” CÍMŰ RÉSZT.
Szívárog a víz.	A víztartály nincs teljesen a helyén, vagy a dugó nincs megfelelően lezárva.	Győződjön meg arról, hogy a dugó zárva van, és hogy a víztartály kattán, amikor a helyére illeszti.
Csökken a gőzkibocsátás.	Vízkömentesítés	Lásd a használati útmutató „ANTI CALC” (Vízkömentesítés) című részét.
A gőz foltokat hagy a szöveten vagy a készülék fröcsköl.	Adalékanyagokat tartalmazó vizet használ.	Soha ne töltsön adalékanyagot a víztartályba.
	A készülék nem lett eléggé megtisztítva a vízkömentesítés után.	Olvassa el figyelmesen az „ANTI CALC” (Vízkömentesítés) című részt a használati útmutatóban.
	A készülék vízkömentesítéséhez a háztartási ecetből eltérő folyadékot használ.	Az „ANTI CALC” (Vízkömentesítés) eljárás során kizárólag háztartási ecetet használjon.
A készülék folyamatosan gőzöl.	A gőzvezérlő rögzült, vagy a gőzvezérlő gomb kétszeri gyors lenyomásával aktiválta a folyamatos gőzölést.	Oldja ki a gőzvezérlő gombot, vagy a gőzvezérlő gomb egyszeri lenyomásával oldja ki azt.
A folyamatos gőz hirtelen leáll.	A kétszeri lenyomással működő készülékeknél a folyamatos gőzölés 1 perc után automatikusan leáll.	Ha újra szeretné indítani a folyamatos gőzölést, azt a gőzvezérlő gomb kétszeri gyors lenyomásával teheti meg.
A gőzfújó fej csöpög.	Túl gyakran használta az erősebb gőzkibocsátást (erősebb gőzkibocsátás funkcióval rendelkező készülék esetén).	Csökkentse az erősebb gőzkibocsátást legfeljebb percenként 3 alkalomra. Ezen gőzkibocsátások között legalább 20 másodperc teljen el.

Važne sigurnosne upute

Kad rabite svoj uređaj, uvijek trebate slijediti osnovne mjere opreza uključujući sljedeće:

- Pročitajte sve upute prije uporabe proizvoda.
 - Proizvod je namijenjen samo za uporabu u zatvorenom prostoru u kućanstvu. Proizvođač neće snositi odgovornost za kvarove uzrokovane komercijalnom uporabom, nepravilnom uporabom ili nepridržavanjem uputa i jamstvo će biti poništeno.
 - Uređaj uvijek ukopčajte:
 - na strujnu mrežu s naponom između 220 V i 240 V.
 - u uzemljenu električnu utičnicu.
- Priključivanje na neodgovarajući napon može izazvati nepopravljivu štetu na uređaju i poništiti će jamstvo. Ako upotrebljavate strujni produžni kabel, pazite da bude odgovarajuće nazivne snage (16 A) s uzemljenjem i da je do kraja razmotan.
- Do kraja razmotajte kabel za napajanje prije nego što ga ukopčate u uzemljenu utičnicu.
 - Ovaj uređaj upotrebljavajte samo u skladu s namijenjenom uporabom.
 - Kako biste smanjili rizik od kontakta s vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, prije svake uporabe provjerite uređaj tako da ga držite dalje od tijela i rukujete tipkom za paru.
 - Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih

sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu sigurne uporabe uređaja i koja razumije opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora kad je priključen na izvor napajanja.



- Površine označene ovim znakom, podnica i vod za paru jako su vrući tijekom uporabe uređaja. Nemojte dirati te površine dok se uređaj u potpunosti ne ohladi.
- Nikad nemojte povlačiti kabel da biste odspojili uređaj iz električne utičnice; umjesto toga čvrsto primite utikač i povucite ga da biste odspojili uređaj.
- Nemojte dozvoliti da kabel dođe u kontakt s vrućim površinama ili grubim ili oštrim rubovima. Pustite da se uređaj u potpunosti ohladi prije nego što ga sklonite. Kabel labavo namojtajte oko uređaja kad ga spremate.
- Uvijek odspojite uređaj iz strujnog napajanja kad ga punit vodom ili praznite tijekom čišćenja, kad skidate ili ponovno stavljate dodatnu opremu i kad ne rabite uređaj.
- Potreban je oprez tijekom uporabe uređaja zbog oslobađanja pare.
- Ne rukujte uređajem ako je kabel oštećen ili ako je uređaj pao ili je oštećen. Kako biste izbjegli rizik

od strujnog udara nemojte rastavljati ili pokušavati popraviti uređaj. Odnosite ga u najbliži ovlaštenu servisni centar na pregled i popravak. Neispravno ponovno sastavljanje ili popravak mogu dovesti do rizika od požara, strujnog udara ili ozljede tijekom uporabe uređaja.

- Potreban je poseban oprez ako uređaj rabe djeca ili ako se rabi u blizini djece.
- Kada je spojen na napajanje, uređaj nikada nemojte ostavljati bez nadzora. Uređaj prije spremanja iskopčajte iz utičnice i pričekajte da se ohladi (približno 1 sat).
- Može doći do pojave opekline zbog diranja metalnih ili plastičnih dijelova, vruće vode ili pare. Budite pažljivi kada praznite uređaj na paru. U spremniku se može nalaziti vruća voda.
- Ako je produžni kabel apsolutno potreban, treba rabiti kabel nazivne snage od 16 A. Kabel manje nazivne snage može dovesti do rizika od požara ili strujnog udara zbog pregrijavanja. Potrebno je pažljivo složiti kabel da se ne može povući ili da se preko njega ne može spotaknuti.
- Glačalo na paru i kabel držite izvan dohvata djece mlađe od osam godina dok je uređaj uključen ili se hladi.
- Kako biste se zaštitili od strujnog udara, nemojte uranjati kabel, utikače ili uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte usmjeravati paru prema ljudima, životinjama ili odjeći koja se nosi.

- Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.
- Ne preporučuje se uporaba dodatnog pribora koji nije naveo proizvođač zato što takva uporaba može dovesti do požara, strujnog udara ili ozljede.
- Uređaj se mora rabiti i stavljati na ravnu, stabilnu površinu koja je otporna na toplinu. Kad glačalo postavite na nosač za odlaganje glačala, provjerite je li površina na koju ste ga postavili stabilna.
- Uređaj se ne smije rabiti ako je pao, ako ima vidljiva oštećenja, ako curi ili ako funkcije na bilo koji način ne rade pravilno. Uređaj nemojte pokušavati rastaviti: odnesite ga u ovlaštenu servisni centar na pregled kako biste izbjegli opasnost.
- Glačalo se smije rabiti samo s isporučenim postoljem (za glačala bez kabela).
- Prije uporabe provjerite postoje li na električnoj utičnici znakovi trošenja i je li oštećena. Ako je strujni kabel oštećen, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Rabite samo one proizvode za uklanjanje kamenca koji su navedeni u uputama za uporabu.
- Kako biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, parom lagano triput prođite naprijed-natrag po tkanini

Prije prve uporabe

- Pri prvoj uporabi uređaja može doći do pojave dima ili bezopasnog mirisa ili može doći do laganog izbacivanja čestica. Ta pojava neće utjecati na uporabu uređaja i brzo će nestati.

Koju vodu rabiti?

- Vaš uređaj predviđen je za uporabu s vodom iz slavine.
- Ako je voda vrlo tvrda (tvrdoća iznad 30 °F ili 17 ° dH ili 21 °e), pomiješajte 50 % vode iz slavine i 50 % demineralizirane vode u boci. Nikada nemojte rabiti vodu koja sadrži aditive (škrob, miris, aromatične tvari, omekšivače itd.) ni kondenziranu vodu (primjerice, vodu iz sušilice rublja, vodu iz hladnjaka, vodu iz klima uređaja, kišnicu). Nemojte rabiti čistu destiliranu ili čistu demineraliziranu vodu. Takva voda sadrži organski otpad ili minerale koji se nakupljaju pod utjecajem topline i uzrokuju curenje, pojavu smeđih mrlja ili prerano starenje vašeg uređaja.

SAČUVAJTE OVE UPUTE



Zaštita okoliša na prvom mjestu!

- ① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno uporabiti ili reciklirati.
- ➡ Ostavite ga na lokalnom mjestu za prikupljanje otpada.

Problemi s glačalom?

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Uređaj nije ukopčan u struju ili nije uključen.	Provjerite je li uređaj ispravno ukopčan u utičnicu i je li uključen.
	Razina vode je preniska.	Odspojite uređaj i ponovno ga napunite.
	Pumpa za paru nije pripremljena.	Za početak glačanja parom kontinuirano nekoliko sekundi pritisćite okidač za paru.
	Uređaj rabite prvi put.	Za početak glačanja parom kontinuirano nekoliko sekundi pritisćite okidač za paru.
	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto.	Provjerite je li zatvarač zatvoren i čuje li se zvuk kad je spremnik za vodu postavljen na mjesto.
Uređaj je u stanju pripravnosti.	POGLEDAJTE odjeljak „STANJE PRIPRAVNOSTI“.	
Uređaj se ne zagrijava.	Nije ukopčan u struju ili nije uključen.	Ukopčajte uređaj i uključite ga.
	Uređaj je u stanju pripravnosti.	POGLEDAJTE odjeljak „STANJE PRIPRAVNOSTI“.
Curi voda.	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto ili zatvarač nije ispravno zatvoren.	Provjerite je li zatvarač zatvoren i čuje li se zvuk kad je spremnik za vodu postavljen na mjesto.
Para se sporije proizvodi.	Prisutne su naslage kamenca.	Pogledajte odjeljak „UKLANJANJE KAMENCA“ u uputama za uporabu.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili voda curi iz uređaja	Rabite vodu s aditivima.	Nikad nemojte dodavati aditive u spremnik za vodu.
	Uređaj nije dovoljno očišćen nakon uklanjanja kamenca.	Pažljivo pročitajte odjeljak „UKLANJANJE KAMENCA“ u uputama za uporabu.
	Za uklanjanje kamenca rabite druge tekućine osim alkoholnog octa.	Tijekom postupka uklanjanja kamenca trebate rabiti samo alkoholni ocat.
Uređaj neprestano ispušta paru.	Okidač za paru u blokiranom je položaju ili ste aktivirali funkciju neprestanog ispuštanja pare dvostrukim pritiskom okidača za paru.	Otključajte okidač za paru ili ćete morati jedanput pritisnuti okidač za paru da ga otključate
Funkcija neprestanog ispuštanja pare iznenada je zaustavljena	Funkcija neprestanog ispuštanja pare automatski se zaustavlja nakon jedne minute kod uređaja s dvostrukim pritiskanjem	Ako želite ponovno pokrenuti funkciju neprestanog ispuštanja pare, morate brzo ponovno dvaput pritisnuti okidač za paru.
Mlaznica za paru curi	Prečesto ste rabili funkciju udara pare (za uređaje koji imaju funkciju udara pare)	Ograničite uporabu udara pare na najviše tri puta u minuti. Između svakog udara pare treba biti najmanje 20 sekundi razmaka.

Instrucțiuni importante de siguranță

Când utilizați aparatul electric, urmați întotdeauna precauțiile de siguranță de bază, inclusiv următoarele:

- Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs.
- Acest produs a fost conceput numai pentru uz casnic și numai în interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau nerespectarea instrucțiunilor conduc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Conectați întotdeauna aparatul:
 - într-un circuit de rețea principală cu o tensiune între 220 V și 240 V.
 - la o priză electrică cu împământare.
 Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate cauza daune iremediabile aparatului și vă va anula garanția.
- Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are intensitatea corectă (16 A), că are împământare și că este complet întins.
- Desfășurați complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta la o priză cu împământare.
- Folosiți acest aparat doar conform destinației sale.
- Pentru a reduce riscul contactului cu apa fierbinte care iese din fantele pentru abur, verificați aparatul înainte de fiecare utilizare ținându-l departe de corp și apăsând butonul pentru abur.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice,

senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le presupune acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu se vor face de copiii nesupravegheați.

- Aparatul de călcat cu abur trebuie supravegheat atunci când este conectat la rețeaua principală.
-  Suprafețele marcate cu acest semn, talpa și cablul de abur sunt foarte fierbinți în timpul utilizării aparatului. Nu atingeți aceste suprafețe până când aparatul s-a răcit complet.
- Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate aparatul din priză; în schimb prindeți de ștecăr și trageți pentru a deconecta aparatul.
- Nu permiteți cablului să atingă suprafețe fierbinți sau să intre în contact cu margini dure sau ascuțite. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita. Înfășurați lejer cablul în jurul aparatului înainte de a-l depozita.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl umpleți cu apă sau când îl goliți pentru curățare, atunci când îndepărtați sau reatașați accesoriile și atunci când nu îl folosiți.
- Aveți grijă la utilizarea aparatului din cauza eliberării de abur.
- Nu folosiți aparatul dacă are cablul deteriorat sau dacă acesta a fost scăpat sau avariat. Pentru a evita riscul de electrocutare, nu dezasamblați sau nu încercați să

reparați aparatul. Duceți-l la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru inspecție și reparare. Reasamblarea sau repararea necorespunzătoare poate conduce la risc de incendiu, electrocutare sau vătămare corporală în timpul utilizării aparatului.

- Este nevoie de supraveghere atentă când aparatul este folosit de copii sau în apropierea copiilor.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua principală. Înainte de depozitare, după ce a fost scos din priză, așteptați ca aparatul să se răcească (în jur de 1 oră).
- Atingerea pieselor din metal sau din plastic fierbinți, apa fierbinte și aburul pot provoca arsuri. Aveți grijă atunci când goliți un aparat cu abur. Este posibil să fie apă fierbinte în rezervor.
- Dacă utilizarea unui cablu prelungitor este absolut necesară, folosiți un cablu cu o intensitate de 16 A. Un cablu cu un amperaj mai mic poate conduce la incendiu sau electrocutare ca urmare a supraîncălzirii. Aveți grijă să aranjați cablul astfel încât să nu poată fi tras sau să nu prezinte risc de împiedicare.
- Aparatul cu abur și cablul său nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani atunci când se află în funcțiune sau când se răcește.
- Pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu îndreptați niciodată aburul către persoane, animale sau haine în timp ce sunt purtate.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice,

senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă au fost supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

- Nu este recomandată folosirea atașamentelor accesorii nefurnizate de producător, aceasta putând cauza incendii, șoc electric sau rănire.
- Aparatul trebuie folosit și amplasat pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură. La poziționarea fierului de călcat pe suport, asigurați-vă că suprafața pe care se află suportul este stabilă.
- Nu folosiți aparatul dacă a fost scăpat pe jos, dacă are urme vizibile de deteriorare, dacă are scurgeri sau dacă nu funcționează corect. Nu încercați să demontați aparatul: duceți-l la un centru de service autorizat pentru inspecție, pentru a evita orice pericol.
- Fierul de călcat trebuie folosit numai cu baza furnizată (pentru fiarele de călcat fără fir).
- Verificați cablul de alimentare cu energie electrică pentru urme de uzură sau deteriorare înainte de utilizare. Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Nu utilizați alte produse de eliminare a calcarului decât cele menționate în instrucțiunile de utilizare.
- Pentru a obține rezultate optime de igienizare, călcați ușor cu abur materialul, trecând înainte și înapoi de 3 ori

Înainte de prima utilizare

- La prima utilizare a aparatului, este posibilă producerea unei degajări de fum sau a unui miros nedăunător sau a unei cantități mici de particule. Aceasta nu va afecta utilizarea aparatului și va dispărea rapid.

Ce apă trebuie folosită?

- Acest aparat a fost proiectat pentru a fi utilizat cu apă de la robinet.
- Dacă apa este foarte dură (duritate peste 30°F sau 17°dH sau 21°e), utilizați un amestec de 50% apă de la robinet și 50% apă demineralizată. A nu se folosi niciodată apă cu aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, balsamuri de rufe etc.) sau apă obținută prin condensare (de exemplu apă provenită de la uscătoarele de rufe, de la frigider, de la unități de aer condiționat, apă pluvială). Nu utilizați apă pură distilată sau apă pură demineralizată. Această apă conține materiale reziduale organice sau minerale care se concentrează sub efectul căldurii și cauzează stropirea, căpătarea unei culori maronii sau uzura prematură a aparatului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



Protecția mediului este pe primul plan!

- ① Aparatul dvs. conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.
- ♻️ Predați-l la un centru local de colectare a deșeurilor.

AVEȚI PROBLEME CU FIERUL DE CĂLCAT?

PROBLEMA	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Nu generează abur.	Aparatul nu este conectat la priză sau nu este pornit.	Verificați dacă aparatul este conectat în mod corespunzător la priză și este pornit.
	Nivelul apei este prea scăzut.	Deconectați aparatul de la priză și reumpleți rezervorul.
	Pompa de abur nu a fost activată.	Apăsați declanșatorul de abur continuu timp de câteva secunde pentru a începe producerea de abur.
	Utilizați aparatul pentru prima oară.	Apăsați declanșatorul de abur continuu timp de câteva secunde pentru a începe producerea de abur.
	Rezervorul de apă nu este poziționat corect.	Asigurați-vă că dispozitivul de blocare este închis și că rezervorul de apă este pus la loc în mod corespunzător.
	Aparatul este în modul în așteptare.	CONSULTAȚI SECȚIUNEA „MOD ÎN AȘTEPTARE”.
Aparatul nu se încălzește.	Acesta nu este conectat la priză sau nu este pornit.	Conectați aparatul la priză și porniți-l.
	Aparatul este în modul în așteptare.	CONSULTAȚI SECȚIUNEA „MOD ÎN AȘTEPTARE”.
Se scurge apă.	Rezervorul de apă nu este poziționat corect sau dispozitivul de blocare nu este închis corect.	Asigurați-vă că dispozitivul de blocare este închis și că rezervorul de apă este pus la loc în mod corespunzător.
Cantitatea de abur scade.	Depunere de calcar	Consultați secțiunea „ANTICALCAR” din instrucțiunile de utilizare.
Aburul lasă pete pe material sau aparatul stropește.	Folosiți apă cu aditivi.	Nu adăugați niciodată aditivi în rezervorul de apă.
	Aparatul nu a fost curățat suficient după operațiunea de eliminare a calcarului.	Citiți cu atenție secțiunea „ANTICALCAR” din instrucțiunile de utilizare.
	Utilizați alte lichide decât oțet alb pentru a elimina calcarul.	Utilizați doar oțet alb în timpul procedurii „ANTICALCAR”.
Aparatul produce abur incontinuu.	Declanșatorul de abur se află în poziția de blocare sau ați activat modul de abur continuu apăsând rapid de două ori pe declanșatorul de abur.	Deblocați declanșatorul de abur sau apăsați o singură dată pe acesta pentru a-l debloca.
Modul de abur continuu s-a oprit brusc.	Acesta se oprește automat după 1 minut pentru aparatele cu mod de apăsare dublă.	Dacă doriți repornirea acestuia, apăsați din nou de două ori pe declanșatorul de abur.
Capul de furnizare abur curge.	Ați utilizat jetul de abur prea des (pentru aparate prevăzute cu jet de abur).	Limitați utilizarea jetului de abur la maximum de 3 ori pe minut. Lăsați să treacă minimum 20 de secunde între jeturi.

Важни инструкции за безопасност

Когато използвате своя уред, винаги трябва да следвате основните предпазни мерки, включително следното:

- Прочетете всички инструкции, преди да използвате продукта.
- Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Винаги включвайте своя уред:
 - в електрозахранваща верига с напрежение между 220 V и 240 V.
 - в заземен електрически контакт.

Свързването към грешно напрежение може да причини непоправими щети по уреда и ще анулира Вашата гаранция.

Ако използвате разклонител, уверете се, че той е правилно изчислен (16A) със заземяване и е напълно разгънат.

- Развийте напълно захранващия кабел, преди да го включите в заземен контакт.
- Използвайте уреда само по предназначение.
- За да намалите риска от контакт с гореща вода, излизаща от отворите за пара, проверявайте уреда преди всяка употреба, като го държите далеч от тялото, и натиснете бутона за пара.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни

или умствени способности или липса на опит и знания, ако получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разберат свързаните с уреда рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без наблюдение от възрастен.

- Парочистачката за тъкани не трябва да се оставя без надзор, докато е свързана към електрозахранващата мрежа.
-  Повърхностите, отбелязани с токсичен знак, гладещата плоча и маркучът за пара са много горещи по време на употреба на уреда. Не докосвайте тези повърхности, преди уредът да се охлади напълно.
- Никога не дърпайте кабела, за да изключите уреда от електрическия контакт; вместо това хванете щепсела и дръпнете, за да изключите уреда от контакта.
- Не позволявайте кабелът да се докосва до горещи повърхности или да влиза в контакт с груби или остри ръбове. Оставете уреда да изстине напълно, преди да го прибирате за съхранение. Навивайте кабела около уреда, когато го прибирате за съхранение.
- Винаги изключвайте уреда от електрическото захранване, когато пълните с вода или когато го изпразвате за почистване, когато сваляте или повторно поставяте аксесоари и когато не се използва.
- Използвайте уреда внимателно поради изпускането на пара.
- Не работете с уреда, ако кабелът му е повреден или ако уредът е бил изпуснат или повреден. За да

избегнете риск от токов удар, не разглобявайте и не опитвайте да ремонтирате уреда. Отнесете го до най-близкия одобрен сервизен център за проверка и поправка. Неправилното повторно сглобяване или ремонт може да причини риск от пожар, токов удар или нараняване на хора, когато уредът се използва.

- Необходим е надзор за всеки уред, който се използва от или в близост до деца.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато е свързан към електрозахранващата мрежа. Преди да приберете уреда за съхранение, след като го изключите от контакта, моля, изчакайте да изстине (около 1 час).
- Може да настъпят изгаряния от допира до горещи метални или пластмасови части, гореща вода или пара. Внимавайте, когато изпразвате уред с пара. Може да има гореща вода в резервоара.
- Ако наистина е необходим удължителен кабел, трябва да се използва кабел с номинална стойност от 16 A (ампера). Кабел, предназначен за по-нисък ампераж, може да доведе до риск от пожар или токов удар поради прегряване. Обърнете внимание да разположите кабела така, че да не може да бъде дръпнат или да причини спъване.
- Дръжте парочистачката и нейния кабел извън обсега на деца на възраст под 8 години, когато е под напрежение или се охлажда.
- За да предотвратите риск от токов удар, не потапяйте уреда във вода или в други течности.
- Не насочвайте парата към хора, животни или дрехи, докато те все още са върху тялото.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако те не са под надзор или са инструктирани за употребата на уреда от лице, отговарящо за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
- Използването на аксесоари, различни от предоставените от производителя, не е препоръчително и може да доведе до пожар, токов удар или нараняване.
- Уредът трябва да се използва и поставя върху равна и стабилна повърхност, която е устойчива на топлина. Когато поставяте ютията на стойката ѝ, се уверете, че повърхността, върху която е поставена стойката, е стабилна.
- Уредът не трябва да се използва, ако е изпускан, изглежда повреден, има течове или не работи правилно. Не се опитвайте да разглобявате своя уред: занесете го за проверка в одобрен сервизен център, за да избегнете опасност.
- Ютията трябва да се използва само с предоставената основа (за ютии без кабели).
- Проверете електрозахранването за следи от износване или повреда преди употреба. Ако електрическият захранващ кабел е повреден, трябва да се смени от одобрен сервизен център, за да избегнете опасност.
- Не използвайте продукти за премахване на котлен камък, освен посочените в инструкциите за употреба.
- За оптимални резултати при дезинфекциране преминете леко с парата 3 пъти напред-назад по плата

Преди първа употреба

- При първа употреба може да има дим, безвредна миризма или леко изхвърляне на частици. Това няма да се отрази на ползването на уреда и ще изчезне бързо.

Каква вода да използваме?

- Вашият уред е предназначен да работи с чешмяна вода. Ако водата е много твърда (твърдост над 30°F, 17°dH или 21°e), използвайте комбинация от 50% чешмяна вода и 50% бутилирана деминерализирана вода. Никога не използвайте вода с добавки (нишесте, парфюм, ароматизатори, омекотители и др.) или кондензирана вода (например от сушилни, хладилници, климатизици или дъждовна вода). Не използвайте чиста дестилирана или чиста деминерализирана вода. Тази вода съдържа органични отпадъчни материали или минерали, които се концентрират от топлината и причиняват пръскане, потъмняване или преждевременно остаряване на уреда.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



Защитата на околната среда преди всичко!

- ① Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да се регенерират или рециклират.
- ➡ Предайте го в местен пункт за събиране на битови отпадъци.

Проблем с ютията?

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Няма пара.	Уредът не е включен в контакта или не е пуснат.	Проверете дали Вашият уред е включен правилно в контакта и дали е пуснат.
	Нивото на водата е твърде ниско.	Изключете Вашия уред от контакта и го напълнете отново.
	Парната помпа не е подготвена.	Натиснете продължително спусъка за пара за няколко секунди, за да започне да пуска пара.
	Използвате уреда за първи път.	Натиснете продължително спусъка за пара за няколко секунди, за да започне да пуска пара.
	Резервоарът за вода не е поставен правилно.	Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква, когато се поставя.
	Уредът е в режим на готовност.	МОЛЯ, НАПРАВЕТЕ СПРАВКА С раздел „ГОТОВНОСТ“.
Уредът не се нагрява.	Не е включен в контакта или не е пуснат.	Включете своя уред в контакта и го пуснете.
	Уредът е в режим на готовност.	МОЛЯ, НАПРАВЕТЕ СПРАВКА С раздел „ГОТОВНОСТ“.
Течове на вода.	Резервоарът за вода не е поставен правилно или запушалката не е затворена напълно.	Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква, когато се поставя.
Разходът на пара намалява.	Уплътнение против котлен камък	Направете справка с раздел „ПРОТИВ ОБРАЗОВАНИЕ НА КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба.
Парата оставя петна по тъканта или уредът пръска	Използвате вода с добавки.	Никога не добавяйте каквито и да било добавки в резервоара за вода.
	Уредът не е бил почистен добре след операцията по премахване на котлен камък.	Прочетете внимателно раздел „ПРОТИВ ОБРАЗОВАНИЕ НА КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба.
	Използвате други течности освен бял оцет за премахване на котления камък.	Използвайте само бял оцет по време на процедурата „ПРОТИВ ОБРАЗОВАНИЕ НА КОТЛЕН КАМЪК“.
Уредът изпуска пара непрекъснато.	Спусъкът за пара е в заключена позиция или сте активирали непрекъснатото изпускане на пара чрез бързо двукратно щракване върху спусъка за пара	Отключете спусъка за пара или трябва да щракнете веднъж върху спусъка за пара, за да го отключите
Непрекъснатото изпускане на пара спира внезапно	Непрекъснатото изпускане на пара спира автоматично след 1 минута за уреди с двукратно щракване	Ако искате да стартирате повторно непрекъснатото изпускане на пара, трябва отново да щракнете бързо два пъти върху спусъка за пара.
Парната глава е протекла	Използвали сте усилената пара прекалено често (за уред, оборудван с усилена пара)	Ограничете използването на усилена пара до максимум 3 пъти на минута. Усилванията трябва да са разделени от интервали от минимум 20 секунди.

Важные указания по безопасности

При использовании прибора всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе:

- Прочитайте все инструкции перед использованием этого изделия.
- Изделие предназначено только для бытового применения внутри помещения. Любое использование настоящего устройства в коммерческих целях или использование в целях, не соответствующих описанным в настоящем руководстве по эксплуатации, освобождает производителя от любой ответственности и аннулирует действие гарантии.

- Всегда подключайте прибор:

- в цепь питания с напряжением от 220 В до 240 В.

- в заземленную электрическую розетку.

Подключение к сети с неправильным напряжением может необратимым образом повредить прибор и аннулирует вашу гарантию.

При использовании электроудлинителя удостоверьтесь в том, что он рассчитан на допустимое значение тока (16 А), имеет заземление и полностью расправлен.

- Полностью раскрутите шнур питания перед подключением к заземленной розетке.
- Используйте прибор только по назначению.
- Чтобы снизить риск контакта с горячей водой, выходящей через паровые отверстия, проверяйте прибор перед каждым использованием, держа его на безопасном расстоянии от тела и нажимая кнопку пара.

- Допускается использование прибора детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям играть с прибором. Запрещается доверять чистку или обслуживание устройства детям без присмотра взрослых.

- Не оставляйте отпариватель без присмотра, если он подключен к электросети.



Поверхности, отмеченные этим символом, а также подошва и шланг подачи пара сильно нагреваются во время использования прибора. Не прикасайтесь к этим поверхностям, пока прибор полностью не остынет.

- Никогда не тяните за кабель, чтобы отключить прибор от электрической розетки; вместо этого возьмитесь за вилку и потяните, чтобы отсоединить вилку для отключения прибора.
- Не допускайте, чтобы шнур касался горячих поверхностей или соприкасался с грубыми или острыми краями. Дайте прибору остыть, прежде чем убрать его на хранение. Неплотно намотайте шнур на прибор при хранении.
- Всегда отключайте прибор от электросети при заполнении водой или опорожнении, при чистке,

снятии или установке аксессуаров, а также когда прибор не используется.

- Следует проявлять осторожность при работе с прибором в связи с выходом горячего пара.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром, или если прибор упал или был поврежден. Чтобы избежать риска поражения электрическим током, не разбирайте и не пытайтесь ремонтировать прибор. Отнесите его в ближайшее авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта. Неправильная сборка или ремонт может вызвать риск пожара, поражения электрическим током или травмы при использовании прибора.
- Необходим тщательный присмотр в случае использования любого прибора рядом с детьми.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к электросети. Прежде чем убрать прибор на хранение, отключите его от электросети и подождите, пока он остынет (около 1 часа).
- При контакте с горячими металлическими или пластиковыми деталями, горячей водой или паром можно получить ожог. Будьте осторожны при опорожнении резервуара парового устройства. В резервуаре может быть горячая вода.
- Если удлинитель абсолютно необходим, должен быть использован шнур с номинальным током 16 А. Шнур, рассчитанный на меньшую силу тока, может привести к возгоранию или поражению электрическим током из-за перегрева. Необходимо расположить шнур таким образом, чтобы не потянуть за него и не споткнуться.

- Держите отпариватель (когда он подключен к сети или остывает) и шнур в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- Для предотвращения поражения электрическим током не погружайте прибор в воду и прочие жидкости.
- Не направляйте струю пара на людей, животных или одежду, когда она на них надета.
- Электроприбор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Не рекомендуется использование принадлежностей, не поставляемых производителем, это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травме.
- Прибор следует использовать и устанавливать на плоскую устойчивую термостойкую поверхность. При установке утюга на подставку убедитесь, что поверхность, на которой он установлен, устойчива.
- Прибор нельзя использовать после падения, при наличии видимых повреждений, протечек или неправильной работы. Не разбирайте прибор! Во избежание несчастных случаев обратитесь в авторизованный сервисный центр.

- Утюг следует использовать только с входящей в комплект подставкой (для беспроводных утюгов).
- Перед использованием проверьте шнур на наличие признаков износа или повреждений. В случае повреждения сетевого шнура в целях безопасности его необходимо заменить в сертифицированном сервисном центре.
- Не используйте продукты для удаления накипи, кроме тех, которые приведены в руководстве по эксплуатации.
- Для оптимальной дезинфекции плавно пройдитесь парогенератором по ткани 3 раза

Перед первым использованием

- Во время первого использования прибор может выделять дым, безвредный запах, или может произойти небольшой выброс частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.

Какую воду использовать?

- Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода очень жесткая (жесткость выше 30°Ж, 17°dH или 21°e), используйте смесь из 50% водопроводной воды и 50% бутилированной деминерализованной воды. Не используйте воду, содержащую какие-либо добавки (например, крахмал, парфюм, ароматизаторы, кондиционер и т. д.), или конденсат (например, воду из сушильных барабанов, холодильников, кондиционеров или дождевую воду). Не используйте только дистиллированную или только деминерализованную воду. Эта вода содержит органические отходы или минералы, которые концентрируются под воздействием тепла и вызывают образование пятен, коричневого налета или преждевременное старение прибора.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ



Участуйте в охране окружающей среды!

- ① Данное устройство содержит материалы, пригодные для переработки или вторичного использования.
- ➔ Сдайте устройство в ближайший муниципальный пункт сбора отходов.

Проблемы с Вашим утюгом?

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Нет пара.	Вилка прибора не вставлена в сетевую розетку, или прибор не включен.	Проверьте, правильно ли вставлена вилка прибора, и включите его.
	Слишком низкий уровень воды.	Выньте вилку из розетки и долейте воду.
	Насос пара не заправлен.	Нажимайте и удерживайте рычаг подачи пара в течение нескольких секунд, чтобы начать отпаривание.
	Вы используете прибор в первый раз.	Нажимайте и удерживайте рычаг подачи пара в течение нескольких секунд, чтобы начать отпаривание.
	Не полностью зафиксирован резервуар для воды.	Убедитесь, что стопор зафиксирован, и при посадке резервуара для воды на место раздается щелчок.
Прибор не нагревается.	Прибор находится в режиме ожидания.	СМ. РАЗДЕЛ О РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ.
	Вилка не вставлена в сетевую розетку, или прибор не включен.	Вставьте вилку в розетку и включите прибор.
Вода протекает.	Прибор находится в режиме ожидания.	СМ. РАЗДЕЛ О РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ.
	Резервуар для воды не полностью зафиксирован, или стопор закрыт неправильно.	Убедитесь, что стопор зафиксирован, и при посадке резервуара для воды на место раздается щелчок.
Снизилась интенсивность пара.	Сопла забились накипью.	См. раздел по удалению накипи в инструкциях по эксплуатации.
Пар оставляет пятна на ткани, или прибор выпускает брызги.	Вы используете воду с добавками.	Не добавляйте никаких дополнительных веществ в резервуар с водой.
	Прибор был недостаточно хорошо промыт после удаления накипи.	Внимательно изучите раздел «Легкое удаление накипи» в инструкциях по эксплуатации.
	Вы используете не только белый укус для удаления накипи из прибора.	Во время процедуры удаления накипи используйте только белый укус.
Прибор постоянно генерирует пар.	Рычаг подачи пара зафиксирован в положении пуска, или вы активировали постоянную подачу пара двойным нажатием рычага подачи пара.	Разблокируйте рычаг подачи пара или нажмите на него еще один раз.
Постоянная подача пара неожиданно прекратилась.	Постоянная подача пара автоматически прекращается через минуту на приборах с возможностью двойного нажатия.	Если вы хотите перезапустить постоянную подачу пара, необходимо еще раз дважды нажать на рычаг подачи пара.
Из паровой головки капает вода.	Вы слишком часто использовали паровой удар (для устройств с этой функцией).	Не используйте паровой удар чаще чем 3 раза в минуту. Применяйте его с интервалом минимум в 20 секунд.

Важливі вказівки з безпеки

Під час використання приладу завжди слід дотримуватись основних запобіжних заходів, зокрема наведених нижче.

- Прочитайте всі інструкції перед використанням цього виробу.
- Цей виріб призначено тільки для побутового використання. У разі будь-якого комерційного або неналежного використання, а також у разі недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності й гарантія не застосовується.
- Завжди підключайте прилад:
 - до електричної мережі з напругою від 220 до 240 В;
 - у заземлену електричну розетку.
 Підключення до мережі з невідповідною напругою може спричинити незворотне пошкодження приладу, на яке не поширюватиметься гарантія.
- Якщо використовується подовжувач, переконайтеся, що він має достатній номінальний струм (16 А) і заземлення, також кабель подовжувача має бути повністю розпрямлений.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед підключенням до заземленої розетки.
- Використовуйте прилад тільки за призначенням.
- Щоб знизити ризик контакту з гарячою водою, що виходить через парові отвори, перевіряйте прилад перед кожним використанням, тримаючи його на безпечній відстані від тіла й натискаючи кнопку пари.
- Використання приладу дітьми молодше 8 років і

дорослими особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи відсутністю досвіду та знань можливе лише за умов, що вони отримали необхідні інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язану із цим небезпеку або під наглядом інших осіб. Діти не повинні грати з приладом. Діти не повинні очищувати та обслуговувати прилад без нагляду.

- Забороняється залишати відпарювач без нагляду, поки він підключений до електромережі.
-  Помічені цим знаком поверхні, підошва та паровий шланг сильно нагріваються під час використання приладу. Не торкайтеся цих поверхонь до повного охолодження приладу.
- Ніколи не тягніть за кабель, щоб відключити прилад від електричної розетки; замість цього візьміться за вилку й потягніть, щоб від'єднати вилку для відключення приладу.
- Не допускайте, щоб шнур торкався гарячих поверхонь або грубих чи гострих країв. Перш ніж прибрати прилад, дайте йому повністю охолонути. Нецільно намотайте шнур на прилад для зберігання.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед заповненням водою або спорожненням, чищенням, зняттям або встановленням аксесуарів, а також коли прилад не використовується.
- Під час користування приладом слід бути обережними через викиди пари.
- Не використовуйте прилад із пошкодженим шнуром, або якщо прилад упав чи був пошкоджений. Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом, не розбирайте

та не намагайтеся ремонтувати прилад. Віднесіть його в найближчий авторизований сервісний центр для перевірки та ремонту. Неправильна збірка або ремонт може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травми під час використання приладу.

- Необхідний ретельний нагляд у разі використання будь-якого приладу дітьми або поруч із дітьми.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду, якщо він підключений до електромережі. Після відключення від розетки дайте приладу охолонути (близько 1 години) перед зберіганням.
- Торкання гарячих металевих або пластикових деталей, контакт із гарячою водою або парою може призвести до опіків. Будьте обережні, зливаючи воду з відпарювача. У резервуарі може бути гаряча вода.
- Якщо подовжувач абсолютно необхідний, слід використовувати шнур із номінальним струмом 16 А. Шнур, розрахований на меншу силу струму, може призвести до займання або ураження електричним струмом через перегрів. Необхідно розташувати шнур таким чином, щоб не потягнути за нього та не спіткнутися.
- Коли відпарювач увімкнено в розетку або коли він остигає, тримайте прилад та його шнур живлення в недоступному для дітей молодше 8 років місці.
- Для запобігання ураженню електричним струмом не занурюйте прилад у воду та інші рідини.
- Не слід направляти струмінь пари на людей та тварин, ніколи не відпарюйте одяг безпосередньо на людині.
- Цей прилад не призначений для використання людьми (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, які мають

недостатньо досвіду та знань, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом або проінструктовані особами, які відповідають за їхню безпеку. Не допускайте, щоб діти гралися з приладом.

- Не рекомендується використання аксесуарів, що не поставляються виробником. Це може призвести до займання, ураження електричним струмом або травмування.
- Прилад слід використовувати та розміщувати на стійкій, рівній і жаротривкій поверхні. Якщо ви кладете праску на підставку, то переконайтеся, що поверхня, на якій стоїть підставка, є стійкою.
- Забороняється використовувати прилад, якщо він падав, має видимі пошкодження, протікає або не працює належним чином. Заборонено розбирати прилад: щоб уникнути небезпеки, віднесіть його до авторизованого сервісного центра.
- Праску слід використовувати лише з підставкою (для бездротової праски).
- Перед використанням перевірте шнур живлення на наявність ознак зношення чи пошкодження. У разі виявлення пошкоджень шнур необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути небезпечних ситуацій.
- Не використовуйте продукти для видалення накипу, крім наведених у посібнику з експлуатації.
- Щоб досягти оптимальних результатів санітарної обробки, тканину потрібно обережно відпарити, проводячи по ній уперед і назад три рази

Перед першим використанням

- Упродовж перших разів використання з приладу може виділятися дим, нетоксичний запах і дрібні частки. Це явище швидко зникне без жодних наслідків.

Яку воду використовувати?

- Цей прилад розроблений для використання зі звичайною проточною водою. Якщо у вас дуже жорстка вода (її жорсткість вище 30 °F, 17 °dH або 21 °e), використовуйте суміш із 50 % проточної води та 50 % демінералізованої води в пляшках. Ніколи не використовуйте воду, що містить добавки (крохмаль, парфумовані речовини, ароматичні речовини, пом'якшувачі тощо), або конденсат (наприклад, воду із сушильних машин, холодильників, кондиціонерів, дощову воду). Не використовуйте чисту дистильовану або чисту демінералізовану воду. Така вода містить органічні сполуки або мінерали, які концентруються під впливом тепла та спричиняють розбризкування, появу коричневих плям або передчасний знос приладу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ!



Подбаймо про захист довкілля!

- ① Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.
- ➔ Здайте його до місцевого центра приймання побутових приладів.

Проблеми з праскою?

ПРОБЛЕМА	ЙМОВІРНІ ПРИЧИНИ	РІШЕННЯ
Немає пари.	Вилка приладу не вставлена до розетки, або прилад не ввімкнено.	Перевірте, чи вірно вставлена вилка, і ввімкніть прилад.
	Рівень води низький.	Витягніть вилку з розетки й додайте води.
	Насос пари не було заповнено.	Натисніть і утримуйте важіль подачі пари протягом кількох секунд, щоб почати відпарювання.
	Ви використовуєте прилад уперше.	Натисніть і утримуйте важіль подачі пари протягом кількох секунд, щоб почати відпарювання.
	Резервуар для води не повністю зафіксований на місці.	Переконайтеся, що стопор зафіксований, і при встановленні резервуара для води на місце чути клацання.
Прилад не нагрівається.	Прилад знаходиться в режимі очікування.	Див. РОЗДІЛ ПРО РЕЖИМ ОЧІКУВАННЯ.
	Він не підключений до мережі або не ввімкнений.	Підключіть прилад до мережі та увімкніть.
Вода протікає.	Прилад знаходиться в режимі очікування.	Див. РОЗДІЛ ПРО РЕЖИМ ОЧІКУВАННЯ.
	Резервуар для води не повністю встановлений на місце, або стопор невірно зафіксований.	Переконайтеся, що стопор зафіксований, і при встановленні резервуара для води на місце чути клацання.
Знижена інтенсивність пари.	Солла забиті накипом	Див. розділ про видалення накипу в інструкції з експлуатації.
Пара залишає плями на тканині, або прилад бризкає	Ви використовуєте воду з домашками.	Не додавайте жодних сторонніх речовин у резервуар для води.
	Прилад був недостатньо добре промитий після видалення накипу. Для очищення від накипу ви використовуєте інші рідини, крім білого оцту.	Уважно ознайомтеся з розділом «Легке видалення накипу» в інструкції з експлуатації. Під час процедури видалення накипу використовуйте лише білий оцет.
Прилад безперервно генерує пару.	Важіль подачі пари зафіксований у положенні пуску, або ви активували безперервну подачу пари подвійним швидким натисканням важеля подачі пари.	Розблокуйте важіль подачі пари або натисніть один раз на важіль подачі пари, щоб розблокувати його.
Безперервна подача пари раптово припиняється.	Безперервна подача пари автоматично припиняється через 1 хвилину після подвійного клацання по важелю.	Якщо ви хочете відновити безперервну подачу пари, ви маєте знову швидко двічі клацнути по важелю подачі пари.
З назового парового удару витікає вода.	Ви користувалися функцією парового удару занадто часто (для приладів із цією функцією).	Обмежте використання функції парового удару максимум до 3 разів на хвилину. Натискайте кнопку функції парового удару з інтервалом 20 секунд.

Olulised ohutuseeskirjad

Oma seadet kasutades tuleks alati järgida vajalikke ettevaatuabinõusid, mis hõlmavad järgmist.

- Enne selle toote kasutamist lugege läbi kõik juhised.
- See toode on ette nähtud ainult siseruumides koduseks kasutamiseks. Ärilise kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi nõuete eiramise korral tootja vastutus ja garantii ei kehti.
- Seadme toitevõrgule kehtivad järgmised nõuded:
 - vooluvõrk pingega vahemikus 220 V kuni 240 V,
 - maandatud pistikupesaga.

Vale pingega elektrivõrguga ühendamine võib seadmele põhjustada parandamatut kahjustust ja tühistab garantii.

Kui kasutate pikendusjuhet, siis veenduge, et sellel oleks õige nimivoolutugevus (16 A) ja maandus ning et juhe oleks täielikult lahti keritud.

- Kerige juhe täielikult lahti, enne kui ühendate selle kaitsemaandusega pistikupesaga.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud kasutusotstarbeks.
- Auruavadest väljuva kuuma veega kokkupuute ohu vältimiseks kontrollige seadet enne iga kasutuskorda, hoides seda oma kehast eemal ja vajutades aurunuppu.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused lapsed ja vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta isikud, kui nad on järelevalve all või saanud juhiseid

seadme ohutuks kasutamiseks ja mõistavad kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.

- Riideauturajat ei tohi jätta valveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
-  Selle märgisega pinnad, alusplaat ja aurujuhe on seadme kasutamise ajal väga kuumad. Ärge katsuge neid pindu enne, kui seade on täielikult maha jahtunud.
- Kui soovite seadme elektrivõrgust lahutada, siis ärge kunagi tõmmake juhtmist; võtke selle asemel pistikust kinni ja tõmmake seda seadme elektrivõrgust lahutamiseks.
- Ärge laske juhtmel puutuda kokku kuuma või kareda pinnaga või teravate nurkadega. Laske seadmel täielikult maha jahtuda, enne kui panete selle hoiule. Kui panete seadme hoiule, siis kerige juhe lõdvalt ümber seadme.
- Kui täidate seadet veega või tühjendate seadme veest puhastamise ajal või kui kõrvaldate või lisate lisaseadmeid või kui te seadet ei kasuta, siis lahutage seade alati vooluvõrgust.
- Seadmest väljuva auru tõttu tuleb olla seadet kasutades ettevaatlik.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustatud või kui seade on maha kukkunud või viga saanud. Elektrilöögi ohu vältimiseks ärge võtke seadet

koost lahti ega proovige seda parandada. Viige see kontrollimiseks ja parandamiseks lähimasse volitatud hooldusesindusse. Vale seadme kokkupanemine või parandamine võib põhjustada seadme kasutamise ajal tulekahju, elektrilöögi või vigastuse ohu.

- Kui seadet kasutavad lapsed või seadet kasutatakse laste läheduses, siis tuleb lapsi hoolega jälgida.
- Ärge kunagi jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud. Oodake seadme hoiustamiseks pärast selle lahutamist vooluvõrgust, kuni see on maha jahtunud (umbes 1 tund).
- Kuuma metalli või kuumade plastdetailide, kuuma vee või auru puutumisest võivad tekkida põletused. Olge auruseadme tühendamisel ettevaatlik. Mahutis võib olla kuuma vett.
- Kui pikendusjuhtme kasutamine on vältimatu, siis tuleb kasutada nimivoolutugevusega 16 A juhet. Väiksema nimivoolutugevusega juhe võib põhjustada ülekuumenemise tõttu tulekahju või elektrilöögi ohu. Tuleks olla ettevaatlik ja paigutada juhe nii, et seda ei saaks kogemata tõmmata või selle otsa komistada.
- Hoidke riideaurutaja ja selle juhe alla 8-aastaste laste haardeulatusest väljas, kui see on vooluvõrgus või jahtumas.
- Elektrilöögi ohu vältimiseks ärge laske seadmelt kukkuda vette või muu vedeliku sisse.
- Ärge suunake auru inimeste, loomade või kantavate riiete poole.

- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või kogemuste ja teadmisteta isikutele (k.a lapsed), kui nad ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui nimetatud isik ei ole neile selgitanud seadme kasutamist. Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Ei ole soovitatav kasutada muid kui tootja tagatud lisaseadmeid; selle nõude eiramine võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi või vigastuse.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal pinnal. Kui asetate triikraua selle hoidikule, veenduge, et tasapind oleks stabiilne.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi, kui see lekib, või kui see töötab mis tahes tavatul viisil. Ärge proovige seadet lahti võtta: viige see ohtude vältimiseks volitatud teeninduskeskusesse ülevaatussele.
- Triikrauda tohib kasutada ainult komplekti kuuluva alusega (juhtmevabade triikraudade puhul).
- Kontrollige toitejuhet kulumise ja kahjustuste suhtes enne kasutamist. Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada volitatud teeninduskeskuses.
- Ärge kasutage muid katlakivi eemaldajaid kui on nimetatud kasutusjuhendis.
- Optimaalsete tulemuste saavutamiseks desinfitseerimisel aurutage kangal ettevaatlikult 3 korda edasi-tagasi

Enne esmast kasutuselevõttu

- Esimeste kasutuskordade ajal võib seade tekitada auru, eritada kahjutut lõhna ning natuke osakesi. See nähtus kaob kiiresti, ilma et see mõjutaks seadme kasutamist.

Millist vett kasutada?

- Seda seadet kasutatakse kraaniveega.

Kui vesi on väga kare, (karedus üle 30°F või 17°dH või 21°e), kasutage 50% kraanivee ja 50% demineraliseeritud pudelivee segu. Ärge kunagi kasutage lisanditega vett (tärglis, parfüüm, lõhnaained, pehmendajad jms) või kondenseeritud vett (näiteks pesukivaitetest, külmikutest, kliimaseadmetest pärinev vesi, vihmavesi). Ärge kasutage puhast destilleeritud vett või puhast demineraliseeritud vett. Selline vesi sisaldab orgaanilisi jäätmekäitluskeskustesse.

PALUN SÄILITAGE SEE JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS



Aitame hoida looduskeskkonda!

- ① Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.
- ♻️ Viige see kohaliku jäätmekäitluskeskusesse.


Probleemid triikrauga

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Auru ei ole.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Veenduge, et seade on nõuetekohaselt vooluvõrku ühendatud ja lülitage see sisse.
	Vett on liiga vähe.	Lahutage seade vooluvõrgust ja täitke see veega.
	Aurupumpa ei ole kantud vett.	Auru väljastamiseks vajutage paari sekundi jooksul korduvalt aurunuppu.
	Kasutate seadet esimest korda.	Auru väljastamiseks vajutage paari sekundi jooksul korduvalt aurunuppu.
	Veepaak ei ole korralikult paigaldatud.	Veenduge, et stopper on suletud ja veepaak lukustub klõpsuga paigale.
Seade on ooterežiimis.	VAADAKE jaotist „OOTEREŽIIM“.	
Seade ei kuumene.	See ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage sisse.
	Seade on ooterežiimis.	VAADAKE jaotist „OOTEREŽIIM“.
Veelekked.	Veepaak ei ole korralikult paigaldatud või stopper pole korralikult suletud.	Veenduge, et stopper on suletud ja veepaak lukustub klõpsuga paigale.
Auru kogus väheneb.	Katlakiviummistus.	Vaadake kasutusjuhendi jaotist „KATLAKIVIVASTANE“.
Aur jätab kangale plekid või seade pritsib vett.	Kasutate lisaainetega vett.	Ärge kunagi lisage tooteid veepaaki.
	Seadet ei ole pärast katlakivi eemaldamist piisavalt puhastatud.	Lugege hoolikalt kasutusjuhendi jaotist „KATLAKIVIVASTANE“.
	Kasutate katlakivi eemaldamiseks muid tooteid kui valget äädikat.	Kasutage protseduuri „KATLAKIVIVASTANE“ ajal ainult valget äädikat.
Seadmest tuleb pidevalt auru.	Aurunupp on lukustatud asendis või olete käivitanud jätkuva auru funktsiooni aurunupu kiire kahekordse vajutusega.	Vabastage aurunupp või peate vajutama aurunuppu ühe korra selle vabastamiseks.
Jätküv aur peatub äkitselt.	Jätküv aur peatub automaatselt 1 minuti möödumisel kahekordse vajutusega seadmete puhul.	Kui soovite jätkuva auru uuesti sisse lülitada, peate uuesti tegema aurunupu kiire kahekordse vajutuse.
Auruotsik tilgub.	Olete kasutanud aurukiirendit liiga tihti (aurukiirendiga seadmete puhul)	Kasutage aurukiirendit ainult kuni 3 korda minutis. Hoidke iga aurukiirendi vahel vähemalt 20 sekundit.

Svarbios saugos instrukcijos

Naudojantis prietaisu, visuomet reikia laikytis pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant toliau nurodytas.

- Prieš naudodami šį produktą, perskaitykite visas instrukcijas.
- Šis produktas skirtas naudoti tik patalpose ir tik buitiniams tikslais. Jei gaminys naudojamas komercinei veiklai, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas nepriima jokios atsakomybės ir garantija nebus taikoma.
- Prietaisą visuometjunkite į:
 - elektros grandinę, kurios įtampa 220–240 V;
 - į žemintą elektros lizdą.
 Įjungus prietaisą į netinkamos įtampos elektros lizdą, jis gali nepataisomai sugesti ir jam nebus taikoma garantija.
 Jei naudosite ilgintuvą, jis privalo būti ištiestas lygiai ir su tinkamu (16 A amperų) žeminiu.
- Prieš įjungdami į žemintą elektros lizdą, visiškai išvyniokite elektros laidą.
- Naudokite prietaisą tik pagal numatytą paskirtį.
- Siekdami sumažinti pavojų nusiplikyti iš garų angų sklindančiu karštu vandeniu, prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaisą, laikydami jį toliau nuo kūno ir paspausdami garų mygtuką.

- Šį buitinių prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys fizinę, jutiminę arba protinę negalią, stokojantys patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi arba išmokomi saugiai naudotis buitiniu prietaisu ir supranta susijusius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir tvarkyti.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo.
-  Paviršiai pažymėti ženklu, kuriame pavaizduota plokštė ir garų bangos, yra labai karšti prietaiso naudojimo metu. Nelieskite šių paviršių, kol prietaisas visiškai neatvės.
- Niekada netraukite už laido, kai atjungiate prietaisą nuo elektros lizdo; norėdami atjungti prietaiso maitinimą, suimkite kištuką ir jį patraukite.
- Neleiskite, kad laidas liestų karštą paviršių ar neapdorotas, aštrias briaunas. Prieš padėdami prietaisą, leiskite jam visiškai atvėsti. Padėdami prietaisą į vietą, laidą laisvai apvyniokite aplink jį.
- Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, prieš pildami į jį vandens ar ištuštindami prieš valant, taip pat, kai nuimate ar uždedate priedus ir kai prietaiso nenaudojate.
- Dėl skleidžiamų garų šį prietaisą reikia naudoti atsargiai.
- Nenaudokite prietaiso su pažeistu laidu arba jei prietaisas buvo numestas ar pažeistas. Siekdami išvengti elektros smūgio pavojaus, neardykite

ir nemėginkite prietaiso pataisyti. Nuneškite jį į artimiausią įgaliotąjį techninės priežiūros centrą patikrinti ir pataisyti. Netinkamai surinkus prietaisą ar blogai pataisius, jį naudojant gali kilti gaisro, elektros smūgio ar sužalojimo pavojus.

- Gali būti reikalinga atidi priežiūra, jei prietaisu naudojasi vaikai arba jei juo naudojantis netoli yra vaikų.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros tinklo. Išjungę prietaisą, leiskite jam atvėsti (maždaug 1 val.), tuomet padėkite jį jam skirtą vietą.
- Liečiant karštas metalines arba plastikines dalis, kontaktuojant su karštu vandeniu arba garais, galima nudegti. Būkite atsargūs ištuštinami garų prietaisą. Vandens rezervuare gali būti likusio karšto vandens.
- Jei būtinai reikia naudoti ilgintuvą, privaloma naudoti laidą, tinkantį 16 A amperų srovei. Jei laidas nepritaikytas nurodytai srovei (amperais), gali kilti gaisro ar elektros smūgio pavojus dėl laido perkaitimo. Laidas turi būti pravestas taip, kad negalėtų būti netyčia patrauktas arba už jo būtų galima užkliūti.
- Audinių garintuvą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai prietaisas yra įjungtas į maitinimo lizdą arba nėra visiškai atvėšęs.
- Siekdami išvengti elektros smūgio pavojaus, napanardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Nenukreipkite garų srovės į žmones, gyvūnus ar tuometu dėvimus drabužius.

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie turi fizinę, jutiminę arba protinę negalią, neturi patirties ir žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba išmokė naudotis prietaisu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nerekomenduojama naudoti priedų, išskyrus tuos, kurie yra gamintojo komplekte, nes tai gali sukelti gaisrą, elektros smūgį arba sužaloti.
- Prietaisą naudokite ir statykite ant karščiui atsparaus stabilaus ir plokščio paviršiaus. Padėję lygintuvą ant lygintuvui skirto stovo, įsitikinkite, ar paviršius, ant kurio jis padėtas, yra stabilus.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis buvo numestas, turi matomų pažeidimų, iš jo prateka vanduo, arba jis neįprastai veikia. Siekdami išvengti bet kokio pavojaus, niekuomet neardykite prietaiso: perduokite jį apžiūrėti į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Lygintuvą galima naudoti tik su gamintojo pateiktu pagrindu (kai naudojami beveik lygintuvai).
- Prieš prijungdami elektros maitinimą, patikrinkite, ar laidas nenusidėvėjęs ir nepažeistas. Jei elektros maitinimo laidas yra pažeistas, jį privaloma pakeisti įgaliotajame techninės priežiūros centre, kad būtų išvengta bet kokio pavojaus.
- Nenaudokite jokių kitų kalkių šalinimo priemonių, išskyrus tas, kurios yra nurodytos naudojimo instrukcijoje.
- Norėdami pasiekti geriausių valymo rezultatus, lėtai garinkite ant audinio pirmyn ir atgal 3 kartus

Prieš naudojant pirmą kartą

•Pirmą kartą naudojant prietaisą gali susidaryti nedaug dūmų, atsirasti nekenksmingas kvapas ir išsiskirti šiek tiek dalelių. Šie reiškiniai greitai išnyks ir neturės įtakos naudojimui.

Kokį vandenį naudoti?

•Į šį prietaisą galima pilti vandenį iš čiaupo.

Jei jūsų vanduo yra labai kietas (kietumas viršija 30 °F, 17 °dH arba 21 °e), naudokite 50 % vandens iš čiaupo ir 50 % demineralizuoto vandens mišinį. Niekada nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvepalais, aromatinėmis medžiagomis, minkštikliais ir t. t.) arba kondensacinio vandens (pvz., vandens, kurį išskiria džiovyklės, šaldytuvai, oro kondicionieriai arba lietaus vandens). Nenaudokite gryno distiliuoto ar demineralizuoto vandens. Tokiame vandenyje yra organinių atliekų medžiagų arba mineralų, kurie, veikiami karščio, koncentruojasi ir dėl to jūsų prietaisas gali imti „spjaudyti“ vandenį, įgauti rudos spalvos arba per anksti nusidėvėti.

NEIŠMESKITE ŠIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS



Prisidėkite prie aplinkos apsaugos!

① Prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima perdirbti.

♻️ Pristatykite jį į buitinių atliekų surinkimo vietą.

Turite problemų su lygintuvu?


PROBLEMA	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas neskleidžia garų.	Prietaisas nesujungtas su maitinimo tinklu arba neįjungtas maitinimo jungiklis.	Patikrinkite, ar prietaisas tinkamai įjungtas į elektros tinklą ir ar įjungtas maitinimo jungiklis.
	Vandens lygis per žemas.	Išjunkite prietaisą ir papildykite vandens.
	Garų siurblys nepripildytas garų.	Spauskite garų gaiduką kelias sekundes, kad prietaisas pradėtų skleisti garus.
	Prietaisą naudojate pirmą kartą.	Spauskite garų gaiduką kelias sekundes, kad prietaisas pradėtų skleisti garus.
	Vandens rezervuaras nėra gerai užfiksuotas savo vietoje.	Išitinkinkite, kad kamštis yra uždarytas ir kad uždedamas vandens rezervuaras užsifiksuoja savo vietoje.
Prietaisas veikia budėjimo režimu.	SKAITYKITE skyrių „BUDĖJIMO REŽIMAS“.	
Prietaisas nekaista.	Prietaisas nesujungtas su maitinimo tinklu arba neįjungtas maitinimo jungiklis.	Ijunkite prietaisą į tinklą ir įjunkite maitinimo jungiklį.
	Prietaisas veikia budėjimo režimu.	SKAITYKITE skyrių „BUDĖJIMO REŽIMAS“.
Vanduo prateka.	Vandens rezervuaras gerai neužfiksuotas savo vietoje arba kamštis nėra tinkamai uždarytas.	Išitinkinkite, kad kamštis yra uždarytas ir kad uždedamas vandens rezervuaras užsifiksuoja savo vietoje.
Garų srautas sumažėjęs.	Blokavimas dėl kalkių	Skaitykite naudojimo instrukcijų skyrių „KALKIŲ ŠALINIMAS“.
Gerai palieka dėmes ant aušinimo arba prietaisos „spjaudo“ vandenį	Naudojate vandenį su priedais.	Niekada nedėkite jokių produktų į vandens rezervuarą.
	Po kalkių šalinimo procedūros prietaisas nebuvo pakankamai gerai išvalytas.	Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijų skyrių „KALKIŲ ŠALINIMAS“.
	Atlikdami kalkių šalinimo procedūrą naudojate ne baltą actą, o kitus skysčius.	Kalkių šalinimo procedūros metu naudokite tik baltą actą.
Prietaisas nuolat skleidžia garus.	Garų gaidukas yra užfiksuotoje padėtyje arba dukart greitai paspaudę garų gaiduką įjungėte nuolatinio garų skleidimo funkciją	Atlaisvinkite garų gaiduko fiksatorių arba spustelėkite gaiduką vieną kartą
Nuolatinis garų paspausti dukart, nuolatinis garų skleidimas automatiškai sustoja po 1 minutės	Prietaisuose, kurių garų gaiduką reikia paspausti dukart, nuolatinis garų skleidimas automatiškai sustoja po 1 minutės	Jei norite vėl įjungti nuolatinio garų skleidimo funkciją, vėl dukart greitai paspauskite garų gaiduką.
Iš garų galvutės laša vanduo	Per dažnai naudojote stipresnio garų pūtimo funkciją (jei prietaisas turi pastiprinto garų pūtimo funkciją)	Stipresnio garų pūtimo funkciją naudokite daugiausia 3 kartus per minutę. Tarp pūtimų turi praeiti mažiausiai 20 sekundžių.

Svarīgi norādījumi par drošību

Lietojot ierīci, vienmēr jāievēro galvenie piesardzības pasākumi, tostarp turpmāk minētie.

- Pirms šīs ierīces lietošanas izlasiet visus norādījumus.
- Šī ierīce paredzēta tikai ikdienas lietošanai iekštelpās. Jebkura ierīces izmantošana komerciālos nolūkos vai lietošana, kas neatbilst šai instrukcijai, atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības, un garantija zaudē spēku.
- Vienmēr pieslēdziet ierīci:
 - elektriskajam tīklam ar spriegumu no 220 V līdz 240 V;
 - iezemētai elektrības rozetei.
 Pieslēgšana pie nepareiza sprieguma var izraisīt ierīces neatgriezeniskus bojājumus, un tās garantija zaudēs spēku. Ja izmantojat elektrisko pagarinātāju, pārlicinieties, ka tam ir pareizais strāvas stiprums (16 A) un zemējums un tas ir pilnībā izstiepts.
- Pilnībā izstiepiet elektrības vadu, pirms to pieslēdzat iezemētai rozetei.
- Lietojiet ierīci tikai paredzētajam nolūkam.
- Lai samazinātu saskares risku ar karstu ūdeni, kas izplūst no tvaika atverēm, pārbaudiet ierīci pirms katras lietošanas reizes, turot to drošā attālumā no ķermeņa un regulējot tvaika pogu.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai psihiskajām spējām vai bez nepieciešamās

pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzmanītas vai atbilstoši apmācītas ierīces izmantošanā un pilnībā saprot visus riskus. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.

- Audumu tvaicētāju nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kamēr tas ir pieslēgts pie elektriskā tīkla.
-  Ar šo zīmi marķētās virsmas, balstpaliktnis un tvaika padeves vads ierīces lietošanas laikā ir ļoti karsti. Nepieskarieties šīm virsmām, kamēr ierīce nav pilnībā atdzisusi.
- Nekādā gadījumā nevelciet elektrības vadu, lai atvienotu ierīci no elektriskā tīkla rozetes; ierīces atvienošanai satveriet kontaktdakšu un pavelciet to, lai atvienotu no rozetes.
- Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām vai nonākt saskarē ar rupjām vai asām malām. Pirms uzglabāšanas ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist. Uzglabāšanas laikā vaļīgi aptiniet elektrības vadu ap ierīci.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad uzpildāt vai nolejat ūdeni, tīrīšanas laikā, kad noņemat vai pievienojat piederumus, vai tad, kad to nelietojat.
- Ierīces lietošanas laikā uzmanieties no izplūstošā tvaika.
- Nedarbiniet ierīci, ja ir bojāts elektrības vads vai ierīce ir nokritusi zemē vai bojāta. Lai novērstu elektrotriecienu risku, neizjauciet ierīci un nemēģiniet

to labot. Nogādājiet to tuvākajā servisa centrā pārbaudei un remontam. Nepareiza izjaukšana vai remonts var izraisīt ugunsgrēka, elektrotriecienu vai cilvēku ievainojuma risku ierīces lietošanas laikā.

- Visām ierīcēm, ko lieto bērni vai kas atrodas bērnu tuvumā, ir nepieciešama stingra uzraudzība.
- Nekādā gadījumā neatstājiet bez uzraudzības ierīci, kas pieslēgta pie elektriskā tīkla rozetes. Kad uzglabāsi ierīci, pēc atvienošanas no elektriskā tīkla rozetes, lūdzu, pagaidiet (apmēram 1 stundu), līdz tā ir atdzisusi.
- Pastāv apdegumu risks, ja pieskaraties karstām metāla vai plastmasas daļām, karstam ūdenim vai tvaikam. Esiet uzmanīgs, iztukšojot tvaika ierīci. Tvertne var būt karsts ūdens.
- Ja pagarinātājs ir noteikti nepieciešams, jālieto elektrības vads ar 16 A strāvas stiprumu. Ja elektrības vadam ir mazāks strāvas stiprums, tā pārkaršanas dēļ var rasties aizdegšanās vai elektrotriecienu risks. Uzmanīgi novietojiet elektrības vadu, lai aiz tā nevarētu aizķerties un paklupt.
- Novietojiet audumu tvaicētāju un tā vadu maziem bērniem, kuri jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā, kad tas ir pieslēgts spriegumam vai atdziest.
- Lai novērstu elektrotriecienu risku, neiemērciet ierīci ūdenī vai citā šķīdumā.
- Nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai uzvilktām drēbēm.

- Šo ierīci nav paredzēts izmantot cilvēkiem (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī cilvēkiem ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, izņemot gadījumus, kad viņus uzrauga par viņu drošību atbildīgā persona vai tā ir sniegusi norādījumus par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai pārlicinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.
- Nav ieteicams lietot papildu palīgierīces, kuras nav piegādājis ražotājs, jo tās var izraisīt aizdegšanos, elektrotriecienu vai ievainojumu.
- Ierīce ir jālieto un jānovieto uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas. Kad novietojat gludekli uz balsta, pārlicinieties, ka tā virsma ir stabila.
- Nelietojiet ierīci, ja tā bija nokritusi, tai ir jebkādi redzami bojājumi, notiek noplūde vai ir jebkādi darbības traucējumi. Nemēģiniet izjaukt šo ierīci: lai novērstu riska situācijas, nogādājiet to pārbaudei apstiprinātā servisa centrā.
- Gludekli drīkst izmantot tikai ar komplektā iekļauto pamatni (bezvadu gludekļiem).
- Pirms lietošanas pārbaudiet elektrības vadu, lai atrastu iespējamo nodilumu vai bojājumu pazīmes. Ja elektrības vads ir bojāts, tas ir jānomaina apstiprinātā servisa centrā, lai novērstu jebkādas riska situācijas.
- Izmantojiet tikai lietošanas instrukcijā norādīto atkaļķošanas līdzekli.
- Lai sasniegtu optimālus dezinficēšanas rezultātus, lēnām apstrādājiet audumu ar tvaiku, pārvietojot ierīci turp un atpakaļ 3 reizes

Pirms pirmās lietošanas reizes

• Kad pirmo reizi lietojat ierīci, var rasties dūmi vai nekaitīga smaka, vai nedaudz izdalīties daļiņas. Šī parādība neietekmē ierīces lietošanu, un tā ātri izzudīs.

Kādu ūdeni izmantot?

• Šī ierīce ir izstrādāta lietošanai ar ūdensvada ūdeni.

Ja ūdens ir ļoti ciets (cietība ir lielāka nekā 30°F, 17°dH vai 21°e), sajauciet 50% krāna ūdens un 50% pudelē iepildīta demineralizēta ūdens. Nekādā gadījumā nelietojiet ūdeni ar piedevām (ciete, smaržas, aromātiskas vielas, mikstinātāji utt.) vai kondensētu ūdeni (piemēram, ūdeni no veļas žāvētājiem, ledusskapjiem, gaisa kondicionētājiem, lietus ūdeni). Nelietojiet tīru destilētu vai tīru demineralizētu ūdeni. Šāds ūdens satur organiskus atkritumus vai minerālvielas, kas koncentrējas karstuma iedarbībā un izraisa šķidruma izšķīdšanu, brūnas krāsas veidošanos vai ierīces priekšlaicīgu nolietošanu.

SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU



Pirmām kārtām rūpējieties par vides aizsardzību!

① Jūsu ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var atgūt vai atkārtoti pārstrādāt.

② Nogādājiet to vietējā sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

Vai radušās problēmas ar gludekli?


PROBLĒMA	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Nav tvaika.	Ierīce nav pieslēgta elektriskā tīkla rozetei vai nav ieslēgta.	Pārlicinieties, ka ierīce ir pareizi pieslēgta elektriskā tīkla rozetei un ir ieslēgta.
	Ūdens līmenis ir pārāk zems.	Atvienojiet ierīci no rozetes un piepildiet to.
	Tvaika sūknis nav piepildīts.	Nospiediet un dažas sekundes turiet tvaika padeves slēdzi, lai sāktu tvaicēšanu.
	Ierīce tiek lietota pirmo reizi.	Nospiediet un dažas sekundes turiet tvaika padeves slēdzi, lai sāktu tvaicēšanu.
	Ūdens tvertne nav pilnībā uzstādīta paredzētajā vietā.	Pārlicinieties, ka aizbāznis ir noslēgts un ūdens tvertne paredzētajā vietā fiksējas ar klikšķi.
	Ierīce ir gaidstāves režīmā.	SKATIET sadaļu "GAIDSTĀVES REŽĪMS".
Ierīce nekarsē.	Tā nav pieslēgta elektriskā tīkla rozetei vai nav ieslēgta.	Pieslēdziet ierīci elektriskā tīkla rozetei un ieslēdziet to.
	Ierīce ir gaidstāves režīmā.	SKATIET sadaļu "GAIDSTĀVES REŽĪMS".
Ūdens noplūst.	Ūdens tvertne nav pilnībā uzstādīta paredzētajā vietā vai aizbāznis nav pareizi noslēgts.	Pārlicinieties, ka aizbāznis ir noslēgts un ūdens tvertne paredzētajā vietā fiksējas ar klikšķi.
Samazinās tvaika padeves intensitāte.	Pārkalpošanās	Skatiet lietošanas instrukcijas sadaļu "ATKALĶOŠANA".
Tvaiks atstāj traipus uz auduma vai ierīce "splaudās"	Tiek izmantots ūdens ar piedevām.	Neļaujiet ūdens tvertnei nekādas piedevas.
	Ierīce nav pietiekami iztīrīta pēc atkalpošanas.	Rūpīgi izlasiet norādījumus lietošanas instrukcijas sadaļā "ATKALĶOŠANA".
	Izstrādājuma atkalpošanai netiek izmantots baltais etiķis, bet citi šķidrumi.	Atkalpošanai lietojiet tikai balto etiķi.
Ierīce nepārtraukti tvaicē.	Tvaika padeves slēdzis ir bloķēta stāvoklī vai ir aktivizēta nepārtraukta tvaicēšana, divreiz ātri noklikšķinot tvaika padeves slēdzi	Atbloķējiet tvaika padeves slēdzi vai vienreiz noklikšķiniet tvaika padeves slēdzi
Tvaika nepārtraukta padeve pēkšņi tiek pārtraukta	Tvaika nepārtraukta padeve tiek automātiski pārtraukta vienu minūti pēc tam, kad tiek divreiz noklikšķināts tvaika padeves slēdzis	Lai atsāktu nepārtrauktu tvaika padevi, atkārtoti divreiz noklikšķiniet tvaika padeves slēdzi.
No tvaika padeves atveres pil šķidrumš	Ir pārāk bieži izmantota tvaika pastiprinātas padeves funkcija (ierīcei, kas aprīkota ar tvaika pastiprinātas padeves funkciju)	Ierobežojiet tvaika pastiprinātas padeves funkcijas lietošanu līdz 3 reizēm minūtē. Starp pastiprinātas padeves funkcijas lietošanas reizēm nogaidiet vismaz 20 sekundes.

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

เมื่อใช้งานเครื่องของคุณ ควรปฏิบัติตามขอควรระวังพื้นฐานเสมอ รวมถึงสิ่งต่อไปนี้:

- อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้
- ผลิตภัณฑ์ที่ได้รับการออกแบบมาสำหรับใช้ภายในบ้านและครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตไม่ขอรับผิดชอบและรับประกันการใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทุกรูปแบบ
- ทุกครั้งที่เสียบปลั๊กเครื่อง:
 - ต้องเสียบวงจรหลักกับแรงดันไฟฟ้าระหว่าง 220 V และ 240 V เท่านั้น
 - เขากับเตาเสียบไฟฟ้าที่ต่อลงดิน
 การเชื่อมต่อกับแรงดันไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้องอาจทำให้เกิดความเสียหายที่ไม่สามารถซ่อมแซมได้กับเครื่องใช้ และจะทำให้การรับประกันของคุณเป็นโมฆะ
- หากใช้ปลั๊กพวงหลัก โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายมีมาตรฐานที่ถูกต้อง (16A) กับสายดิน และยึดออกจนสุด
- คลายสายไฟออกอย่างเต็มที่ก่อนที่จะเสียบกับเตารับ
- ใช้เครื่องตามวัตถุประสงค์เท่านั้น
- เพื่อลดความเสี่ยงจากการสัมผัสกับน้ำร้อนที่ปล่อยออกมาจากช่องระบายไอน้ำ โปรดตรวจสอบเครื่องก่อนใช้งานทุกครั้งโดยถือให้ห่างจากตัวและปุ่มควบคุมพลังไอน้ำ
- เครื่องใช้นี้สามารถใช้โดยเด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับ

การใช้งานเครื่องใช้ด้วยวิธีที่ปลอดภัยและเข้าใจอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้ เด็กไม่ควรนำเครื่องใช้ไปเล่น เด็กที่ไม่มีการควบคุมดูแลจะต้องไม่ทำความสะอาดและบำรุงรักษา

- เมื่อเชื่อมต่อปลั๊กไฟแล้วจะต้องมีผู้ดูแลเตรียมไอน้ำตลอดเวลา
-  พื้นผิวที่ทำเครื่องหมายความด้วยสัญลักษณ์นี้ แฉกความร้อน และสายไอน้ำจะมีความร้อนสูงระหว่างการใช้งานเครื่อง ห้ามสัมผัสพื้นผิวส่วนดังกล่าวจนกว่าเครื่องจะเย็นลงสนิท
- ห้ามดึงสายไฟเพื่อถอดตัวเครื่องออกจากเตาเสียบ ให้จับที่ปลั๊กแล้วดึงเพื่อถอดปลั๊กเพื่อถอดตัวเครื่องออก
- อย่าให้สายไฟสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนหรือสัมผัสกับขอบที่หยาบหรือคม ปล่อยให้เครื่องเย็นลงก่อนเก็บเข้าที่ คลองสายไฟหลวมๆ รอบเครื่องเมื่อจัดเก็บ
- ถอดเครื่องใช้ไฟฟ้าออกจากแหล่งจ่ายไฟทุกครั้งเมื่อเติมน้ำหรือเทน้ำทิ้ง ตอนที่ทำความสะอาด เมื่อถอดหรือติดตั้งอุปกรณ์เสริมและเมื่อไม่ใช้งาน
- ขณะใช้งานเครื่องควรรวมควรรวมเนื่องจากมีการปล่อยไอน้ำ
- ห้ามใช้งานเครื่องที่สายไฟชำรุดหรือหากเครื่องหล่นหรือเสียหาย เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงจากไฟฟ้าช็อต ห้ามถอดชิ้นส่วนหรือพยายามซ่อมแซมเครื่อง ให้นำไปที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตใกล้บ้านที่สุด เพื่อตรวจสอบและซ่อมแซม การประกอบหรือซ่อมแซมไม่ถูกต้องอาจทำให้เกิดไฟไหม้ ไฟฟ้าช็อตหรือได้รับบาดเจ็บเมื่อใช้เครื่อง
- ต้องดูแลอย่างใกล้ชิดหากมีเด็กกำลังใช้งานหรืออยู่ใกล้เครื่อง
- ห้ามปล่อยเครื่องไว้โดยไม่มีผู้ดูแล เมื่อเครื่องเสียบปลั๊กไฟ ก่อนการจัดเก็บเครื่อง เมื่อถอดปลั๊กแล้ว โปรดรอจนกว่าจะเย็นลง (ประมาณ 1

ชั่วโมง)

- อาจเกิดแผลใหม่จากการสัมผัสกับส่วนที่เป็นโลหะหรือพลาสติกร้อน น้ำร้อน หรือไอน้ำ ไขความระมัดระวังเมื่อคุณล้างเครื่องใช้ไอน้ำ อาจมี น้ำร้อนในที่เก็บน้ำ
- หากจำเป็นต้องไขสายต่อ ให้ไขสายไฟที่มีมาตรฐาน 16A แอมแปร์ สายไฟที่มีค่าแอมแปร์น้อยกว่าอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟฟ้าช็อตได้ เนื่องจากความร้อนสูงเกินไป ต้องไขความระมัดระวังในการวางสายไฟ เพื่อไม่ให้ถูกดึงหรือสะดุดได้
- เก็บเตารีดไอน้ำและสายไฟให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี เมื่อเปิดสวิตช์ เครื่องหรือเมื่อเครื่องกำลังเย็นลง
- เพื่อป้องกันความเสี่ยงจากไฟฟ้าช็อต ห้ามจุ่มเครื่องลงในน้ำหรือของเหลวอื่น ๆ
- ห้ามปล่อยให้ไอน้ำใส่คน สัตว์ หรือเสื้อผ้าในขณะที่สวมใส่โดยตรง
- ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่สมบูรณ์ ประสาทสัมผัสไม่สมบูรณ์หรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ นำเครื่องนี้ไปใช้งาน เว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย ควรควบคุมดูแลให้แน่ใจว่าเด็กไม่ได้นำเครื่องใช้ไปเล่น
- ไม่แนะนำให้ใช้อุปกรณ์เสริมนอกเหนือจากที่หามาพร้อมกับเครื่องโดยผู้ผลิตซึ่งอาจทำให้เกิดเปลวไฟ กระแสไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บต่อบุคคล
- ต้องไขและวางเครื่องบนพื้นผิวแบนราบ มั่นคง และทนความร้อน เมื่อคุณวางเตารีดบนที่วางเตารีด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่คุณวางเป็นพื้นผิวที่มั่นคง

- จะต้องไม่ใช้งานเครื่องหากตกหล่น เกิดความเสียหายที่มองเห็นได้ รั่ว หรือหากเครื่องทำงานผิดปกติในทุกกรณี ห้ามพยายามรีเซ็ตเครื่อง: นำไปตรวจสอบที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ
- ควรไขเตารีดกับฐานที่ใหม่เท่านั้น (สำหรับเตารีดไรสาย)
- ตรวจสอบปลั๊กงานไฟฟ้าเพื่อหาร่องรอยการสึกหรอหรือความเสียหายก่อนใช้งาน หากสายไฟเสียหาย ต้องเปลี่ยนที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ลอกตะกรันอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ใน IFU
- เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ในการทำความสะอาดที่ดีที่สุด โปรดรีดด้วยไอน้ำไปมา 3 ครั้งบนเนื้อผ้า

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

- เมื่อคุณใช้เครื่องเป็นครั้งแรก อาจมีควันหรือกลิ่นที่ไม่เป็นอันตรายเกิดขึ้นหรืออาจมีอนุภาคขนาดเล็กปล่อยออกมา โดยจะไม่ส่งผลกระทบต่อการใช้งานเครื่องและจะหายไปอย่างรวดเร็ว

ต้องใช้น้ำประเภใด

- เครื่องของคุณได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้งานกับน้ำประปา

หากน้ำที่ใช้กระด้างมาก (ความกระด้างมากกว่า 30°F หรือ 17°dH หรือ 21°e) ให้ผสมน้ำประปา 50% และน้ำปราศจากแร่ธาตุบรรจุขวด 50% ห้ามใช้น้ำที่มีสารเติมแต่ง (แอมโมเนีย น้ำหอม สารอะโรมาติก น้ำยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ) หรือน้ำกลั่นตัว (เช่น น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำจากตู้เย็น น้ำจากเครื่องปรับอากาศ น้ำฝน) ห้ามใช้น้ำกลั่นบริสุทธิ์หรือน้ำปราศจากแร่ธาตุบริสุทธิ์ น้ำดังกล่าวมีรสหรือแร่ธาตุคุณหรือที่เข้มข้นที่ทำให้เกิดความเข้มข้นของผลกระทบบางอย่างของความร้อนและทำให้เกิดการกระเด็น สีน้ำตาลหรือการเสื่อมสภาพก่อนเวลาอันควรของเครื่อง

โปรดเก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้

การปกป้องสิ่งแวดล้อมต้องมาก่อน!



① เครื่องใช้ของคุณมีวัสดุรีไซเคิลที่สามารถนำไปรีไซเคิลหรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้

➔ นำไปที่จุดเก็บรวบรวมขยะในท้องถิ่น

เกิดปัญหาเกี่ยวกับเครื่องของคุณใช่หรือไม่

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
ไม่มีไอน้ำ	เครื่องใช้ไม่ได้เสียบปลั๊ก หรือไม่ได้เปิดเครื่อง	ตรวจสอบว่าเครื่องของคุณเสียบปลั๊กและเปิดเครื่องอย่างถูกต้อง
	น้ำมีระดับต่ำเกินไป	ถอดปลั๊กแล้วเติมน้ำ
	ปั๊มไอน้ำไม่ทำงาน	กดปุ่มไอน้ำต่อเนื่องเป็นเวลาสองถึงสามวินาทีเพื่อเริ่มการทำไอน้ำ
	คุณใช้เครื่องนี้เป็นครั้งแรก	กดปุ่มไอน้ำต่อเนื่องเป็นเวลาสองถึงสามวินาทีเพื่อเริ่มการทำไอน้ำ
	แทงก์น้ำไม่เข้าที่	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุกปิดสนิทและแทงก์น้ำล็อกเข้าที่ดีแล้ว
	เครื่องอยู่ในโหมดสแตนด์บาย	โปรกดปุ่มที่ส่วน 'สแตนด์บาย'
เครื่องไม่ร้อน	ไม่ได้เสียบปลั๊ก หรือไม่ได้เปิดเครื่อง	เสียบปลั๊กและเปิดเครื่องของคุณ
	เครื่องอยู่ในโหมดสแตนด์บาย	โปรกดปุ่มที่ส่วน 'สแตนด์บาย'
น้ำรั่ว	แทงก์น้ำไม่เข้าที่หรือปิดจุกปิดไม่สนิท	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุกปิดสนิทและแทงก์น้ำล็อกเข้าที่ดีแล้ว
อัตราไอน้ำลดลง	ตะกรันสะสม	ดูที่ส่วน การขจัดตะกรัน ในคำแนะนำในการใช้งาน
ไอน้ำจะทิ้งคราบบนผ้าหรือเครื่องใช้ไฟฟ้า	คุณใช้น้ำที่มีสารเค็มแดง	ห้ามเติมสารเค็มแดงใดๆ ลงในแทงก์น้ำ
	ไม่ได้ทำความสะอาดเครื่องอย่างเพียงพอหลังจากการขจัดคราบตะกรัน	โปรดอ่านส่วน 'การขจัดตะกรัน' ในคำแนะนำในการใช้งานโดยละเอียด
	คุณกำลังใช้ของเหลวอื่นที่ไม่ใช่น้ำส้มสายชูขาวในการขจัดตะกรันของผลิตภัณฑ์ฯ	ใช้น้ำส้มสายชูขาวในระหว่างขั้นตอน 'การขจัดตะกรัน' เท่านั้น
เครื่องปล่อยไอน้ำอย่างต่อเนื่อง	ปุ่มไอน้ำอยู่ติดตำแหน่งล็อก หรือคุณเปิดใช้งานไอน้ำต่อเนื่อง โดยกดปุ่มไอน้ำสองครั้งอย่างรวดเร็ว	ปลดล็อกปุ่มไอน้ำหรือกดปุ่มไอน้ำหนึ่งครั้งเพื่อปลดล็อก
ไอน้ำต่อเนื่องหยุดกะทันหัน	ไอน้ำต่อเนื่องจะหยุดโดยอัตโนมัติหลังจาก 1 นาทีสำหรับการกดปุ่มเครื่องสองครั้ง	หากคุณต้องการเปิดไอน้ำต่อเนื่องอีกครั้ง คุณต้องกดปุ่มไอน้ำสองครั้งอย่างรวดเร็วอีกครั้ง
หัวพ่นไอน้ำมีน้ำหยด	คุณใช้การเพิ่มพลังไอน้ำบ่อยเกินไป (สำหรับเครื่องที่มีระบบเพิ่มพลังไอน้ำ)	จำกัดการใช้การเพิ่มพลังไอน้ำสูงสุด 3 ครั้งต่อวันที่ เว้นช่วงเวลาการเพิ่มพลังไอน้ำอย่างน้อย 20 วินาที

المشكلة	الأسباب المُحتملة	الحلول
لا يوجد بخار.	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار أو أنه ما زال مطفأ.	تأكد أن الجهاز موصل بالتيار الكهربائي بشكل صحيح وأنه في وضعية التشغيل.
	منسوب المياه منخفض جدًا.	افصل الجهاز عن التيار الكهربائي وأعد ملاء.
	مضخة البخار غير جاهزة.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر لبضع ثوانٍ لتبدأ بالتبخير.
	أنت تستعمل الجهاز للمرة الأولى.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر لبضع ثوانٍ لتبدأ بالتبخير.
	خزان المياه ليس في مكانه تمامًا.	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.
	الجهاز في وضعية الاستعداد.	يُرجى الرجوع إلى فقرة بالاستعداد.
الجهاز لا يسخن.	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار أو أنه ما زال مطفأ.	أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي وابدأ التشغيل.
	الجهاز في وضعية الاستعداد.	يُرجى الرجوع إلى فقرة بالاستعداد.
تسريب في الماء.	خزان المياه ليس في مكانه تمامًا أو لم يكن إغلاق السدادة بشكل صحيح.	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.
تناقص نسبة البخار.	انسداد بالتكلس	يُرجى العودة إلى فقرة بإزالة التكلس في إرشادات الاستعمال.
يترك البخار بقعًا على القماش أو الجهاز يلفظ إفرازات	أنت تستخدم الماء مع مواد مضافة.	لا تضع أي إضافات في خزان الماء.
	لم يتم تنظيف الجهاز بما فيه الكفاية بعد عملية إزالة الترسبات.	اقرأ بعناية فقرة بإزالة التكلس في إرشادات الاستعمال.
	أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة الترسبات من المنتج.	استخدم فقط الخل الأبيض عند إجراء عملية إزالة التكلس.
الجهاز يولد البخار باستمرار.	زناد البخار في موقع الإقفال أو أنك شغلت البخار المستمر عن طريق النقر نقرًا مزدوجًا فوق زناد البخار	افتح زناد البخار أو يجب أن تنقر مرة واحدة فوق زناد البخار لفتحه
يتوقف البخار المستمر فجأة	يتوقف البخار المستمر تلقائيًا بعد دقيقة من النقر نقرًا مزدوجًا فوق الجهاز	إذا أردت إعادة تشغيل البخار المستمر، يجب أن تنقر بسرعة نقرًا مزدوجًا فوق زناد البخار مرة أخرى.
رأس البخار يسرب الماء	لقد استخدمت معزز البخار كثيرًا (للجهاز المزود بمعزز بخار)	

والسلك الكهربائي الذي تقل قوته عن هذا المعدل يُشكل خطرًا بحروق حريق أو صعقة كهربائية نظرًا لارتفاع درجة الحرارة. كما يجب الحرص على تمرير السلك الكهربائي بحيث لا يمكن أن يُسحب عن طريق الخطأ، أو يتعرّض به أحد الأشخاص.

• يُرجى الاحتفاظ بجهاز البخار للقماش والسلك الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات حين يكون قيد التشغيل أو يبرد.

• للحماية من خطر حدوث صعقة كهربائية، لا تغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر.

• لا توجه البخار على الأشخاص أو الحيوانات أو الملابس حين ارتدائها.

• لم يُصمّم هذا الجهاز للاستعمال من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن يعانون نقصًا في قواهم الجسدية أو الحسية أو في قدراتهم العقلية، أو الأشخاص الذين ليس لديهم الخبرة أو المعرفة في تشغيل الجهاز، ما لم تتوفر لهم كل التعليمات المتعلقة بالتشغيل والاستعمال، وأن يخضعوا للرقابة والإشراف من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. تجب مراقبة الأطفال جيدًا، وذلك لمنعهم من العبث بالجهاز.

• لا يوصى باستخدام مرفقات الملحقات غير تلك توفرها الشركة المصنعة فقد يتسبب ذلك في حريق أو صعقة كهربائية أو إصابة الأشخاص.

• يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستو وثابت ومقاوم للحرارة. وحين تضع المكوّاة على حامل المكوّاة، احرص على أن يكون السطح الذي تضعها عليه ثابتًا.

• لا يجب استخدام الجهاز إذا تعرض للسقوط على الأرض، أو إذا ظهرت علامات بارزة للتلف، أو في حالة وجود تسرب به أو إذا كان يعمل بطريقة شاذة بأي طريقة. لا تحاول تفكيك جهازك: بل أرسله إلى مركز خدمة معتمد لفحصه لتجنب أي خطر.

• يجب استخدام المكوّاة مع القاعدة المتوفرة معها فحسب (للمكاي بدون أسلاك).

• تحقق من السلك الكهربائي بحثًا عن علامة تلف أو ضرر قبل استعمالها. في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله في مركز خدمة مُعتمد لتقادي أي خطر.

- لا تستخدم منتجات إزالة الترسبات الأخرى غير تلك الواردة في هذه النشرة.
- للتحقيق أفضل نتائج التعقيم، ينبغي عليك كَي القماش برفق ذهابًا وإيابًا ٣ مرات

قبل الاستعمال للمرة الأولى

- عند استعمال الجهاز للمرة الأولى، قد يصدر عنه بعض الدخان أو الرائحة غير الضارة، ويمكن أن ينتج عنه إفرازات صغيرة من الجسيمات. لن يؤثر هذا على استعمال الجهاز، وسوف تختفي هذه الظاهرة بسرعة.

ما هو نوع الماء الذي يجب استعماله؟

- صمّم هذا الجهاز لاستعمال ماء الصنوبر.
- إذا كان الماء عسرًا (العسر فوق ٦. درجة فهرنهايت أو ١٧ درجة في أو ٧١ درجة إنجليزية)، فامزج ٥٠٪ من ماء الصنوبر و ٥٠٪ من الماء منزوع المعادن المعبأ. ولا تستخدم أبدًا الماء المحتوي على إضافات (نشاء، عطور، مواد عطرية، منعمات الأقمشة، وما إلى ذلك)، ولا الماء المكثف (على سبيل الماء الصادر عن مخففات الملابس، الماء الصادر عن التلاجات، الماء الصادر عن مكيفات الهواء، ماء المطر). ولا تستخدم المنتج الماء المقطر أو الماء منزوع المعادن الصافي، فهذا النوع من المياه يتضمن مواد نفايات عضوية أو معادن تتركز تحت تأثير الحرارة فتسبب إفرازات بنية اللون وتؤدي إلى تقصير عمر الجهاز.

احفظ هذه التعليمات

حماية البيئة أولاً!


- ① يحتوي الجهاز على مواد ذات قيمة عالية يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.
- ② اعد إلى تسليم الجهاز إلى أقرب نقطة تجميع نفايات منية محلية.



إرشادات هامة للسلامة

عند استعمال جهازك، يجب دائماً اتباع الاحتياطات الأساسية، بما في ذلك ما يلي:

- قراءة جميع التعليمات قبل استعمال هذا المنتج.
- صُمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن المغلقة وفي المنازل فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية أي استخدام تجاري، أو أي سوء استعمال أو عدم التقيد بالتعليمات المرفقة، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- أوصل المنتج بالتيار الكهربائي طوال الوقت:
 - بدائرة تيار كهربائي بقوة تتراوح بين ٢٦٠ و ٢٣٠ فولط.
 - بمقبس كهربائي مؤرّض.
- قد يسبب توصيل المنتج بالتيار الكهربائي الخاطئ ضرراً دائماً وهذا ما يُسقط الضمانة عن المنتج.
- في حال استعملت وصلة كهربائية، يُرجى التأكد من أنها قادرة على تحمل قوة (١٣ أمبير) مع خاصية التأريض، ويجب أن تكون ممدّدة على آخرها.
- مدد السلك الكهربائي قبل توصيل المنتج إلى مقبس كهربائي مؤرّض.
- يجب استعمال المنتج للغرض الذي صُمم من أجله فقط.
- للحد من خطر الاحتكاك بالماء الساخن المنبعث من فتحات البخار، يُرجى التحقق من الجهاز قبل كل استعمال بحمله بعيداً عن الجسم وبالضغط على زر تشغيل البخار.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين ٨ سنوات وما فوق، والأشخاص الذين يعانون من قصور في قواهم الجسدية أو الحسية أو قدراتهم العقلية أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة إذا خضعوا للمراقبة، وتوفرت لهم المعلومات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأن يدركوا المخاطر الناجمة عنها. يمنع الأطفال من اللعب بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم.

- لا تترك جهاز البخار للقماش بدون رقابة إذا كان موصولاً بالتيار الكهربائي.
- تكون الأسطح الموضوع عليها هذه العلامة والصفحة الانتباهية  وسلك البخار ساخنة للغاية خلال استعمال الجهاز. لا تلمس هذه الأسطح قبل أن يبرد الجهاز تماماً.
- لا تسحب السلك الكهربائي بقوة لفصل الجهاز عن التيار؛ بدلاً من ذلك، اسحب القابس من المقبس لفصل الجهاز.
- لا تسمح للسلك الكهربائي أن يلامس الأسطح الساخنة أو أن يمر فوق أطراف حادة أو خشنة. دع الجهاز ليبرد تماماً قبل تخزينه. يمكن لفّ السلك الكهربائي حول الجهاز بشكل فضفاض عند التخزين.
- يجب قطع التيار الكهربائي عن الجهاز دائماً عند ملء الماء أو تفريغها عند التنظيف، وعند فصل أو تركيب الملحقات وعندما لا يكون الجهاز قيد الاستعمال.
- يجب توخي الحذر عند استعمال الجهاز نظراً لانبعاث البخار منه.
- لا تشغل الجهاز إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً أو إذا سقط أرضاً أو إذا تعرّض للعطب. لكي تتجنّب خطر الإصابة بالصعقة الكهربائية، لا تحاول فكّ الجهاز ولا تحاول تصليحه بنفسك. يُرجى عرضه على أقرب مركز خدمة مُعتمد لفحصه وتصليحه. إن عملية تفكيك الجهاز أو تصليحه بشكل خاطئ يمكن أن يتسبب في حدوث حريق وصدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص عند استعمال الجهاز.
- الإشراف الدقيق ضروري لأي جهاز كهربائي يُستعمل بواسطة الأطفال أو بالقرب منهم.
- لا تترك الجهاز بدون رقابة إذا كان موصولاً بالتيار الكهربائي. وقبل تخزين الجهاز، عند فصله، يُرجى الانتظار إلى أن يبرد تماماً (حوالي ساعة).
- يمكن أن تُصاب بالحرق إذا لمست المعدن الساخن أو أجزاء البلاستيك أو الماء الساخن أو البخار. يُرجى الحرص عند تفريغ البخار من الجهاز، فقد يكون الماء الساخن لا يزال في الخزان.
- إذا كانت الوصلة الكهربائية ضرورية، يجب ألا تقل قوتها عن ١٣ أمبير.

